

EN SUPERONDA  
ESTER DE "LED ZEPPELIN"

## Don Francisco asqueado con sucios "chaqueteos"

Durante las últimas horas han con-  
tinuado recibiendo importantes  
llamadas para la tercera Teletón, ha-  
biendo aumentado constantemente las  
ofertas oficiales dadas a conocer la  
mañana del sábado.

tiago, Antofagasta y Concepción y  
terminar la obra gruesa en Valparaíso.

El optimismo reina en la Sociedad  
de Ayuda al Niño Lisiado y en todos  
los chilenos que participaron en la Te-  
letón, pero una sombra de inquietud  
comienza a dibujarse respecto al futuro  
de esta maravillosa empresa. En

### □ Coletazo de la tercera Teletón

efecto, al terminar la Teletón el sába-  
do por la noche, Don Francisco (Ma-  
rio Kreutzberger) que ha sido el al-

ma y motor de esta cruzada de amor,  
mostró ante los millones de chilenos  
que seguían el curso de la Teletón por

las pantallas de televisión, un rostro  
de preocupación y amargura, no obs-  
(Pasa a la Pág. 16A)

## Se quema riqueza maderera

Empezó el calor y con él los in-  
cendios forestales. Más de 1.500  
hectáreas sembradas de pinos se  
habían convertido en cenizas  
hasta la tarde de ayer en un fun-  
do de la localidad de Yumbel de-  
bido a la acción de las llamas.

(Inf. Pág. 11 A)

## Aumentó comercio exterior

En un 35,8 por ciento aumentó  
el comercio exterior global de  
Chile durante los primeros diez  
meses del presente año. Este por-  
centaje comprende embarques  
de exportación, más las importa-  
ciones registradas, según el in-  
forme que entregó el Banco  
Central, a través de su Dirección  
de Comercio Exterior y Cam-  
bios.

(Inf. Pág. 12 A)

## La euforia calameña

Toda la alegría indescriptible de  
los hinchas de Cobrelao tras el  
título conseguido por el cuadro  
minero en el fútbol profesional.  
De nuestro enviado especial.

(Inf. Págs. 1 y 2 C)



Impresionantes demostraciones de fe se registraron ayer en el Santuario de Lo Vásquez. Humildes fieles exteriorizaron su sacrificio ante la Virgen.

## Papa ruega a la Virgen por Polonia

CIUDAD DEL VATICANO, 8  
(P) En ocasión de celebrarse la  
fiesta de la Inmaculada Concep-  
ción, el Papa Juan Pablo II pidió a la  
Virgen María que proteja a "Polonia,  
mi país".  
El Pontífice habló desde la ventana  
de sus habitaciones frente a la Plaza  
de San Pedro, ante varios miles de  
fieles.

Al anunciar que esta tarde visitará  
la Basílica romana que se halla sobre  
la Colina Esquilina, el Papa dijo: "Le  
pediré a la Virgen su protección  
maternal para esta ciudad, para Ita-  
lia, para Polonia, mi país, y para el  
mundo".

Entretanto, un portavoz del Vati-  
cano dijo que el Papa estaría dispu-  
sto a mantener una reunión con el diri-  
gente sindical polaco Lech Walesa,  
si este visita el Vaticano.

El portavoz, el reverendo Romeo  
Paroli, no confirmó ni negó las  
versiones de que Walesa se hallaría en  
Roma desde el 14 al 19 de enero  
próximo, y que mantendría una  
audiencia privada con el Papa el día  
14 de ese mes.

"El Papa está dispuesto a reunirse  
cuando lo necesite", manifestó.

WALESA AL VATICANO

VARSOVIA, Dic. 8 (Latin-  
America). El dirigente sindical polaco  
Lech Walesa se reunirá el 16 de enero  
con el Papa Juan Pablo II,  
jefe hoy funcionarios de Solidaridad.

Walesa, católico devoto, fue reci-  
bido por el primado polaco, Cardenal  
Józef Glemp, poco después de  
que su movimiento sindical indepen-  
diente Solidaridad obtuvo la inscrip-  
ción legal.

Los funcionarios de Solidaridad no  
dieron otros detalles inmediatos sobre  
la prevista visita de Walesa a Roma,  
que sería su primer viaje al exterior  
desde su surgimiento como jefe del  
nuevo movimiento sindical polaco

durante las huelgas de meses pasa-  
dos.

BONN, Diciembre 8 (AP).— Los  
medios de difusión del bloque sovié-  
tico intensificaron sus acusaciones de  
que imperialistas y "contrarrevolu-  
cionarios" foráneos estigulan la agi-  
tación en Polonia y desafían al régi-  
men de ese país.

El diario del Partido Comunista  
checoslovaco advirtió que los acon-  
tecimientos en la vecina Polonia repre-  
sentan un peligro para la paz "en  
Europa y en el mundo entero".

Los servicios noticiosos del bloque  
del este, incluso los de Alemania  
Oriental, y la agencia noticiosa so-  
viética TASS informaron sobre desa-  
siego industrial en la ciudad polaca  
de Kielce, y acusaron a "grupos  
contrarrevolucionarios", dentro del  
sindicato autónomo Solidaridad, de  
buscar la "abierto confrontación con  
organizaciones comunistas locales".

Al comentar acerca de la reunión  
cumbre de los jefes del Pacto de Var-  
sovia, realizada el pasado viernes, los  
principales periódicos de la mayoría  
de los países del bloque brindaron su  
apoyo al partido y pueblo polacos, en  
su rechazo de "enemigos del socialis-  
mo".

La excepción pareció ser Rumania,  
donde la prensa controlada por el Es-  
tado restó importancia a las infor-  
maciones sobre la reunión del viernes,  
así como a los problemas de Polonia.

Rumania fue el único Estado del  
Pacto de Varsovia en condenar las in-  
cursiones militares soviéticas de 1968  
en Checoslovaquia, y de diciembre  
1979 en Afganistán.

### DECIDIDOS A TODO

En uno de sus más enérgicos edito-  
riales, el periódico del Partido Comu-  
nista checoslovaco, "Rude Pravo", di-  
jo que los comunistas allí harán "todo  
lo posible" por reforzar la unidad del  
bloque soviético.

### Cinismo soviético: "Polacos ponen en peligro la paz del mundo"

"Los acontecimientos en Polonia  
demuestran sin lugar a dudas que no  
se trata sólo de un concentrado ata-  
que contra el socialismo, sino también  
de un ataque contra la estabilidad y la  
paz en Europa y en el mundo entero",  
dijo el periódico.

Tales comentarios fueron los pri-

meros desde la sorpresiva reunión  
cumbre del viernes pasado en Moscú,  
en la que participaron el Presidente  
soviético Leonid Brezhnev, el tirigen-  
te polaco Stanislaw Kania, y líderes  
de los otros cinco países del Pacto de  
Varsovia.

Luego del encuentro, los altos jefes

expresaron su confianza en la capaci-  
dad del partido polaco en resolver sus  
propios problemas.

En Hungría, donde el jefe partidista  
Janos Kadar fue instalado por la  
fuerza de los tanques soviéticos luego  
del levantamiento popular de 1956, el

(Pasa a la Pág. 16A)



Al centro, el Primer Ministro y Jefe del Partido Comunista de Polonia, subyugado a Moscú,  
Stanislaw Kania, con la delegación de su país, en la reunión del Pacto de Varsovia (Radiofoto  
AP).

## Devoción y amor en Lo Vásquez

En las últimas horas del domingo pasado comen-  
zaron a llegar hasta el Santuario los primeros centen-  
ares de peregrinos que a pie, en bicicleta o humildes  
carretelas campesinas arribaron hasta las inme-  
diaciones del templo. Desde el camino hacia Valparaíso-  
hasta el interior de la capilla- centenares de per-  
sonas, de dos en fondo, se arrastraban sobre sus ro-  
dillas y brazos para pagar la manda efectuada ante la  
Virgen. El terreno, cubierto de piedrecillas, se prolonga  
unos 500 metros hasta llegar a los escalones de ce-  
mento sin pulir del recinto religioso. En este trayecto  
se produjeron escenas de hondo dramatismo cuando  
ancianos y lactantes agotaron sus fuerzas y se negaban  
a ser auxiliados hasta cumplir cabalmente lo prometi-  
do. En la columna de penitentes se aglomeraban todas  
las clases sociales y todas las edades, sin distinción al-  
guna. Escenas dramáticas que se repiten año tras año  
y que dejan impreso en la tierra y el cemento de Lo Vá-  
squez la inmensa fe y devoción del pueblo chileno.

Uno de los miles de peregrinos es Pedro Contreras  
Leiva, anciano de 72 años de edad y con alrededor de  
50 peregrinaciones a Lo Vásquez. Desde Valparaíso ha  
caminado anualmente los 36 kilómetros a pesar que  
"Este año han sido diez las horas que he debido cami-

nar en contraste con las seis de mis años mozos" Piensa  
continuar, como sea, con su cíclico homenaje a María  
Santísima.

El despliegue hecho por la 31ª Comisaría de Ca-  
rabineros de Carreteras permitió que no se registraran  
accidentes de proporciones que lamentar, siendo el  
más grave de hecho el atropellamiento de un peregrino  
proveniente de Quintero quien sufrió lesiones  
menores.

Con una afluencia de fieles calculada en ciento  
cincuenta mil personas -cantidad habitual según los  
entendidos- culminó ayer, en el Santuario de Lo Vá-  
squez la celebración del día de la Inmaculada Concep-  
ción de la Virgen María. La festividad religiosa tam-  
bién reunió a gran cantidad de devotos en el Templo  
Votivo de Maipú y ante la imagen de la Inmaculada  
Concepción del Cerro San Cristóbal.

En Lo Vásquez, localidad ubicada en Casablan-  
ca, a 36 kilómetros de Valparaíso, el fervor popular  
empezó a manifestarse desde las primeras horas del  
pasado sábado cuando desde los más apartados sitios de  
la V Región y del Área Metropolitana, llegaron los pri-  
meros romeros

(Pasa a la Pág. 16A)

## Liguilleros vuelven al trabajo

Desde hoy y sin pausas retornan  
los equipos que intervendrán en  
las dos ligullas que tiene el fú-  
bol rentado. La principal,  
aquella que define el segundo  
cuadro que va a la Copa Liber-  
tadores y la segunda, la que  
marca a los dos cuadros que van  
a primera serie.

(Inf. Pág. 3 C)

## Festival rock

El próximo sábado 13 se realiza-  
rá en el Estadio Nacional un fes-  
tival de música rock, en el cual  
participarán 10 de los más desta-  
cados grupos chilenos que culti-  
van este estilo musical. El evento  
juvenil tendrá una extensión de  
seis horas.

(Inf. Pág. 16 C)

## Brezhnev en India

En medio de demostraciones de  
repudio, que dejaron numerosos  
heridos y detenidos, llegó Brezh-  
nev a Nueva Delhi, para tratar  
con Indira Gandhi sobre la inva-  
sión de Afghanistan.

(Inf. Pág. 4 A)

## Sirios y jordanos

Las graves tensiones registradas  
en la frontera sirio-jordaná, son  
productos de la acción del comu-  
nismo ruso que trata de provocar  
un nuevo conflicto en el Medio  
Oriente.

(Inf. Pág. 6 A)

## Chofer ebrio mató a tres transeúntes

EL QUISCO.— Tres personas murieron y seis resultaron gravemente he-  
ridas ayer, en este balneario, cuando el automóvil que conducía a exceso de  
velocidad y en estado de ebriedad el comerciante Eduardo Fuentes Torrealba,  
de 22 años, arrolló a un grupo de peatones y se estrelló posteriormente con  
vehículos estacionados.

El accidente se registró a las 05:15 horas en la Avenida Italia, frente a la  
Playa Grande de El Quisco, cuando Fuentes Torrealba, que guiaba el auto-  
móvil patente HMH-70 de Algarrobo, intentó esquivar a un peatón que se  
movilizaba en la calzada, perdiendo el control del vehículo.

El automóvil, que se salió de su pista, arrolló a Mario Hernán Saavedra  
de 24 años, y a otros dos jóvenes no identificados de aproximadamente  
18 y 20 años, respectivamente, los cuales fallecieron a consecuencia de las  
graves heridas.

(Pasa a la Pág. 16A)



# Diario Breve

La actualidad en síntesis

## EL PAIS

### Gigantesco incendio

Más de 1.500 hectáreas de pino insignie destruyó un incendio forestal en la localidad de Yumbel, iniciándose en el fundo Flor del Laja, el sábado por la tarde y propagándose a otros predios vecinos, siendo controlado en las últimas horas de ayer por las numerosas brigadas forestales que colaboraron en su extinción.

### CEMA le tiende la mano

Un interesante surtido para las compras navideñas está ofreciendo en horario continuado, la galería artesanal de CEMA-Chile. La institución atiende en su sede central del Claustro del 900, en Portugal 351. El Claustro trabaja en forma especial entre las 9.30 y 19 horas, durante la semana y entre las 9 y 13 horas los sábados.

### Premian a exportadores

En ceremonia a la cual se ha invitado en forma especial al Jefe de Estado serán entregados mañana los premios "Presidente de la República" y "Pro-Chile", a los exportadores más destacados del año 1986.

### Oficina de informaciones en paseo

Una oficina de informaciones turísticas, ubicada en el Paseo Ahumada con Huérfanos, será inaugurada el próximo lunes, a las 12.30 horas, por el alcalde de Santiago, Patricio Guzmán.

### Hoy es el día "D" en Las Condes

Hoy se conocerán las conclusiones de la comisión que estudió las modificaciones propuestas a la nueva Ordenanza de Edificación y Construcción de la Municipalidad de Las Condes. Así lo dio a conocer ayer el Alcalde de esa comuna, Jorge Martínez.

### Bolsa de trabajo

Con una Bolsa de Trabajo, el Alcalde de la comuna de Las Condes, Jorge Martínez, espera ayudar en forma efectiva a solucionar el problema de la cesantía en el sector a su cargo. Así lo dio a conocer en una reunión que sostuvo con un grupo de vecinos, con motivo de la ceremonia de entrega de una sede social para CEMA-Chile. El

jefe edilicio señaló que esta iniciativa está contemplada en los planes de desarrollo social de la comuna.

### Aumento de masa ganadera

La masa ganadera de la X Región de los Lagos, experimentó un aumento del 18,10 por ciento respecto al año 1977. Así lo señala el resultado de una encuesta realizada por el Instituto Nacional de Estadística (INE), que indica que en 1977 había un millón 17 mil 330 bovinos, mientras que este año existe un millón 201 mil 500 animales.

### Finalizó visita

Hoy finalizó la visita que realizó a Puerto Montt un grupo de tarea de la escuadra activa de la Marina de Guerra, luego de cumplirse cuatro días de permanencia en la zona.

### Sin agua Providencia

La Empresa Metropolitana de Obras Sanitarias informa que un sector de la comuna de Providencia se verá afectado mañana, durante cinco horas, por un corte de suministro de agua potable. La suspensión del vital elemento será entre las 9 y las 14 horas, debido a la conexión de una nueva cañería matriz.

## HIPICA

### Serán sacrificados

Escollo y Desatino serán sacrificados hoy en la clínica veterinaria del Club Hípico. Los animales, que presentan anemia infecciosa, corresponden a los dos últimos de un lote de seis que recibieron igual suerte. Referente a la propagación del virus, aún no se reciben nuevos casos y los funcionarios del SAG continúan realizando exámenes en los caballos que estuvieron en la misma cuadra de los que fueron dados de baja.

### Secretarios de jinetes

La agrupación de secretarios de jinetes se encuentra organizando la fiesta de Navidad que será entregada a los hijos de los funcionarios a fines de mes. Para eso, la entidad ya realizó una rifa en la que el primer lugar correspondió a Claudio Leighton con un televisor a color. El presidente de los secretarios, Mario Gómez, está finalizando gestiones para que las autoridades de ambos centros ayuden a engrosar el paquete navideño que será entregado a cada uno de los agrupados.

### Cotejos palmeños

Riverside, tres años por Treveres y Babalú por Scelto, mostró un excelente estado atlético en los trabajos realizados por cancha de carreras del Hipódromo Chile. Para los mil metros puso un minuto y dos quintos, siendo conducido por el jinete Hugo López.

## ESPECTACULOS

### Don Francisco y Teletón

El anuncio de Mario Kreutzberger de ceder la Teletón a partir de su sexta edición, creó problemas porque según muchos no existe otra persona que pueda aunar al país y los medios de comunicación en una campaña a nivel nacional. Consultado al respecto, señaló que para esto no era necesario un líder, sino la buena predisposición de una persona o institución que quiera servir y no buscar dividendos personales con esta cruzada de amor y solidaridad.

### Recital rock

El próximo 13 de diciembre los conjuntos nacionales de rock ofrecerán un recital de música y baile en el court central del Estadio Nacional. El espectáculo, de seis horas de duración, comenzará a las 18.00 horas y cuenta con la participación de los diez grupos más destacados de nuestro país.

La iniciativa es del programa "Los Super Discos" de Radio Nacional de Chile, en su onda de frecuencia modulada, que por un largo tiempo se ha dedicado a difundir la música rock a través de sus emisiones.

### Jurado de Viña

Emmanuel, el cantante mexicano que se impusiera hace algunos años, sería otro de los integrantes del jurado en el XXII Festival de Viña del Mar. La confirmación de su participación está sujeta a los contratos de actuación que Chile le pueda ofrecer, ya sea para el mismo evento artístico o para recitales televisivos que podría realizar.

Hasta el momento los únicos jurados confirmados son Camilo Sesto, Miguel Bosé, Angela Carrasco y Maurin McGovern. La lista completa será entregada por el propio alcalde de Viña del Mar, Edmundo Crespo, en fecha próxima.

## REGIONES

### Balsa canoa japonesa

En el curso de la mañana de hoy es esperada en Valparaíso la balsa canoa "Yasei-Go III", que culmina un viaje de 193 días de navegación, durante los cuales recorrió diez mil millas náuticas arrastradas por las corrientes y los vientos del Océano Pacífico. La doble embarcación, tripulada por seis científicos nipones, ha demostrado que América fue descubierta antes que Colón, hace ya tres mil años, por primitivos navegantes japoneses que fueron arrastrados por el mar.

### Incendios forestales

Veinte incendios forestales se registraron en el último fin de semana largo en la VIII Región del Bío Bío, lo que es prueba elocuente de que comenzó en forma anticipada la temporada de estos siniestros. CO-NAF pudo combatir rápidamente el fuego, pero no obstante hubo centenares de hectáreas arrasadas. Las patrullas forestales han sido reforzadas y están en estado de alerta de día y noche.

### Segundo embarque de frutas

La motonave "Santa Clara" de Grace Line embarcó en Valparaíso 221 toneladas de nectarinas (duraznos pelados priscos) y cinco toneladas de ciruelas con destino a Filadelfia. Es el segundo embarque de fruta chilena a los Estados Unidos, y constituye el adelanto de la temporada de exportación hortofrutícola.

## DEPORTES

### Culminó el billar

Anoche terminó el torneo latinoamericano de billar a tres bandas que durante ocho días logró atraer a la afición chilena a este deporte que se deleitó con las brillantes exhibiciones que realizaron los mejores valores del continente especialmente invitados a Chile. El ecuatoriano Lacerda fue el triunfador una fecha antes, con lo cual obtiene el derecho de asistir al Torneo Mundial en El Cairo que ha de jugarse en junio del próximo año.

### Una manda a la Virgen

Raúl Gómez, jugador de Cobreloa había hecho una manda a la Virgen de Lourdes que si su equipo conseguía el título, tras de finalizar el match, iría corriendo hasta su altar distante a 20 kilómetros del estadio de Calama para agradecerle su favor. Y el futbolista tras de 90 minutos de actividad realizó el esfuerzo de llegar hasta el santuario.

## EL MUNDO

### D.C. y comunistas

La directiva del Partido Demócrata Cristiano de Italia anunció que cooperará con los comunistas, para los mejores logros de las actividades nacionales, pese a que el PC pidió al Gobierno constituir un régimen marxista, ante la incapacidad de los DC.

### Suárez al país vasco

En medio de un clima alarmantemente terrorista, el Presidente del Consejo de Gobierno de España, Adolfo Suárez, viajó al país vasco. Se informó que se prepara una fría recepción al Ministro.

### Cosmonautas rusos

Se anunció en Moscú que en breve serán traídos de regreso a la Tierra, los tres cosmonautas rusos que están girando en órbita. No se indicó, si, el regreso de la cosmonave.

### Inmigrantes ilegales

En Estados Unidos se dará un status a los inmigrantes ilegales que hay en el país, como manera de solucionar el problema. La versión indica que ello tardará algunos años.

## gente

POR SANDRA



### Jorge Sasía Forés

Alto, de lentes y aspecto serio. Al verlo nadie diría que es un escritor de corte humorístico, pero lo es. Jorge Sasía, con sus 32 años, se ríe un poco de todos y también de sí mismo.

Su vida ha sido una constante lucha por alcanzar sus metas, trazadas a los veinte años. La suerte lo ha acompañado un poco, pero su empuje y entusiasmo han logrado lo demás.

"Nací en Valparaíso, por casualidad, pero viví en Los Andes mi infancia y adolescencia".

Entró a la Universidad a estudiar Sociología, pero se retiró en el "momento" que comprende que los sociólogos deberían dirigir al mundo". Viaja a Europa para estudiar turismo y permanece en Europa alrededor de dos años. Anteriormente ya había incursionado en los conocimientos de turismo en INCAE.

Luego de trabajar en el ramo, decide tener su propia agencia de viajes y logra. Turismo Cordillera nace del esfuerzo de un hombre joven que ha logrado mucho de la vida, pero que por sobre todo le agrada escribir.

En sus momentos libres comienza a ver la luz. "A la Altura del Unto", primer libro, escrito en un breve período: sólo tres meses bastaron para que Jorge Sasía volcara en blancas páginas lo que hacía mucho tenía en mente.

Veintiséis relatos breves. Con una filosofía sencilla, se ríe de la lluvia, los domingos, el banco, el poste, el pescado y muchos otros objetos y situaciones que hacen aparecer al individuo como muchas veces es: un tanto ridículo pegado a sus tradicionalismos.

Son 98 páginas que muchos tontos graves podrán encontrar sin mécula fundamento, pero vaya si lo tiene, porque Jorge Sasía pretende, a través de apretadas líneas, lograr lo que es muy difícil: dibujar una sonrisa o arrancar una que otra carcajada a los lectores. Con un vocabulario sencillo y narrando situaciones con las que muchos podrán identificarse. Emulando quizá a un Enrique Araya, a un Oscar Pinn o a un Guillermo Blanco, Jorge Sasía logra más que una sonrisa, tal vez con un humor más sencillo, más genuino. A quienes nos gusta disfrutar de la vida y tomarla como es, agrada decimos al nuevo escritor por regalarnos con una sonrisa y esperamos que su fuente de imaginación no se agote.

## VIDA SOCIAL

### ANIVERSARIO

Para conmemorar el trigésimo aniversario de la fundación y existencia del Kent School y como homenaje a su ex Rector, don Alejandro Torrealba, invita a los ex alumnos de esta institución a concurrir a un coctel que tendrá lugar el sábado 13 del presente en el colegio, a las 19 horas. Adhesiones en Avenida Pedro de Valdivia 2587.

### DAMAS DE AMARILLO

La Asamblea General Ordinaria del ropero del hospitalizado de las Damas de Amarillo se efectuará hoy a las 15.30 horas en el Colegio Médico de Chile, Esmeralda 578. Se leerán memorias y Balance Anual.

### DESFILE DE MODAS

M. Julia Oportot de Diecher, vicepresidente del Comité Comunal de Ayuda a la Comunidad Quinta Normal, tiene el agrado de invitar a usted, un té con motivo de presentar la colección de modas primavera-verano que se efectuará el 11 del presente a las 17 horas en el Hotel Carrea, 15° piso. El desfile se realizará en beneficio de profundas obras sociales.

### COLEGIO MARIANO

Se invita a la Familia Mariana a la Eucaristía que se celebrará en Holanda da 2323 hoy a las 19.30 Hrs. para despedir a la hermana Cleofa, quien ha sido trasladada a Barcelona, a colaborar con una nueva fundación de Schenstat.

### EXPOSICION

Galería de Arte Enrico Bucci tiene el agrado de invitar a usted y familia a la inauguración del pintor Miguel Gayo, que se llevará a efecto hoy en la calle Huérfanos 526. La muestra permanecerá abierta al público todos los días, incluido sábados, domingos y festivos, de 9 a 21 horas hasta el 30 del presente.

### REUNION DE CAMARADERIA

El Directorio de la Corporación de la Defensa Nacional tiene el agrado de invitar a sus socios a inscribirse para la reunión de camaradería que se llevará a efecto mañana en el Cub de Campo de Peñalolén. Movilización en Avenida Ramón Carnicer a las 11 horas.

## EL TIEMPO

Con una temperatura máxima probable de 30 grados anuncia para hoy en esta capital, y el resto del territorio de la Región Metropolitana, la Dirección Meteorológica de Chile, dependiente de la Fuerza Aérea.

La mínima fue de 12,3 grados y se registró a las 06.30 horas.

El pronóstico por sectores para todo el país, es el siguiente:

Arica a La Serena: costa cubierto variando a parcial interior despejado; La Serena a Santo Domingo: costa cubierta variando a nublado, interior despejado. Santo Domingo a Isla Mocha: despejado. Isla Mocha a Puerto Montt: nublado; Puerto Montt a Lord Cochrane: cubierto con precipitaciones; Lord Cochrane a Punta Arenas: nublado con Chubascos; Isla de Pascua: nubosidad parcial; Cordillera Central: despejado variando a nubosidad parcial; Península Antártica: cubierto variando a nublado.



## CONTAMINACION

(Área Metropolitana)

| Estación Muestreo                       | Parámetro Consultado | Concentración Detectada  | Máximo Permisible         |
|-----------------------------------------|----------------------|--------------------------|---------------------------|
| 1° (Estado con Agustinas)               | Monóxido de Carbono  | 12 PPM                   | 35 PPM                    |
| 3° (Monjitas 689)                       | Índice de Acidez     | 64 microg/m <sup>3</sup> | 70 microg/m <sup>3</sup>  |
| 4° (Sio Domingo 398) Índice de Acidez   |                      | 82 microg/m <sup>3</sup> | 70 microg/m <sup>3</sup>  |
| 3° (Monjitas 689) Índice de Suciedad    |                      | 50 microg/m <sup>3</sup> | 100 microg/m <sup>3</sup> |
| 4° (Sio Domingo 398) Índice de Suciedad |                      | 21 microg/m <sup>3</sup> | 100 microg/m <sup>3</sup> |

Monóxido de Carbono: Concentración máxima alcanzada en 24 horas según estación de muestreo N° 1 (PPM). Pares por Millón.

Índice de Acidez: Concentración promedio alcanzada en las últimas 24 horas según estación de muestreo Nos. 3 y 4.

Índice de Suciedad: (Factor que da aspecto opaco a la atmósfera). Concentración que alcanza las últimas 24 horas.

## Archivo de la historia

1425-Fundación de la Universidad "Studium Generale" de Lovaina, por Bula de Martín V.

1641- Muere en Blackfriars (Londres) el gran pintor flamenco Antonio van Dyck

1824- Batalla de Ayacucho, en Perú. La victoria del general Sucre sobre las fuerzas realistas al mando del Virrey José de la Serna fue decisiva para la independencia del continente.

1905- Separación de la Iglesia y el Estado en Francia.

1917- Como parte de las incidencias de la Primera Gran Guerra, los ingleses ocupan Jerusalén.

1919- El Presidente polaco Jan Paderewski -que había alcanzado renombre mundial como extraordinario pianista- dimite del cargo.

1934- Enfrentamiento de las tropas italianas y las etíopes en la frontera entre Etiopía y Somalia.

1940- El octavo ejército británico inicia la ofensiva en el norte de África, durante la Segunda Guerra Mundial.

1944- Los aliados penetran las líneas defensivas alemanas cerca de Aquisgrán.

1946- La Asamblea Constituyente de la India es boicoteada por la Liga Musulmana.

1962- Tanganika se integra como República dentro de la Mancomunidad Británica.

1976- La Asamblea General de las Naciones Unidas convoca a una conferencia de paz en Ginebra con participación de la Organización por la Liberación de Palestina.

### NATALICIOS DEL DIA

San Martín de Porres, dominico peruano (1563-1639); John Milton, lirico inglés (1608-1674); Joaquín Turina, compositor español (1882-1949); Douglas Fairbanks, Jr., actor norteamericano (1909).

### PENSAMIENTO DE HOY:

"En donde no hay caridad, no puede haber justicia". San Agustín.



# Frente a una grave crisis política, Eanes fue elegido con apoyo de los comunistas

□ Renuncia del Gabinete y dificultades para superar los problemas económicos del país

LISBOA, Dic. 8 (LATIN-REUTER).— El presidente Antonio Ramalho Eanes conquistó para sí un segundo período, desplazando a la derecha Alianza Democrática del gobierno y dejando a Portugal sumido en una profunda crisis.

El gobierno reconoció anoche la derrota de su candidato, el general Antonio Soares Carneiro, cuando aún no se había computado el 50% de los votos, pero cuando ya era evidente que el general Eanes había triunfado con el respaldo de los comunistas, socialistas, y parte del electorado tradicional de la alianza.

El Ministro de Industria, Alvaro Barreto, dijo a esta agencia que el gobierno renunciaría en vista de su revés. Fuentes próximas al Primer Ministro suplente de Portugal, Diogo Freitas do Amaral, dijeron que se había convocado a una reunión especial del gabinete para formalizar la renuncia.

El general Eanes, postulante oficial de la Alianza, no logró granjearse los tradicionales sufragios de la derecha y obtuvo para la coalición menor número de votos que durante las elecciones generales de octubre pasado.

En su discurso triunfal, Eanes dijo: "Mi victoria es la victoria de la democracia".

Prometió garantizar a la Alianza todas las condiciones que necesitaba para gobernar al país y dijo que él seguiría una política de moderación, asegurando que su reelección garantizaría la estabilidad social.

El general Soares Carneiro, abatiendo, convocó temprano en la mañana una conferencia de prensa en la que reconoció su derrota. "Felicitó al General Eanes por su victoria", dijo.

En las elecciones de octubre la Alianza obtuvo un sustancial incremento de su mayoría parlamentaria y la derecha cosechó más del 47% de los votos. Según predicciones por computadoras realizadas por el gobierno, Soares Carneiro habría obtenido ahora menos del 40% contra un 57% para Eanes.

La derrota del candidato del gobierno, un oficial de 52 años de tendencia marcadamente anticomunista, se produjo a sólo tres días de que el Primer Ministro Francisco Sa Carneiro muriera en un accidente de aviación durante la campaña proselitista en favor de Soares Carneiro.

El Primer Ministro suplente Freitas do Amaral dijo por televisión que temía por las consecuencias económicas y sociales que podría acarrear la reelección de Eanes, con el respaldo del Partido Comunista Prosoviético.

Recalcó que la mayoría que la Alianza sustentaba en el parlamento le daba el derecho de gobernar Portugal durante los próximos cuatro años.

## RESULTADOS DEFINITIVOS

LISBOA, Dic. 8 (ANSA).— Resultados definitivos de las elecciones presidenciales que tuvieron lugar ayer en Portugal:  
Electores: 6.917.552  
Votantes: 5.821.937 (84,13%)  
Blancos: 16.380  
Anulados: 45.246

|                           | VOTOS     | PORCENTAJE |
|---------------------------|-----------|------------|
| Antonio Ramalho Eanes     | 3.249.926 | 56,40      |
| Antonio Soares Carneiro   | 2.319.841 | 40,27      |
| Otelo Saraiva de Carvalho | 85.181    | 1,47       |
| Carlos Galvao de Melo     | 48.359    | 0,83       |
| Antonio Pires Veloso      | 44.961    | 0,78       |
| Antonio Aires Rodrigues   | 12.628    | 0,21       |



Presidente Eanes de Portugal, y su esposa.

## Terremoto en Argelia

ARGEL, 8 (ANSA).— Dos muertos, 89 heridos, de los cuales nueve graves, dos sepultados vivos que se trata de salvar desesperadamente, son el primer balance, esta mañana, de un terremoto ocurrido en la zona de El Asnam, ya duramente dañada por un sismo el 10 de octubre pasado.

El terremoto del quinto - sexto grado Richter fue advertido en un amplio radio a las 17,36 GMT, de ayer.

Los equipos de auxilio pudieron liberar a 4 personas que habían quedado sepultadas bajo los escombros de

una construcción de 3 pisos. Otras dos personas se encuentran bajo los escombros y se está haciendo todo lo posible por salvarlas.

Los dos muertos son de la pequeña aldea de Herensa, donde hubo 16 heridos, de los cuales dos graves.

Las zonas más afectadas por el nuevo terremoto, además de El-Asnam, son los centros de Bukadir y Ued-Rhiu. Son varias las construcciones que se derrumbaron.

## SISMO EN YUGOSLAVIA

BELGRADO, 8 Dic. 80 (DPA).— Un fuerte movimiento sísmico sacudió de nuevo una zona de la cordillera Kopanik (Serbia), a unos 180 kilómetros al sur de Belgrado.

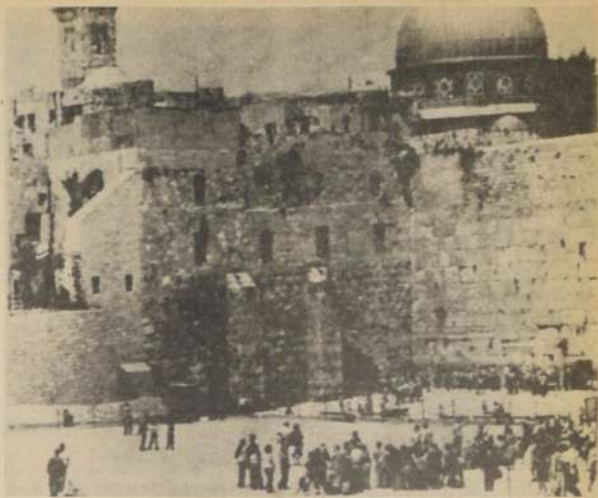
El Instituto Sismológico de la capital yugoslava registró una intensidad de 5,5 a 6 grados de la escala Mercalli (de doce), y de 4,1 de la escala Richter, según informa la Agencia Noticiosa "Tanjug"; de momento se carece de noticias sobre daños.

En la Región de Kopanik hubo temblores de tierra con frecuencia en los últimos meses. En mayo, un movimiento sísmico ocasionó considerables daños materiales y varias personas resultaron heridas.

## TIEMBLA EN ESPAÑA

TOLEDO, ESPAÑA, Dic. 8 (LATIN-REUTER).— Un temblor cuya intensidad fue de 4,4 en la escala de Richter afectó el sur de España, dijo aquí el Instituto Nacional de Geofísica.

No se informó de que se hubieran producido daños, el epicentro estuvo localizado frente a las costas de la provincia meridional de Almería.



## Manifestaciones en Belén

JERUSALEN, 8. (ANSA).— Fuerzas israelíes lanzaron esta mañana bombas lacrimógenas en el patio de la Universidad de Belén para dispersar a estudiantes árabes que se habían reunido allí tras enarbolar una bandera palestina, según anunció radio Jerusalén.

Soldados y policías israelíes circundaron el edificio luego que los estudiantes habían lanzado piedras contra ellos.

A los periodistas se les impidió llegar a la zona, el 18 de noviembre pasado, cuatro estudiantes palestinos de la Universidad de Belén quedaron heridos por tiros disparados por soldados israelíes para dispersar a una de las numerosas manifestaciones contra el Estado judío que se están repitiendo desde hace semanas, en Cisjordania ocupada por las fuerzas israelíes en 1967.

## Mató casualmente a su hermano

PALMDALE (Estados Unidos), Diciembre 8 (UPI).— Un niño de 14 años baleó accidentalmente y dio muerte a su hermano de 12 años, mientras jugaban con un poderoso revólver en su casa en esta población californiana. Sus padres habían salido de compras el sábado. Accidentalmente salió un tiro que alcanzó al muchacho en el pecho, matándole instantáneamente.

## Conferencia de la alianza atlántica

BRUSELAS, 8 Diciembre 80 (DPA).— Los Ministros europeos de Defensa se reunieron hoy en Bruselas en el acto de inauguración de la conferencia de invierno de la organización defensiva del Pacto Atlántico (OTAN).

Aparte de la colaboración de los países europeos en cuestiones militares y de armamento, los Ministros de Defensa tratarán sin duda de nuevo las peticiones norteamericanas de que los aliados europeos aporten mayores sumas para la defensa.

## Secuestran a empresario en el Salvador

SAN SALVADOR, 8 Diciembre 80 (DPA).— El empresario Emilio Charur (52), conocido ampliamente en los medios futbolísticos salvadoreños, fue secuestrado ayer por un grupo de jóvenes fuertemente armados que se lo llevaron con rumbo desconocido.

Charur se dirigía hacia el Club Deportivo "El Prado", al poniente de la capital salvadoreña.

## Ministro negro, absuelto de acusación

SALISBURY, 8 Diciembre 80 (DPA).— El Tribunal Supremo del Estado africano de Zimbabue absolvió en Salisbury al Ministro del Trabajo del gobierno Mugabe, Edgar Tekere, y a sus siete guardaespaldas, de la acusación de haber asesinado a un granjero blanco.

El veredicto, adoptado por dos votos contra uno de los tres jueces, fue acogido con exclamaciones de júbilo y alegría por los centenares de espectadores negros que llenaban la sala del tribunal.

Tekere y sus guardaespaldas eran responsables, según el acta de acusación, de la muerte del granjero blanco Bill Adams, el pasado cuatro de agosto, en su granja cerca de Salisbury.



## Somalia llama a las armas

MOGADISCIO/NAIROBI, Diciembre 8 (DPA).— El gobierno de Somalia, Estado del África Oriental, exhortó a todos sus ciudadanos a "ingresar en el ejército, si son llamados a defender el país".

En una declaración oficial publicada en Mogadiscio, el gobierno del Presidente Mohammed Siad Barre dio a conocer su decisión de "movilizar todos los recursos de la nación para la defensa nacional" con miras a evitar que Kenia y Etiopía logren realizar sus "siniestros objetivos".

La decisión fue adoptada en una sesión urgente del "Consejo Supremo Revolucionario" y el Comité Central del Partido Unitario Somali.

Esta es la reacción a un comunicado del Jefe de Estado etíope, coronel Mengistu Haile Mariam y del Presidente de Kenia, Daniel Arap Moi, publicado el jueves de la semana pasada, en el que instaban a Somalia a renunciar a sus reivindicaciones territoriales en el desierto de Ogaden y en el nororiente keniano, y a reconocer expresamente la inviolabilidad de las fronteras de los países vecinos.

En 1978 Etiopía decidió en su favor la guerra por la provincia de Ogaden, poblada por nómadas de origen somalí, gracias a la ayuda soviética y cubana. Kenia estuvo desde 1963 hasta 1967 en guerra contra los rebeldes "Shiftas", respaldados por Somalia, en la provincia nororiental habitada por kenianos de ascendencia somalí.

**RIO**  
VACACIONES  
POR SOLO \$ 1.986  
mensuales sin pie  
9 Días inolvidables con alojamiento, paseos, almuerzo, desayuno, pensión completa en las Islas Virgenes, tour, traslado, visitas  
Salida: Enero 9-16-23  
transportador VARIG

**ISLA DE PASCUA**  
MISTERIOSA  
POR SOLO \$ 2.397  
8 Días con alojamiento, pensión completa, excursiones, traslado, pasaje aéreo  
Salida: Enero y Febrero

**overline**  
San Antonio 450 Local 9-B  
Fono: 395714-30389

**FABRICA DE CECINAS**  
**LA VILLARRICA**

**SALA DE VENTAS**  
**JOSE J. PEREZ**  
5539  
QTA. NORMAL  
FONOS  
732241-731601  
Santiago

**ESTABLECIMIENTOS MAIPO CONSTRUCCION**  
Productos Pizarra, Superflexit, techos plásticos, cañerías y fittings, Madeco, Volcanita Aslan, puertas, sanitarios Roca, Fanalzo.  
Amplio surtido en lavaplatos de acero inoxidable y enlizados nacionales e importados.  
Linea completa en muebles de cocina.  
OFERTA DE LA SEMANA  
PINTURAS SOQUINA  
Oleo opaco galón \$ 468  
Oleo Pajarito galón \$ 504  
Látex Pajarito galón \$ 408  
Esmaltes Pajarito galón \$ 610  
IVA INCLUIDO  
ATENCION ESPECIAL A CONTRATISTAS  
**SAN DIEGO**  
2381-2399  
FONOS: 53352-50891  
ESTACION METRO FRANKLIN

**Pelotas de Futbol Impermeables. Especial para niños. Descuentos a:**  
instituciones, bienestares, colegios, industrias, sindicatos, comités de navidad, etc...  
solicite representante con muestras al fono 567330  
Marina de Gaete 710

**LIBRERIA "VIDA"**  
- BIBLIAS  
- HIMNARIOS  
- DISCOS  
- NOVEDADES  
TODO CON DESCUENTO 10%  
21 DE MAYO 556-LOCAL 20  
FONO 380496  
CASILLA 2146 STGO. 1

**¡ATENCIÓN!**  
**DISTRIBUIDORA Y FERRETERIA FARELLONES LTDA.**  
Le ofrece para el sector de Las Condes, La Dehesa, El Arrayán, Materiales de construcción, maderas, pinturas, fittings, cañerías, sanitarios, artículos eléctricos y ferretería en general  
**LO BARNECHEA 328 FONO 471622**





INDIRA GANDHI y el Ministro de Relaciones Exteriores de India, P.V.N. Rao, en la recepción a Brezhnev.

## Oposición derrota al gobierno en Ecuador

QUITO, 8 Dic. (LATIN). — Un partido político escindido del liberalismo ecuatoriano y conducido por una mujer se perfila como la nueva Primera Fuerza Política del país, según los primeros resultados parciales extraoficiales dados a conocer esta madrugada tras la votación para sustituir a consejeros y concejales que aún ocupan esos cargos por designación del último régimen militar.

El Frente Radical Alfariista (FRA), liderado por Cecilia Calderón, hija del ex candidato presidencial de ese grupo asesinado a balazos en 1978, se ubicó en el primer puesto de los cómputos que lleva a cabo la Secretaría Nacional de Información Pública (SENDIP) cuyas cifras iniciales fueron dadas a conocer anoche casi siete horas después de finalizada la votación.

El FRA se perfila, así, como la primera fuerza política ecuatoriana, desalojando a la gobernante Concentración de Fuerzas Populares (CFP) que disfrutó de esa posición en los últimos comicios.

La CFP quedó relegada a un lejano cuarto puesto, después de la Democracia Popular (DP), partido al que pertenece el Vicepresidente Osvaldo Hurtado, y la Izquierda Democrática (ID), partido igualmente escindido del liberalismo.

Las cifras extraoficiales proporcionadas por la SENDIP, en cuanto a la elección de consejeros, sobre 813.380 sufragios computados, son las siguientes para los cuatro primeros partidos:

|     |         |
|-----|---------|
| FRA | 227.919 |
| DP  | 142.642 |
| ID  | 104.107 |
| CFP | 55.791  |

Para la elección de concejales, y sobre un parcial de 698.787 votos, los resultados proporcionados por la Secretaría son los siguientes:

|     |         |
|-----|---------|
| FRA | 132.118 |
| DP  | 116.322 |
| ID  | 11.900  |
| CFP | 42.336  |

Tres partidos peligran entretanto en cuanto a su existencia como tales, dado que, según los primeros cómputos extraoficiales, no parecen en condiciones de reunir el cinco por ciento mínimo necesario para mantenerse en el registro del Tribunal Supremo Electoral (TSE).

Cualquier partido político ecuatoriano que no logre reunir dicho porcentaje mínimo en dos comicios consecutivos pierde automáticamente su registro en el TSE, máximo órgano comicial de este país.

Los partidos que se encuentran en esa situación son el Partido Velasquista, cuya vigencia política virtualmente desapareció cuando su fundador y líder máximo, el cinco veces presidente José María Velasco Ibarra, murió en 1979, la Unión Democrática Popular (UDP) y el Movimiento Popular Democrático (MPD).



En este grabado aparece el Presidente de Ecuador, Jaime Roldós, durante la recepción del Presidente de Panamá. El Gobierno populista de Roldós recibió un serio revés electoral.

## Heridos graves en India al repudiar presencia de Premier de la URSS

□ Mujeres indias y afganas en las manifestaciones. Centenares de arrestados

NUEVA DEHI, Dic. 8 (LATIN-REUTER). — Cinco personas, incluyendo tres mujeres afganas, resultaron heridas cuando la policía cargó contra una multitud de manifestantes antisoviéticos que expresaban su protesta por el arribo a Nueva Delhi del líder soviético Leonid Brezhnev, informó la policía.

El dirigente de la oposición hindú, Subramanian Swamy, dijo a los periodistas que los partidos opositores llevarán el caso de la represión policial ante el parlamento.

La policía arrestó a unos 90 manifestantes, pero algunos fueron dejados en libertad posteriormente, dijeron fuentes informadas.

Las fuerzas de seguridad cambiaron la ruta de la comitiva de Brezhnev y el líder soviético no presenció la protesta.

Otras 200 personas efectuaron más tarde una demostración similar ante la embajada soviética, pero allí no se verificaron nuevos enfrentamientos con la policía cuando los manifestantes quemaron un retrato de Brezhnev.

Swami, uno de los cinco parlamentarios hindúes que participaron en la protesta ante la embajada, dijo: "este país está descontento con la acción soviética en Afghanistan".

Los líderes hindúes recibieron hoy cordialmente al presidente soviético, pero pusieron en claro que este no debía esperar un total apoyo para la intervención de su país en Afghanistan.

Por el contrario, se estima que Brezhnev, que cumplirá 74 años este mes, deberá enfrentarse a un severo cuestionamiento de la Primera Ministra Indira Gandhi, en torno de la cuestión de Afghanistan.

Fuentes soviéticas dijeron que Brezhnev no tomará la iniciativa en plantear la cuestión afgana, pero que deberá responder a todo lo que la señora Gandhi tenga que decir.

La Primera Ministra, que recuerda el apoyo prestado a la India por la Unión Soviética durante varias crisis internacionales, no ha condenado directamente la intervención, pero ha dicho que su Gobierno no irá más lejos que eso, apoyando la posición soviética.



BREZHNEV, el jefe internacional del comunismo.

En Irán:

## Anuncios sobre posible golpe contra Khomeini

BEIRUT 8 (AP). — La guerra entre Irán e Irak se libra ahora en sus puntos más neurálgicos —los centros petrolíferos—, mientras en Teherán se advierte al pueblo sobre la amenaza de un posible golpe de Estado para derrocar el régimen revolucionario del Ayatollah Ruhollah Khomeini.

Los comunicados de guerra informaron que la gigantesca refinería iraní de Abadán, uno de los objetivos más estratégicos, ardió tras un renovado bombardeo de la artillería iraquí, que fue reforzado por incursiones de helicópteros artillados. Los iraníes habían recprocado el ataque, y el centro petrolero de Fao, el principal de Irak, también había quedado en llamas, al cumplirse 78 días de guerra.

"El pueblo de Irán debe saber que un peligroso golpe de Estado se está gestando, con el propósito de destruir este régimen", advirtió Ali Agha Mohammad, parlamentario, en una sesión pública de este cuerpo legislativo. Mohammad exhortó al pueblo, al ejército y a los legisladores a cerrar filas en apoyo del régimen. Sus declaraciones fueron difundidas en una transmisión de la radio de Teherán captada en esta capital.

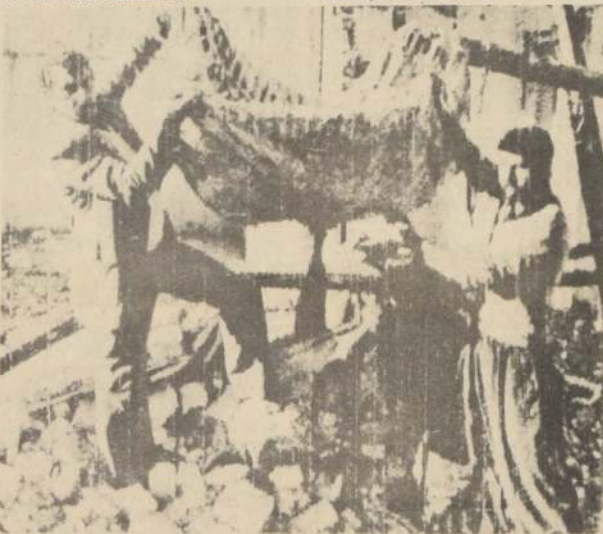
El parlamentario no explicó los detalles del golpe aludido, pero hizo ver que los contrarrevolucionarios podrían estar sacando partido del actual conflicto por el poder, que enfrenta a los moderados del Presidente Abolhassan Bani-Sadr y a los que siguen las directrices de los religiosos radicales en apoyo del Primer Ministro Mohammad Ali Rajai.

Tanto Irán como Irak han estado clamando por el derrocamiento de los respectivos regímenes enemigos. Khomeini ha instado con frecuencia a los iraquíes a que expulsan del poder a los "infieles" del Partido Socialista Baath —el del Presidente Saddam Hussein— y éste a su vez ha pedido a los iraníes que se desbagan de "este corrupto tirano racista".

El Ministro de Defensa de Irán, coronel Javad Fakuri, dijo a la Agencia Oficial de Noticias Pars que el objetivo principal de la guerra era "poner término al régimen de Saddam, de modo que ambos pueblos puedan reconstruir sus economías".

Fakuri describió como "milagrosa" la actuación de la Fuerza Aérea iraní, que él comanda. Pero dijo que su país nunca llegaría a componendas con los Estados Unidos a cambio de obtener piezas de repuesto y equipos militares para la campaña bélica.

Informó la Agencia PARS que Abadán, ciudad de 350.000 habitantes en la provincia de Khuzistán, región petrolera, al sur de Irán, estaba sometida a un brutal ataque de la artillería iraquí, en el que habían muerto 4 soldados y otros 41 estaban heridos.



Dos iraníes muestran un paracada iraquí, utilizado para dejar caer explosivos en Islamabad, donde perecieron 200 personas. (Radiofoto AP).

## A Irlanda viajó M. Thatcher

DUBLIN, Diciembre 8 (LATIN-REUTER). — La Primera Ministra británica Margaret Thatcher y los prominentes Ministros de su gabinete viajaron a Dublín para mantener conversaciones, en medio de medidas de seguridad sin precedentes, sobre la creciente tensión causada en Irlanda del Norte por las huelgas de hambre de guerrilleros republicanos encerrados.

Thatcher viajó acompañada de su Ministro de Relaciones Exteriores, Lord Carrington, de su Ministro de Hacienda, Sir Geoffrey Howe, y del Ministro británico responsable de Irlanda del Norte, Humphrey Atkins.

Esta es la delegación más poderosa que haya visitado Dublín para dialogar sobre los problemas anglo-irlandeses con el gobierno de Irlanda.

Por tal motivo, comenzaron a correr las especulaciones de que Thatcher estaría buscando el apoyo del Primer Ministro irlandés Charles Haughey para lanzar una nueva iniciativa política sobre el futuro de Irlanda del Norte, donde más de mil personas murieron a lo largo de una década signada por las luchas sectarias.

Sin embargo, los funcionarios dijeron que el problema más apremiante era la creciente tensión causada en Irlanda del Norte por los guerrilleros cuyas condiciones físicas se deterioran a raíz de la huelga de hambre que mantienen desde hace seis semanas en la prisión de Maze cerca de Belfast, en demanda de que se les otorgue status especial como prisioneros políticos.

## Nueva milicia territorial en Cuba

WASHINGTON, Diciembre 8 (AP). — El gobierno cubano, temiendo nuevas amenazas de los Estados Unidos tras la elección como Presidente de Ronald Reagan y las versiones de una revitalización de las actividades del grupo de exiliados cubanos, está sentando las bases de una nueva milicia territorial, dijeron funcionarios norteamericanos.

Las fuentes, que pidieron no ser identificadas, señalaron que la cuestión de la creación de la milicia, que suplementaría a las reservas regulares del país, ha sido analizada durante cierto tiempo, pero que desde la

elección de Reagan fue detectado un nuevo sentido de urgencia en la puesta en práctica del plan.

El aumento de la preocupación de Castro aparentemente se basa en parte de una declaración de Reagan en los comienzos de la campaña electoral, que sugirió que el gobierno del Presidente Jimmy Carter debería haber considerado un bloqueo de Cuba como respuesta a la invasión soviética de Afghanistan.

Más allá de eso, los grupos exiliados anticastristas con sede en Florida han intensificado sus actividades de adiestramiento militar. Recientemente aparecieron en los distritos de Florida fotografías de campos de adiestramiento en los Everglades.

**Alpharou, Inglesa**  
**castrodono**  
Carrington of England \$999 mt.  
Italianas finisimas \$759

Moneda 950 - Fonos 718769-710324  
Bucarest 25  
Bandera 627 Fono 85312

**SAHUMERIOS**  
BRASILEROS  
Cambie su Suerte

FORMULAS ESPIRITAS

- Proteja su negocio
- Aumente ventas y clientes
- San Jorge contra todo mal
- Para amores imposibles, infieles
- Abra caminos a desorientados
- Espiritual, paz armonía, unión
- Llame dinero, gane y atrae
- Quite males, empuje, por desconocido que sea
- Ángel de la Guarda Proteja su Hogar
- Conseguir, Dinero, Salud, Amor, Suerte
- Perfume para atraer el Amor dinero sexo opuesto, trabajo
- Polvos Talcos, mágicos, poderosos atraentes, polifacos, atrae dinero
- Talismanes, fluidos suerte, para negocios trabajo
- Amuletos para la cartera, dinero
- Velas, amor, dinero salud espiritual
- Sahumerios en polvo, hierba, conos
- Medallas protectoras
- Salero de Baño descargas
- Cadenas manitos, medallas 7 líneas
- Cruz de Caravaca, Signos Zodiacales

CINTITA BAHIANA \$ 30  
Pulserita de los deseos "Legítima"  
Precios a Comerciantes  
San Martín 531 Tal-Tal  
Independencia 532 L-19 Rancagua  
Centenario 290 L-11 San Antonio  
Caupolicán 567 L-26 Concepción  
CARACOL PEDRO DE VALDIVIA 3462 L-53 A  
Matucana 19 LOCAL 22  
MERCED 753 LOCAL 8

**ACRON**  
SWISS MADE

EL RELOJ SUIZO DE MAYOR PRESTIGIO EN CHILE

Finos, elegantes, precisos, variados diseños, para damas y caballeros. 80 años en Chile, respaldan esta marca. Exíjalo en las mejores relojerías y joyerías del país.

VENTAS POR MAYOR REPRESENTANTE EXCLUSIVO PARA CHILE

**ACRON**  
ACRON WATCH LTDA.  
HUERFANOS 886-OF. 618  
FONO 36052 SANTIAGO.

**Deportes Capurro**

Y DIVISION IMPORTACIONES

RAQUET ALUMINIO DESDE \$ 195 (COMERCIALES)

TARROS DE PELOTAS INGLESAS DUNLOP \$ 365

REGALO DE PASCUA PELOTAS DE FUTBOL 32 CASCOS \$ 799

MOCHILAS IMPORTADAS DE NYLON \$ 699

JUEGO BADMINTON \$ 85 C IVA

ALAMEDA 3311 FONO 95032 (FRENTE EST. CENTRAL)  
SAN ANTONIO 348 FONO 30337 (ESQ. HUERFANOS)  
BANDERA 735 FONO 62954 (ENTRE ROSAS Y SAN PABLO)

**PERPAX LTDA.**  
DISTRIBUIDOR PRODUCTOS 3M

POLARIZADO DE VIDRIOS PARA AUTOMOVILES

PRODUCTOS AUTOMOTRICES Colocación de molduras Sellado de automóviles

PRODUCTOS ELECTRICOS

CINTAS DE EMBALAJE

FOTOCOPIAS Convenios mensuales con empresas

SOLDADURA EN FRIO

ADHESIVO

ABRASIVO

**SERRANO 143**  
FONO: 391570  
SANTIAGO

**PANIFICADORA ROSEMARY**

AHORA COMO SIEMPRE NUESTRO EXCLUSIVO PAN DE PASCUA A \$ 100 +IVA

ATENCION A INSTITUCIONES RESTAURANTES Y CLINICAS - GALLETES Y TORTAS PASTALES Y DULCES CHILENOS ¿PROBO NUESTRO PAN ESPECIAL Y CORRIENTE?

**TOMAS MORO**  
1875 FONO 209979





El heredero del trono de Gran Bretaña, Príncipe Carlos de parte en Calcutta, India con Sor Teresa, la monja que obtuvo el Premio Nobel de la Paz, el año pasado, por su digna labor en favor de los pobres. La escena corresponde a la visita que hizo el Príncipe a un hogar de niños. (Radiofoto UPI).

## 25 muertos en accidente

MAPUTO (MOZAMBIQUE), 8 Dic. 80, DPA.— 25 muertos y 16 heridos fue el saldo de un choque entre un camión y un bus atestado de viajeros, ocurrido el pasado viernes en el sur de Mozambique, reportó hoy radio Maputo.

El accidente ocurrió en un tramo de la carretera más importante y que une el norte y el sur del país, cerca de Xinavane, a 130 kilómetros al norte de la capital y Mozambique.

Los dos choferes resultaron muertos en la colisión.

## Posible cierre del Financial Times

LONDRES, Diciembre 8 (ANSA).— El "Financial Times" podría verse obligado al cierre definitivo, de no resolverse un conflicto contractual que durante la semana pasada le ha hecho perder el 40 por ciento de las ventas en cuatro días.

El conflicto es consecuencia del despido de 19 operarios de la sala de máquinas, en particular quienes habían participado en mayor medida en las agitaciones de la semana pasada.

El presidente del comité ejecutivo de la editorial del "Financial Times", Alan Hare, dijo que el futuro del diario está en peligro, considerando que gran parte del personal ajeno al conflicto sindical tiene derecho a pleno salario aún si no se publica. "En estas condiciones no estamos en situación de resistir mucho tiempo".



## Congelan precios en China

PEKIN, 8 Dic 80, DPA.— En la China se ordenó un congelamiento de precios para artículos de uso diario. Con esta sorpresiva medida se busca combatir el alza encubierta de mercaderías que negocia el Estado y los excesos en el comercio libre, permitido desde hace un tiempo en China.

La medida busca asegurar el actual nivel de vida, señaló la prensa de Pekín. El último tiempo, en la población se produjeron violentas críticas contra el encarecimiento de verduras, carne y otras mercaderías.

En el futuro, las empresas agrícolas sólo podrán vender en los llamados "mercados libres", después de haber cumplido su cantidad asignada por el Estado.

## Huelga de hambre en Irlanda

LONDRES, 8 (ANSA).— Tres de los 7 detenidos de la cárcel de Maze, cerca de Belfast, que se niegan a alimentarse desde hace 6 semanas estarían por morir, según se informó en ambientes republicanos de Ulster.

Los siete detenidos comenzaron la huelga de hambre "a ultranza" el 27 de octubre pasado para reivindicar sus presuntos derechos de tener un tratamiento de presos políticos, habiendo sido condenados por actos de terrorismo cometidos en el ámbito de las operaciones de los "provisionales" del IRA.

## Bandas de traficantes

TEL AVIV, 8 (ANSA).— Una lucha entre bandas de traficantes de drogas dio pie a un nuevo sangriento episodio en Israel. Un automóvil minado estalló hiriendo a sus cinco ocupantes, uno de los cuales ha sido hospitalizado en estado grave, informó la agencia israelí "Itim".

La explosión tuvo lugar al ponerse en marcha el automóvil. Según la policía, el auto era de propiedad de un conocido traficante de droga en lucha con otra banda. El episodio se explicaría como un "ajuste de cuentas" entre las dos bandas.

Se sabe que de los cinco heridos dos son mujeres, pero no se dieron otros detalles sobre las demás personas.

## Expulsión de alcaldes por Israel

JERUSALEN, Dic. 8 (LATIN-REUTER).— El Primer Ministro israelí Menahem Begin defendió la decisión de su gobierno de expulsar la semana pasada a dos prominentes alcaldes de la Cisjordania.

Al hablar ante una delegación del Parlamento europeo, Begin, dijo que permitir que los alcaldes retornaran a sus ciudades habría puesto en peligro tanto a árabes como a judíos.

Israel deportó al Líbano a los alcaldes Fahd Qawasma, de Hebrón, y Mohammed Wilhelm, de Halhoul, el viernes, un día después que la Suprema Corte dictaminara que las ordenes de expulsión contra ellos eran legales.

# Fin al sangriento enfrentamiento en El Salvador o renuncia de J. gobernante

SAN SALVADOR, 8 (AP).— El Coronel Alfonso Adolfo Majano, considerado como uno de los integrantes más liberales de la Junta de Gobierno, dejó de pertenecer anoche a ese órgano ejecutivo, en tanto una comisión presidencial norteamericana intenta determinar si las Fuerzas Armadas salvadoreñas estuvieron involucradas en el asesinato de cuatro norteamericanos la semana pasada.

Los oficiales de las Fuerzas Armadas votaron 300 contra 4 para retirar a Majano de la junta, como consecuencia de una entrevista radial en la que el coronel dijo que "la derecha ha infiltrado los altos mandos de las fuerzas armadas y del Gobierno".

Dirigentes demócrata cristianos dijeron que ese comentario de Majano "fue una opinión personal".

Un alto funcionario norteamericano que pidió no ser identificado dijo que Majano probablemente no sea reemplazado, con lo que la junta quedaría constituida por sólo cuatro miembros.

Por otra parte, dos de los tres miembros civiles de la junta, José Napoleón Duarte y Antonio Morales Ehrlich, del Partido Cristiano Demócrata, dijeron en conferencia de prensa que presentarán su renuncia al menos que se tomen "profundas medidas" para poner fin al sangriento enfrentamiento entre derecha e izquierda.

"El partido quiere dejar claro que

considera que esta crisis del país no debe ser resuelta con medidas tibias, sino que tiene que ser resuelta con

- ☐ Eliminado por el Ejército el Coronel Majano
- ☐ Adopción de drásticas medidas
- ☐ Comisión investigadora de asesinato de religiosos

medidas profundas que entren al fondo del problema de la violencia", dijo Duarte.

"Sólo así se puede sacar al país de esta condición. Si esto es posible, el partido está dispuesto a seguir adelante y buscar una salida al país. Pero si no, el partido también está dispuesto a declarar públicamente que no va a participar jamás de un gobierno que no tenga la capacidad de poder enfrentar y tener autoridad para resolver los problemas", agregó.

Entretanto, una comisión enviada por el Presidente Jimmy Carter se reunió con "militares de alto rango" y dirigentes de la Iglesia Católica para analizar los asesinatos de tres monjas y una trabajadora social norteamericanas. Previamente, la iglesia salvadoreña había responsabilizado a la Junta de Gobierno por las muertes.

"Culpamos de la persecución de la iglesia y específicamente de los ase-

sinatos de religiosos, así como de agentes de la Iglesia, a las fuerzas de seguridad y pandillas de ultraderecha, y



Coronel Alfonso Majano, eliminado de la Junta de Gobierno por su posición liberal.

como Jean Donovan, una voluntaria laica.

Ningún grupo se responsabilizó por las muertes, pero la junta culpó a la ultraderecha.



Integrantes de la comisión norteamericana de alto nivel que investiga el asesinato de religiosas en El Salvador. De izquierda a derecha, William Rogers y Luigi Eynaudi y el embajador de Estados Unidos. Aparecen en la capital del país, cumpliendo la misión encomendada por Carter. (Radiofoto UPI).



Soldados del ejército regular de El Salvador, registran a terroristas en la búsqueda de armas, en los alrededores de la capital (Radiofoto AP).

## En clima terrorista, Suárez visita país vasco

BILBAO, ESPAÑA, Diciembre 8 (LATIN-REUTER).— El Primer Ministro español, Adolfo Suárez, se arriesga a encontrar una fría recepción cuando inicie mañana una visita de 48 horas al país vasco, azotado por la violencia política y la crisis económica.

La violencia, constituida en gran medida por los ataques de las guerrillas separatistas y represalias de los ultra derechistas, se ha llevado 109 vidas en lo que va del año en esta turbulenta región.

Algunos funcionarios temen que la ETA (Patria Vasca y Libertad), que combate por un Estado vasco marxista e independiente, pueda llevar a cabo un ataque espectacular durante la visita de Suárez.

Desde Madrid se han trasladado considerables refuerzos policiales para custodiar al Primer Ministro durante su ruta por las capitales de las

tres provincias vascas: Vitoria, Bilbao y San Sebastián.

Suárez ya estuvo dos veces en el país vasco antes de esta oportunidad, pero sólo por poco tiempo y para apoyar a su partido centrista en la campaña electoral.

Esta será su primera visita oficial a

la región autónoma que efectúe como Primer Ministro y también la primera vez en que permanezca dos jornadas.

El Primer Ministro, que intentará durante su estadía avanzar en las conversaciones sobre la transferencia de poderes al Gobierno autónomo vasco, se encontrará con una fría recepción del Premier vasco, Carlos Ga-

raicochea, un ex hombre de negocios de 41 años.

Suárez deberá enfrentar las críticas de los dirigentes regionales de su propio partido, que están molestos con él porque no asistió a los funerales de funcionarios locales del partido, asesinados recientemente por la ETA.

### TURBINAS HIDRAULICAS

Representantes para Chile de las turbinas hidráulicas

### Wirz

FRANCIS PELTON KAPLAN

Recorte este cupón y señale sus necesidades remitiéndolo a nuestra dirección en Santiago

NOMBRE O RAZON SOCIAL

RUT

DIRECCION

TELEFONO

CAUDAL DE AGUA (m³) EN LITROS SEGUNDOS

SALTO ALTURA (m) EN METROS

REPARACION, MANTENCION Y MONTAJE DE TODO TIPO DE TURBINAS. COMPRA Y VENTA DE EQUIPOS REACONDICIONADOS



EQUIPOS HIDRAULICOS BERENGUELA

ROSAS 1190. OFICINA 613. SANTIAGO

RESTAURANTE DE TURISMO

### LUISA VICTORIA



Los negocios se justifican cuando se encuentran en el lugar adecuado.

MONICA RUIZ PEDRERO  
Le ofrece a su distinguida clientela tragos y comidas nacionales e internacionales. Parrilladas en carnes y mariscos para 3 personas en carne \$ 350 mariscos \$ 400 Comedores 1° y 2° piso musica ambiental precios y atención especial para manifestaciones Todos los fines de semana Toca la primera guitarra de Chile, para Ud. y familia.

El Restaurante LUISA VICTORIA está sólo a 200 mts. del Cerro San Cristóbal

La Pérgola LUISA VICTORIA le ofrece su rico borgoña en frutilla y durazno y su gran cola de mono

SANTA FILOMENA 156



### CENTRO NACIONAL DE ESTUDIOS PARAMEDICOS PROPAM

### CURSOS Y CARRERAS AÑO 1981

- Arsenalera quirúrgica
- Asistente laboratorio dental
- Práctico veterinario
- Visitador médico
- Asistente de laboratorio clínico
- Fotografía médica científica
- Técnico en saneamiento ambiental
- Cosmetología
- Masofilia
- Laboratorista químico industrial
- Secretariado médico y dental
- Escuela de podología
- Carmen 168 ...y otros cursos más

### MATRICULAS ABIERTAS

### TEATINOS 416





HUSSEIN, de Jordania.

## Los rusos fomentan crisis entre sirios y jordanos

AMMAN, Diciembre 8 (AP).— Los sirios informaron que las fuerzas sirias y jordanas se están retirando de la frontera, pero fuentes jordanas en esta capital se negaron a confirmar la versión y acusaron a los soviéticos de fomentar la crisis entre ambas naciones árabes.

Los funcionarios sirios dijeron que el retiro comenzó el sábado y que alrededor del 25 por ciento de ambas fuerzas habían sido retiradas.

Jordania no formuló comentarios oficiales sobre la situación en la frontera, pero una fuente en esta capital declaró que "todavía tomamos esto muy en serio".

El príncipe Abdullah Bin Abdel Aziz, Viceprimer Ministro saudita y comandante de la Guardia Nacional, y Chadli Kleibi, secretario general de la Liga Árabe, están intentando mediar la disputa.

El presidente sirio Hafez Assad comenzó a destacar las tropas en la frontera el 20 de noviembre, enviando 50.000 soldados y 1.200 tanques a esa zona. Luego encabezó un boicot de la reunión cumbre de la Liga Árabe en esta capital del 25 al 27 de noviembre. El rey Hussein de Jordania respondió enviando 30.000 soldados y 600 tanques a la frontera.

Assad declaró que el propósito del aumento de fuerzas en la frontera era lograr que Hussein regresara guerrillas de la Hermandad Musulmana Fundamentalista, opuesta a Assad, que se refugia en Jordania, además de comprometerse a no disminuir la importancia de la Organización para la Liberación de Palestina en cualquier negociación para la paz que Hussein lleve a cabo con la administración del futuro presidente Ronald Reagan.

Hussein ha declarado públicamente su apoyo a la OLP y negó que su gobierno esté ofreciendo santuario a las guerrillas de la Hermandad, a las cuales Assad responsabiliza por la muerte de 200 sirios en atentados dinamiteros y asesinatos perpetrados en los últimos 18 meses.

El pacto de amistad y cooperación sirio-soviético entró en vigencia la semana pasada y un oficial jordano observó que el tratado fortifica la "presencia soviética y su influencia en los cuatro rincones" de la región Levantina: Siria, Irán, Yemen del Sur y Etiopía.

"Es seguro que los soviéticos están detrás de estos acontecimientos en la frontera", declaró el funcionario, que se negó a identificarse. "Están intentando crear áreas de fricción en Medio Oriente para enfrentar a la nueva administración de Reagan".



HAFEZ ASSAD, de Siria.

## Uranio para isótopos pedirán en Argentina

BUENOS AIRES, Diciembre 8 (ANSA).— El presidente de la Comisión Argentina de Energía Atómica (CNEA) Carlos Castro Madero confió en que el cambio presidencial en los Estados Unidos permitirá que la Argentina "pueda finalmente obtener el uranio enriquecido que le hace falta para seguir operando sin inconvenientes el reactor de irradiación y el productor de radioisótopos".

Momentos antes de inaugurar, con una exposición referida a los objetivos y programas que este país desarrolla en el campo nuclear, la vigésimo novena sesión del comité científico asesor del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) que por primera vez sesiona aquí, Castro Madero dijo que estimaba que la llegada de Ronald Reagan a la Casa Blanca produciría "un cambio favorable" aun-

que "no drástico" a las restricciones que impone Estados Unidos en materia nuclear.

Recordó Castro Madero la ley estadounidense de no proliferación nuclear que impone severas restricciones al intercambio de tecnología y cooperación entre los Estados Unidos y los países que, "como el nuestro", indicio, "no firmaron el tratado de no proliferación".

Enfatizó que el plan nuclear argentino no tienen fines bélicos y que, sin embargo, se trata de "mezclar a nuestro país con otros que se dicen tienen desarrollo para esos fines".

Acotó que "el mundo ha aceptado que cinco países, Estados Unidos, Rusia, Inglaterra, Francia y China, sean los únicos que tienen la potestad o el privilegio de poder desarrollar armas nucleares".

## D.C. italiana anuncia alianza con comunistas

ROMA, Diciembre 8 (AP).— El Partido Demócrata Cristiano, el mayor de Italia, resolvió en su consejo nacional que cooperará con el Partido Comunista en circunstancias especiales.

Según la resolución propuesta por el secretario del partido, Flaminio Piccoli, aprobada durante el reciente fin de semana por los delegados, los democristianos pueden trabajar junto con los comunistas a nivel de Gobierno municipal si obtienen la aprobación del directorio nacional.

Si bien Piccoli reclamó una "controlada y limitada apertura" hacia los comunistas, no especificó cuáles constituirían las "circunstancias especiales".

Giorgio Napolitano, miembro del Comité Central del Partido Comunista, atacó de inmediato la iniciativa y la calificó como un "demorado, tortuoso y contradictorio intento por reaccionar" a la crítica adversa dirigida por el público contra los demócratas cristianos.



Los miembros de la delegación mediadora de Argel, se pasean en Teherán, Irán, en espera de la respuesta a la última declaración norteamericana, sobre los rehenes. A la izquierda, el Embajador argelino en Washington, Rehda Malek y a la derecha, Mohammad Alsaghir, Director del Banco Central de Argelia. (Radiofoto AP).

## 34 compañías extranjeras buscarán petróleo en India

NUEVA DELHI, 8 Dic. 80 (DPA).— India ha invitado a 34 compañías extranjeras a participar en la prospección de petróleo en ese país, con miras a lograr pronto el autoabastecimiento.

Según informó hoy el Gobierno de Nueva Delhi, 19 de estas firmas son norteamericanas, tres británicas, dos de Francia y Canadá y una de Brasil, Alemania Occidental, Italia, España, Holanda, Japón y Singapur.

El Gobierno hindú seleccionó a las

compañías de una lista de 67 firmas que habían presentado su solicitud de comenzar la prospección en 32 lugares, tanto en tierra como en mar.

India importó el año pasado 15,4 millones de toneladas de crudo, para completar las 28,2 millones de toneladas que necesita en total. Este año, la India gastará aproximadamente 50.000 millones de rupias (6.200 millones de dólares) en la importación de crudo.

## Con cirugía estética mejorarán la figura de operadas de mamas

WINNIPEG, Diciembre 8 (AP).— Las mujeres a las que se extirparon las mamas a causa del cáncer podrán ahora recuperar su silueta gracias a los progresos logrados en la cirugía reparadora, dijo el doctor Ray Broadbent, profesor de medicina de la Universidad de Utah, Estados Unidos.

El médico, también jefe de Cirugía Plástica del Hospital de los Santos del Último Día de Salt Lake City, explicó que las técnicas de la cirugía reparadora mejoraron constantemente desde que fueron desarrolladas hace cin-

co años, lo que da a las mujeres sometidas a mastectomía radical la posibilidad de rehabilitación física y emocional.

"Hace 10 e incluso 5 años, todo lo que podíamos hacer por las enfermas tras la extirpación quirúrgica de la mama por carcinoma (cáncer) era ayudarlas psicológicamente a ajustarse a su nueva situación", dijo en una entrevista. Ahora, después de ser sometida a la cirugía reparadora, una mujer puede hasta usar bikini.

Broadbent explicó que la operación

que practicaba implicaba el traslado de un músculo y la piel que lo cubre de la espalda al pecho de la paciente.

Esto se hace sin separar el músculo de la piel, arterias y nervios anexos. En cambio, el tejido es trasladado al frente del cuerpo, alrededor de los órganos como los pulmones, a través de un túnel.

También señaló que las enfermas virtualmente no experimentaban disminución física por el traslado del músculo de la espalda.

## Parece acercarse posibilidad de libertad de rehenes de USA

TEHERAN, Diciembre 8 (LATIN-REUTER).— El Presidente del Parlamento iraní sostuvo que sólo quedan unos pocos puntos por aclarar de la respuesta estadounidense a las condiciones de Irán para liberar a los 52 rehenes.

El Presidente Hojatoleslam Hashemi Rafsanjani, dijo en una conferencia de prensa que la última respuesta estadounidense a las cuatro condiciones establecidas por el Majlis iraní (Parlamento) mostró avances para la puesta en práctica de los términos exigidos.

El parlamentario sostuvo que según el Ministro Behzad Nabavi, que encabeza el equipo iraní que trata el problema, un documento estadounidense entregado por los intermediarios argelinos hace cuatro días "era virtualmente claro" y contenía muy pocos puntos oscuros.

### En Teherán estiman "factible" la respuesta norteamericana

"Anteriormente la respuesta (estadounidense) era ambigua, pero ahora casi han dejado en claro que están listos para cumplir las demandas", dijo el parlamentario.

El Majlis anunció el 2 de noviembre sus condiciones para la liberación de los rehenes capturados hace más de un año por estudiantes que ocuparon la embajada de los Estados Unidos en Teherán. Washington dio una respuesta 10 días más tarde, pero Irán pidió algunas aclaraciones.

El Hojatoleslam Rafsanjani dijo hoy que "los Estados Unidos dejaron

en claro que se hicieron avances para la puesta en práctica de nuestras demandas".

Las cuatro condiciones pedidas por los iraníes fueron: que los Estados Unidos se comprometieran a no intervenir en los asuntos iraníes, liberar fondos iraníes congelados, cancelaran cualquier reclamo contra Irán y devolvieran la fortuna del ex Sha.

Aunque Washington no dio su respuesta a publicidad, funcionarios estadounidenses dijeron que, excepto la primera, todas las demás condiciones presentan problemas legales y constitucionales.

**intone**

RADIO RELOJ  
AM-FM QUARTZ  
CON PILAS Y AUDIFONO  
GARANTIA \$ 2350

**interparts**  
cautines

25 WATT \$ 175  
80 WATT \$ 240  
PISTOLA 100 WATT \$ 420  
PISTOLA 120 WATT \$ 540

VENTAS MAYOR Y MENOR

**intermezzo**  
SERRANO 144 - F. 382893

**TOYOTA**  
ES

**AUTOS EL COLE**

**AUTOS "EL GOLF"**  
...y punto...

TODOS LOS MODELOS  
ENTREGA INMEDIATA  
PROPONGANOS  
SU FORMA DE PAGO

BILBAO 2921  
FONOS 234362 - 230805  
ASOCIADOS CAVEM

**REVUE**

EL RELOJ DE GRAN  
CATEGORIA MUNDIAL  
quartz

**Joyería Karmy**

AGENTES GENERALES  
PASEO AHUMADA 127  
CASILLA 9191 FONOS 66736  
SANTIAGO

**DEPORTE E INDUSTRIA**

**HEUER**

El cronógrafo suizo de fama mundial

**RELOJERIA CERTINA**

DISTRIBUIDOR Y SERVICIO TECNICO

AHUMADA 254 Local 18  
Fono: 85927  
Santiago

**RODAMIENTOS SANTA ROSA**  
Mario Nelson Araya e Hijos

**RODAMIENTOS-RETENES**  
Automotrices-Agrícolas Industriales

CRUCETAS Para todo vehículo  
Representante exclusivo para Chile de  
TIRE COSMOTOLOGY INC. U.S.A.

Máquinas para embellecimiento de Neumáticos  
Solicitar distribución

**STA. ROSA 2195-2197**  
FONO 567078-CAS.9574-STGO.

**H. H. ROJAS**

FABRICANTES DE JOYAS  
ORO, PLATINO Y ORO BLANCO

**TRANSFORMACIONES Y REPARACIONES EN GENERAL**

SEIKO, CITIZEN, ACRON, RENIS, ETC.

MATIAS COUSINO 86  
FONO: 80808 Santiago Centro  
Metro U. de Chile



Santiago, Chile  
Diciembre, Martes 9-1980

# Más víctimas en sismo de Italia

ROMA, 8 Diciembre (ANSA). - Tres ancianos, Pasquale Calzaretta, 73 años, su esposa Maria Rosario, 73, y la hermana Fiore Calzaretta, 61, fueron encontrados aún con vida, si bien en pésimas condiciones, en el sótano y no habían salido al exterior, a 16 días del terremoto que asoló al sur de Italia.

Después del terremoto, los tres se habían refugiado en el sótano y no habían salido al exterior, a 16 días del terremoto que asoló al sur de Italia.

Se trata de un caso excepcional, ya que los tres, de aislamiento, ya que las operaciones de socorro

prácticamente no prevén más encontrar gente con vida en las casas derruidas, y se encaminan más bien a la reconstrucción y organización de la vida de los sobrevivientes.

Un dato positivo está constituido por el hecho de que casi todas las municipalidades devastadas han sido conectadas con los acueductos gravemente dañados por el terremoto. Sólo siete municipalidades en la provincia de Otenza deben recurrir aún a las autobombas para abastecerse con agua. También los damnificados dan señales de recuperarse y querer contribuir a la reconstrucción.

En la zona de Avellino, los sobrevivientes tienen intención de constituir un comité para presionar al gobierno para que acelere los tiempos para bonificar las áreas damnificadas.

El asesor de salud pública de la compañía, Mario Sena, lucha para que se establezca una comisión que investigue sobre los derrumbes. "Surgen dudas inquietantes, dijo a los periodistas, miles de muertos y montañas de escombros no pueden obedecer sólo sobre un fenómeno sísmico; en los centros damnificados por el sismo se derrumbaron edificios modernos, edificios construidos sin tener en cuenta las normas de edificación.

Se intenta también controlar los fenómenos de depredación, que se han convertido ya en una "enfermedad crónica"; hoy fueron arrestadas otras ocho personas; continúan mientras tanto los temblores, doce fueron registrados por el observatorio vesubiano de Nápoles.



En medio de la lluvia, aldeanos limpian el sector, donde están instaladas carpas para proteger a las víctimas del terremoto en Italia. (Radiofoto UPI).

## Reiniciado proceso de Pekín

PEKIN, Diciembre 8 (DPA). - Se reanudó hoy en Pekín el proceso contra la llamada "Banda de los Cuatro" y otros seis ex altos funcionarios pero al parecer se aplazó a última hora el interrogatorio a la viuda de Mao, Jiang Qing, que había sido anunciado oficialmente.

No se comunicaron los motivos de la posposición.

Si fue interrogado el ex miembro del Politburó del Partido Comunista chino, Yao Wenyuan. La televisión china pasó varias secuencias del proceso en el que aparecen Yao Wenyuan y el coacusado Huang Yongsheng, de 70 años, que formó parte del "grupo del Ministro de Defensa Lin Biao", muerto en accidente aéreo a comienzos de los años setenta. Se le acusa de la muerte de por lo menos ochenta y cinco personas durante la revolución cultural.

El tribunal especial terminó ya el interrogatorio a cuatro de los diez procesados.

### ADMITE LOS CARGOS

PEKIN, Diciembre 8 (UPI). - Yao Wenyuan, el escriba de la Pandilla de los Cuatro admitió a regañadientes que su pluma causó "graves consecuencias" a un gran número de enemigos políticos, pero sostuvo que desempeñó solamente un papel pasivo.

Radio Pekín dijo que Yao "se reconoció culpable de crímenes que se le imputaban, pero repetidamente usó argumentos ingeniosos para disminuir su responsabilidad".

En la misma sesión del tribunal especial, el ex Jefe del Estado Mayor Huang Yongsheng, trató de eludir preguntas sobre la supuesta persecución de la organización partidaria de tiempos de guerra en el puerto sureño de Cantón.

Los fiscales sostuvieron que sus acciones causaron grandes disturbios en las vidas de más de siete mil cien personas y la muerte de ochenta y cinco.

"Nunca supe tal cosa", replicó Huang. Pero cuando se le confrontó con las pruebas, cambió su alegato y manifestó que desde que existía documentación los cargos debían ser verdaderos.

Huang también reconoció haber aprobado una purga en una unidad militar en Cantón, que degradó a más de setecientos oficiales. Algunos de los oficiales fueron "perseguidos hasta la muerte" estableció la sentencia del tribunal.

Yao reconoció haber editado o aprobado una serie de artículos que causaron "graves consecuencias" a quienes eran los objetivos de sus ataques. Sin embargo, en cada caso argumentó que o bien había dado su aprobación junto con otros -como ser su compañero de la "Pandilla" Zhang Chunqiao- o que meramente leyó las pruebas y aprobó o se mostró en desacuerdo con las opiniones expresadas en los artículos.

Sus artículos acusaron a un gran número de dirigentes partidarios, gubernamentales y militares de ser "camionantes capitalistas", un cargo grave durante la revolución cultural de 1966-76, cuando la "Pandilla" encabezada por la viuda de Mao Tse Tung, Jiang Qing, era muy poderosa.

Antes del crimen:

## Jefe de la KGB se reunió con Oswald, asesino de J. Kennedy

DALLAS, Diciembre 8 (UPI). Dos meses antes del atentado contra el Presidente John F. Kennedy, Lee Harvey Oswald se reunió en Ciudad de México con el jefe de espionaje de la Unión Soviética en el hemisferio occidental, dijo el agente del FBI responsable de vigilar las actividades de Oswald.

Rompiendo el silencio después de 17 años, el agente retirado del FBI James

P. Hosty dijo también que los documentos sobre la reunión de México fueron secretamente sacados del archivo interno del FBI de Dallas sobre Oswald, luego del asesinato de Kennedy.

En una entrevista con el diario Dallas Morning News, Hosty dijo que ahora habla acerca del caso Oswald "porque uno de estos días tendré que decir la verdad al público".

Hosty dice que Oswald se reunió

con Valery V. Kostikov en la embajada soviética en México.

El ex agente dijo que al menos cuatro documentos acerca del viaje de Oswald a México fueron sacados del archivo de Dallas la tarde del asesinato.

Agregó que fueron sacados sin su conocimiento mientras él fue a la sección policial de Dallas, donde Oswald estaba siendo interrogado.

Argentina:

## Formaron partido de centro

BUENOS AIRES, 8 (AP). - Los dirigentes conservadores de todo el país que han constituido el flamante Partido Nacional de Centro advirtieron al gobierno militar "que el tiempo se agota" y lo exhortaron a preparar "decididamente" la transición a un régimen constitucional.

Luego de una reunión realizada en Córdoba, en el centro del país, los participantes aprobaron un documento de cinco puntos. Las dos figuras más conocidas de la flamante agrupación son los ex diputados Pablo González Bergez y Emilio Hardoy, quienes encabezan el sector conservador opuesto a integrar una fuerza política adicta al régimen militar. Los intentos en este último sentido son realizados por pequeños grupos moderados provinciales, cuyos dirigentes han celebrado varias entrevistas con el Ministro del Interior, general Albano Harguindeguy.

"La sociedad argentina, que en un momento de frustración y caos admitió de buen grado un poder de facto que reimplantase el orden, muestra ya síntomas de no encontrar motivos de entidad equivalentes para continuar en una renuncia sin plazo a su propio gobierno", dice el documento, aludiendo a la indefinición del gobierno con relación a cuándo se producirá el retorno al sistema democrático. El régimen militar advino con el golpe de estado del 24 de marzo de 1976, en un marco de generalizado caos económico y político y de violencia terrorista.



John Kennedy y su esposa. Fue el asesinado por Oswald.

## 80 niños muertos de sarampión en Perú

LIMA, Dic. 8 (UPI). - Una epidemia de sarampión en una deprimida zona andina del departamento de Huancavelica, en el sudeste del país, causó la muerte de 80 niños en los últimos 30 días, según señalaron fuentes de prensa locales.

Agregaron que otros 400 niños se

encuentran en peligro de contraer la enfermedad, en tanto que se teme que la epidemia avance a los departamentos vecinos de Junín, Ayacucho e Ica, en el caso que no se adopten las medidas sanitarias necesarias.

Las fuentes dijeron que los caseríos

afectados por el sarampión son Huano Pata, Ocro Nuevo y Buenos Aires.

Señalaron que debido a la falta de medios económicos, los pobladores de esas zonas se ven en la necesidad de cambiar huevos de gallina por medicinas.

## Países de la OTAN no son débiles

BRUSELAS, 8 Dic. 80 (DPA). - Los Estados europeos miembros de la Alianza Atlántica (OTAN), efectuaron un balance de sus medidas defensivas para salir al paso de opciones negativas del Presidente electo de los EE.UU., Ronald Reagan, y de sus asesores acerca de la capacidad defensiva de Europa Occidental.

El balance fue comentado por los

Ministros de Defensa del Grupo Europeo de la OTAN y será presentado mañana en Bruselas, en la Conferencia de los Ministros de Defensa, al Ministro norteamericano de Defensa, Harold Brown.

De acuerdo con ese balance, las Fuerzas Armadas de los Estados europeos de la OTAN suman conjuntamente tres millones de soldados, un

contingente que puede elevarse a seis millones en una situación de emergencia.

Los Estados Unidos, sin servicio militar obligatorio, tienen en armas a 2.100.000 hombres.

El 91 por ciento del contingente que defiende Europa Occidental es europeo y el resto, norteamericano, señala el balance.

En cuanto al arma aérea, la proporción es de 86 por ciento europeo y 14 por ciento norteamericano.

Son europeos el 75 por ciento de los tanques y el 90 por ciento de los vehículos acorazados.

Conforme al balance, los EE.UU. sostienen los más altos gastos defensivos individuales del Occidente, incluyendo todas las armas atómicas estratégicas en el continente americano.

Mientras los EE.UU. gastan 521 dólares anuales per cápita, los germano-occidentales gastan 371 dólares.

Siguen Francia (356 dólares), Noruega (337), Bélgica (329), Holanda (324), Gran Bretaña (279), Italia (176), Luxemburgo (121).

El balance señala que los Estados europeos de la Alianza Atlántica contribuyeron en 1979 con casi 70.000 millones de dólares a los gastos totales de la Alianza.



Un bombero coloca una ofrenda floral en la estatua de la Virgen María, ubicada al tope de una columna de 36 metros en la Plaza España de Roma, Italia, durante la celebración de la festividad de la Inmaculada Concepción. (Radiofoto AP).

## Corrupción y escándalos en los emiratos árabes

BEIRUT, 8 Dic. 80 (DPA). - La Unión de Emiratos Árabes corre peligro de disolverse a causa de la anarquía en la administración, la corrupción y los escándalos en los que se encuentran involucrados ministros y secretarías de estado.

Círculos diplomáticos árabes predican en un comentario publicado hoy en el semanario "Revue du Libano", con motivo del noveno aniversario de la fundación de los Emiratos, que esta crisis posiblemente la última vez que se vea la independencia.

Según un informe de expertos bri-

tánicos que asesoran al Gobierno de Abu Dhabi, grandes cantidades de moneda falsificada fueron puestas en circulación en los emiratos, lo que fue notado demasiado tarde y ha contribuido junto con la bancarrota de algunos bancos al hundimiento de la economía del estado, rico en petróleo.

Siete emiratos se unieron en 1971, luego de independizarse de Gran Bretaña, para formar la unión, que gracias al petróleo experimentó un rápido auge económico, que sin embargo fue puesto en peligro por las rivalidades entre los distintos emiratos.

**UNA ELEGANTE CENA**  
DESDE LAS 21 HRS.

De lunes a sábado, Nogaro's es su Restaurant para la cena: Celebraciones, Despedidas, Recepciones, Aniversarios y sobre todo, esos momentos que Ud. comparte con sus mejores amigos, se pasan mejor en Nogaro's. Porque más que comer bien, Ud. necesitaba un ambiente donde estar y disfrutar su comida. Música ambiental, y en las noches el mejor organista de Santiago, Pablo Marmatero.

**Nogaro's**

Mucho más que comer bien

Lo invitamos a Nuestro BAR Permanente

Desde las 11.30 hrs. hasta las 24 hrs., el bar de Nogaro's está a su disposición. Su característica es un servicio rápido y gentil. Donde Ud. puede recomfortarse con el mejor MAN, le ofrecemos:

Aguitos y Tragos Largos.

**HUERFANOS 786 SUBTERRANEO ESQ. SAN ANTONIO**

**DISTRIBUIDORA BLASCHKE LTDA.**

Materiales de construcción: Cemento Polpaico - Pizarreno Volcanita Fanaloza - Aislapol - Pinturas Tricolor

**OFERTAS DE DICIEMBRE:**

Cemento puesto en obra desde 100 sacos \$ 215 c/u

Pizarreno Standard \$ 135 plancha

Pizarreno Gran Onda \$ 155 plancha

Fierro Redondo 3/8x6 mts \$ 100 barra

Fierro Redondo 1/2x6 mts \$ 145 barra

Volcanita M2 \$ 120

Aislapol 20 m m2 \$ 60

Oleo Brillante Profesional Tricolor \$ 490 galón

Latex Profesional Tricolor \$ 390 galón

Latex Pintor Tricolor \$ 200 galón

**GRAN AVENIDA 9166 FONO 584153**

**ARTICULOS ORTOPEDICOS**

ARTICULOS ORTOPEDICOS MARCA SILVIA CATALAN C.

**SILVIA CATALAN C.**

**MARCOLETA 519 TELEFONO 32412**

**GINNASIA REDUCTIVA**

REDUZCA RAPIDAMENTE SU CINTURA ABDOMEN MUSLOS

ANTES

CURSOS DESDE \$ 1.000 MENSUAL

Tratamientos rápidos a base de Gimnasia combinada con pesas, bicicletas, dietas.

**BAÑOS SAUNA**

Damas y Varones

DESPUES

**YORK**

HUERFANOS 713 8° PISO - T. 36809

**EMPRESA DE DEMOLICIONES**

EMPRESA DE DEMOLICIONES PEDRO VALENZUELA e HIJOS

Venta de Materiales en sus 4 bodegas:

ALAMEDA 2413

Teléfonos 95435 - 97081 - 97754

ALAMEDA 3447

Teléfono 98061

SAN PABLO 4075

Teléfono 739408

MARTINEZ DE ROZAS 4057

Teléfono 733360

PINO OREGON CEPILLADO, 50.000 ROBLES, 10.000 TABLAS PISO, 30.000 Mts. PARQUET, 5.000 BALAUSTRAS, POSTIGOS, 5.000 PUERTAS Y VENTANAS, 200.000 LADRILLOS, SANITARIOS, 100 CORTINAS METALICAS, 5.000 RADIADORES, 100.000 K. VIGA TT.

ADEMAS UN GRAN SURTIDO DE SUS NUEVAS DEMOLICIONES. COMPRO EDIFICIOS Y GALPONES PARA DEMOLER, TAMBIEN SE HACEN EXCAVACIONES CON EQUIPO MODERNO.

**GINNASIA REDUCTIVA**

CURSOS DESDE \$ 1.000 MENSUAL

**BAÑOS SAUNA**

AMBIENTE SELECCIONADO

**YORK**

HUERFANOS 713-8° PISO TELEFONO 36809



## La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863  
Fundado el 14 de enero de 1917Luciano Vázquez Muruaga  
Sebastiano Bertolone  
María Folli  
Manuel José GamonalDirector y representante legal  
Subdirector  
Gerente  
Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

Traspaso a las  
Municipalidades

La Municipalidad de Las Condes ha anunciado, a través de su Alcalde, Jorge Martínez, el envío al Ministerio del Interior de la solicitud para obtener el traspaso, del Ministerio de Educación, a la administración municipal de establecimientos educacionales ubicados en su área geográfica.

Como lo expresa el Ministro del Interior, con motivo del Segundo Congreso de Alcaldes en marzo del presente año, "la división de funciones entre el Gobierno central y las Municipalidades es de vital importancia para la libertad, eficiencia y justicia de una sociedad".

Explicó los objetivos a que están dirigidas estas acciones cuando dijo que "la importancia de una operación satisfactoria de la administración municipal reside en permitir una efectiva descentralización de la actividad pública, con evidentes beneficios para la ciudadanía. Las comunas, por estar y conocer más de cerca las demandas y preferencias de sus habitantes, pueden ofrecer una gama de servicios que se acomode precisamente a los requerimientos de sus residentes; la mayor cercanía permite un reconocimiento más explícito no sólo de los beneficios sino también de los costos de los programas públicos.

"Es labor crucial de los Alcaldes en el año 1980 analizar y estudiar cuidadosamente la legislación vigente y proponer acciones concretas de descentralización. El dinamismo y realismo de lo anterior será la vara de medida que los Alcaldes tendrán de su gestión, tanto de parte de su comunidad como del Gobierno".

Más tarde se dictó el DFL que reglamentó e hizo posible la aplicación del artículo 38 inciso segundo, de la Ley de Rentas Municipales del año anterior. Mediante dicho decreto con fuerza de ley, se autorizó a las Municipalidades a solicitar el traspaso de servicios públicos a su administración.

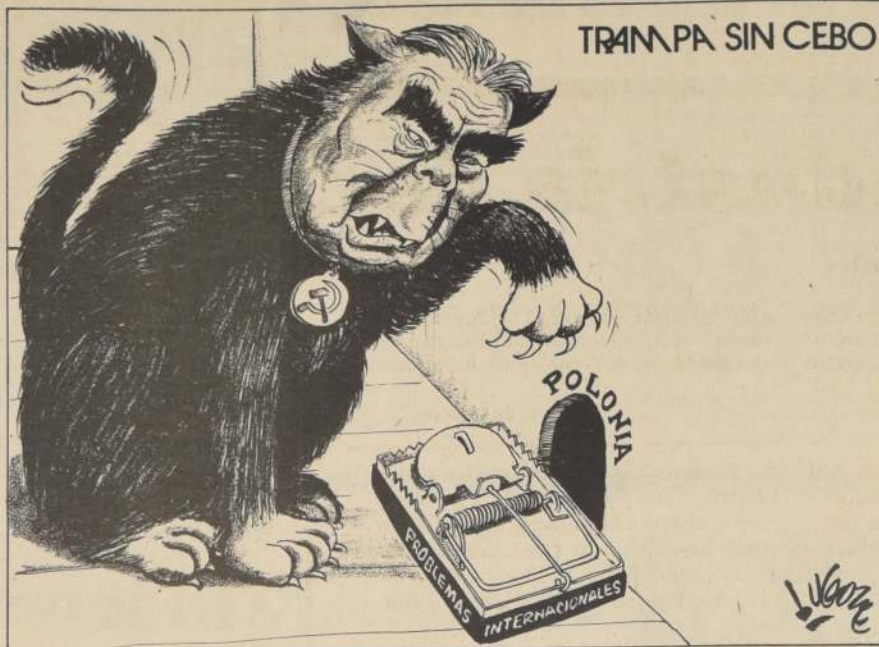
De acuerdo con los principios enunciados y la reglamentación establecida en los cuerpos legales pertinentes, la Municipalidad de Las Condes ha iniciado el proceso de traspaso de establecimientos educacionales a su administración.

Una vez que el Ministerio del Interior autorice dicha operación, el Alcalde celebrará un convenio con el Ministerio de Educación en el que se dejará especificado lo concerniente a obligaciones y derechos de cada una de las partes firmantes. "El traspaso se hace en forma definitiva y el servicio educacional seguirá rigiéndose por los principios generales sobre educación chilena fijados en las normas constitucionales legales y reglamentarias y en la política educacional del Supremo Gobierno".

El jefe comunal anunció la creación de un equipo técnico de profesionales que será el encargado de los estudios necesarios para concretar estos traspasos. En él participarán también los profesores de los establecimientos de la comuna y los padres y apoderados de tales centros de estudio. Ya en una anterior oportunidad este mismo Alcalde había solicitado a la comunidad la activa y directa participación para la discusión y análisis de los problemas que surgen de la modificación a la Ordenanza Municipal vigente desde diciembre del año pasado.

Tanto los profesores como los padres y apoderados de los establecimientos que han solicitado su traspaso a la Municipalidad, demostraron el interés que los mueve a plantear esta necesidad al Gobierno comunal y manifestaron el beneplácito que les significó la forma como se ha realizado todo este proceso, con el que prácticamente se inicia en todo el país esta descentralización administrativa con la "municipalización" de servicios públicos que, descentralizados, servirán mejor los objetivos para los cuales fueron creados.

Al comenzar este traspaso se abren excelentes perspectivas para que la comunidad participe en las decisiones de su comuna y reciba el servicio que requiere y que ayuda a financiar.



## Quebec rivalizará con Arabia Saudita

POR LES WHITTINGTON,  
del "Financial Times" de Canadá.

OTTAWA.—La provincia canadiense de habla francesa de Quebec muy pronto rivalizará con Arabia Saudita como fenomenal fuente de energía. Esa ventaja, sin embargo, es agua más bien que petróleo.

Los potentes ríos de Quebec están siendo actualmente equipados para suministrar barata, segura y renovable energía que podrá no solamente servir para industrializar la provincia, sino que podrá también exportar electricidad a los Estados Unidos.

Dentro de 10 años, predicen aquí los expertos en energía, la mitad de la electricidad que necesita Quebec será suministrada por poder hidroeléctrico; sobre el 22% mayor que en la actualidad. El costo de la electricidad en la provincia ya es más bajo que en Norteamérica: US\$ 24 por 1.000 kilowatts hora, comparado con US\$ 98 en la ciudad de Nueva York.

El próximo año, cuando sea establecida una unidad de alto voltaje, Quebec podrá suministrar a Nueva York el 20% de su electricidad. La provincia está también exportando energía hacia Vermont.

La probabilidad es que la dependencia de las ciudades estadounidenses sobre Quebec aumentará especialmente en los meses de verano, cuando el clima frío de Canadá hace posible ofrecer sobrantes de poder para hacer trabajar a capacidad los aires acondicionados de las áreas urbanas de Norteamérica.

Pero existen implicaciones políticas en este prospecto económico. Porque Quebec, que está siendo agitada por incrementada libertad de la Canadá de habla inglesa, desea demostrar que tiene los atributos de una propia suficiente región.

El origen del enorme desarrollo de energía en esa provincia data de 1971, cuando el ex Premier de Quebec, Robert Bourassa, lanzó lo que él llamó el "proyecto del siglo". Fue un plan para construir un complejo hidroeléctrico de 4 mil millones de dólares en un lugar conocido como James Bay, una floresta vedada en el subártico del Canadá.

Los ingenieros recientemente inauguraron la primera fase de la

operación. Pero antes de llevarse a cabo, el proyecto estuvo sufriendo tormentas controversias que contribuyeron a que Bourassa fuera despedido de su cargo en 1976.

Al principio, su construcción fue protestada por grupos nativos, quejándose que sus tradicionales tierras para cazar y pescar estaban siendo desmembradas. Finalmente fueron aplacados por la promesa de indemnizaciones por unos \$ 225 millones.

El trabajo fue además complicado por huelgas y otras disputas por trabajadores insatisfechos con las condiciones en campos aislados, a pesar de que sus salarios pasaban los US\$ 50.000 anuales. En un punto, ellos hicieron violentas demostraciones.

Además de esas contrariedades, se presentó la inflación, de manera que los costos de las instalaciones subieron a US\$ 16.000 millones y quizás aumenten más antes de finalizar la obra.

Pero Bourassa ha sido vindicado y su sueño es ahora realidad en un proyecto que promete ser maravilloso en sus dimensiones.

En el tiempo que la primera fase sea finalizada, una década a partir de ahora, nueve represas y 170 diques estarán funcionando en un estanco del tamaño del Estado de Connecticut, en los EE.UU. Un rasgo del proyecto es que será la mayor estación de poder bajo tierra del mundo: cinco campos completos de fútbol en longitud y localizado a 400 pies bajo sólido granito.

El esfuerzo hasta ahora ha creado nada menos que una nueva frontera en el norte de Canadá, cuando camiones, partiendo desde Montreal, llevando equipos, alimentos y otras necesidades, cubren unas 600 millas de carretera construida especialmente para el proyecto.

Los trabajadores están afluendo a los sitios de las seis principales construcciones. Ellos son alojados en casas-móviles agrupadas en comunidades que contienen tales entretenimientos y amenidades como canchas de hockey, piscinas, teatros y cines. Hidro-Quebec, la provincia propietaria

ria del proyecto, paga buenos salarios.

La zona se ha convertido en un Estado dentro de otro Estado, con su propia policía, compañía de teléfonos y hasta líneas aéreas. La seguridad es sólida, y los empleados deben de obtener permiso para viajar fuera de la región o aun entre los sitios de trabajo.

La empresa por completo es tan impresionante, en realidad, que se ha convertido en una atracción turística. Es un rápido cambio de 20 años atrás, cuando la zona no había sido tomada en cuenta.

Ultimamente, sus defensores predicen: James Bay generará electricidad igual a la fuerza de 13 plantas nucleares, cada una del tamaño de la instalación de la Isla de las Tres Millas en Pensilvania, EE.UU.

El prospecto debiera confortar a los Estados Unidos cuando contempla esta alternativa para el petróleo del Medio Oriente. También debiera recordar a los norteamericanos, que tienden a ser negligentes con sus vecinos nortehños, que Canadá no es un lugar demasiado lejos.

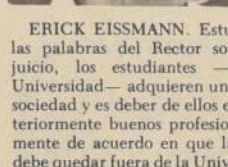
Distribuido por Editors Press Service, exclusivo para La Nación.

5 Respuestas a  
tema de hoy

El nuevo Rector de la Universidad de Chile, al asumir su cargo, ha declarado que a las universidades se va a estudiar y no a hacer política. ¿Coincide Ud. con esa apreciación?



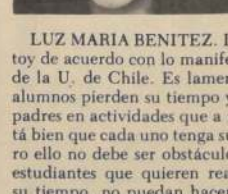
MIGUEL FLORES ESPINOZA. Comentó: "Completamente. Coincidió plenamente las palabras del Rector de la Universidad de Chile. Los estudiantes deben ir a la Universidad a estudiar y no a efectuar otras actividades a ella. La política dejémosla a los políticos profesionales. Mi opinión personal es que la parte de los que promueven esto son comunistas y socialistas".



ERICK EISSMANN. Estudiante. "Creo que las palabras del Rector son correctas. A mi juicio, los estudiantes —al ingresar a la Universidad— adquieren un compromiso con la sociedad y es deber de ellos el estudiar y ser posteriormente buenos profesionales. Estoy plenamente de acuerdo en que la actividad política debe quedar fuera de la Universidad".



PATRICIA CARREÑO. Secretaria. "En opinión, las palabras del Rector Morel son acertadas. Lo ideal es que los estudiantes vayan a la Universidad a estudiar. Según lo que he leído en los diarios, los alumnos reclaman por algunas cosas, pero creo que para eso hay —en la Universidad— canales como para solucionar esas inquietudes y problemas".



LUZ MARIA BENITEZ. Dueña de casa. "Estoy de acuerdo con lo manifestado por el Rector de la U. de Chile. Es lamentable ver cómo los alumnos pierden su tiempo y el sacrificio de sus padres en actividades que a nada conducen. Está bien que cada uno tenga sus propias ideas, pero ello no debe ser obstáculo para que aquellos estudiantes que quieren realmente aprovechar su tiempo, no puedan hacerlo. Opino que a la Universidad se debe ir a estudiar".



HERNÁN DE LA CUADRA. Jubilado. "Estoy totalmente de acuerdo con el Rector. Creo que nada son los estudios, ya que la vida viene más adelante. A la Universidad se debe ir a estudiar y a tratar de ser buenos profesionales. La política contingente en las universidades significa distracción para los jóvenes. A mí me gusta estudiar y a los demás les gusta estudiar. Ya tendrán muchos años para dedicarse a actividades. Todo viene en su oportunidad".

## Producción mundial de azúcar

ROMA.—El mercado mundial de azúcar está ingresando en una crisis de proporciones alarmantes, que puede llevar los precios a las estrellas, como en 1974, indican los últimos informes de la FAO y de expertos privados.

En su último estudio de coyuntura, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) con sede aquí, afirmó que en la campaña 1980-81 se perfilan, inevitables, un nuevo déficit y geométrico crecimiento de los precios.

Los especialistas de Sucre y Denees, la principal empresa comercial del mundo de la comercialización del producto, pronosticaron desde París que este año las cosechas llegarán a los 87,6 millones de toneladas mientras que el consumo superará los 90 millones.

Este pasivo se refleja en la tensión de los precios, que pasaron de los 238 dólares por tonelada en octubre de 1979, a los 940 dólares en este mes.

La FAO indicó que factores responsables de esta alza en los precios son los rumores de sustanciales compras por parte de la Unión Soviética y China, y de importaciones que están efectuando países tradicionalmente exportadores, como Polonia.

La agencia de las Naciones Unidas señaló también que la guerra entre Irán e Irak y el hecho de que la producción de este año superaría en sólo 2,6 millones de toneladas el volumen de las cosechas del año anterior, se cuentan entre los factores desestabilizantes. El conflicto bélico generó una secuela de alarma generalizada particularmente entre los países de Medio Oriente.

Los últimos datos precisaron que en la Unión Soviética se está viviendo un momento crucial: de persistir las heladas tempranas en algunas áreas, las cosechas de azúcar se hundirán, obligando a Moscú a importar 5,5 millones de toneladas de azúcar, según las

previsiones de los expertos soviéticos, contra los cuatro millones de toneladas de la temporada anterior.

En Europa, la caída de la producción oscilará entre las 200 y las 250 mil toneladas y en los Estados Unidos se prevén cosechas similares a las de la temporada 1979-80.

En Brasil, según el último informe de la FAO, fue planificada una producción de 7,8 millones de toneladas, con un incremento de un millón de toneladas sobre los niveles del año pasado. Pero el objetivo de producir 4.100 millones de litros de alcohol de caña, disminuye notablemente la capacidad exportadora brasileña.

La crisis está haciendo disminuir a niveles alarmantes las reservas, que eran de 21,7 millones de toneladas a principios de la temporada 1980-81, y que han bajado actualmente a 15,3 millones. Si los stocks se contraen en otras 2,4 millones de toneladas, se habrá llegado al equivalente de 50

días de consumo, o sea al estado de penuria.

En este caso, sostienen los expertos, la carrera al alza de los precios podría alcanzar niveles superiores a los 1.700 dólares la tonelada, como ya ocurrió en 1974.

Bolivia, en tanto, alcanzó una producción de 6,88 millones de quintales de azúcar al término de la zafra en los departamentos tradicionalmente azucareros de Santa Cruz y Tarija.

Los cinco ingenios del departamento de Santa Cruz totalizaron 5,26 millones de quintales, acusando un déficit de 400 mil quintales, tomando en cuenta la programación original. De ese volumen, 1,2 millón será destinado a la exportación y el saldo al consumo interno.

El ingenio Bermejo de Tarija, tuvo una producción de 1,62 millón de quintales, registrando un mínimo superávit, siempre con respecto a la programación original. (ANSA).



## documentos

## La industria de construcción naval

Por John Volker Charles

Subjefe del Departamento de Construcción Naval de ASMAR (T). Capitán de Corbeta, Ingeniero Naval Mecánico. Master in Naval Architecture and Marine Engineering y Ocean Engineer, ambos títulos del Instituto Tecnológico de Massachusetts.

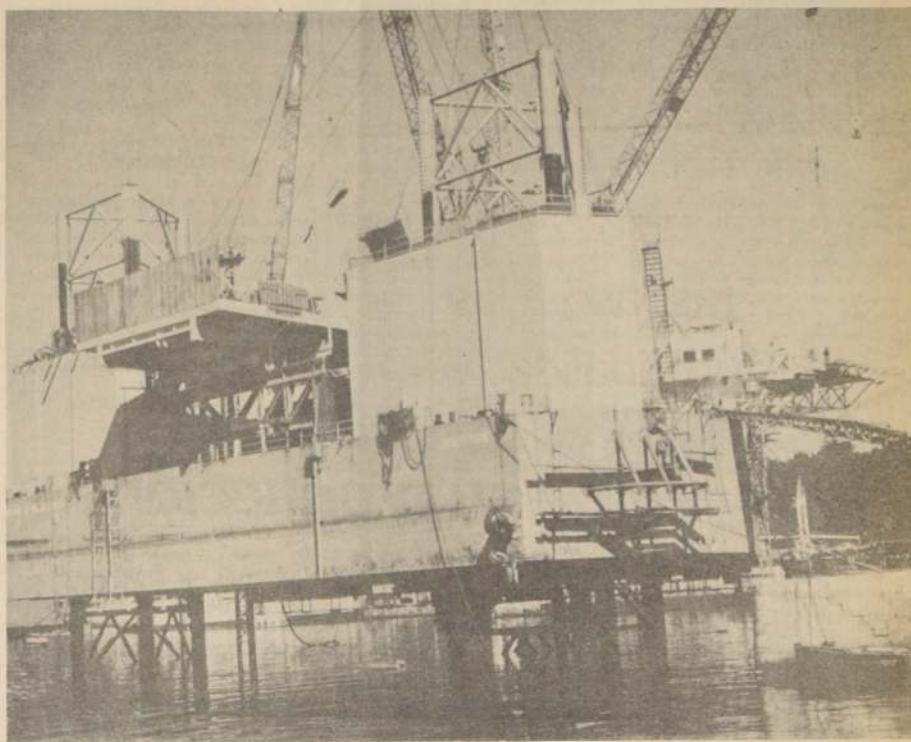
(De "CI Ingenieros")

Astilleros de la Armada, ASMAR, ganó una licitación pública internacional para la construcción de una plataforma perforadora petrolera, a que había llamado la firma estadounidense Diamond M. Southern Drilling Company. El hecho constituyó un éxito muy trascendental para nuestro país, al que se le reconocía la capacidad para llevar a cabo esta clase de construcciones navales y la seriedad para responder a un contrato de esta envergadura.

ASMAR no disponía de todos los elementos técnicos indispensables para llevar a cabo tan gigantesca tarea. De inmediato se iniciaron los trabajos para preparar los equipos adicionales que permitieran cumplir con el compromiso. Todo se hizo bien y en tiempo oportuno. El resultado está a la vista, ya trabajando en la perforación de pozos petroleros en el Estrecho de Magallanes.

Con la construcción de esta estructura navegable de gran envergadura, se iniciaba en Chile una nueva etapa en la construcción naval, con perspectivas de mucho interés para el país.

Por la importancia que este hecho ha tenido para nuestro presente y futuro como nación importante en el continente americano, es que damos a conocer el presente artículo técnico que explica con claridad el trabajo realizado y reafirma la capacidad de nuestros hombres de mar para realizar las tareas que les son encomendadas.



Barco perforador Magallanes.

En enero de 1979 se dio comienzo a la construcción de la primera plataforma petrolera de exploración, Clase 011, diseñada por Livingston Shipbuilding Co., de Orange, Texas, para la firma norteamericana Diamond M. Southern Drilling Co.

Con la iniciación de esta obra, ASMAR dio comienzo a la Industria de Construcción Naval de alto bordo en nuestro país. Para que esto fuera realidad, ASMAR debió construir una Grada de Lanzamiento de 168 mts. de largo por 32 mts. de ancho, con capacidad para construir buques de 10.000 toneladas y hasta 50.000 toneladas con técnicas especiales.

La Plataforma "Magallanes" tiene un tonELAJE grueso construido de 178 toneladas. En este tonELAJE se incluye toda la estructura de acero (paneles, refuerzos, etc.) patas, equipo y toda la habitabilidad. Su desplazamiento a toda carga es de 3.781 toneladas donde se incluyen todos los suministros, agua, petróleo, lubricantes, cemento, barro y agua de taladrado.

## CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

Sus características principales se detallan en Fig. 1. Sus aspectos más novedosos, en comparación con otras plataformas diseñadas por Livingston, son sus patas triangulares, las cuales fueron diseñadas de tal forma que puedan ser totalmente levantadas hasta quedar a ras con la plancha de fondo del casco. Esta particularidad del diseño fue introducida debido a la situación geográfica del Estrecho de Magallanes, donde las aguas son de poca profundidad y hay una gran

variación de nivel entre la alta y baja marea. Además, esta misma restricción prevé la necesidad de habilitar a este tipo de plataforma con la posibilidad de operar en seco. Debido a esta característica, que la hace única en el mundo, fue necesario diseñar en ella un sistema adicional de enfriamiento por aire de los generadores principales y dotarla con una capacidad de estanques para tener a bordo la cantidad de agua de taladrado necesaria, sin necesidad de parar la operación.

Otro aspecto interesante es la posición de la torre de perforación que se encuentra sobre una viga cantilever retráctil. Esta viga, durante la etapa en que la plataforma se encuentra siendo remolcada, va totalmente recogida; una vez que se sitúa y se prepara para iniciar su faena de perforación, la torre es desplazada hacia atrás, mediante un sistema de pistones hidráulicos, hasta quedar, como se aprecia en la Fig. 1, totalmente en voladizo. Además de este movimiento, la torre tiene la capacidad para ser desplazada tres metros a izquierda o derecha de la línea central; este movimiento se hace con un sistema similar al de la viga mayor.

## SISTEMA DE CONSTRUCCION

No es la intención de este artículo describir en forma detallada, paso a paso, las diferentes fases de la construcción, sino hacer resaltar las etapas más importantes que significaron los mayores esfuerzos técnicos y creativos de esta obra.

La construcción de la Plataforma, debido a sus medidas físicas (55x54 mts.) y al ancho máximo aceptable para lanzamiento en la grada, fue planificada en cuatro etapas:

## ETAPA 1

Por las características asimétricas del casco, se dividió éste en tres bloques transversales (ver. Fig. 1). Los bloques 1 y 2 fueron construidos en conjunto, como una sola estructura sobre la Grada de Lanzamiento. Una vez que esta estructura estuvo lista, se

"Con la construcción de la Plataforma de Prospección Petrolera MAGALLANES, se inició una etapa fundamental en la industria de construcción naval de Chile"

procedió a cortarlos en dos bloques; una vez separados, se lanzaron en forma independiente al mar.

## ETAPA 2

Cuando ambos bloques estuvieron a flote, se procedió a juntarlos mediante el uso de dados de unión con pernos, los cuales habían sido instalados, previo a la separación de los dos bloques. Una vez que se obtuvo la coincidencia requerida de ambos bloques, se procedió a soldar la unión de todas las planchas y refuerzos. Toda la soldadura utilizada fue electrodos 7018 de bajo contenido de hidrógeno. Para poder efectuar el soldado de la plancha de fondo, en la unión de ambos bloques, y de manera de evitar el acceso de agua a esta unión, se instaló mediante buzos, un compartimiento portátil, con acolladores y frisos de goma; con el se obtuvo la impermeabilidad deseada. Este compartimiento se mantuvo seco, mediante el uso de una bomba neumática.

## ETAPA 3

Una vez que se obtuvo la unión del casco, se procedió a la instalación del

sistema de gatas y los primeros tres tramos de cada pata.

Cada pata tiene un largo aproximado a los 80 mts. Ellas fueron construidas por Livingston en su Astillero, en Orange, Texas. Cada una fue dividida en 8 tramos de 10 mts. cada uno, con un peso cercano a las 45 toneladas.

El tramo más difícil de montar y el más crítico de estos tres fue el primero, debido a que todo el sistema de guías debió ser ajustado a este tramo. Para su instalación se usaron las grúas de 50 toneladas con que cuenta ASMAR (T).

Una vez instalados y ajustados estos tres tramos iniciales, se procedió al levante del casco y cuando éste estuvo en el aire, se procedió al soldado final de los bloques N°s 1 y 2 y a la instalación del bloque N° 3.

## ETAPA 4

Esta etapa consistió en la instalación de los 5 tramos restantes de cada pata.

La alta inversión que significaba el sistema normalmente usado por Livingston en este tipo de maniobra, indujo a ASMAR a buscar un sistema que le fuera eficiente y, a la vez, rentable. Después de descartar varios sistemas propuestos, se decidió el uso de un mástil y pluma para 150 toneladas usado por ENAP, para la instalación de sus torres en las Refinerías de Concón, San Vicente y Punta Arenas.

Debido a lo restringido del área de trabajo, se debió buscar una disposición óptima de los vientos, de manera de poder ubicar los ángulos más ventajosos que permitieran trabajar al sistema con el mínimo de esfuerzo. En esta parte de la maniobra, se usaron

vientos de 1 1/2" y 2". Además, se contó con la asesoría de GESMEC para la medición de la tensión en los diferentes vientos, de manera de evitar sobrecargar un determinado viento cuando se estuviere efectuando el levante de los diferentes tramos.

El método de trabajo empleado fue usar la capacidad de levante del sistema de gatas de la Plataforma, complementado por el mástil y pluma ubicados sobre la cubierta. A medida que se instalaban tramos de patas, se levantó la plataforma, usando estos tramos recientemente instalados, para dejar la unión con el nuevo tramo a la altura de las guías superiores (ver Fig. 1). Una vez en esta posición, mediante el uso del mástil y pluma, se tomó desde la cubierta de un tramo de pata, se instaló y luego se soldó.

Las patas son confeccionadas con acero QTC de alta resistencia, el cual requiere precalentamiento durante el proceso de soldado. Cada unión demoró 30 horas de trabajo continuado entre ajuste, soldadura y esmerilado; se ocuparon 12 soldadores calificados y homologados por el American Bureau of Shipping (ABS) y se utilizó un promedio de 130 kilos de soldadura 8018 por unión. Finalizado el proceso de soldado y una vez que la temperatura del material fuera la ambiental, se procedió a tomar gammagrafías para verificar que no hubiera grietas o inclusiones fuera de lo permisible, de acuerdo a las normas ABS.

Mientras se cumplía con estas cuatro etapas, se ejecutaron conjuntamente los trabajos en la viga cantilever, armado de circuitos de cañerías, ventilación, aire acondicionado, refrigeración, canalizaciones eléctricas y la habilidad, la cual incluye camarotes, baños y cocinas.

## TECNOLOGIA Y MANO DE OBRA ESPECIALIZADA

En esta obra trabajaron entre 400 y 600 ingenieros, técnicos y personal especializado, tanto de ASMAR como

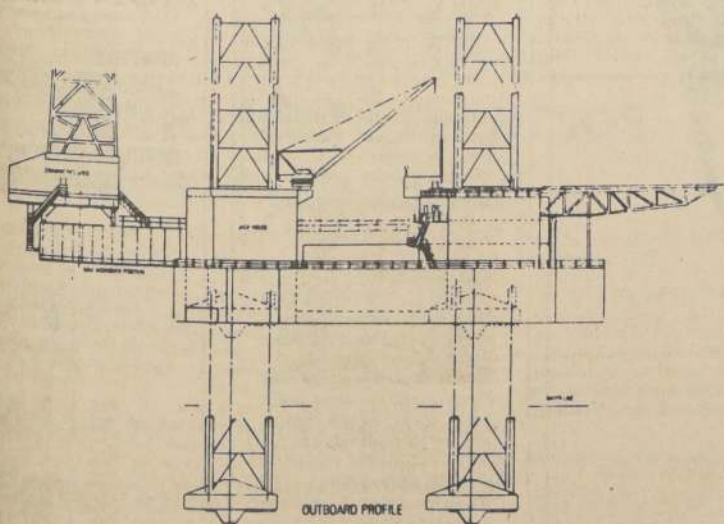
de diversas firmas subcontratistas. Aproximadamente un 30% de los trabajos requeridos por esta Plataforma fueron ejecutados por firmas subcontratistas. Muchos de los materiales ocupados en ella, debido a las circunstancias por las cuales pasó a la industria nacional en 1978, año que se firmó este contrato, debieron ser adquiridos en el extranjero; sin embargo, hoy en día pueden ser adquiridos sin mayores dificultades en el comercio nacional a precios competitivos.

Por las características especiales de este diseño prototipo, fue necesario, durante las diferentes etapas de la construcción, buscar nuevos métodos y adquirir nueva tecnología. Todo esto demandó un esfuerzo conjunto entre el equipo de diseño y el sector de fabricación del Astillero de Construcción Naval. En muchas ocasiones se debió modificar, o simplemente rediseñar sistemas, de acuerdo a las circunstancias que se iban dando en el terreno. En gran medida Diamond M. "Magallanes" fue rediseñada o modificada por ingenieros y técnicos chilenos, de manera que ella pudiera cumplir con las funciones para la cual fue concebida.

## CONCLUSIONES

Con la construcción de la Plataforma Autoelevatriz, Diamond M. "Magallanes", Chile dio el primer gran paso en la creación de una nueva industria, la cual ha demostrado permanentemente su carácter multiplicador de fuentes de trabajo, al integrar a 500 personas que laboraron durante 15 meses y los cuales requirieron, a su vez, apoyo y el suministro, tanto de productos como tecnología del resto de la industria nacional, para hacer posible la entrega al país de esta plataforma de prospección petrolífera, que indudablemente será un aporte importante al esfuerzo de nuestro país y nuestras autoridades, por lograr la autosuficiencia de Chile en su abastecimiento de productos energéticos.

FIGURA 1



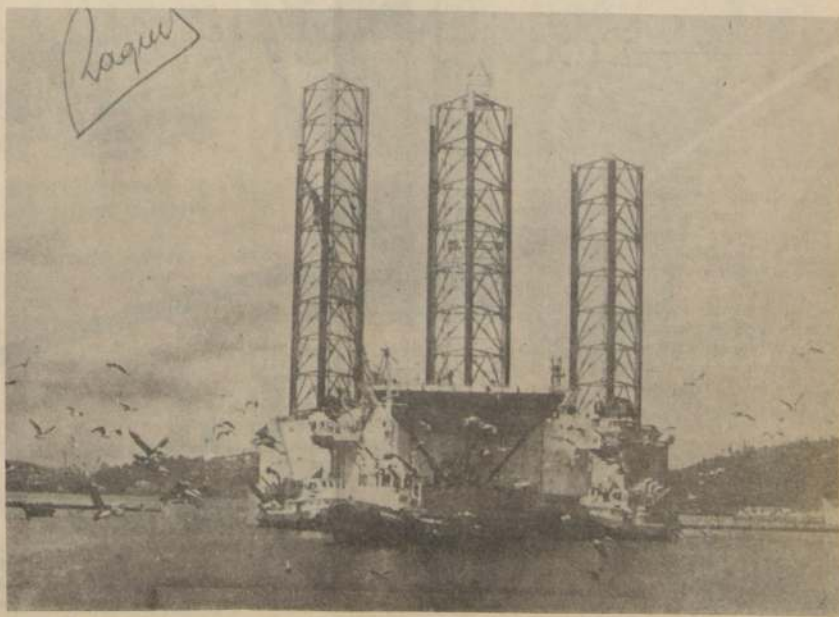
## PLATAFORMA DE PERFORACION JACK-UP CLASE 011.

La plataforma es de forma triangular y las operaciones de perforación se efectúan en el extremo de una viga en voladizo.

CLASIFICACION: El buque es clasificado por el American Bureau Shipping ABS + A1, móvil sin propulsión propia, plataforma de perforación autoelevatriz para profundidades de agua máxima de 150 pies.

ACOMODACIONES: Con calefacción central y aire acondicionado diseñadas para acomodar 50 personas.

SISTEMA ELEVADOR: Cremallera y piñón opuestos. National Supply Division. ARMO Steel Corporation.



Barco perforador Magallanes siendo remolcado al lugar para la ceremonia de bautizo.



## Rigurosas medidas sanitarias en las piscinas de la capital

Las altas temperaturas de esta temporada hacen que los habitantes de las ciudades evadan el calor refugiándose en lugares de esparcimiento más refrescantes como son las piscinas, muchas veces sin considerar que en esa recreación acuática pueden estar exponiendo su propia salud.

Por esta razón, es importante que los usuarios de aquellos lugares tengan muy en cuenta cuáles son las disposiciones sanitarias mínimas que deben cumplir sus propietarios y ellos mismos, para no arriesgar la integridad de nadie y evitar el desarrollo de infecciones dentro de los recintos veraniegos.

Con este objetivo, el Ministerio de Salud, a través de inspecciones sanitarias, vigila por el correcto cumplimiento de las normas de higiene dentro de las piscinas. Es el encargado de tomar muestras y realizar los análisis bacteriológicos y químicos del agua de las piletas por lo menos una vez al mes durante el período de apertura.

Cuando una muestra sometida a análisis no cumpla con los requisitos establecidos o se encuentre que el contenido de cloro no está dentro del límite impuesto por las autoridades sanitarias, se podrá aplicar una multa a su propietario.

### COLONIAS DE GERMESES

Ninguna muestra analizada bacteriológicamente deberá evidenciar la presencia de más de 200 colonias de gérmenes aerobios por milímetro, según el recuento normal en placas con agar nutritivo a 37 grados Celsius durante 24 horas, ni contener más de 20 bacterias coliformes por 100 milímetros de agua. Tampoco deben existir presencias de parásitos fecales.

En cuanto a la alimentación de las piletas, debe usarse agua potable obtenida directamente de un abasto público autorizado por el Servicio Nacional de Salud. La transparencia del líquido tiene que permitir la visión de un disco negro de 15 centímetros de

diámetro colocado sobre un fondo claro bajo 1,4 metro de agua, mirado desde un ángulo de aproximadamente 45 grados, desde la altura de los ojos de una persona de estatura media, situada al borde de la pileta.

Las tasas de recirculación del agua de uso privado indican que es necesario un mínimo de una diaria, en tanto que para las públicas de uso general se recomiendan tres y para las que tienen alta frecuencia de bañistas más de cuatro veces al día.

### SEGURIDAD

Es obligación para todas las piscinas indicar la profundidad que tienen (partiendo desde la mínima), el punto en que sobrepasa el metro y 20 centímetros, la profundidad máxima, y todos los puntos en que existan cambios bruscos de pendientes.

La relación entre la altura de los trampolines sobre el nivel del agua y la profundidad de la pileta señala que

para aquellos tabloncillos de un metro de altura se requiere una profundidad de tres metros y para los lanzamientos superiores a tres metros se precisa autorización y asesoría especial del Servicio Nacional de Salud.

En el interior la piscina tiene que contar con asideros para asegurar a los nadadores que no son muy expertos en ese deporte. Para este efecto sirven las canaletas de rebase siempre y cuando tengan un diseño adecuado y profundidad suficiente para que los bañistas no puedan alcanzar con sus dedos el fondo de ellas.

Otra de las exigencias para la seguridad de los que concurren a estos recintos es la existencia de un personal entrenado para la vigilancia y salvataje de los bañistas en un número no inferior a uno por cada pileta. En aquellas piletas de más de 250 metros cuadrados de superficie, se contará con vigilantes adicionales o fracción.

Este personal deberá permanecer en tenida adecuada para el desempeño de sus funciones, dentro de la franja reservada para la circulación de los bañistas y con algún distintivo que permita su fácil identificación.

### REGLAS PARA LOS USUARIOS

Toda persona que presente parches o vendajes de cualquier tipo, afecciones de la piel, de las mucosas o de las vías respiratorias no puede ingresar a una pileta, como tampoco pueden hacerlo los que se encuentren en estado de ebriedad. Esto es de responsabilidad exclusiva de la administración en cualquiera de los casos anteriores.

Los bañistas, antes de introducirse en el agua, deben tomar un baño jabonoso completo antes de salir de los camarines y les queda prohibido sonarse la nariz o contaminar de alguna otra forma el agua de la pileta, como asimismo, masticar chicle en el recinto de la piscina. Todo aquel que no dé cumplimiento a las exigencias anteriores, como también a aquellas cuyo comportamiento cause molestias o ponga en peligro la salud de terceros, se le puede prohibir su permanencia dentro del recinto.

Todas estas normas deben estar en un cartel ubicado en forma visible para ayudar al correcto uso e higiene de estos centros recreacionales y deportivos, que constituyen un verdadero oasis para aquellos ciudadanos que habitan en lugares donde el mar queda demasiado lejos, y las disponibilidades económicas son escasas para tomar largas vacaciones.



¿Qué tienen ellas que no tenga yo?, parece preguntarse esta pequeña hija de Eva, mientras observa a un par de rivales que exponen sus cuerpos a los rayos solares.

## Analizarán comercio exterior y transporte

Hoy se inicia en Santiago un encuentro titulado "Relación Comercio Exterior—Transporte", organizado por la Escuela de Ingeniería de Transporte de la Universidad Católica de Valparaíso.

En este evento participarán representantes de la banca, industria, empresarios, ejecutivos de la producción y del comercio externo además de otros especialistas ligados a la actividad del transporte. La escuela organizadora concretó la iniciativa de este encuentro, como respuesta a la necesidad de encarar con eficiencia el incremento del volumen y variedad de importaciones y exportaciones, que originó el crecimiento del movimiento portuario de Valparaíso y San Antonio.

La primera reunión se iniciará a las 18 horas de hoy, con la presentación de la Escuela de Ingeniería de Transporte, a cargo de su director, Sergio Hurtado Urta.

A continuación, se abordará el tema "Marco Institucional del Transporte", a cargo del profesor Félix García Infante, quien hará una descripción de la organización del sector público del transporte, además de un análisis de funciones y objetivos en la dictación y regularización de políticas. Las ponencias del primer día de sesiones finalizarán con la intervención del profesor de transporte marítimo, Boris Buvinc Mibovilov, quien se referirá a la relación "Comercio Exterior y Transporte Marítimo".

La jornada continuará el jueves a las 18 horas con el tema "El Transporte Terrestre en la Operación Portuaria", a cargo del profesor Sergio Saldívar Grove. Finalmente, el profesor Alejandro Bergen ofrecerá una conferencia sobre las "Perspectivas de los Servicios Portuarios para la Región Metropolitana".

## Dos excelentes pintores expusieron su producción

Fue clausurada la exposición de óleos que la pintora chilena Mariana Rozas presentó en los salones del Hotel Tupahue, de la capital.

En ella se exhibieron 18 cuadros, todos ellos "de un neto predominio temático del paisajismo y de la naturaleza muerta".

La artista nacional—conocida también con el seudónimo de "Mara"—ha expuesto en diversas ciudades del país tales como Concepción, Puerto Aysén, Coyhaique y Viña del Mar, además de varias presentaciones en el extranjero.

El crítico de arte José Mendoza señala: "Es una pintora que armoniza con elegancia y destreza las cualidades más admirables que preconizaba el gran maestro Juan Francisco González. Su escuela es de un impresionismo sugestivo hecho de luz y de color, expresivo y espontáneo".

### OSCAR CARDENAS FUNES

En la Cámara de Comercio de Rancagua se presentó la exposición de óleos de Oscar Cárdenas Funes, la que estuvo abierta hasta el pasado viernes.

El artista nació en la ciudad de San

Juan, viviendo en Chile desde hace más de diez años. De su trabajo pictórico, dice Ricardo Gorchs: "Su arte comienza donde la naturaleza termina y sus pinturas lo confirman de una manera rotunda y convincente. Sus cuadros están tan distantes del cromatismo de la fotografía que son la verdadera antítesis de ellos".

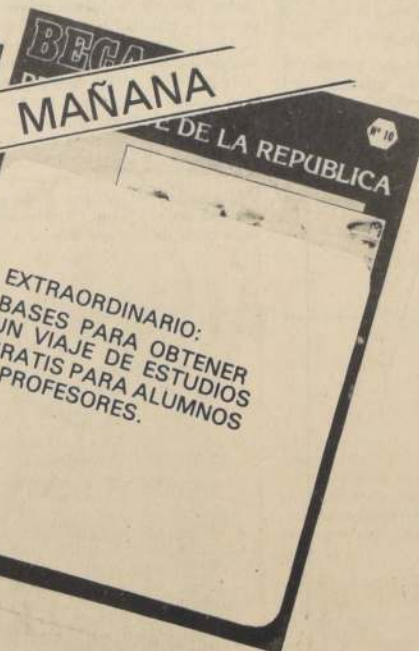


Oscar Cárdenas: un pintor "que sorprende y cautiva con sus creaciones". Su exposición—presentada en la ciudad de Rancagua—recibió elogiosos comentarios.

## PONGA TODA SU ATENCION

REVISTA PRUEBA APTITUD ACADEMICA  
te abre las puertas de la Universidad.

CON LA **BECA PRESIDENTE DE LA REPUBLICA**



...por algo somos  
el diario Grande de Chile

**La Nación**



Adelgace  
con la faja  
**Esbelt**  
EL MILAGRO BRASILEIRO



\$ 1.450 \$ 1.450 \$ 1.950  
— No es un simple modelador, reduce efectivamente 10 cms. al ser colocado.  
— Produce un masaje elastoterápico aprovechando el movimiento del cuerpo  
— Elimina el exceso de abdomen, celulitis, toxinas, líquidos y gorduras superfluas  
INDICADO ESPECIALMENTE PARA  
PROBLEMAS DE COLUMNA Y POST-PARTO  
IMPORTADORA: ESBELT LTDA.  
Merced 753 - L 8  
Caracol Pedro de Valdivia 3462 - L 53-A  
Matucana 19 L 22  
Baquedano 468 L 16 Antofagasta  
San Martín 631 Tí Tal  
San Martín 631 Tal Tal  
Condell 1554 L 31 Valparaíso  
Centenario 290 L 11 San Antonio  
Independencia 632 L 19 Rancagua  
1 Norte 993 Talca  
Barros Arana 815 L 14 Concepción  
Caucoplican 567 L 26 Concepción  
Av. Alemania 01099 Temuco  
Talca 149 Puerto Montt  
Colón 614 Punta Arenas

SASTRERIAS  
Y CONFECCIONES



**MONTERREY**

UNIFORMES PARA CHOFERES  
LOCOMOCION COLECTIVA  
GUARDIANES DE BANCO  
LINEA DE BUSES  
INSTITUCIONES FISCALES, ETC.  
ENTREGA RAPIDA



CONFECCIONES PARA CABALLEROS  
JOVENES Y NIÑOS  
HECHURAS FINAS MATERIALES  
PRIMERA  
CREDITO DE AMIGO A AMIGO

INDEPENDENCIA  
254-256 Stgo.  
FONO 376694



## El fuego roba divisas a Chile

□ Gigantesco incendio forestal destruyó 1.560 hectáreas de pinos

de seis años y posteriormente arrasó 40 hectáreas de matas de cuatro años en la hacienda San Carlos.

Además, las llamas se extendieron hacia el fundo Santa Elena donde alcanzaron a 150 hectáreas de bosques, 95 en el "Ajial" y 80 en "El Aliso".

Colaboró en esta destrucción la existencia de fuertes corrientes de viento sur en toda la región haciendo dificultosa la extinción del siniestro y entorpeciendo la labor de las patrullas de voluntarios que trabajan durante dos días para eliminar completamente cualquier foco que pudiera propagarse a predios vecinos.

### INTENSO TRABAJO

Los motivos para el inicio de este incendio, que constituye el mayor siniestro forestal de la temporada en todo el país, aún se desconocen. Las llamas comenzaron aproximadamente a las 15.00 horas del domingo y afectaron en su totalidad a plantaciones de

pino insignes menores de 15 años, lo cual significa una gran pérdida económica para nuestro país.

En todos los fundos mencionados anteriormente debieron hacerse cortafuegos para impedir la propagación de las llamas favorecidas por el viento que no cesó durante todo el día.

Desde Concepción y Chillán, la Corporación Nacional Forestal, CONAF, envió ayer al mediodía nuevas patrullas especializadas en el combate de incendios, para que se sumaran al personal de bomberos, de la papelería del Laja y de Carabineros que hasta altas horas de anoche intentaban controlar el fuego.

## Vuelos charter españoles ganan favor de chilenos

"La comprensión que ha demostrado el Gobierno de Chile hacia nuestros vuelos charter, honra su mentalidad moderna y social, ya que con su posición demuestra que tiende a favorecer a las clases económicas menos dotadas", señaló a LA NACIÓN el delegado de la Compañía Aérea Charter Spantax, Sergio A. Briceño Hofer.

"Este pensamiento no es sólo mío, sino también de la plana mayor de la empresa, que recientemente estuvo de visita en Chile y precisamente en un momento bastante difícil, cuando cierta prensa publicó determinadas informaciones que parecían querer presentar a nuestra compañía con dificultades diferentes y magnificadas respecto a las que realmente afronta y sobre todo, presentar una imagen distinta a la que corresponde a nuestra empresa, por su importancia relativa dentro del mundo de la aviación charter".

El ejecutivo de Spantax es chileno y ha desarrollado una interesante actividad en favor de la empresa aérea española que representa. Habla con entusiasmo de dicha compañía, señalando que es una de las primeras de Europa en el tipo charter y figura, además, entre las diez primeras del mundo. Las cifras le dan la razón, ya que transporta dos millones de pasajeros anuales y su volumen de negocios al año alcanza los diez millones de pesetas (unos dos millones de dólares).

Esas mismas cifras señalan también que cuenta con una flota de veinte aviones, que se ven respaldados en su accionar por un sofisticado y complejo sistema de mantenimiento, en diversos aeropuertos de todo el mundo. A esto hay que agregar un personal técnico de alta capacidad.

"Todo esto, señaló Briceño, desde o desmiente en forma terminante las versiones que pretendieron crear una leyenda negra en torno a nuestra compañía. Quizás si la mejor respuesta sea la acogida que Spantax ha encontrado en Chile, donde nuestros vuelos charter han sido muy bien recibidos y estamos realizando nuestros viajes con el cupo completo. A tanto ha llegado esto, que estamos pensando en aumentar nuestras frecuencias de vuelo".

Luego, aunque no lo dijo directamente, dio a entender que a lo mejor ese interés de parte de los chilenos por utilizar los vuelos charter haya inducido a alguien a inventar esas informaciones que señalan a la empresa atravesando un momento difícil y al vuelo charter como algo riesgoso. "Eso es falso, aseveró Briceño, ya que en Europa suman miles las personas que utilizan este tipo de vuelos, por la economía que representan y porque en realidad, no tiene muchas diferencias en cuanto a comodidades se refiere, con los vuelos que ofrecen las líneas normales".

Señaló, finalmente, que felizmente esa campaña no ha prosperado y que el público está respondiendo bien a la oferta que su empresa ofrece para viajes al exterior. "A ello hay que agregar la comprensión del Gobierno, en especial el sector de la aviación civil y las compañías aéreas nacionales, lo que nos hace muy optimistas en cuanto al futuro. Todo ello deberá repercutir en un mayor servicio, en más frecuencias de vuelos, con lo cual, indudablemente serán muchos los chilenos que podrán viajar al extranjero, beneficiándose en especial, aquellos de clases menos acomodadas."



Con la llegada de la época veraniega, han empezado también los incendios forestales, con la secuela de daños que significa para el país. Se hace necesario extremar las medidas de precaución, a fin de que el fuego no siga liquidando la riqueza maderera nacional.

## Público podrá visitar laboratorios de la U.C.

Con la apertura al público y estudiantes de enseñanza media de sus modernos laboratorios, la Escuela de Ingeniería de la Universidad Católica comienza hoy los actos celebratorios de sus 80 años de existencia.

Durante toda la semana, los docentes de las respectivas cátedras realizarán experiencias demostrativas a las cuales podrán asistir los alumnos secundarios, que conocerán los centros de investigación de hidráulica, estructuras, resistencia de materiales, mecánica y metalurgia, química y electricidad.

De esta forma, los jóvenes tendrán la posibilidad de conocer de cerca en qué consiste la carrera de Ingeniería, los departamentos que ella tiene y los títulos y menciones que allí se otorgan.

El "Día de las Puertas Abiertas", que se efectuará mañana permitirá visitar con guía a los equipos de análisis de calidad y aguas, túnel de vientos, estación meteorológica y modelos a escala de embalses y turbinas.

Por su parte, el laboratorio de Resistencia de Materiales del Departamento de Ingeniería de Construcción, cuenta con equipos mecánicos y electrónicos para el ensayo de materiales, tanto de control de calidad como de investigación, los cuales permanecerán en funcionamiento durante este día.

Respecto de la especialidad de Mecánica, se mostrarán máquinas y herramientas-torno, hornos de inducción, equipos de rayos para analizar metales. Allí también se realizan una serie de investigaciones, entre las que se destaca la Reducción directa de minerales de hierro con el propósito de obtener acero, saltándose la etapa de alto horno.

Los diferentes laboratorios permanecerán funcionando entre las 9 y las 18 horas y sus organizadores esperan una alta concurrencia, especialmente de aquellos alumnos egresados de la enseñanza media que han rendido su Prueba de Aptitud Académica y que se interesan por este tipo de carreras universitarias.

## Inauguran oficina de informaciones

Una oficina de informaciones turísticas, ubicada en el Paseo Ahumada con Huérfanos, será inaugurada el próximo lunes, a las 12.25 horas por el alcalde de Santiago, Patricio Guzmán.

El quiosco en que funcionará esta oficina será atendido por funcionarios de la corporación edilicia y en ella se proporcionará toda clase de datos,

antecedentes turísticos y los principales puntos de atracción que se puede visitar en Santiago.

Ese mismo día, a las 16 horas, en el Salón Filarmónico del Teatro Municipal, la Directora del Servicio Nacional de Turismo, Margarita Ducchi, entregará al Jefe Comunal tres mil posters con imágenes de diversos puntos de la capital.

## Bolsa del trabajo contra la cesantía en Las Condes

Con una bolsa de trabajo el alcalde de la comuna de Las Condes, Jorge Martínez, espera ayudar en forma efectiva a solucionar el problema de la cesantía en el sector a su cargo.

Así lo dio a conocer en una reunión que sostuvo con un grupo de vecinos, con motivo de la ceremonia de entrega de una sede social para CEMA Chile.

El jefe edilicio señaló que esta iniciativa está contenida en los planes de desarrollo social de la comuna, para los cuales se ha invertido durante 1980 la suma de dos y medio millones de dólares, lo que señala la importancia que se le da a este aspecto de la administración municipal.

Anticipó Martínez que la municipalidad se encuentra diseñando un programa que contempla la erradicación de la pobreza en el sector, con prioridad en la solución definitiva del problema de la vivienda.

Por su parte, voceros de la Corporación adelantaron que el estudio está destinado a erradicar los 26 campamentos marginales que quedan en la comuna, por viviendas sociales, en un lapso de tres años.

Por otra parte, dentro del programa de desarrollo social, se anunció para el mediodía de hoy la inauguración de una sede de ancianos en la población San Antonio. El nuevo edificio albergará a 30 senescentes, quienes serán atendidos en actividades recreativas, culturales y sociales.

### HOY SE CONOCERÁN MODIFICACIONES

Hoy se conocerán las conclusiones de la comisión que estudió las modificaciones propuestas a la nueva Ordenanza de Edificación y Construcción de la Municipalidad de Las Condes. Así lo dio a conocer ayer el alcalde de esa comuna, Jorge Martínez.

El jefe edilicio señaló que dicha comisión, integrada por representantes de distintos sectores de la comunidad, inició el miércoles pasado los estudios de las sugerencias que se le habían planteado, en relación al Decreto 1159 que modifica la Ordenanza del 28 de diciembre de 1979 y precisó que con la nueva ordenanza se eliminará la flexibilidad existente en la anterior, se regulará el ingreso del comercio a los sectores de edificación media y los empresarios, inversionistas y vecinos



Jorge Martínez, Alcalde de la Comuna de Las Condes.

conocerán claramente los lugares aptos para construir residencias, áreas verdes y comercio.

## Seminario sobre recursos naturales renovables

Con el objeto de analizar y discutir dentro del contexto de la política económica de Gobierno— los roles del Estado y del sector privado en el campo de los Recursos Naturales Renovables, de manera de propender a un uso racional, se desarrollará durante los días 15, 16 y 17 del presente mes el seminario "Economía de los Recursos Naturales Renovables", en la capital.

El encuentro—que se efectuará en el edificio Diego Portales— está organizado por la Oficina de Planificación Agrícola (ODEPA) y la Fundación Chile, contando con la colaboración de la Comisión Nacional de Riego, la Subsecretaría de Pesca, CONAF, y el

Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas OEA (IICA).

### RECURSOS RENOVABLES

Al seminario han comprometido su asistencia expertos y economistas internacionales, los que durante tres días analizarán e intercambiarán experiencias y opiniones relacionadas con el tema.

### ESTRATEGIA DE DESARROLLO

Cabe mencionar que la Estrategia Nacional de Desarrollo del Gobierno de Chile se basa—principalmente—en el uso eficiente de los recursos naturales que posee el país. Dentro de ellos se distinguen los recursos hídricos, los recursos forestales y los recursos pesqueros. El desarrollo de estas distintas actividades requiere de investigación para adoptar e incorporar tecnologías modernas.

El discurso de inauguración estará a cargo del Ministro de Agricultura, Alfonso Márquez de la Plata.

## SU CASA TAMBIEN

MERECE UN REGALO DE PASCUA CON PINTURAS VAL



- SURTIDO COMPLETO DE PINTURAS Y ELEMENTOS
- MUEBLES DE COCINA FRIGAS
- CAMPANAS PIDA
- CORTINA TUB-MASTER FOLDING

SOLICITE SU CREDITO AMUNATEGUI 81 ESTACIONAMIENTO



**Avatte**  
SENSACIONAL OFERTA \$990  
Pelucas Kanekalon importadas.  
al comprar dos pelucas le regalamos una en su mes aniversario  
San Antonio 360  
Fono 31404 Stgo.



Men's Service  
**Avatte**  
"PIEL MATTACH"  
seguridad, estética, juventud

increíblemente natural  
lo más avanzado en prótesis capilar de "Polybase" que se asemeja a su piel adaptándose como su propio cabello  
implantación de pelo en el pelo entretejido  
Huérfanos 587-Of 202  
Fono 395454



**DON CHAMELO**  
El Rey del Abarrote y del Caramelo

**VEGA CENTRAL**

ANTES DE DECIDIR SUS COMPRAS VISITE NUESTROS SALONES DE VENTAS

NO DIGA VOY A LA VEGA DIGA VOY DONDE DON CHAMELO

**NESCAFÉ**

A PRECIO ANTIGUO  
Precios excepcionalmente bajos  
50 grs. \$ 58,00  
100 grs. \$ 109,00  
170 grs. \$ 177,00

CALDOS **Maggi**  
\$ 120,00

**Fla-Vor-Aid**

REFRESCOS  
\$ 800 caja de 100 unidades  
Jaleas \$ 400 (32 unidades)

LOCAL 572  
**VEGA CENTRAL**

Descuentos especiales a Instituciones, Sindicatos y Comerciantes de Stgo. y provincias  
**GANDARILLAS 172**  
**GANDARILLAS 180**



## En un 35,8% aumentó el comercio exterior de Chile

"El comercio exterior global de Chile (embarques de exportación más las importaciones registradas) alcanzó un valor de 8.679,2 millones de dólares durante los primeros diez meses del presente año", señala el último informe presentado por la Dirección de Comercio Exterior y Cambios del Banco Central.

El informe añade que esta cifra representa un incremento de 35,8 por ciento respecto de igual período de 1979. El Banco Central agrega que "incluyendo las operaciones desde zonas francas, se obtiene un monto de 8.972,6 millones de dólares para los meses de enero a octubre del año actual, y de 6.602,5 millones de dólares para igual período de 1979".

### ULTIMO AÑO

En el período de los últimos doce

meses -hasta octubre de 1980- el nivel global del intercambio ascendió a un valor de 10.269,0 millones de dólares, monto que supera en 39,4 por ciento al registrado durante los doce meses precedentes, que totalizó 7.365,7 millones de dólares.

Por otro lado, los embarques de exportación totalizaron 4.033,5 millones de dólares en los primeros diez meses de 1980, superando en 31,9 por ciento al monto embarcado en igual período del año pasado, el que ascendió a 3.057,7 millones de dólares.

Excluido el cobre, los embarques de exportación "mantienen una alta tasa de crecimiento, la cual fue de 36,9 por ciento en los meses de enero a octubre del presente año, en relación a igual período de 1979".

El Banco Central indica que "tanto las importaciones registradas de

bienes de consumo como las de bienes de capital continúan en aumento. Las primeras -que ascendieron a 1.094,5 millones de dólares en los primeros diez meses- superaron en 57,5 por ciento el monto correspondiente al del año pasado. Las exportaciones de bienes de capital aumentaron en 56,9 por ciento -al totalizar 1.019,4 millones de dólares- durante los meses de enero a octubre de 1980.

"Las importaciones de bienes intermedios -agrega el Banco Central- se incrementaron en un porcentaje menor -27,3 por ciento- en parte debido al aumento moderado experimentado por el gasto en petróleo crudo importado".

### MAYOR INTERCAMBIO COMERCIAL

Estados Unidos, Japón, Brasil y Alemania Federal son los países con los cuales Chile tiene un mayor intercambio comercial. El comercio global con estos cuatro países representó el 47 por ciento del total en los diez primeros meses de este año. Este porcentaje es -en todo caso- inferior a los correspondientes a iguales períodos de los años 1978 y 1979, que fueron de 49,7 y 47,2 por ciento respectivamente.

Señala el Banco Central que el intercambio con Alemania Federal arrojó un saldo positivo para Chile en los meses de enero a octubre de 1980, en tanto que con Estados Unidos, Japón y Brasil sucedió lo contrario.



Un buen índice de crecimiento indican las exportaciones nacionales, con los lógicos beneficios que ello supone para el país.

## Investigan incendio de una sede deportiva

CANETE. — Oficiales de la Policía Civil de Lebu investigan las causas de un incendio que destruyó completamente la sede del club deportivo Palestino, propiedad de la Municipalidad de esta ciudad, ubicada en Avenida Pedro de Valdivia esquina de Co-

vaonga.

El siniestro, que al parecer fue provocado por desconocidos, fue extinguido por la primera y segunda compañías de bomberos, sin que se registraran lesionados.

## Universitaria pereció al chocar a un camión

La estudiante universitaria María Cristina Tamargo Barrios, de 27 años, perdió la vida anoche al estrellarse frontalmente su automóvil contra el camión patente IL-76 de Villa Alemana en el kilómetro 60 de la Panamericana Norte.

El accidente se registró a las 21.45 horas de ayer, a consecuencia de una mala maniobra de la conductora del automóvil placa AY-963 de Providencia, que transitaba de norte a sur, y adelantó a otro vehículo en una curva.

## El mar no devuelve aún el cadáver de joven ingeniero

QUINTERO. — La primera víctima de la temporada de verano, que se inicia en forma oficial el próximo 15, se registró en este puerto, según informó la prefectura de Carabineros de Viña del Mar.

La víctima fatal fue identificada como el ingeniero, de 27 años de edad, Alfred Carla Walter Vargas, quien fue arrastrado por la corriente en los momentos en que se encontraba bañándose en la playa "Punta de Piedra", no siendo posible su auxilio.

## Menores provocan incendios forestales

VALPARAISO. — Mil 500 metros cuadrados de arbustos y pastizales resultaron destruidos a consecuencia de un siniestro forestal registrado en la parte alta de Playa Ancha, en este puerto.

El incendio, informó Carabineros, afectó la población "Los Pinos" y su origen estuvo en la irresponsabilidad

debido a lo peligroso de la zona, la que se encuentra visiblemente señalada por la autoridad marítima como "Playa no apta para bañarse".

El cadáver del joven ingeniero, aún no ha sido posible rescatarlo y continúa la búsqueda por parte del personal de la Capitanía de Puerto de Quintero, y apoyado con buzos de la base de la Fuerza Aérea.

Alfred Carla Walter Vargas, que tenía su domicilio en 6 Oriente 459 de Viña del Mar, había ido a disfrutar del fin de semana con su familia.

de menores quienes jugando con fósforos prendieron fuego a unos pastizales siendo sofocado por efectivos del Cuerpo de Bomberos de aquí.

Asimismo se supo que durante el fin de semana se registró media docena de estos siniestros en distintos puntos de la comuna, y en todos su origen fue intencional.

## Agencia de publicidad de USA se asocia con empresa chilena

Una de las más grandes agencias publicitarias internacionales, Ted Bates and Company Inc. —cuarta en Estados Unidos y quinta en el mundo— se instalará en Chile, debido al desarrollo alcanzado por nuestro país.

Para los efectos de su funcionamiento la citada firma lo hará a través de la asociación con la empresa nacional Publicitaria Epoca S.A. De esta manera atenderá sus clientes ya

establecidos y los futuros que lleguen al país, complementando con ello su vasta organización de marketing.

Ted Bates atiende en la actualidad a través de 44 agencias en treinta países, con más de 4.000 empleados.

Los ejecutivos norteamericanos se decidieron a la asociación con Publicitaria Epoca luego de estudiar su trayectoria de muchos años en el campo de la publicidad y su conocimiento del mercado nacional y la calidad de los elementos que en ella trabajan.

## Seminarios para difundir la reforma previsional

Una serie de seminarios, a través de distintas regiones del país, dispuso el Ministerio Secretaría General de Gobierno, con el fin de difundir la reforma previsional, en coordinación con el Ministerio del Trabajo y Previsión Social.

La medida fue dispuesta por el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, con ocasión de celebrarse el cuarto aniversario de la creación de la Secretaría Nacional de los Gremios, organismo al cual también se le ordenó la creación de nuevas sedes regionales, en las ciudades de Arica y Punta Arenas.

Según se informó los seminarios de difusión se desarrollarán en la segunda quincena del presente mes, abarcando las regiones del norte y sur del país.

La Secretaría Nacional de los Gremios, cuyo Secretario General es Miguel Galleguillos, ha desarrollado una vasta labor de capacitación de dirigentes y trabajadores, los que se calculan en unos 40.000. Esta capacitación se realiza principalmente en los aspectos relacionados con el Plan Laboral y ahora con la reforma previsional.

## Llega misión comercial de USA

Hoy llegará a Santiago una misión comercial para repuestos, accesorios y equipos de la industria automotriz de los Estados Unidos que realizará una gira con el objeto de promover la venta de sus productos en Sudamérica.

La delegación, que permanecerá en el país durante dos días, está integrada por altos ejecutivos de doce

importantes empresas del rubro automotriz norteamericano, y la encabeza Robert H. Nash, del Departamento de Comercio de los Estados Unidos, y George Galster, representante de la industria de automóviles.

Todas las firmas que integran la misión buscan representantes en Chile y durante los días que permanezcan en el país recibirán a los interesados

en sus productos en el Salón Expositivo del Hotel Carrera. La delegación de empresarios se dirigirá luego a Lima, para proseguir su gira por Sudamérica.

Robert H. Nash, jefe de la misión, es actualmente Subsecretario asistente en la administración del comercio internacional de los Estados Unidos.

### SUPER OFERTA INTERCOM

AMPLIFICADOR PARA GUITARRA MARCA PEARL MOD. SG-102 DE 100 WATTS CON GUITARRA PEARL MOD. EPIPHONIC GN STB.

CONJUNTO \$ 24.570 (precio Zona Franca)



Manzana 6  
Galpón 28  
Módulo 113  
Zona Franca  
Iquique

Obispo Labbé 501  
Casilla 569  
Iquique  
Descuentos a  
Comerciantes

### INTERCOM INFORMA

Recién llegados de Japón:

ORGANOS ELECTRONICOS MARCA "KAWAI"



5 modelos desde US\$875. El más grande surtido de amplificadores, guitarras, baterías, efectos musicales y toda clase de finísimos instrumentos al precio más bajo de Chile. Solicite precios y catálogos a: INTERCOM, Casilla 569 Iquique

Precio puesto ZOFRI

### INTERCOM INFORMA

Recién llegados de Japón:

PRODUCTOS MUSICALES MARCA "ROLAND"



Ensamble de cuerdas "Júpiter" 4  
Ensamble Vocorder Plus  
Gran surtido de amplificadores, guitarras, baterías, efectos musicales y toda clase de finísimos instrumentos

Solicite precios y catálogos a: INTERCOM Casilla 569 Iquique

Descuentos a Comerciantes

### OFERTA INTERCOM

GUITARRA ELECTRICA PEARL MOD. EPIPHONIC, AMPLIFICADOR PEARL MOD. SG-062 60 WATTS. CONJUNTO

\$ 21.060 (precio Zona Franca)



Solicite catálogo a: INTERCOM Obispo Labbé 501 Casilla 569 Iquique

Descuentos a Comerciantes

### SUPER OFERTA INTERCOM



FINISIMA BATERIA PROFESIONAL MARCA "PEARL EXPORT"

5 colores perlados

\$22.810 (precio Zona Franca)

Toda la línea de radios y radio cassettes Decks, equalizadores y mil accesorios de radio para automóviles de la marca

"ROADSTAR"

Solicite catálogos a: INTERCOM Manzana 6, Galpón 28, Módulo 113 Zona Franca Iquique

### SHURE



CAPSULAS MAGNETICAS STEREO "TAMBIEN PROFESIONALES PARA RADIOEMISORAS Y DISCOS" 20 MODELOS DESDE \$565 MONTAJE GRATIS ASISTENTE

interparts ANTENAS PARA AUTOMOVILES UNIVERSAL C/Llaves UNIVERSAL C/PATA TOYOTA PILAR UNIVERSAL C/200 TECHO UNIVERSAL C/200

CABLES DE AUDIO, PARLANTE CASSETTES CROMIO 500

POR MAYOR Y MENOR

intermezzo

SERRANO 144 FONDO 382888



# DONDE CUESTA MENOS



**UPERMERCADO  
CUESTA  
LTDA.**

**SAN PABLO 912  
FONO: 383877**

IMPORTACION Y DISTRIBUCION DE COMESTIBLES  
CONSERVAS, VINOS Y LICORES



**CINZANO**  
BLANCO O ROSADO  
**\$ 66**



ATUN  
IMPORTADO  
**iris**  
OFERTA 5 X **\$ 90**



PIÑA 850 GRS.  
**MM**  
**\$ 59**



**Planella**  
GRAN VINO S/E  
**\$26**  
ENVEJECIDO S/E  
**\$42**



WHISKY  
**Grant's**  
C/ESTUCHE  
**\$ 265**



WHISKY  
**Black & White**  
C/ESTUCHE  
**\$ 285**



CHAMPAÑA  
**Chispermote**  
CON FRUTA SABOR  
PIÑA Y FRUTILLA  
**\$ 69**

VINOS  
**COUSINO-MACUL**



OFERTA  
PRECIO DE VIÑA



**CHIVAS  
REGAL**  
WHISKY  
**\$ 995**



WHISKY  
BUCHANAN'S  
"De Luxe"  
12 AÑOS DE  
ENVEJECIMIENTO  
**\$ 550**  
C/ESTUCHE



GALLETAS  
IMPORTADAS  
1/2 KILO  
**\$ 95**  
OFERTA



PAN DE PASCUA  
**LA CAMPANA**  
**\$ 125**  
EL KILO



**Johnnie  
Walker**  
**\$ 299**  
C/ESTUCHE



BRANDY  
**501  
MIGUEL  
TORRES**  
**\$ 150** C/U  
COÑAC ESPAÑOL



**18 AÑOS DE  
ENVEJECIMIENTO**

**\$ 720**  
C/ESTUCHE

VILSA - LACOEX - VIÑA OCHAGAVIA - VINICOLA ALISTE Y LLULL - CONAL  
COMERCIAL CHACAO - L.O.L. - PANIFICADORA LA CAMPANA - VIÑA MACUL



LES DESEA UNA FELIZ PASCUA Y UN PROSPERO AÑO NUEVO



# reportaje

## Se han descubierto 57 santuarios incaicos desde Cuzco al sur

**SAN PEDRO DE ATACAMA** (Atio Gálvez Avalos, Corresponsal).— Los primitivos atacameños sacrificaban mujeres vírgenes para lograr buenas cosechas de la madre tierra.

Estos sacrificios que se realizaban en santuarios levantados en las cumbres de los volcanes y cerros de la II Región, eran ordenados por los incas y no fueron considerados como crímenes por los atacameños, sino como ritos de purificación de la madre tierra. Se hacían especialmente en épocas de sequía.

### ENTREVISTA

Así lo reveló al diario "La Nación" el sacerdote arqueólogo maltés y director del Museo de Caspana, George Serracino Calamatta, en una entrevista concedida en la casa parroquial de San Pedro de Atacama, ex residencia del padre Gustavo Le Paige.

Serracino es además cura párroco de la iglesia de San Pedro de Atacama, la más antigua de Chile, pero reside en Caspana.

El sacerdote descubrió el santuario incaico de Cerro Paniri, uno de los más altos de Sudamérica.

Anteriormente había sido descubierto un santuario en la cumbre del volcán Licancabur, de 5.940 metros de altura, al interior de la provincia de El Loa frente a San Pedro de Atacama.

El santuario incaico de Cerro Paniri, está a 5.970 metros de altura, según afirmó Serracino. "Eso lo determinamos exactamente con un altímetro", explicó.

El santuario de Cerro Paniri tiene dos altares donde eran sacrificadas las vírgenes, a las que se les conocía con el nombre de "acallas".

"Las habitaciones destinadas a los sacerdotes están casi intactas, inclusive con su techumbre", expresó el religioso. Sin embargo, señaló que el santuario está cubierto por una gruesa capa de hielo, que dificulta los trabajos de excavación.

### LA EXCAVACION

Actualmente el antropólogo Johan Reinhard, de la Universidad de Wisconsin, Estados Unidos, está organizando una expedición para estudiar los santuarios del volcán Licancabur y del Cerro Paniri, que incluye una filmación para la NBC, con una audiencia de 22 millones de norteamericanos. Es probable que la ascensión se haga en enero próximo para aprovechar el deshielo de verano. El proyecto está en etapa de exploración.

En la expedición participará la ar-

queóloga Ana María Barón, de la Universidad del Norte. Este estudio cuenta con el patrocinio de la Intendencia Regional de Antofagasta, la Gobernación Provincial de El Loa, la Municipalidad de Calama y la Universidad del Norte, que será el organismo ejecutor del plan.

Serracino afirmó que la expedición a las cumbres del volcán Licancabur y cerro Paniri, situados frente a San Pedro de Atacama, no reviste peligro alguno. Al respecto, informó que el

santuario del Licancabur y Paniri permitirán a los investigadores hacer una tipología de sus estructuras, relacionar su ubicación geográfica con los conceptos religiosos y económicos en el esquema político-administrativo de los incas y asociar la vida de hoy en la provincia El Loa con su pasado.

### UN ESTADO

Se ha establecido que el área de San Pedro de Atacama constituía un Esta-

### En enero se haría expedición a los existentes en Licancabur, Paniri y Cheliques

antropólogo Johan Reinhard participó en una expedición al monte Everest y la arqueóloga Ana María Barón logró alcanzar la cumbre del cerro Paniri. Por su parte, el ascenso los montes Mac Kinley, de 5.300 metros de altura, en Canadá, y Reinier, de 5.200 metros, en el Estado de Washington, Estados Unidos.

do dentro del sistema administrativo del Imperio Inca. Su capital estaba en Turi, a 81 kilómetros de Calama y a 3.094 metros de altura. Allí se pueden apreciar las ruinas de su Pukará en medio de un escenario de gran belleza.

También allí existe una vertiente de agua termal. El lugar es de gran interés arqueológico.

"Fue todo un estado incaico", afirmó Serracino.

Reiteró que los sacrificios de las vír-

### 57 SANTUARIOS

El sacerdote arqueólogo maltés se-



**PRESENTE Y PASADO.**— Niños de Coya, ayllu situado a nueve kilómetros de San Pedro de Atacama observan a esta momia de una mujer joven que tiene toda su dentadura en perfecto estado. También aparece el cuidador de la Escuela G-38 del ayllu donde floreció la cultura atacameña.

ñaló que en la parte andina, desde el Cuzco hacia el sur, han sido descubiertos 57 santuarios de la época incaica, siendo los dos últimos los de los cerros Paniri y Cheliques, este último a 85 kilómetros de San Pedro de Atacama.

Los trabajos de excavación de los

genes en los santuarios obedecían a ritos de purificación ordenados por los incas, algo difícil de comprender para una mentalidad occidental o europea. Puntualizó que las "vírgenes" o "acallas" eran seleccionadas para el ritual.

### IMPORTANCIA

— ¿Qué importancia tienen las excavaciones en las ruinas de los santuarios del volcán Licancabur y del cerro Paniri?, preguntamos.

"Podrán desentrañar el concepto religioso que tenía la cultura atacameña con el sistema político-administrativo de los incas", apuntó.

Indicó que esperan encontrar cerámicas bajo la gruesa capa de hielo que cubre los dos santuarios, como también los elementos que se utilizaban en los sacrificios.

La labor la calificó como difícil, pero se cuenta con máscaras de oxígeno para permanecer y trabajar a más de 5 mil metros de altura.

Se le recordó que recientemente una mujer santiaguina, que integraba una expedición, murió mientras ascendía el cerro Putana, al interior de San Pedro de Atacama. Al mismo

tiempo, le preguntamos si la arqueóloga Ana María Barón, no correría igual peligro.

"De ninguna manera. Ella ya ascendió conmigo el cerro Paniri en 1978", dijo, refiriéndose a la profesional universitaria.

### CERRO CHELIQUES

El interés de los arqueólogos se ha centrado en estos últimos días en el cerro Cheliques, situado a 80 kilómetros de San Pedro de Atacama y a 5.700 metros de altura.

¿Por qué este interés?, preguntamos a Serracino.

El sacerdote maltés explicó que el interés radica en que a 4.500 metros del cerro se ubicó una tumba mientras que en la cumbre un santuario para el sacrificio de vidas humanas, de acuerdo a los ritos de purificación de la época.

Indicó que en este lugar arqueológico los trabajos se centran en tres aspectos fundamentales:

El primero de ellos consiste en el reconocimiento para extraer unidades sistemáticas que servirán para la investigación.

"Se trata del sistema inca conocido como "Huacas", lugar de ritos, confesiones, pactos con otras corrientes étnicas de la época y sacrificios de animales como el auquénido y "vírgenes" o "acallas" que ofrecían a sus dioses.

Culminada esta etapa viene el estudio de la relación etnográfica, del por qué elegían esos lugares.

En el cerro Cheliques estaba la fuente de agua que daba vida a los cultivos.

La última etapa consulta la excavación de los santuarios.

El cerro Cheliques por su altura de 5.700 metros, domina todo el valle de Socaire y sus alrededores.

### 58 CERROS

Serracino informó que en la región hay 58 cerros donde puede haber santuarios.

Trabajos de prospección de santuarios se iniciaron en las ruinas del Licancabur y Paniri.

Estos dos santuarios incas son de los más altos del mundo.

Entre los trabajos que se conocen sobre santuarios incaicos podemos señalar al del padre Le Paige, en 1978; a Mostny, en 1949; Lynch, 1977, 78 y 79 y Suidema, 1979.

En los estudios del Licancabur, Paniri y Cheliques se descenderá el velo sobre la presencia del inca en los ayllus de la comuna de San Pedro de Atacama, provincia El Loa, II Región.



**Esta mujer atacameña, hoy conocida como la momia N° 74 del Museo de San Pedro de Atacama, fue encontrada con guagua en brazos, en Sequitor. También en el mismo sector fue encontrado un conjunto de momias, desde el abuelo a los nietos que constituyen toda una incógnita de sacrificio humano.**

## Experto de UNESCO conoce el Museo Padre Le Paige

**ANTOFAGASTA.** Una visita al Museo de San Pedro de Atacama, con el objeto de imponerse del proyecto de su reestructuración, realiza el doctor en Arquitectura, Darko Pandakovic, experto museográfico, consultor de la UNESCO.

El especialista fue invitado por la Vicerrectoría de Comunicaciones y Extensión de la Universidad del Norte, aprovechando que Pandakovic realiza en Chile diversos trabajos para museos nacionales, según convenio entre instituciones de nuestro país y la UNESCO.

En San Pedro de Atacama, estudiará los planos de remodelación arquitectónica y Museográfica del organismo arqueológico, para posteriormente elaborar un informe para la UNESCO, la cual, en base a esos antecedentes, analizará la posibilidad de aportar recursos económicos para los trabajos según explicó el propio especialista.

El arquitecto extranjero, acompañado del Director Conservador de Museos de la Universidad del Norte, Héctor Garcés Hill, presentó sus saludos al vicerrector de la sede Antofagasta de ese plantel, Sabino Poblete Alay, oportunidad en la que reseñó los principales objetivos de su visita a nuestra ciudad.

También el asesor de la UNESCO conoció el Museo Regional dependiente de esa casa de estudios superiores, imponiéndose de sus colecciones, además de conversar con los especialistas universitarios sobre los

proyectos museográficos en sarrollo.

Darko Pandakovic, de nacionalidad italiana y ascendencia yugoslava, pertenece a la Facultad de Arquitectura del Instituto Politécnico Milán, y permanentemente es mencionado por la UNESCO para situaciones en diferentes museos de América y Europa.

El personero expresó el interés de la UNESCO por el Museo de San Pedro de Atacama, radicando allí su ocupación por colaborar en su desarrollo. El museo contiene cien mil piezas arqueológicas en su mayoría etnológicas y clasificadas por el Padre Le Paige.

### HERBARIO ANTICO

**CONCEPCION.** Una exposición de un herbario colectado a principios de siglo en el Archipiélago Juan Fernández, cuya flora es única en el mundo, se realizará durante los días 10, 11, 12 y 13 de este mes en el curso de la Tercera Reunión Nacional de Botánica que reunirá a expertos chilenos y extranjeros.

El herbario será complementado con muestra científica de la Universidad de Concepción, y un video las alternativas de incursión.

La Tercera Reunión de Botánica abrirá el día 10 a las 19.30 horas "Casa del Arte", organizada por el Departamento de esa especialidad la Universidad y auspiciada por el Ministerio de Relaciones Exteriores, Ministerio de Educación, Consejo Rectores y otras entidades.

## El Intendente visitó la restauración del museo

**SAN PEDRO DE ATACAMA.**— (Atio Gálvez Avalos, Corresponsal). Una visita al Museo Arqueológico R.P. Gustavo Le Paige, en San Pedro de Atacama, realizó el Intendente de la Segunda Región, General Christian Ackerknecht San Martín, acompañado del Rector de la Universidad del Norte, Jorge Alberto Alarcón Johnson, y otras autoridades de la provincia El Loa.

En esta ocasión el General Ackerknecht se impuso de los trabajos de restauración que se ejecutan en el Museo con fondos regionales y de esa casa de estudios.

Las obras de restauración del Museo quedarán terminadas, en su primera etapa, a fines de este mes.

El rector Alarcón y el Vicerrector de Comunicaciones y Extensión, Washington Aris Torrealba, entregaron antecedentes al Intendente sobre la labor realizada, especialmente en cuanto a reparaciones en el hall del Museo, vitrinas y techumbres.

Asimismo, el Director del Museo, arqueólogo Patricio López, señaló que se ha desarrollado una completa clasificación de piezas líticas, cerámicas, óseas y otras, con lo cual se logró un ordenamiento de la inmensa riqueza arqueológica allí existente.

El General Ackerknecht manifestó su satisfacción por la labor que se está efectuando en el Museo Arqueológico, centro de interés internacional.

## La Charito ha vivido un siglo gracias a la aloja de algarrobo

**SAN PEDRO DE ATACAMA.**— (Atio Gálvez Avalos, Corresponsal). Tiene más de 50 nietos y más de un centenar de bisnietos. No recuerda la fecha de su nacimiento, pero calcula que tiene más de cien años.

Se trata de doña Rosario Cruz Arnella, una de las más antiguas pobladoras de San Pedro de Atacama y que no quiso estar ausente de la reciente ceremonia de constitución de la nueva Comuna de San Pedro de Atacama. Quería ver de cerca al Intendente de la II Región y demás autoridades, como también al nuevo Alcalde de la localidad.

"Soy viuda. Mi esposo murió hace más de 20 años. Me quedan sólo dos hijos vivos, pero tengo muchos y muchos nietos", dijo.

—¿Cuál es la receta para vivir cien años?, le preguntamos.

"La 'alaja' es un licor preparado con la vaina del algarrobo. Al comienzo es dulce y los atacameños lo consumen como bebida refrescante, pero a los días comienza a fermentar y adquiere un alto grado alcohólico. Sin embargo, cuando pierde el grado alcohólico, esta bebida tiene un gran poder medicinal.

Un profesor de la Escuela de San Pedro de Atacama afirmó que es muy buena para el hígado y cura además las enfermedades cardiovasculares.

Doña Rosario confió que la "Pataska" y el "Pitu de quinoa" la hacen mantenerse ágil.

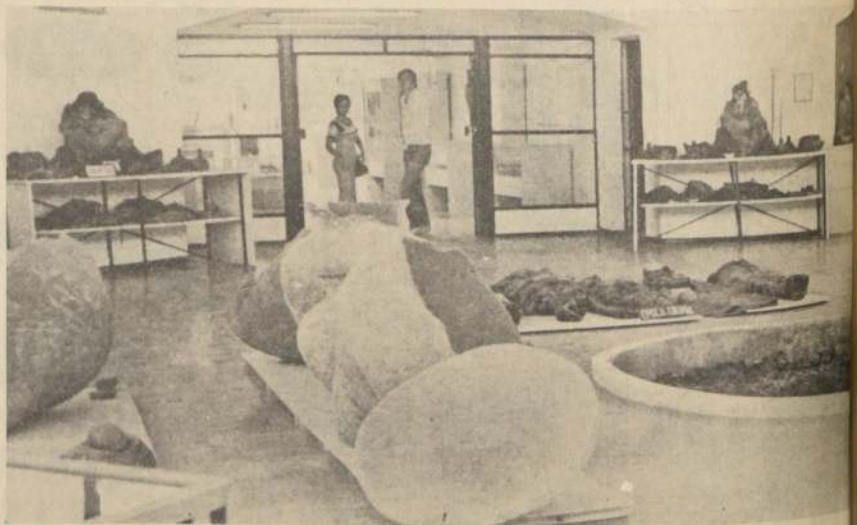
La Pataska es un caldo espeso preparado a base de maíz deshojado, acompañado con patas de cordero, papas, cebollas y cilantro. El cordero de San Pedro de Atacama es famoso por su carne, de excelente sabor y muy nutritiva.

El presidente de la Junta de Vecinos, Luis Cruz Tichoca, hizo matar nueve corderos el día de la constitución de la nueva Comuna de San Pedro, el 24 de noviembre último.

La quinoa es muy parecida al grano de arroz, pero mucho más chica. Se prepara graneado con salsa picante.

La breve entrevista con doña Rosario Cruz se realizó en un almacén, luego de finalizar la ceremonia de constitución de la nueva Comuna de San Pedro de Atacama.

La "Charito", como la llaman los vecinos, es uno de los personajes típicos de San Pedro de Atacama.



**A medida que pasa el tiempo, crece la importancia del Museo Arqueológico que lleva el nombre de Gustavo Le Paige y que lleva el nombre de San Pedro de Atacama. Experto de la UNESCO visita en estos días.**

**Doña Rosario, la dama más antigua de San Pedro de Atacama, regresa a su hogar, luego de haber presenciado la ceremonia de constitución de la nueva comuna. Calcula que tiene alrededor de 100 años de edad, y goza de muy buena salud.**



LO QUE SABE DE PASAR UNA NOCHE PRE- SO ES QUE NO APREN- DE NADA, NO IMPORTA LAS VE- CES QUE VAYA.

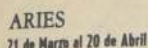
Gervasio

8134

POR EL PROFESOR ALDEBARAN

## Si hoy es su cumpleaños

Si es un ser negativo entre sus defectos podrá encontrar: un exceso de agresividad, lengua mordaz, espíritu de contradicción, tendencia a sospechar de todo el mundo, deshonestidad, indisciplina, intransigencia, precipitación e imprudencia, incapacidad para mantener una acción sostenida o alternativas de intensa actividad e invencible abulia.



**TAURO**  
21 de Abril al 21 de Mayo

**GEMINIS**  
22 de Mayo al 21 de Junio

**CANCER**  
22 de junio al 22 de julio

LEO  
23 de Julio al 22 de Agosto

**VIRGO**  
23 de Agosto al 22 de Septiembre

**LIBRA**  
23 de Septiembre al 22 de Octubre

**ESCORPION**  
23 de Octubre al 21 de Noviembre

## SAGITARIO

22 de Noviembre al 21 de Diciembre

**CAPRICORNIO**  
22 de Diciembre al 19 de Enero

**ACUARIO**  
20 de Enero al 18 de Febrero

**PISCIS**  
19 de Febrero al 20 de Marzo

Satisfacciones espirituales en compañía de amistades íntimas. La impaciencia o irritabilidad amenaza la armonía de los encuentros románticos o trato con los hijos. Éxito en estudios, escritos, informes, visitas, viajes, contacto con persona distantes y actividades culturales.

Líder religioso hindú y apóstol de la no violencia.



|              |            |             |             |                 |    |               |                   |                   |          |
|--------------|------------|-------------|-------------|-----------------|----|---------------|-------------------|-------------------|----------|
|              | Expatriado | Yo losifico | Yo losifico | Flotase         |    |               |                   |                   |          |
|              | Trabajado  | Copia       |             | Regala (inv)    |    |               |                   |                   |          |
| Libere       |            |             |             | Astato          |    | Dialecto galo |                   | Letra incognita   |          |
|              |            |             |             |                 |    | Ereve         |                   | Trom              |          |
| 'Ruspan      |            |             |             | Fracaso         |    |               |                   |                   |          |
| Torcido      |            |             |             | Enroque corto   |    |               |                   |                   |          |
|              |            |             |             |                 | 50 | Encallar      |                   |                   |          |
|              |            |             |             |                 |    | Acercar       |                   |                   |          |
| Vocerio      |            |             |             |                 |    |               |                   | Desprecia         |          |
| Cortaria     |            |             |             | Acepta          |    |               |                   | Detector de ondas |          |
|              |            |             |             |                 |    | Corren        |                   |                   |          |
|              |            |             |             |                 |    | Primer hombre |                   |                   |          |
| Letra griega |            | Vocal       |             | Faz             |    |               | Regala (inv)      |                   | Carraspe |
|              |            | Epoca       |             | Nota musical    |    |               | Casi oro          |                   |          |
| Vocal        |            | Enojado     |             |                 |    |               |                   | Astato            |          |
|              |            | Astato      |             |                 |    |               |                   | Aluminio          |          |
| Donar        |            |             |             | Arremete        |    |               |                   |                   | Oxigeno  |
| Lar          |            |             |             | Antes de        |    |               |                   |                   | Vocal    |
|              |            |             |             |                 |    |               |                   |                   |          |
|              |            |             |             | Bistrocio (inv) |    |               | Articulo definido |                   |          |

La conciencia no es más que una palabra que emplean los cobardes para atemorizar a los valientes (SHAKESPEARE).

¡YO ME ESCAPO POR AQUÍ Y CHAU AL DEL TAXI!

BOUTIQUE FAME

943

## FOR AYA



La gran influencia del Club Deportivo Nariño  
 en la vida social de los jóvenes, y también su  
 importancia en el desarrollo de actividades de  
 recreación en la zona.

|                  | Anual<br>30 personas | De | Llave | Amante | Rin<br>espigado | Agua<br>fuerza | Arma | Punta<br>larga | Nota<br>muy alta |
|------------------|----------------------|----|-------|--------|-----------------|----------------|------|----------------|------------------|
| Organizar        | O                    | R  | G     | A      | N               | I              | Z    | A              | R                |
| Cost             | S                    | I  | U     | T      | I               | C              | O    |                | E                |
| Líquido<br>grasa | V                    | A  | S     | E      | L               | I              | N    | A              | Car              |
| Claro<br>arbol   | A                    | L  | A     | M      | O               |                | A    | S              | A                |
| Luz<br>normal    | L                    | N  | O     |        | E               |                | D    | I              | V                |
| Promesa          | D                    | I  | O     | R      | A               | M              | A    |                | A                |
| Cost<br>Corte    | D                    | O  | R     | I      | S               | A              | B    | E              | Z                |
| Chanza           | C                    | H  | A     | N      | Z               | A              |      |                |                  |
| PRELU            | P                    | R  | E     | L      | U               | D              | I    | O              |                  |
| CAUSARE          | C                    | A  | U     | S      | A               | R              | E    | N              |                  |
| MAMUT            | M                    | A  | M     | U      | T               |                |      |                |                  |
| PRESA            | P                    | R  | E     | S      | A               |                |      |                |                  |
| L                | L                    |    |       |        |                 |                |      |                |                  |
| ICARO            | I                    | C  | A     | R      | O               |                |      |                |                  |
| NADA             | N                    | A  | D     | A      |                 |                |      |                |                  |
| ANDINO           | A                    | N  | D     | I      | N               | O              | S    |                |                  |
| SOS              | S                    | O  | S     |        |                 |                |      |                |                  |

Muchos hombres cometen el error de sustituir la conciencia por la afirmación de que es verdad lo que ellos desean.

(RUSSELL.)

EN NUESTRO  
TRABAJO NO  
PODEMOS CO-  
RRER RIES-  
GOS



Panel 1: Homer Simpson is talking to Bart Simpson. Homer says: "¡NO SE VE, REX! ¡DEBE HABER ESCAPADO!". Bart replies: "¡YO IRE! ¡QUEDATE AQUÍ!".

Panel 2: Homer is shouting "¡SUENA UNA VO-CINA...!". Bart is looking concerned and says: "¡DIEZ SEGUNDOS ANTES DE DISPARAR!". Homer then shouts: "NO EN-TIENDO QUÉ PASA...".

Panel 3: Marge Simpson is talking to a man in a suit. Marge says: "¡SIN DUDA UN HEROE! ¡NO HUBIERA SIDO FÁCIL SI NO SE HUBIERA ENAMORADO!". The man in the suit says: "802".





## Don Francisco...

tante estar logrando en esos mismos instantes la superación de las metas fijadas. Don Francisco dijo a los televidentes que la Teletón había tenido que vencer muchos problemas y dificultades y que muchas incomprendiciones se habían opuesto en su camino. "Sólo pido-dijo- que se me permita realizar las dos últimas jornadas del total de cinco que constituyen mi compromiso con la Sociedad de Ayuda al Niño Lisiado".

Al parecer, según adelantaron sectores cercanos a Don Francisco, éste se sentiría dañado por los ataques personales que sufrió en la víspera de la Teletón, a través de los cuales se llegó a poner en duda su honestidad en el manejo de los fondos recolectados.

"Ni un solo peso pasa por mi mano. Todo va directo a la cuenta de la Sociedad", ha reiterado con énfasis Don Francisco.

El sucio chaquetero no se ha limitado a la calumnia. Hubo también increíbles celos de competencia entre los canales, artistas y animadores, incluso productores y directores, lo que en algunos momentos puso en peligro de fracasar a la Teletón.

LA NACIÓN conversó ayer con Don Francisco, quien descansado y repuesto de las fatigas de la Teletón, hizo un balance optimista del éxito logrado.

"Esta Teletón, dijo, es algo único en el mundo. La hemos hecho y la estamos haciendo de acuerdo a nuestra propia idiosincrasia y modo de ser de los chilenos. No hay nada que se le parezca. Y tal es así, que han venido observadores de Alemania, Dinamarca y otras naciones europeas, para ver cómo es que realizamos esta campaña, que logra unir a todos los chilenos sin distinciones de ninguna especie".

Consultado acerca de las dificultades que debió vencer, reiteró su pesar, si bien reconoció la legitimidad de algunas de las críticas formuladas. Con especial énfasis insistió en su deseo de poder realizar la cuarta y quinta Teletón, que serían las últimas que él llevaría a cabo. No señaló en concreto cargo alguno contra nadie, pero ante nuestra insistencia, dijo que aquellas personas que le habían opuesto dificultades, constituían una minoría ínfima de no más de diez personas, lo que no guarda relación alguna con la magnitud del apoyo recibido de todo el país.

Sectores de la televisión se manifiestan inquietos ante la posibilidad de que las envidias y mezquindades de ciertos personajes pudieran frustrar en el futuro una iniciativa como la Teletón que se ha pasado a constituir en un acontecimiento de resonancia mundial.

(Viene de la Pág. 1 A)



Don Francisco y Pepito Morales, en momento culmine de la "Teletón".

### LA OTAN EN ALARMA DE PRIMER GRADO

BRUSELAS, Diciembre 8 (DPA).— Las fuerzas multinacionales de desplazamiento rápido de la OTAN en el Atlántico y la zona del Canal de la Mancha, integradas respectivamente por nueve y seis destructores y fragatas de varios países de la alianza, han sido puestas en estado de alarma de primer grado.

Según supo "DPA" de círculos de la OTAN en Bruselas, los barcos de la flota "Stanavforlant", que opera en el Atlántico y el Báltico, habrían recibido orden de suspender el relevo de fin de año y permanecer en sus puertos madres a disposición de sus comandos conjuntos.

## Crecida del Aconcagua pone en jaque a 10 mil personas

VALPARAISO.—Diez mil personas que habitan en el sector de Quebrada de Herrera se encuentran virtualmente aisladas al aumentar el caudal de agua que pasa por el badén sobre el río Putaendo y que comunica la ciudad de San Felipe con esa localidad. Sólo camiones de gran tonelaje han logrado cruzar el río no siendo viable para vehículos menores, razón por la cual la población debe hacer un rodeo de 20 kilómetros entre los cerros para llegar a la capital provincial.

Esta es una de tantas localidades que están siendo afectadas en forma paulatina por las crecidas de los caudales en los afluentes del río Aconcagua. Aunque la situación ha sido señalada "como normal" por las autoridades en esta época del año, el futuro desarrollo de los acontecimientos es impredecible. Los expertos coinciden con los lugareños de la precordillera en señalar que dos factores se unen para aumentar la incertidumbre sobre lo que ocurrirá a contar del próximo 15 de diciembre, cuando el deshielo alcance su mayor intensidad por los calores del verano. En primer lugar, el curso variable del río que carga sus aguas en forma distinta hacia sus riberas cada año, y segundo, la gran cantidad de nieve acumulada en la alta cordillera, cuya capacidad potencial de deshielo no se puede predecir.

### SECTORES AFECTADOS

Hasta el momento los sectores que están afectados por la fuerza de las aguas son puente David García, en Los Andes, costado ribereño del Esta-

dio Fiscal de San Felipe, entrada oriente en Curimón, sector de parcelas en Panquehue, ribera de fundición Sagres, badén sobre el río Putaendo con el efecto ya mencionado sobre Quebrada de Herrera, y en el lugar denominado Tres Puentes, en el camino de acceso hacia el paso cordillera Los Patos. En ese lugar es donde se efectúan los mayores trabajos de reforzamiento de los puentes, los cuales están amenazados por la fuerza de las aguas.

Las autoridades han calificado la situación como normal y controlada y

la población está tranquila porque han adoptado las máximas precauciones. Pero estas medidas no significan que haya disminuido el peligro de inundaciones, la destrucción de puentes o el aislamiento de localidades rurales, por cuanto el deshielo no alcanza aún su punto más alto, el caudal del río. Para los expertos, el volumen de agua podría llegar a 200 metros cúbicos por segundo a las temperaturas en la cordillera que tienen un promedio superior a los 30°, como las que se han registrado hasta el domingo pasado.



Graves problemas está ocasionando en los diversos badén la crecida de las aguas del río Aconcagua. El badén que une San Felipe con la comuna de Calle Larga fue prácticamente barrido por las aguas, y los vehículos que intentaron cruzarlo, quedaron atrapados.

## Papa ...

(Viene de la Pág. 1 A)

periódico oficial señaló que los participantes de la reunión del viernes "aseguraron su apoyo a la Polonia socialista, al Partido de Trabajadores Polacos Unidos (comunistas) y al pueblo polaco".

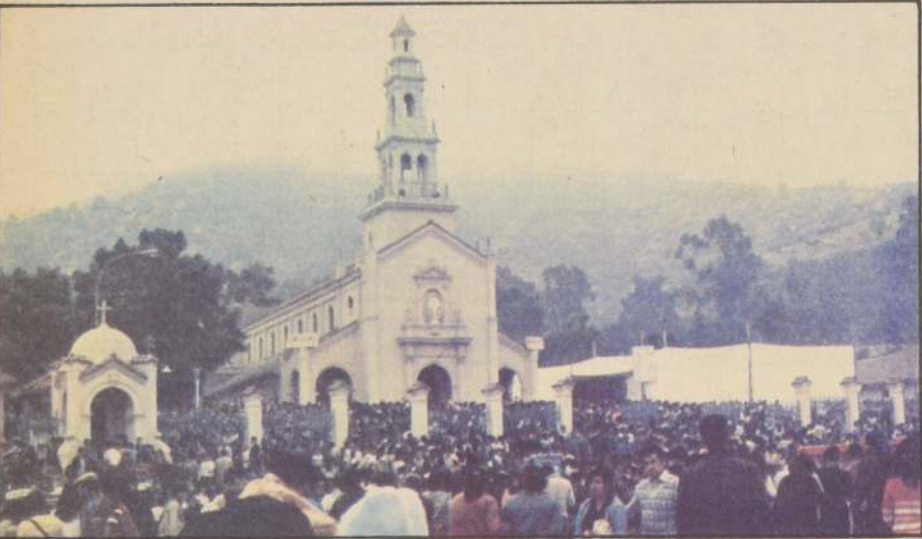
### SINDICALISTAS

VARSOVIA, Diciembre 8 (AP).— El movimiento sindical independiente de Polonia puso nuevamente a prueba su capacidad para evitar la provocación a los vecinos comunistas de este país.

Los medios soviéticos de información acusaron a "grupos contrarrevolucionarios" de haber causado desórdenes en una fábrica de bujías para automóviles en la ciudad de Kielce.

"Los obreros de Kielce nos dijeron que nada ha sucedido en los últimos dos meses", dijo un vocero del movimiento Solidaridad en Varsovia, al aludir a esa información.

En medio de constantes informaciones en Occidente de que el bloque soviético está preparado para intervenir militarmente en Polonia, el propio ejército polaco sugirió que podría usarse la fuerza para una represión.



Una muchedumbre impresionante llegó hasta el Santuario de "Lo Vázquez", renovando sus votos de fe y de esperanza.

## Devoción...

(Viene de la Pág. 1 A)

A ambos costados de la Iglesia de Lo Vázquez se instalaron construcciones improvisadas para recibir el pago de mandas en dinero y para la atención de emergencia de los cientos de desfallecidos que fueron ayudados por los 296 voluntarios de la Defensa Civil o por las 84 enfermeras de la Cruz Roja de Valparaíso. De acuerdo a lo señalado por Luis Concha Adams, comandante de la Defensa Civil de Viña del Mar, el total de casos atendidos por su institución "borde-

aba el millar, siendo la mayoría de ellos, defallecimientos debido al cansancio o a la presión ejercida por la multitud". Las diez camillas portátiles "trabajaron sin descanso desde las 18.00 horas del domingo hasta cerca de la medianoche de ayer". Igual faena cumplieron los tres practicantes de la Armada dedicados a prestar curaciones a los casos más delicados que fueron los colicos biliares y hepáticos, y los ataques de asma.

Por su parte, Fresia Soto Aguilera a

cargo de las enfermeras de la Cruz Roja de Viña del Mar-Valparaíso, registró en su estadística más de medio millar de casos, resaltando entre ellos el de una joven de 23 años, quien luego de cumplir su manda ante la Virgen, sufrió un shock nervioso que le produjo un estado de amnesia. Este y otros casos de relativa gravedad son tratados en el Hospital de Casablanca.

El capellán del Santuario de Lo Vázquez, Jaime Fernández, informó que los cincuenta sacerdotes que atendieron la parte litúrgica de la festividad religiosa-popular no fueron suficientes y se debió recurrir a seminaristas de los últimos cursos del Seminario de Valparaíso-contiguo al Santuario para que ayudaran y asistieran a los oficiales de las misas. De igual modo, las 330 mil estampas de la Virgen fueron insuficientes para el mar humano que se congregó al atardecer, hora culminante del evento.

### MISA Y PROCESION FINAL

Minutos después de las 17 horas comenzó la misa de clausura del Mes de María y de cierre, a la vez, de las festividades del Santuario de Lo Vázquez. El oficio estuvo a cargo del Arzobispo de Valparaíso Monseñor Emilio Tagle Covarrubias bajo una gran carpeta ubicada aledaña al recinto religioso en donde aún continuaban los fieles pagando sus mandas. El improvisado local, con capacidad para unas cinco mil personas de pie, estaba repleto. A través de altoparlantes, todas las incidencias del oficio eran seguidas por decenas de miles de fieles que se aglomeraban en la explanada que rodea la capilla y en los accesos al lugar mismo. La misa, culminación de otras 39 realizadas desde el viernes pasado, fue seguida por un inmenso recogimiento y fervor que, en momentos de silencio, hacía suponer que no estaban allí los miles de devotos. Monseñor Tagle expresó que "los peregrinos que llegan a Los Vázquez,

con sacrificio, lo hacen recordando a Jesús que también sufrió por la humanidad, y todo radica en el deseo de acudir personalmente, en forma voluntaria, a cumplir lo prometido. Así como El, que cargó la cruz también voluntariamente. Aquí se ha reiterado una vuelta a Dios; una vuelta a los sentimientos que Jesús instituyó, ejercitando plenamente el sacerdocio en un acto tan profundo que llega al corazón de los cristianos".

El Arzobispo de Valparaíso agregó: "María Santísima nos entrega a Jesús. Ella dio al mundo a Jesús. Jesús quiso establecer el sacerdocio para prolongar su obra a través de los siglos, y fue El quien les dijo a los apóstoles en la Última Cena: Hagan esto en memoria mía. Es lo mismo que hacemos nosotros por el poder del Señor, haciéndolo presente aquí en la Tierra, donde queremos que sigan imperando la paz y la concordia entre los hombres de buena voluntad".

Una vez terminado el oficio religioso central, se procedió a la tradicional procesión de la Virgen de Lo Vázquez por toda la zona que rodea a la capilla. Portada en una anda recubierta de flores, cuyo motivo central era una gigantesca estrella floral blanca, la imagen de la Virgen María fue llevada en un gran desfile encabezado por Monseñor Emilio Tagle y diversas autoridades eclesásticas. A su paso, los peregrinos marianos lanzaban vitores y arrojaban flores en un inmenso, pero ordenado tumulto. Momentos después de ocultarse el sol, el desfile de buses y peatones fue lento y dificultoso el regreso de los peregrinos quienes habían soportado una pertinaz llovizna durante toda la mañana, el calor del mediodía y comenzaron ya a sentir los primeros rigores de la noche en el antiguo valle de Lo Vázquez, lugar en donde hoy se encuentra ubicado el Santuario que lleva su apellido.

(Por Fernando Herrera, Marcos Muga y Guillermo Hidalgo, enviados especiales).

## Miles de fieles llegaron hasta la Virgen del Cerro

Miles de fieles acudieron ayer hasta el santuario de la Inmaculada Concepción del Cerro San Cristóbal, para participar en la celebración de la festividad religiosa que anuncia al mundo la concepción del Hijo de Dios a través del Espíritu Santo.

La ceremonia fue celebrada por el Cardenal Raúl Silva Henríquez, y concelebrada por el Rector del santuario y Vicario Pastoral Juvenil, padre Miguel Ortega, seminaristas y diáconos.

La homilía pronunciada por Monseñor Silva Henríquez estuvo centrada en la misericordia divina, para lograr la paz y la unidad de todo el pueblo chileno. Dijo en su alocución que había que pedir misericordia a la madre del Señor "para que llene de paz el alma y espíritu de hombres y mujeres de Chile".

El Cardenal pidió por todos los habitantes de este país y principalmente por los que sufren. Desde la cumbre del Cerro San Cristóbal, y a los pies de la Virgen, envió una bendición a toda la ciudad, implorando para que

"en nuestra tierra haya paz, que es el fruto mejor, más hermoso y más noble". "Queremos que haya paz en esta tierra y que nos amemos como hermanos" manifestó.

Posteriormente, miles de peregrinos se acercaron para participar en la eucaristía que fue distribuida por seminaristas y sacerdotes como lebrantes del oficio religioso.

## Trágico "rally" dejó un muerto y 3 heridos

PUNTA ARENAS.— Un muerto y tres lesionados graves dejaron dos accidentes ocurridos a participantes en un rally automovilístico de regularidad que se efectuó entre Puerto Natales y esta ciudad.

El primero se registró a las 13:40 horas, en el kilómetro 80 de la ruta internacional CH-255. El vehículo gobernado por el comerciante Luis Armando Álvarez Olate, de 26 años, vol-

có debido al exceso de velocidad reventó de los dos neumáticos derechos.

Álvarez Olate resultó con heridas que le provocaron la muerte a las 21:30 horas de ayer mientras era atendido de urgencia en el hospital regional, mientras que su esposa Sandra Ema Aravena Barria, de 19 años, que le acompañaba como copiloto, fue internada en el mismo centro asistencial con traumatismo encefalocraneano y erosiones múltiples.

A las 14:00 horas, en el kilómetro 165 de la misma ruta, otro coche participando en el rally se salió de la vía y cayó a un barranco.

Sus dos ocupantes, el piloto Gaitán Barria Bahamondes, de 36 años, copiloto Ramón Ampuero Cárdenas, de 19, fueron internados en el hospital regional con fracturas craneales de carácter grave.

Carabineros informó que se prueba automovilística estaba autorizada por la Secretaría Regional del Ministerio de Transportes.



## Chofer...

(Viene de la Pág. 1 A)

Posteriormente el coche guiado por Fuentes Torrealba se estrelló con los automóviles patente OV-800 y Las Condes y WI-425 de Nules, que se encontraban estacionados en la bermá.

Los ocupantes del auto patente 425, Mirta Araya Ramírez, de 28 años, Espinoza Cataldo, de 25; Ángel Fuentes Cabezas, de 26; y Alejandro Abarcá Peña, de 25, fueron internados en el Hospital de San Antonio con graves lesiones.

Por otra parte, los acompañantes del conductor causante de la tragedia, identificados como Alejandro Vladimír Vergara Cisternas, de 22 años, respectivamente, fueron conducidos al mismo centro asistencial donde quedaron hospitalizados con heridas de carácter grave.

Fuentes Torrealba fue detenido por Carabineros y puesto a disposición de la Justicia del Crimen de San Antonio.

La policía uniformada señaló que dos de las tres víctimas fatales no han sido identificadas, ya que no portaban ningún tipo de documentación y eran conocidas en el sector.



Un día de intensa fe y religiosidad vivieron ayer miles de devotos en el Santuario de Lo Vázquez.



# La Nación Femenina

Santiago, Chile  
Diciembre, Martes 9-1980

Cuerpo B

## Moda con paraguas en pleno diciembre



**ENTALLADOS:** Los abrigos parecen más entallados y femeninos, pero conservan las hombreras. Amplias faldas, botonadura cruzada y toda una gama de colores y diseños: tweed, tricotina, cashmir de lana, etc.

**AMELIA  
MIRANDA**



En medio del calor que irrumpió en la capital, Ibermodas presentó la primera colección Otoño-Invierno 1981.

¿Por qué? las razones son muy atendibles: Ibermodas importa todas sus colecciones directamente desde España y está decidida a no dar tregua a la moda internacional.

De modo que mientras en el Viejo Continente se inicia la temporada fría y en las grandes capitales de la moda se presentan las más afamadas colecciones de alta costura, Ibermodas trae a Chile las más afamadas de ellas, que se producen en España.

La intención: que la mujer chilena esté al tanto de los estilos y líneas que se usarán durante las próximas temporadas y prepare con tiempo su vestuario para cuando este ardiente verano termine e inicie nuevamente el frío.

### CONSTRADICCIONES CLIMATICAS

Resulta sorpresivo, pero al mismo tiempo REFRESCANTE, recordar los días de lluvia ahora que nuestra capital no sólo se ha vestido de primavera, sino que "disfruta" ya de los agotadores calores de verano.

No en vano se dice que el ser humano "siempre ve la felicidad en la orilla opuesta del río", ¿verdad? Mientras en el invierno daríamos cualquier cosa por el sol estival, ahora añoramos una brisa más refrescante.

Pero vamos a lo nuestro: ¿quiere usted saber qué se usará el próximo otoño e invierno? He lo aquí:



**PLENO OTONO:** Las rodillas pasarán el invierno definitivamente cubiertas. El tipo de vestidos, de línea muy parecida a la del año anterior, busca ahora también los tonos pastel para alegrar el frío.



**PARA TODOS LOS GUSTOS:** Blanco, negro, liso, estampado, pastel, amplios matinales y ceñidos talles con faldas rectas o plegadas, para grandes y chicas, jóvenes y maduras. En Ibermodas hubo para todas.

**TAMBIEN EN BLANCO:** Sí, porque desde hace un par de temporadas el blanco dejó de ser color estival solamente para aparecer en los atuendos invernales. Este vestido de media estación es una muestra más.



**"MAMI ¡YO TAMBIEN!":** Sí, claro. La moda infantil también estuvo presente. Y, como siempre, el mayor encanto para las pequeñas es lucir "igual que la mamá", aunque el hermanito que viene en camino no lo pueda hacer todavía.



**ELEGANTE:** Los pliegues de la antigua Grecia se recrean en este finísimo plisado en negro, para las ocasiones más elegantes.



**ELLA TAMBIEN:** puede usar el estilo maternal suelto y en tonos pastel, el cuello bordado hace la nota original, en tanto que la mamá lleva el paraguas y un grueso impermeable forrado en piel, pero ella también tiene su capita impermeable forrada en franela escocesa.



# buenos días, alumnos

## Profesor y alumno, fanáticos por el fútbol



LILIANA  
VALENZUELA

Es fanático por el fútbol. Y esta afición data desde hace mucho tiempo. A los cinco años ya asistía solo al Estadio Nacional a presenciar los partidos. Creció inmerso en esa actividad y hoy es el asesor deportivo del Liceo A-85 de Pudahuel, a pesar que su especialidad es pedagogía en química.

Para el profesor César Rovegno el principal interés que lo guía a realizar esta tarea es que la juventud del colegio ocupe sus horas libres en quehaceres que no perturben su desarrollo. Preocupado siempre de estimular el deporte, no cesa en esos afanes, pues tiene ese espíritu de sacrificio y abnegación propio del maestro que trabaja en las zonas periféricas.

Sin embargo, reconoce que aún no existe una total inquietud por participar en esta labor extraprogramática. "Falta incentivar a los jóvenes, sobre todo a nivel comunal. Como existen solamente tres liceos, hay poco intercambio, se opera más a nivel interno. Por este motivo, pienso que además de difundir esta actividad en el colegio, es necesario proyectarla fuera del plantel y básicamente hacia otros establecimientos", explica el profesor Rovegno.

### APASIONAMIENTO

Aunque su pasión es el fútbol, sus responsabilidades son asesorar las distintas ramas deportivas y organizar la

preparación de las diferentes selecciones, para asistir a algunos torneos.

Cuenta que en julio el equipo de fútbol ganó la primera serie del Primer Campeonato Metropolitano de esta especialidad. Pero la selección que ha brindado más triunfos y glorias es la de básquetbol femenino, quienes ganaron el año pasado cuatro torneos en la comuna.

Las apreciaciones del docente se cumplen al agregar que ese deporte de tantos galardones también terminó esa senda victoriosa. "Las alumnas actuales parecieran no interesarse por esto y sería tan hermoso que siguieran el ejemplo de esas deportistas que ya se alejaron del colegio", manifiesta con cierta nostalgia al recordar a las ex liceanas.

Pese a esto, no hay pero que valga, ni obstáculo que frene la tarea y por ello el próximo año será una nueva etapa para continuar con esta misión, cuyo único propósito es integrar cada día más al joven a este quehacer, tan sano y recreativo como es el deporte.

### RESPONSABILIDAD

Según el profesor César Rovegno uno de los requisitos básicos que debe reunir el alumno en el desempeño de cualquier actividad es la responsabilidad. Uno de los educandos que entrega esta característica en su comportamiento es el joven José Lincanqueo Cayuman.

José también conversó con "La Nación", mientras el maestro Rovegno lo escuchaba atentamente. "Bueno, mi especialidad es el atletismo—dice, y luego añade—sin embargo, no me gusta encasillarme en una sola rama, por eso practico otros deportes".

Al igual que el profesor Rovegno, su pasión es el fútbol: "Pertenecía a la selección del colegio, pero me sacaron".

declaró con cierta pena. "Tú sabes por qué te retiramos", añade el docente. "Si responde José, entendí que había alumnos mejores que yo y debía ceder mi puesto y dedicarme a entrenar algo donde tuviese más opción", acota el joven.

Añade que a pesar de este hecho no pierde las esperanzas de volver a integrar la selección de fútbol, pues sigue practicando esta especialidad para superarse cada día más.

### ATLETISMO E INVESTIGACION

En el colegio, todos sus compañeros lo conocen como un gran atleta y sería injusto no mencionar algunos de sus méritos. En las distintas competencias realizadas en el Liceo siempre ocupa los primeros lugares; fuera del colegio también triunfó al ocupar el sexto puesto en la corrida Santiago, donde participaron deportistas de toda la capital.

Pero en el atletismo hay planes, pese a que sus predilecciones están en lo futbolístico. Desea especializarse en la carrera de cinco y seis mil metros y lo ideal sería hacerlo en una Asociación.

La responsabilidad es una de las cualidades más relevantes en José y ésta se manifiesta además en su rendimiento académico, avalado con sus excelentes notas, que alcanzan un promedio de seis. Junto a sus buenas calificaciones figura su gran espíritu de investigación. "Cuando pertenezca a la Academia del Liceo participé en la Feria del Mundo Joven, en la que presenté numerosos inventos fundamentalmente sobre electricidad", cuenta el joven luciendo una sonrisa amplia y pura, comprobando la gran sencillez y humildad que lo caracteriza.



El profesor César Rovegno, quien desde hace dos años es el asesor deportivo del Liceo A-85 de Pudahuel, conversa con el joven atleta de ese plantel, José Lincanqueo.

## Informan nuestros corresponsales

### UNA ALUMNA COMPLETA

Así es considerada por sus compañeras, Carolina Rehof, alumna del 7º año A del Colegio "La Maisonnette" ya que es una gran atleta, excelente alumna y una de las mejores compañeras de su curso.

Para Carolina su vida deportiva ha sido muy importante puesto que desde los nueve años, gracias a su constante entrenamiento y al estímulo de su padre, obtuvo las siguientes marcas en atletismo:

—Record Nacional en vallas, al igual que en salto largo.

—Primer lugar en posta, competencia en la que participaron atletas de distintos establecimientos educacionales.

Con respecto a sus estudios, durante varios años ha pertenecido al cuadro de honor del colegio. Sus ramos preferidos son Historia, Biología, Arte y Educación Física.

Debido a sus grandes cualidades, Carolina obtuvo también una beca interna por ser la alumna más completa del colegio "La Maisonnette".

### DESCUBRIENDO LAS CONDES

Este es el tema por el cual Gabriela Demaría, alumna del 4º año básico del colegio "La Maisonnette", ganó el primer lugar en el Concurso de Pintura realizado en la comuna de Las Condes, en el que participaron niños de diversos planteles.

Su gran afición al dibujo la perfec-

cionó observando a su hermana mayor, quien goza de esta misma habilidad.

Para Carolina sus asignaturas favoritas son, como es de suponer, Artes Plásticas y Matemáticas. También nos confesó que una de sus aspiraciones es llegar a ser profesora del colegio.

### EXCELENTE CALIFICACIONES

Con 12 años, Marcela Pantoja, también estudiante del Colegio "La Maisonnette" ya se comienza a destacar por las excelentes calificaciones logradas en todos los años de estudio.

Gracias a esto, Marcela ha pertenecido al "Rol de Honor" y al "Cuadro de Honor" en los distintos niveles cursados.

Sus ramos favoritos son Castellano y Matemáticas y entre sus aficiones

cabe destacar el voleibol, siendo seleccionada de este deporte en el colegio.

Otra de las integrantes del "Cuadro de Honor" del colegio "La Maisonnette" es María José Molinos Díaz, quien mercedemente por sus excelentes notas, pertenece a tan privilegiado grupo que sólo forman algunas alumnas que tienen promedios altos.

Para María José es muy importante integrar ese cuadro ya que le sirve un estímulo para seguir adelante.

Dentro de esta lista de alumnas destacadas también tenemos a la pequeña Ximena Ortega, cuenta con siete años y fue promovida con buenas calificaciones al tercer año básico del colegio "La Maisonnette".

Las notas obtenidas en 2º año le permitieron pertenecer al "Cuadro de Honor" de su curso. Por otra parte, sus numerosas aptitudes ya las ha comenzado a manifestar, obteniendo el primer lugar en el Concurso de Composición Infantil, realizado en el plantel.

El tema de su trabajo fue "Catalina la Virgen", el cual acompañó con un hermoso dibujo que fue seleccionado para exponerlo en la oficina del gerente del colegio.

Sin embargo, el estudio no es la única actividad para Ximena, que también disfruta y comparte mucho con sus amigas y compañeras.

Reportaje de Andrea Riquelme  
Liceo A-43, ex Liceo 7  
Corresponsal Estudiantil



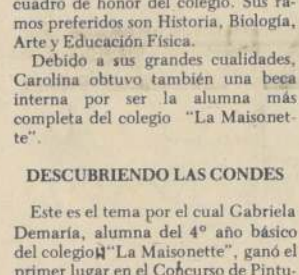
La pequeña Ximena Ortega también figura en la lista de las alumnas que integran el Cuadro de Honor del Colegio "La Maisonnette".



Encumbrar volantes es otra de las aficiones de Carolina Rehof, brillante alumna del Colegio "La Maisonnette".



Pertenecer al Cuadro de Honor del colegio es un gran privilegio para María José Molinos.



### RESTAURANT CLUB GRAN AVENIDA



RANAS  
ANGULAS  
CRIADILLAS  
CENTOLLAS  
LANGOSTAS  
CARNES  
PESCADOS

### CENAS BAILABLES

MENU

PISCO SOUR  
LOCO MAYO  
LOMO C/AGREGADO  
HELADOS  
CAFE  
1/2 GRAN VINO

\$ 540

TODO INCLUIDO



RESERVAS:  
FONOS 516563 - 517918  
GRAN AVENIDA 5067

### GRABADOS CALADOS ESTAMPADOS

JORGE LYAUDET G.

Avda. Bulnes 171 Fono 69451  
Casilla 13738 - Correo 15 Santiago

Próximamente Nuevo local

Eleuterio Ramirez 1286 Fono 726468

TIMBRES DE GOMA CORRIENTES Y ESPECIALES

GRABADOS EJECUTADOS EN PANTOGRAFO TRIDIMENSIONAL PARA MATRICES DE TODO TIPO

Planchas caladas para marcar bultos  
Planchas en relieve y fundidas  
Grabados en Acero, Folioadoras

Fechadores Metálicos automáticos  
Numeraciones y alfabetos de goma  
Prensas para timbres secos y perforadoras  
Balancines control perforadores



Fechadores y Numeradores de goma  
Fabricación propia

### MADLUX FABRICA DE MUEBLES

OFERTA NAVIDEÑA



MUEBLES DE EUCALIPTUS

|                    |           |
|--------------------|-----------|
| SILLA OFICINA      | \$ 1.768  |
| MESA TELEFONO      | \$ 2.419  |
| MESA REDONDA EXT.  | \$ 9.355  |
| MESA MAQ. ESCRIBIR | \$ 2.824  |
| DIVAN CAMA DOBLE   | \$ 8.950  |
| MESA OVALADA       | \$ 5.170  |
| MESA REDONDA       | \$ 5.387  |
| BIBLIOTECA 4 CPOS. | \$ 18.144 |

IVA INCLUIDO

DESCUENTOS A COMERCIANTES

BANDERA 562 FONO 65376  
FCA. FROILAN ROA 5755  
LA FLORIDA FONO 216102  
AV. IRARRAZAVAL 5735  
ESQ. EGAÑA

### CAÑERÍAS PLÁSTICAS HADDAD

Cañerías Plásticas HADDAD

- Film de Polietileno Industrial y Agrícola
- Bolsas de Polietileno y Simil Papel Alta Resistencia sin y con impresión
- Cañerías de Polietileno y P.V.C. de 1/2 a 4"
- Bidones y Envases

Bolsas Camisetas

0,96 ctvs. IVA INCLUIDO

### CAÑERÍAS PLÁSTICAS HADDAD

FABRICA

VICTOR MANUEL 1672  
FONOS 50340-55014  
SANTIAGO

### COLACIONES ALMUERZOS

SERVICIO A DOMICILIO

### INDUSTRIAS CLINICAS, CASINOS

1-Plato abundante, Postre, Pan — \$63,60  
2-Platos Abundantes Postre, Pan — 83  
INCL. IVA, Facturación Semanal  
Quincenal, Almuerzo ejecutivo y extras  
Precios a convenir

Solicite un Representante.  
COTSEPTUR LTDA.  
JOTABECHE 240 254  
FONOS: 93827, 94364

### RESTAURANTE LA PALMERA

Cubierto de Lista: 2 platos, postre, café \$ 98

E. SANCHEZ 15

(Vic. Mackenna frente a Marcoleta) FONO 229413

### CASINO SOCIAL VIAJANTES DE COMERCIO

CALLE PARIS 836  
FONO 398529.

Cubierto de Lista: 2 Platos, Postres, Café — \$ 98

### COCHES COMEDORES FF.CC. DEL E.

|                                               |        |
|-----------------------------------------------|--------|
| Cubierto de Lista en Coche Comedor            | \$ 128 |
| Desayuno Once en Coche Comedor                | 75     |
| Desayuno Once en Coche 1a. y 2a. Clase        | 50     |
| Plato del Día en Coche 1a. y 2a. Clase        | 50     |
| Reservado Sta. Rita 3/4 Coche 1a. y 2a. Clase | 70     |

### Servicio Industrial

#### MOTORES

monofásicos trifásicos / 2-3 velocidades velocidad variable transformaciones

GRUPOS ELECTROGENOS  
automáticos manuales diesel y gasolina

#### SOLDADORAS

estáticas rotativas costura punto arco sumergido mig - tig

#### CONTROLES AUTOMATIZADOS

eléctricos electrónicos protección rectificación bobinas válvulas transformaciones

#### ASESORIA GRATIS

a clientes para mantención proyectos seguridad importaciones

### CABANÉ

40 años de experiencia  
Chacabuco 39 - Romero 3141  
Teléfonos 94226-97372, Santiago





Rodeada de sus disfrazadas alumnas posa para La Nación, la profesora Clara Luz González, quien dirigió con gran éxito el 5° Año Básico de la Escuela del Sagrado Corazón de Rancagua.

## Feliz final de clases

Con gran alegría las alumnas y el Centro de Padres y Apoderados de la Escuela del Sagrado Corazón de Rancagua celebraron el fin de clases. En una linda fiesta infantil las estudiantes vistieron disfraces que pusieron un marco especial a las salas de clases, decoradas especialmente por el Comité de Damas.

Así entre serpentinas, globos y chayas la comunidad de este plantel vivió una despedida muy alegre, donde las golosinas y dos tortas gigantes fueron lo justo para que las niñas lograsen momentos inolvidables de sana convivencia.

Durante los festejos también se repartieron premios a las alumnas más destacadas, quienes también fueron premiadas por sus compañeras con muchos aplausos. Como fin de fiesta le dieron a "Buenos días, Alumnos" la posibilidad de salir en sus páginas, lo que nosotros aceptamos con bastante gusto, deseándoles que tengan unas gratas y felices vacaciones.

Rancagua  
Luis Oñate Jiménez  
Corresponsal



Las mini-lolas del 5° Año Básico muestran la alegría en esta fiesta que fue el broche de oro al finalizar en forma excelente sus exámenes.

## Rincón poético juvenil

Ya se acerca Navidad. Por esa razón, en esta oportunidad nuestro Rincón Poético se destinará a publicar una obra teatral escrita por la alumna del Liceo A-2 de La Serena, Silvia Oróstegui Ortiz.

Esta pieza alusiva a las Fiestas de Pascua fue presentada en la Primera Muestra Nacional de Ciencia, Arte y Juventud, organizada por el Ministerio de Educación a través de su Departamento de Educación Extraescolar de la Dirección de Educación y Recreación y mediante el Canal Escolar.

La obra de Silvia fue una de las galardnadas junto a "Mensaje para un joven de hoy", original del alumno del Liceo A-9 de Iquique, Andrés Letelier.

### LORETA Y JESUS

PERSONAJES: Teresita, (ocho años); Nidia, (seis años); Loreta, (cuatro a cinco años), y Mamá.

La escena ocurre en el living de una casa convencional. En un rincón el árbol de Navidad.

### ACTO:

Entra Teresa y Nidia. Loreta está sentada en el suelo. Teresa y Nidia se sientan junto a ella.

Teresa. — ¡Hola! Loreta, te venimos a ver.

Loreta. — ¡Hola!

Nidia. — ¿Qué le pediste al Viejito Pascuero?

Loreta. — (entusiasmada). Le mandé decir con la mamá que me mande un triciclo, una muñeca, una casita de muñecas y una cunita para mi hermanito que está en la guatita de la mamá.

Teresa. — ¿Sabes qué? Mi mamá dice que no es el Viejito que trae los juguetes de Pascua.

Nidia. — ¡Mentiras, es el Viejito Pascuero!, así dice mi mamá.

Loreta. — (Con convicción) y mi mamá también.

Teresa. — Bueno yo no sé lo que dicen las mamás de ustedes, pero mi mamá dice que en la Pascua se celebra el Cumpleaños de Jesús y es él quien trae los juguetes.

Nidia. — ¡Tonta! si es él el que está de cumpleaños, entonces hay que llevarle regalos a él.

Loreta. — (sorprendida) ¿Quién es Jesús?

Teresa. — ¡No te lo ha dicho tu mamá?

Loreta. — No, y mi mamá sabe todo, todo.

Teresa. — Mi mamá sabe muchas cosas y ella dice que Jesús es el hijo de Dios.

Loreta. — ¿Y quién es Dios?

Teresa. — (alarmada) ¿Dios? pues Diosito es el que hizo todas las cosas.

En ese instante entra la madre.

Mamá. — Niñas las está llamando su mamá. (Se levantan las niñas y salen corriendo).

Loreta. — ¡Puchas! Yo me voy a aburrir.

Mamá. — Es que a las niñas las necesita la mamá y no pueden estar todo el tiempo contigo.

Loreta. — Es que ¿sabes? estábamos conversando con las niñas y la Teresa dice que en la Pascua los juguetes no los trae el Viejito Pascuero.

Mamá. — (Inquieta) ¿Y quién dice que los trae?

Loreta. — (Tratando de acorsarse) este... ¿Cómo se llama? uno que está de cumpleaños. ¡Ah, ya sé! ¿Jesús?

Mamá. — Sí, hay muchas personas que creen en eso.

Loreta. — Y eso ¿es verdad?

Mamá. — Para esas mamás sí.

Loreta. — Y yo que tengo que creer.

Mamá. — (Sonriendo) ¡lo que más le guste a mi reinal!

Loreta. — Tú sabes quién es ese señor Jesús.

Mamá. — Creo que sí.

Loreta. — A ver cuéntame el cuento de Jesús.

Mamá. — Jesús nació un 25 de diciembre, hace muchos, muchos años en una aldea llamada Belén. Su madre se llamaba María y su padre...

Loreta. — ¡Ya sé! Teresa me dijo que se llamaba Dios.

Mamá. — (Confundida) ¡Sí, pero a él lo crió un hombre llamado José!

Loreta. — (Triste) y ¿por qué no lo crió su papá?

Mamá. — Porque así tenía que ser, Jesús, tenía que estar con otros niños y su papá no podía estar con él porque tenía mucho que hacer.



Con una investigación sobre el papel de la mujer chilena en la historia, el Área de Secretariado de Gastonia College celebró el "Día de la Secretaria". El ciclo de conferencia abarcó el rol que la mujer ha cumplido desde la época de la colonia hasta nuestros días y culminó con una ceremonia, donde estas profesionales y alumnas de dicha especialidad festejaron su día.

PASE SUS FIESTAS LINDAS ARRIMÉSE A LOS CARÍOS DE

### LOS ADOBES DE ARGOMEDO

SU VIEJA CASONA...

LO ESTAMOS ESPERANDO CON: CARNES Y MORCILLAS AROMOSAS, CON MOSTOS SABIOS AL CALOR Y LA ALEGRIA DE NUESTROS CANTARES ADOBOS, PICARDIA DE ESPUELAS HUASOS, PAÑUELOS Y LA SIUTICA ORQUESTA PARA VOLVER LOCO AL MAS AMIGADO.

LO ESTAMOS ESPERANDO DEL LUNES A SABADO AL ALMUERZO Y CENA CON UNA NOTA DE SIMPATIA PARA SUS FAMILIARES

RESERVAS AL FONO 229794

LIRA Y ARGOMEDO

INDUSTRIA DE RECAUCHAJES

### RECAUCHILE LTDA.

GARRA DE TIGRE ESPECIALIDAD EN NEUMATICOS RADIALES METALICOS

RECAMBIO INMEDIATO

AUTOS -CAMIONES MOTONIVELADORAS

DISEÑO ORIGINALES MICHELIN - PIRELLI GOOD YEAR - FIRESTONE

VENTAS Y SERVICIO

Santiago AV. REPUBLICA 146 FONO 93234

PLANTA AV. M. RODRIGUEZ 373 FONO 46 ISLA DE MAIPO

GRAN LIQUIDACION

5.000 ABRIGOS PRIMAVERA \$1000 MUJER Y NIÑAS

|                    |       |
|--------------------|-------|
| TERNOS             | \$800 |
| PANTALONES         | \$250 |
| VESTIDOS           | \$200 |
| ROPA DE NIÑOS ETC. |       |

TIENDAS

|               |      |
|---------------|------|
| ALAMEDA       | 2481 |
| BANDERA       | 584  |
| V. MACKENNA   | 1327 |
| PSJE. EDWARDS | 1060 |
| PSJE. MATTE   | 371  |
| SAN DIEGO     | 380  |
| SAN DIEGO     | 905  |
| SALVADOR      |      |
| SANFENTES     | 2740 |

VENTAS POR MAYOR

### Tahoe

ALAMEDA 2481 TEL. 95147 SANTIAGO

IMPORTADORA ROYAL LTDA.

ARTURO PRAT 32

### EVINRUDE

MOTORES FUERA DE BORDA

DESDE 55 HP. HASTA 140 HP. PARTIDA AUTOMATICA

ENTREGA INMEDIATA

CONSULTE SU CREDITO

55HP \$108.000 IVA INCLUIDO.

### MOULIN ROUGE

RESTAURANT CAFE GRILL BAR

Cierre el día disfrutando de un incomparable ambiente nocturno MOULIN ROUGE Su cóctel de la tarde, a tono del ambiente. Un lugar europeo en el corazón de Santiago, MOULIN ROUGE.

Atención de 8 a 24 hrs.

ESTADO 235 RESERVAS AL FONO 396370

FURGON SUBARU

Financio. 48 cuotas de \$ 6.380 Total \$ 306.252 CREDITOS

Furgón valor Contado \$ 217.000

### SUBARU 600

### AUTOMOTRIZ SALVADOR

600 Rex \$ 196.200 contado Carry All \$ 219.200 contado FINANCIAMIENTO BANCARIO

DATSUN CHEVROLET FIAT

### AUTOMOTRIZ SALVADOR

PEDRO DE VALDIVIA 2540 FONO 40679



**VITRINAS**  
REFRIGERADAS  
PARA FIAMBRERIAS



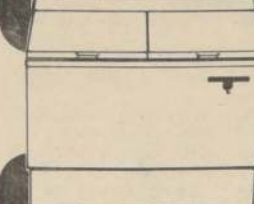



**FrioStar**  
MORANDE 699

**CONSERVADORAS  
DE HELADOS**



CREDITOS A  
SOLA FIRMA



PARA CASINOS  
REFRIGERADORES  
DE 40 - 70 - 110  
PIES CUBICOS

VITRINAS REFRIGERADAS

**FrioStar**  
MORANDE 699  
FONO: 723854

**Lola 20  
shoes  
ULTIMA MODA**



\$ 590

\$ 1.190

Materiales de Primera  
Colores de Moda  
Precios especiales a Comerciantes  
Presente personalmente este aviso  
y Obtendra \$ 100 de Descuento

FABRICA Santa Rosa 1523  
Casilla 7042 CORREO 3  
Envios contra reembolso

**AUTOVENTAS  
ESPINOZA  
HNOS.  
OFRECE:**

Toyota Corona 2.000 1977 un dueño. \$ 350.000  
Mercedes Benz 250 1971 full equipo \$ 780.000  
Mercedes Benz 250-S 1968 \$ 480.000  
Mustang Match One 1971 full equipo \$ 450.000  
Austin Mini Cooper 1980 14.000 Km \$ 198.000  
Fiat 125 1977 familiar flamante \$ 270.000  
S.W. Oldsmobile Vista Cruiser 1972 full equipo \$ 395.000  
Falcon 1969 6 cilindros \$ 190.000  
Fiat 125 1976 excelente estado \$ 235.000  
Caper montado sobre chasis C-30 1978 full equipo \$ 850.000  
Chevrolet C-10 1978 con spot wagons \$ 445.000  
Casa rodante 5 personas \$ 200.000

FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA  
30 MESES  
SERVICIO GARAJE  
AV. IRARRAZAVAL 5032

FABRICA DE  
PUERTAS, VENTANAS  
Y PERSIANAS DE  
MADERA

**ANGEL OLIVARES**

ALFOMBRAS MURO  
A MURO, CORTINAS,  
MAMPARAS, CUERPOS VIDIADOS,  
MARCOS, TRABAJOS CURVOS,  
PUERTAS TERCIADES,  
PUERTAS QUITENAS Y DE  
TABLERO,  
TRABAJOS RAPIDOS SOBRE  
MEDIDA Y SEGUN PLANOS.

AMPLIA EXISTENCIA  
EN STANDARD  
FACILIDADES

LOCALES DE VENTA

VILLA SANA 1820 QUINTA NORMAL  
IRARRAZAVAL 5497 NUÑUA  
VITACURA 6195-6255 LOCAL 65  
"PUEBLO DEL INGLÉS" LAS CONDES

**QUESOS  
"CRUCERO"**

AGROINDUSTRIA  
PURRANQUE

ADQUIERALOS EN LOS  
MEJORES LOCALES DE  
SANTIAGO HAGA SUS  
PEDIDOS A LOS UNICOS  
REPRESENTANTES

**ROMANO BERLOT**  
FONO 55466

**JAIME ARAVENA**  
FONO 592534

**Batas  
Gattita**  
DE  
LEVANTARSE



Finos y novedosos  
modelos en telas  
importadas y nacio-  
nales para CABALLEROS  
damas y niños.

**FUMOIRS**  
Ropa interior exclusiva  
para damas en las  
mejores tiendas del país.

**Gattita**  
Fábrica y  
Salón de Ventas  
Av. Matta 253 Santiago  
(única dirección)  
FONO 222746

**EN TODOS LOS  
RINCONES**

**MICRON**



**EXTERMINA...  
DESDE UN INSECTO  
HASTA UN RATON**

**LO MEJOR  
EN  
TANAX  
ES  
TANAX**

**COMPRAMOS  
VENDEMOS  
AL MEJOR  
PRECIO  
DE CHILE  
PLATA  
PLATINO  
BRILLANTES**

**ORO**

14K 18K 21K 24K.

En oro 14, 18, 21 y 24K  
y Plata. No olvide:  
Pago el mejor precio de  
Chile. Estamos en:  
San Pablo 1145 Local N.  
Frente a la Caja de  
Crédito Popular

Por sus joyas de oro  
18, 14 y 21K pagamos  
más porque valen más.  
Le esperamos en Paseo  
Ahumada N° 312  
Local 35 - Subsuelo.  
No confundir: Local 35.

Sus joyas en oro  
14, 18 y 21K no las  
desperdicie, táselas  
antes de venderlas.

Paseo Huérfanos 1043  
Local 35 - Subsuelo

## Servicio de buses

(Horario Llegada. Salida)

**BUSES AL NORTE**  
(Amunátegui N° 920) Informaciones Fono 712141

Más de treinta empresas cubren las necesidades de los usuarios que requieren sus servicios desde la capital al norte del país:

| Empresa            | Destino                                                          | Horario                                                            |
|--------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Ahumada            | Los Andes, San Felipe, Saladillo                                 | Cada 30' desde las 7.30 hasta las 19.45                            |
| Brach              | Antofagasta, Chuqui, Calama                                      | 10.00 y 19.00 horas.                                               |
| Bejean             | La Serena, Coquimbo                                              | 23.15 horas.                                                       |
| Buses TAL          | Coquimbo, La Serena, Tongoy                                      | 17.30 y 23.30                                                      |
| CHIAR              | Calera, Pichidanguí, Illapel, Salamanca                          | 15.00 y 18.00                                                      |
| Combarbalá         | La Calera, Los Vilos, Combarbalá                                 | 13.00 horas.                                                       |
| Chile-Bus          | Antofagasta-Iquique                                              | 18.00 horas                                                        |
| Costa Azul         | Calera, Quillota, Concón, Quintero.                              | Cada 30' de 8.00 a 13.15 Horas                                     |
| Expreso Norte      | Coquimbo, Serena, Vicuña                                         | 13.15 y 23.00 horas.                                               |
| Fénix              | Antofagasta, Iquique, Arica                                      | 9.30 y 10.00 horas.                                                |
| Fichtur            | Antofagasta, Iquique, Arica (Comb. Lima, Quito, Caracas)         | 9.00 horas.                                                        |
| Flota Imperial     | Villa Rinconada, San Felipe                                      | A la hora desde las 9.00 a 21.00 horas.                            |
| Flota Barrios      | Antofagasta, Chuqui, Calama                                      | 10.30 hrs. (ida por medio) y 15.00 y 19.00                         |
| Golondrina         | La Calera, Quillota, Limache                                     | Cada 30' desde las 7.40 a las 21.00                                |
| Inca Bus           | Illapel, Salamanca, Los Vilos, Copiapó, Potrerillos, El Salvador | 17.00 - 21.00 y 21.15 hrs.                                         |
| Jedimar            | La Calera, La Ligua, Papudo, Zapallar, Petorca, Chincolco        | De 7.00 a 14.00 cada 30' de 15.00 a 19.00 horas a la hora          |
| Los Conquistadores | Ovalle, La Serena, Vallenar, Huasco, Copiapó                     | 6.30-7.15 y 8.15. Por la tarde a la hora de 15.00 a 23.55 horas.   |
| LIBAC              | Ovalle, Coquimbo, La Serena, Vallenar, Copiapó                   | 21.00-21.15-23.00 y 23.15 hrs.                                     |
| LIGUA              | La Calera, La Ligua                                              | 6.30-7.15 y 18.15 hrs.                                             |
| MALDONADO          | Antofagasta, Iquique, Arica                                      | 9.30 hrs.                                                          |
| Norte Verde        | Antofagasta, Calama                                              | 19.00 hrs.                                                         |
| Pull Bus Norte     | Antofagasta, Iquique, Arica (Dgos a Lima)                        | 9.00 hrs.                                                          |
| Ramos Choleté      | Los Andes, San Felipe, Putaendo                                  | Cada 30' desde las 7.00 hasta las 20.45                            |
| Ruta 57            | Antofagasta, Iquique                                             | 9.30 horas                                                         |
| Tarapacá           | Reñaca, Concón, Quintero                                         | A la hora de 8.00 a 21.00 horas.                                   |
| Trans Mar          | Antofagasta, Iquique, Arica                                      | 9.30 horas                                                         |
| Tas-Choapa         | Ovalle, Coquimbo, Serena, Los Vilos                              | 9.00-13.30-14.30-16.00-23.00 y 23.15                               |
| Turis Norte        | Antofagasta-Tocopilla                                            | 18.00 horas (sólo los viernes)                                     |
| Valle Choapa       | La Calera, Illapel, Salamanca, Los Vilos                         | 8.00 - 15.00 y 17.30 horas                                         |
| Valle Verde.       | Curacavi                                                         | Cada 30' desde las 8 a las 21.00 hrs. (10.15 y 13.30 a Casablanca) |
| Vía Norte          | Copiapó, Vallenar                                                | 20.30 y 21.00 horas.                                               |

**CHILE -BUS (Morandé 838. Fono 85102)**

|           |                                                       |                                          |
|-----------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Chile Bus | (Jumbo 2 pisos) La Calera, La Serena, Copiapó, Arica. | 9.30 horas.                              |
| Chile Bus | (Jumbo 2 pisos) a Concepción                          | 23.30 horas (También de Terminal Sign.)  |
| Chile Bus | Terminal Rodoviario Valparaíso                        | 21.00 horas. (También de Terminal Sign.) |

**BUSES INTERNACIONALES**

|             |         |                                                                        |
|-------------|---------|------------------------------------------------------------------------|
| Inter-Chile | Mendoza | Todos los días a las 7.30 horas desde Morandé 838 y Terminal Santiago. |
| Coitrán     | Mendoza | 7.00 y 13.00 horas (Autos todos los días)                              |

**BUSES AL SUR**

Av. Libertador B. O'Higgins 3.800. Informaciones Fono 791385

|                  |                                  |                                     |
|------------------|----------------------------------|-------------------------------------|
| ANDISUR          | Chillán-Lota                     | 22.30 y 23.00                       |
| Buses Vasquez    | Concepción, Los Angeles / Angol  | 23.00                               |
| Buses Norte      | Osorno-Punta Arenas              | 20.00                               |
| Chile-Bus        | Chillán-Talcahuano               | 23.30                               |
| Costa Bus        | Chillán-Punta Arenas             | 23.00                               |
| Cruz del Sur     | Ancud-Castro                     | 18.00 y 19.00                       |
| Chevalier        | Chillán-Concepción               | 23.00                               |
| Flecha Dorada    | Los Angeles-Chillán-Temuco       | 21.45-22.30                         |
| Flota Sur        | Chillán-Temuco                   | 23.00                               |
| Flota L.         | Chillán-P. Montt                 | 21.20                               |
| Galaxia          | Chillán-Lota                     | 22.20                               |
| Garbo-Tour       | Concepción-Lebu                  | 22.30                               |
| IGI-LLAIMA       | Concepción-Castro                | 18.30-21.00-22.00-23.00             |
| Licarayen        | Chillán-Talcahuano               | 22.00 y 23.00                       |
| LIT              | Rancagua-Puerto Montt            | 16.00-19.00-22.30                   |
| Longitudinal Sur | Chillán-Osorno                   | 21.00                               |
| Lis Frontera     | Temuco-Puerto Montt              | 19.30-21.30-23.00-23.30             |
| Ruta 2.000       | Concepción-Villarrica            | 22.00-22.30-23.00                   |
| Regional Sur     | Temuco-Panguipulli               | 21.40-22.30                         |
| Sol del Pacífico | Chillán-Concep.-Talcahuano       | 14.15                               |
| Turismo San León | Chillán-Talcahuano               | 21.30-22.30                         |
| Tas Choapa-Sur   | Chillán-Concep.-Thno-Los Angeles | 13.30-17.00-23.00-23.15-23.30       |
| Tur Bus          | Chillán-P. Montt                 | 15.15-21.00-21.30-22.00-22.30-23.00 |
| VARMONT          | Los Angeles-P. Montt             | 23.30-19.00<br>19.00                |

**A VALPARAISO Y VIÑA DEL MAR**

Informaciones Fono: 796452

|                  |                                       |                                                                                       |
|------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Costa Bus        | Salida a Viña del Mar cada 15 minutos | Desde las 6.30 hasta las 21.15 horas                                                  |
| Cóndor Bus       | Salida a Viña del Mar cada 30 minutos | Desde las 7.00 hasta las 21.00 horas (cada una hora a Valparaíso)                     |
| Marco Polo       | Salidas a Valparaíso                  | Desde las 6.30 hasta las 19.50 (días dgos. la última máquina sale a las 23.15 horas). |
| Pullman Bus      | Salidas cada veinte minutos           | Desde las 7.00 hasta las 21.40 horas                                                  |
| Pullman Lit      | Tres salidas diarias                  | 10.30-15.00 y 20.00 horas                                                             |
| Sol del Pacífico | Salidas cada 25 minutos               | Desde las 7.00 hasta las 22.30 horas                                                  |

**A RANCAGUA- San Fernando y otras ciudades**

|                 |                           |                                                           |
|-----------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Vía Tur         | San Fernando-Linares      | 21.30-22.30-23.00                                         |
| Rural Sur       | Rancagua                  | Desde las 7.30 hasta las 21.30 (cada media hora)          |
| Buses del Sur   | Rancagua                  | Desde las 6.30 horas hasta las 21 horas (cada media hora) |
| Buses Maule     | Rancagua                  | 9.00 y 17.15 horas                                        |
| Santa Cruz      | San Fernando-Santa Cruz   | Desde las 7.00 hasta las 20.00 hrs. (cada media hora)     |
| Colchagua       | Calchagua-Peralillo       | Desde las 7.30 hasta las 19.30 hrs.                       |
| Expreso Pullman | Constitución              | Desde las 6.30 hasta las 20.30 hrs.                       |
| Transbús        | Rancagua                  | Desde las 8.30 hasta las 22.30 hrs.                       |
| Pullman Teno    | Teno                      | 6.30-10.45-14.00-14.15-18.40-14.15-18.50                  |
| Andimar         | Pichilemu                 | 6.45-8.00-10.15-11.15-12.45-13.45-15.20                   |
| Vía Tur         | San Fernando-Linares      | 10.00                                                     |
| Ruta H.         | Las Pataguas              | 7.30-11.30                                                |
| Buses Maule     | Talca-Villa Alegre        | 17.15 hrs.                                                |
| Gacela Azul     | San Fernando-Chépica      | 17.10                                                     |
| Longisur        | San Fernando-Constitución | 15.15                                                     |
| Tur Bus         | Rancagua                  | Desde las 13.50 hasta las 22.00 cada media hora           |
| Vía Ruc         | San Vicente Las Cabras    | 17.50                                                     |
| Bucamar         | San Fernando-Bucalemu     | 14.40                                                     |
| Chépica         | Rancagua                  | 16.50                                                     |
| Flecha Dorada   | San Vicente-Pichidegua    | 14.00-14.45-15.45-16.00-17.00-18.15-19.30-20.00           |
| Santa Cruz      | Santa Cruz-Rancagua       | Desde las 14.15 hasta las 20.00 hrs.                      |
| Galgo Azul      | Curicó-Chimbarongo        | Desde las 14.00 hasta las 21.30 hrs.                      |
| Expreso Pullman | Curicó-Constitución       | Desde las 14.30 hasta las 20.30 hrs.                      |
| Colchagua       | Marchigüe                 | Desde las 14.30 hasta las 18.30 (cada media hora)         |
| Vía Horizonte   | San Antonio               | Desde las 7.30 hasta las 18.30 (cada media hora)          |
| Pullman Bus     | San Antonio-Miraflores    | Desde las 6.15 hasta las 20.30 (cada media hora)          |
| Llolleo         | Cartagena-Algarrobo       | Desde las 7.00 hasta las 20.30 hrs. (cada media hora)     |
| Robles          | Cartagena                 | 14.30-15.00-15.15-17.15-18.15-18.45                       |





## FARMACIAS DE TURNO

(Semana comprendida entre el 6 y el 13 de diciembre de 1980)

1° SECTOR: ISMAEL VALDES VERGARA - SANTA LUCIA - AVDA. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - TEATINOS.

### GRUPO B

AHUMADA, Ahumada N° 301. EMPART, Agustinas N° 1191. FARRU, San Antonio N° 466.

2° SECTOR: TEATINOS - BALMACEDA - AV. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL.

### GRUPO A

LO ESPINOZA, Lo Espinoza N° 2854. PORTOLA, Avda. Dorsal N° 5411-A.

### GRUPO B

ITALIANA, San Pablo N° 2402. SAN MARTIN, San Martín N° 226. YUNGAY, Matucana N° 769. BREMEN N° 1. José Joaquín Pérez N° 5271. IDEAL, Mapocho N° 4163. WINDSOR, José Joaquín Pérez N° 7064.

3° SECTOR: AVDA. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - SAN DIEGO - ZANJON DE LA AGUADA - POBL. LOS NOGALES - COMUNA MAIPU

### GRUPO A

PUDAHUEL, Avda. Los Pajaritos N° 5771.

### GRUPO B

COLONIAL, Segunda Transversal N° 901, Maipú. CARRERA, Los Pinguinos N° 4294. VILLA MEXICO, Ebano N° 241. ESTEFANIA, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 2822. SAN ALFONSO, Blanco Encalada N° 2898.

4° SECTOR: AVDA. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - SAN DIEGO - FRANKLIN - AV. BUSTAMANTE.

### GRUPO A

AMERICA, Arturo Prat N° 1401.

### GRUPO B

CONCEPCION, San Diego N° 1126. VIEL, San Ignacio N° 1998. FLEMING, Avda. Matta N° 301. VICUÑA MACKENNA, Avda. Vicuña Mackenna N° 490. LIRA, Lira N° 49.

5° SECTOR: PROVIDENCIA - VITACURA - APOQUINDO - LAS CONDES - BILBAO.

### GRUPO A

LA PROVIDENCIA, Roberto del Río N° 1654.

### GRUPO B

ABADIA, Avda. Las Condes N° 9190. ANDRADE PROVIDENCIA, Avda. Providencia N° 1312. LA PORTADA, Isidora Goyenechea N° 2862. FARRU PROVIDENCIA, Avda. Providencia N° 2301. PLAZA CENTRO, Embajador Doussinague N° 1767 L. 7 y 8. DEL ORIENTE, Avda. Las Condes N° 7172. LO SALDES, Américo Vespucio Norte N° 1033. NEVADA, Avda. Apoquindo N° 7272. IMES, Avda. Salvador N° 261.

6° SECTOR: IRARRAZAVAL - BILBAO - AVDA. BUSTAMANTE - LA REINA - MACUL.

### GRUPO A

VILLA LA REINA, Nueva Larrain N° 9047. SANTA CAROLINA, Castillo Urizar N° 2259.

### GRUPO B

MIAMI, Avda. Pedro de Valdivia N° 2076. D'ALMAGRO, Diego de Almagro N° 5447. LO PLAZA, Los Olmos N° 4172. PADIG, Francisco Villagra N° 25. ERCILLA, Avda. Irarrázaval N° 2135. MADRESELVA, Avda. José P. Alessandri N° 3120. BRAND N° 2, Avda. Irarrázaval N° 2842. PRINCIPAL, Avda. Las Parcelas N° 8640. NUÑO, MUNDIAL, Avda. Irarrázaval N° 710.

7° SECTOR: AVDA. VICUÑA MACKENNA - ZANJON DE LA AGUADA - COMUNAS: SAN MIGUEL - LA CISTERNA - LA GRANJA

### GRUPO A

SANTA CRISTINA, Santa Clara N° 6091. DEPARTAMENTAL, Avda. Departamental N° 311-B.

### GRUPO B

LA GRANJA, Santa Rosa N° 7949. DAVILA, Quemchi N° 5956. CASTRO, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 5250. MARTINEZ ACUNA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 9303. SAN JOSE, San Ignacio 4202. RUDONIDIA, Alfredo Lobos N° 2789. SAN RAFAEL, Abraham Lincoln N° 12559. Pobl. San Rafael. LOS CANELOS, Los Canelos N° 28, Puente Alto. DINA, Pedro Reza N° 2033. LO OVALLE, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 6476.

8° SECTOR: AVDA. SANTA MARIA - COMUNAS: RENCA - CONCHALI - QUILICURA.

### GRUPO A

CENTENARIO, Avda. Recoleta N° 2298.

### GRUPO B

VENUS, Avda. Recoleta N° 875. YENNY, Avda. Independencia N° 2291. SEPULVEDA, Avda. El Salto N° 2699. UNIVERSITARIA, Salomón Sack N° 593. IMPERIAL, Avda. Fermin Vivaceta N° 2892. O'SHEE, Cambera N° 5952, L. N° 1.

### FARMACIAS DE URGENCIA:

AHUMADA, Portugal N° 155. AS. Huérfanos N° 896. FARRU PORTAL, Portal Bulnes N° 495. ABC N° 2, Avda. Independencia N° 1175. SUIZA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052. COVENTRY, Avda. Irarrázaval N° 4818. BILBAO ALTO, Tomás Mofo N° 1901. GIL N° 2, Avda. Cuarto Centenario N° 999. KREBS APOQUINDO, Avda. Cuarto Centenario N° 6180. ABC N° 6, Américo Vespucio Sur N° 75. ABC N° 1, Avda. Vitacura N° 3920. REUNIDAS, Avda. Providencia N° 2012. FARRU, Avda. Pedro de Valdivia N° 87. ANDRADE, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 2902. ABC N° 5, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 3333. ABC N° 9, Avda. Vitacura N° 61952. Las Condes. DIECISIETE Y MEDIO, Avda. Vicuña Mackenna N° 8430. FARRU SAN DIEGO, San Diego 2099. CONCEPCION, San Diego 1126.



## Movimiento de trenes

| Salida | Destino      | Categoría        | Frecuencia      |
|--------|--------------|------------------|-----------------|
| 7.25   | Talca        | Tren Ord.        | Diario          |
| 7.25   | Carlagena    | Tren. Exc.       | Dgos. y Fest.   |
| 8.30   | Concepción   | A. Expreso       | Diario          |
| 9.00   | Concepción   | A. Salón         | Diario          |
| 11.15  | Talca        | A. Ord.          | Diario          |
| 14.40  | Concepción   | A. Salón         | Diario          |
| 15.10  | Talca        | A. Ord.          | Diario          |
| 15.15  | Pichilemu    | Tren Ord.        | Diario          |
| 16.10  | Chillán      | T. expreso       | Diario          |
| 18.15  | Puerto Montt | T. Rápido        | Diario          |
| 18.20  | Curicó       | A. Ord.          | Diario          |
| 19.20  | Talca        | A. Expreso       | Diario          |
| 20.15  | S. Fernando  | A. Ord.          | Diario          |
| 21.00  | Valdivia     | T. Expreso Noct. | Diario          |
| 22.00  | Concepción   | T. Expreso Noct. | Diario          |
| 23.00  | Concepción   | A. Salón Noct.   | Viernes y Dgos. |

| Llegada | Procedencia | Categoría        | Frecuencia      |
|---------|-------------|------------------|-----------------|
| 6.35    | Concepción  | A. Salón Noct.   | Viernes y Dgos. |
| 7.33    | S. Fernando | A. Ord.          | Diario          |
| 8.15    | Concepción  | T. Expreso Noct. | Diario          |
| 9.00    | Valdivia    | T. Expreso Noct. | Diario          |
| 9.48    | Curicó      | A. Ord.          | Diario          |
| 10.20   | Pto. Montt  | T. Rápido        | Diario          |
| 11.01   | Talca       | A. Expreso       | Días Trabajo    |
| 12.40   | Pichilemu   | T. Ord.          | Diario          |
| 13.25   | Chillán     | T. Expreso       | Diario          |
| 16.40   | Concepción  | A. Salón         | Diario          |
| 17.51   | Talca       | A. Expreso       | Diario          |
| 18.40   | Concepción  | A. Expreso       | Diario          |
| 20.22   | Talca       | A. Expreso       | Diario          |
| 20.50   | Chillán     | A. Expreso       | Dgos. y Fest.   |
| 21.15   | Concepción  | A. Salón         | Diario          |
| 21.35   | Carlagena   | Tren Exc.        | Dgos. y Fest.   |
| 22.25   | Talca       | A. Expreso       | Diario          |

NOTA: Los trenes rápidos llevan dormitorio, comedor, salón y primera. Los trenes expresos nocturnos llevan dormitorio, comedor, primera y segunda.

| Salida | Destino        | Categoría  | Frecuencia      |
|--------|----------------|------------|-----------------|
| 7.45   | Valpo-Quintero | Tren Exc.  | Dgos. y Fest.   |
| 8.30   | Valparaíso     | A. Expreso | Diario          |
| 12.30  | Valparaíso     | A. Expreso | Lunes a Viernes |
| 14.20  | Valparaíso     | A. Expreso | Diario          |
| 19.05  | Valparaíso     | A. Expreso | Diario          |

| Llegada | Procedencia    | Categoría  | Frecuencia      |
|---------|----------------|------------|-----------------|
| 8.54    | Quillota       | A. Expreso | Lunes a Viernes |
| 10.23   | Valparaíso     | A. Expreso | Diario          |
| 17.25   | Valparaíso     | A. Expreso | Diario          |
| 21.26   | Valparaíso     | A. Expreso | Diario          |
| 22.35   | Valpo-Quintero | Tren Exc.  | Dgos. y Fest.   |

**LAGUITARRERA**

COMIDA Y TRAGOS TÍPICOS  
CHANCAL A LA CHILENA

GRAN OFERTA  
ARROLLADO A LA ORDEN \$120

EL MEJOR PIPEÑO CHICHA DE MASCARLA CRUDA Y COCIDA

VINOS Y LICORES

EXQUISITO BORGONA EN PIPEÑO Y VINOS  
EL MEJOR Y MAS AMPLIO LOCAL  
PASE EL CALOR EN  
**LA GUITARRERA**  
EL PALACIO DE LA CHICHA  
CENTRO DE ATRACCION TURISTICA

**TELEVISOR MALO?**

Lo reparamos en su casa  
TV blanco-negro y color  
Equipo FM AM

Todas las Marcas Servicios Especializados Técnico Universitario Colegiado  
RECUPERACION DE PANTALLAS \$ 900  
GARANTIA REAL ESCRITA  
Vicuña Mackenna N° 346  
Of. 104-Fono. 224410

**CALENDARIOS**

MOTIVOS Y MODELOS EXCLUSIVOS.

Santa Rosa 3660  
Arturo Prat 228  
TELEFONOS  
51 47 51 - 51 54 36

DEPARTAMENTO DISEÑOS para calendarios especiales a pedido.

**SMIRNOW S.A.**

**MUEBLES Grim**

Ofrece el Mueble que Ud. necesita para el alhajamiento de su hogar

DECORACIONES CREDITOS

SALA DE VENTAS:  
Pedro de Valdivia 336-343  
Fono: 251454  
Fca. G. AVDA. 5519-Fono: 587581

**ARMANDO LOPEZ REYES**

ESPECIALIDAD EN SOLDADURAS DE

Culatas Blocks  
Cajas de Cambio y Cigüeñales  
Reparaciones de dientes quebrados de piñones y coronas

Soldaduras de ejes y toda pieza de aluminio, fierro fundido y aceros especiales.

RECTIFICADO DE SUPERFICIE PLANA

ASIENTO DE VALVULAS

SE TRABAJAN PIÑONES - TRABAJA AL TORNO  
soldaduras en frío  
**MAPOCHO 2709**  
fono 734022

**TRANSPORTES LA AMERICANA**

- DE ARICA A P. ARENAS INTERMEDIOS
- RESPONSABILIDAD Y EXPERIENCIA SEGURO FLOTANTE
- TODA CLASE DE CARGAS MUDANZAS EMBALAJES
- CAMIONES PROPIOS

SERVICIO DE CARGA INTERNACIONAL SEC. EMBALAJE CONTAINERS

AHUMADA 312 OF. 100 Y 105 (ENTREPISO)  
FONOS 68851 - 68453  
SANTIAGO - CHILE

**IMPORTADORA PEQUEÑA SUIZA**

IMPORTACION DE RELOJES SUIZOS DESDE \$ 480 (REPUESTO GARANTIZADO)

TERMINOS DESDE \$ 100 (OFERTA)

DESPERTADORES CON RUBIES DESDE \$ 350 (GARANTIZADO Y REPUESTOS)

ARTICULOS DE REGALO

OFERTA NAVIDAD  
**TREN ELECTRICO \$ 950**

ALCANCIAS ELECTRICAS MUNECA

**MERCED 792**  
FONO 392332

SUCURSALES: RELOJERIA SUIZA VIC. MACKENNA 269 OVALLE

**CARNES Y FABRICA DE CECINAS OSORNO**

JAMON PLANCHADO \$ 80 1/4

ARROLLADO DE LOMO 60 "

AJAMONADA 48 "

FIAMBRE SURTIDO 36 "

LONGANIZA 120 Kg.

VIENASAS 110 "

CHULETAS 160 "

COSTILLARES 120 "

Bruno Richeda y Cia. Ltda.  
Fonos: 731762-735084  
Mapocho 4027

**DAIHATSU Charade G-20**

- 4 años sin pie
- Valor de la cuota UF. \$ 7.713,40
- Total Crédito UF. \$ 370.243
- Valor Contado UF. \$ 260.910

Financiamiento Crédito Bancario

Convenio con instituciones

**BSM**

Concesionario oficial

IRARRAZAVAL 4957 RUÑOA  
TELEFONO 265289

**IMPORTADORA BSM**

IRARRAZAVAL 4957  
FONO: 265289

TENEMOS LAS MEJORES MARCAS EN T.V. A COLOR

Además contamos con las prestigiosas marcas mundiales en equipos musicales

CREDITO BANCARIO SIN PIE 24 MESES  
CONVENIO CON INSTITUCIONES  
CREDITOS VISA Y DINNER

**LA SENSACION DE SPA** GHC

La maravilla automática para relajar sus tensiones solo o en grupo

Pileta de masaje acuático caliente, anti-stress, especial para centros de belleza o establecimientos turísticos y termas. Precio razonable. Se entrega instalado

**GERMAN HOLZAPFEL**  
Y CIA LTDA.  
SANTA ELENA 1508

**DIPROIN**

Toda la línea de materiales eléctricos en

**DIPROIN**

Distribuidora de MADECO Compac-Marisio-Ticino Saime-General Electric. Además Luminarias-Fitting Sanitarios.

VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE en Lira 636.

Oficinas en:  
Valparaíso- Viña del Mar  
La Serena-Chillán- Talca - Concepción y Puerto Montt.

Solicite un vendedor a los teléfonos:  
222662 y 227955



# culturales

## La gran Feria del Arte

DESDE NUEVA YORK  
POR ANA HELFANT



¿Quiere comprar un cuadro de Chagall, de Miró o de Walé; una escultura de Manzur o una obra de Picasso o de Leger? Lo encontrará en las galerías de arte de Nueva York. Todo es posible, sólo hay que poner el precio.

En Nueva York uno puede regodearse en materia de arte. Hay superabundancia de galerías, de museos y de exposiciones. Sólo es preciso tener la resistencia física que requiere la visita a este mundo del arte. Porque visitar galerías y museos supone un doble cansancio: estar de pie durante horas y el esfuerzo mental para percibir y grabarlo en la memoria.

El Museo Guggenheim acaba de cerrar una exposición del artista israelí Jacob Agam. Es realmente una experiencia visual muy interesante. Este museo, construido según los planos de Frank Lloyd Wright en forma de caracol, completamente original en su época, es una rampa continua que permite observar las obras, una tras otra, sin interrupción. En el centro, se forma un gran espacio circular que abarca todos los pisos. En ese espacio Agam colocó una gran columna que alcanza tres pisos. Una columna cuadrada, de formas geométricas, que según su peculiar manera de trabajar con los colores, mirados desde ángulos diferentes se ven diferentes también, consiguiendo realmente una riqueza visual.

Agam trabaja en base a la idea de un arte cinético, pero en vez que el cinetismo se produzca por el movimiento de la propia obra, como trabajaba el argentino Julio Le Parc, para el artista israelí es el observador quien se

mueve y con ello va modificándose la visión de la obra. Es un arte hecho de imaginación, técnica y una enorme paciencia, puesto que ningún detalle, desde cualquier ángulo, está dejado al azar.

Cerrada ya esta exposición, se ha

iniciado la instalación de una gran retrospectiva del expresionismo alemán.

### LUZ Y ESPACIO

El Whitney Museum, dedicado al arte norteamericano, muestra una gran retrospectiva de Hopper que también abarca varios pisos del museo. En su conjunto, es un estudio completo y detallado desde sus primeras telas hasta las últimas, incluyendo dibujos y apuntes. Hopper fue un pintor muy estimado en los Estados Unidos y, a trece años de su muerte, sigue



Revisionismo histórico también para los escandinavos: la exposición sobre los vikingos que se exhibe en estos momentos en el Museo Metropolitano de Nueva York pretende demostrar que este pueblo de grandes navegantes no era tan bárbaro y cruel como dice la leyenda.

gozando de gran prestigio. La prueba es esta enorme exposición y la afluencia de público que acude a ella. Aun antes que el museo abra sus puertas, hay una fila de casi una cuadra de personas que esperan para entrar.

Personalmente, Hopper no me llama mucho la atención. Pienso en nuestro Pablo Burchard o en Agustín Abarca, ¡ay, qué habrían hecho los norteamericanos si hubieran tenido pintores como esos!

Pero en el último piso del museo me encuentro con una sorpresa agradable. Es una exposición de gran valor experimental, para cuyo montaje ha contribuido el Fondo Nacional para las Artes, que depende del Fisco. Se trata de la exposición de James Turrell, con el título de "Espacio y Luz". Todas las paredes están pintadas del más riguroso blanco. En las salas, ningún objeto, nada colgado tampoco. Sólo determinados efectos de luz y sombras; enriquecen las tonalidades del blanco y producen la sensación de espacios monumentales.

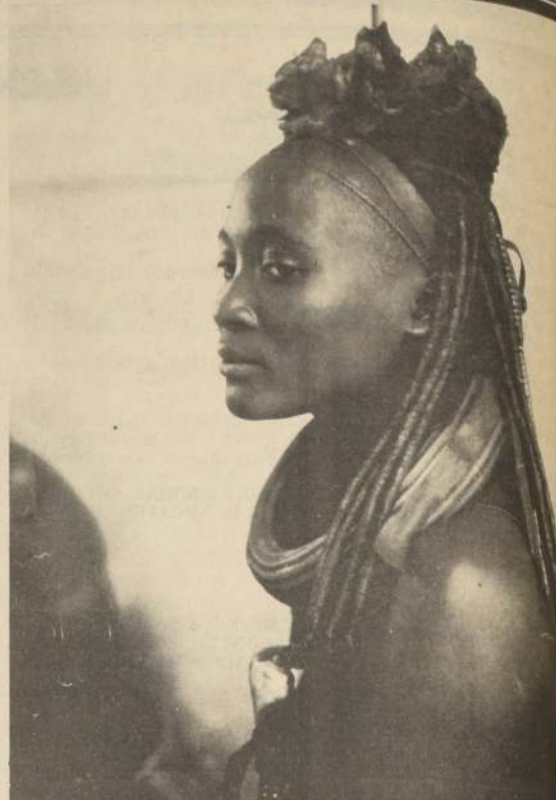
Experiencia interesante desde el punto de vista visual, y me parece de mayor mérito para ser trabajada en conjunto con arquitectos. ¿Caemos en una forma de Arte Aplicado? Hoy día esas fronteras no están admitidas, pero cuando el arte recurre a tantos tecnicismos, infaliblemente se produce la asociación de ideas.

### DESPUES DE PICASSO

Por su lado, el Museo de Arte Contemporáneo, ya cerrada la exposición de Picasso, parece un tanto agotado en sus energías. Sólo unas pocas salas están abiertas al público. Pero el famoso cuadro de Guernica, cuya entrega a España tanto se había anunciado, sigue allí expuesto.

### DE LO DIVINO Y LO HUMANO

El Museo Metropolitano está lejos de ser el gran templo de la Galería Nacional de Arte de Washington. Cuando se llega a las escalinatas de acceso o cuando ya se penetra en el gran hall de distribución, la avalancha de público con el ruido de sus



Arte nigerio de la región de Benin, donde existió una vasta cultura de la cual existen muchos testimonios pero pocos estudios y antecedentes al respecto. También exhibido en el Metropolitano.

voces es tal, que más bien parece una feria que un museo. El respetuoso silencio o el hablar en voz baja de Washington, aquí no existe.

Alguien me dice: "Me gusta Nueva York, porque todo es tan vivo!". Sí, pero todo parece una enorme feria, le contesto.

En la planta baja del Museo Metropolitano no sólo hay un espacio dedi-

cado a la venta de libros de arte, también una tienda donde uno puede comprar reproducciones de porcelana, vidrio, cristal, bronce o plata antiguas. A quien le gusten las imitaciones, tiene donde elegir desde un plato de porcelana rusa del siglo XVIII hasta candelabros de plata inglesa.

(Pasa a la 11)

### COLEGIOS CASINOS



sillas apilables desde \$534.00  
Barnizadas, formalita, tapizadas, cromadas, pintadas.  
Mesas todos los tipos  
Pupitres escolares  
Cubiertas con formalita

ESTRATIFICADORA DE MADERAS



SAN DIEGO 1758  
TELEFONO: 567336

### LA POLONESA

RELOJES SEIKO  
CITIZEN RENIS

Refrigeradores-Cocinas-  
Juguetes  
Lavadoras - Estufas  
Enceradoras-Aspiradoras  
Secadores Pelo  
Califont  
Máquinas de Coser  
Bicicletas  
Televisores  
Equipos Modulares  
Tocadiscos-Rádios  
Grabadoras Deck,  
Equipos Estereofónicos,  
Grabadoras  
Catres, Colchones, Somieres,  
Muebles Modulares CIC

IMPORTACION DIRECTA  
CREDITOS A INSTITUCIONES

### LA POLONESA

BANDERA 628-FONO: 67282

### PROXIMA APERTURA

Hosteria NUEVA  
Las Rosas

EL JARDIN DE LOS PLACERES



2 ORQUESTAS Y  
GRUPO FOLKLORICO  
BLANCO  
ENCALADA 2785

30%  
DESCUENTO  
CABLES USA

BAJADA T.V. \$6  
COAXIAL \$19  
RE 59 U  
COAXIAL \$80  
RG 8 U

MAS IVA

### RECTIFICADORES

COMPLETA LINEA DESDE  
1 AMP. DE 50 VOLT. A 320  
AMP. 400 VOLT  
CONECTORES AMPHENOL

ELECTRONICA  
ENRIQUE  
DESMARAS

¡CONSULENOS!  
MONJITAS 825-LOCAL 511  
FONO 395791

¡GRATIS!  
ENVIO CONTRAREEMBOLSO

### NADIR

T.V. COLOR

NADIR

EQUIPOS

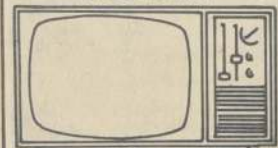
MODULARES

NADIR

LINEA BLANCA

NADIR

BICICLETAS



T.V. COLOR "14"

Plan de Pago

Contado \$ 22.400

Créditos

Pie \$ 1.820

24 Cuotas \$ 1.820

NUMERO 1005 FONO 568620

esq. A. Prat.

SAN DIEGO 1878

FELICES PASCUAS  
Y UN PROSPERO  
AÑO NUEVO  
LES DESEA  
LA CIUDAD  
CONDAL



y les ofrece

CONFECCIONES  
FINAS ARTEFACTOS  
PARA EL HOGAR  
ARTICULOS  
ELECTRICOS  
JUGUETES



¡LOS MAS AMPLIOS  
CREDITOS!

ESMERALDA 860 - T. 382145

INDEPENDENCIA 386 - T. 373178

SANTIAGO

REPARTO A DOMICILIO

### DUCHI LTDA.

DISTRIBUIDORA DE LIBROS  
JURIDICOS, CONTABLES,  
TRIBUTARIOS Y CULTURALES

- DUCHI Nº 1 - D.L. 2.200 Comentado.
- DUCHI Nº 2 - D.L. 2.251 al 2.300; APENDICE: Arrendamiento Bs. Rs. Urbanos y Rústicos.
- DUCHI Nº 4 - D.L. 2.301 al 2.350; APENDICE: Ley de Cooperativas comentada; Reclutamiento.
- DUCHI Nº 5 - D.L. 2.351 al 2.400; APENDICE: Carrera Docente y Copropiedad.
- MARIO GARRIDO MONTT - El Hon. "Idio y sus Figuras Penales.
- JUAN PINTO LAVIN - Secreto Bancario; Régimen Legal.
- JORGE ROGERS SOTOMAYOR - La Incógnita Constitucional.
- INSTITUTO CIENCIAS PENALES - Rev. de Ciencias Penales del año 1965 al año 1977.

PUBLICACION DEL MES



Editado y distribuido por:  
Distribuidora Universitaria  
Chilena Ltda.  
Rosas 1190 - Of. 212  
Fonc. 717554-86552 Santiago



MOTOCICLETAS  
50 c.c.

ULTIMA PARTIDA  
ANTES DE PASCUA

CONTADO \$ 31.200

PIE \$ 1.200

24 LETRAS DE \$ 2.067

DESCUENTOS ESPECIALES A

COMERCIALES O INSTITUCIONES

GARANTIA, SERVICIO

REPUESTOS

EDMUNDO VALDIVIESO Y CIA.

PIO NONO Nº 8

ASOC. CAVER

PARA  
BOUTIQUES



VESTIDOS  
NORTEAMERICANOS

CON TELAS  
EXCLUSIVAS  
DE ALGODON  
CREP DE CHINE  
TERRY, ETC.,  
IMPORTADAS  
DE U.S.A.

PANTALONES  
BAGGI  
TRAJES  
2 PIEZAS  
SOLERAS  
VESTIDOS  
COCTEL

VENTAS  
POR MAYOR  
FABRICA  
TEATINOS 446  
FONO: 84876

VENTAS DETALLE  
BOUTIQUE CLUB 96  
HUERFANOS 1023

### MANGUERAS CONTRA INCENDIO



ALEMANAS DE POLIESTER  
RECUBIERTO CON  
POLIURETANO  
ALTAMENTE RESISTENTE A LA  
ABRASION, ACEITE, PETROLEO  
DE 1.1/2" a 4"

MANGUERAS DE REGADIO Y USO  
INDUSTRIAL "BERGOUNGAN"  
FRANCESAS, DE 1/4" A 4"



AGUA, AIRE, OXIACETILENO,  
VAPOR, ACIDO, PETROLEO,  
FUMIGACION  
CHORIZO PARA SUCCION Y  
DESCARGA

A.J. GARMENDIA I., S.A.  
ALTE. BARROSO 770.F. 711717

### FRENOS ERNESTO DIAZ ARCOS

OFRECE:

REPUESTOS DE FRENOS  
VEHICULOS:

AMERICANOS

EUROPEOS

JAPONESES

PASTILLAS PARA TODO  
VEHICULO

BALATAS INDUSTRIALES  
Y EN PLANCHAS  
TODAS LAS MEDIDAS

EN SU UNICA  
DIRECCION

LIBERTADOR  
BERNARDO

O'HIGGINS 1531  
FONOS: 88040-68990



"GRATUITO"  
ESCUELA BASICA  
"ARTURO PRAT"  
REABRE SUS PUERTAS

CURSOS 1º a 6º

Horario de Atención:  
de 9 a 12 y 15:30 a 18:30 hrs

MATRICULA ABIERTA

Santa Rosa

927-929 y 933



# La gran...

(Viene de la 6B)

tumbrado a ver estas exposiciones y frente a las vitrinas que exhiben los objetos hace comentarios y comparaciones. Un señor dice a su mujer: —"Estas joyas son más hermosas que las egipcias", a lo que la mujer contesta: —"No; las egipcias eran más perfectas y más imaginativas".

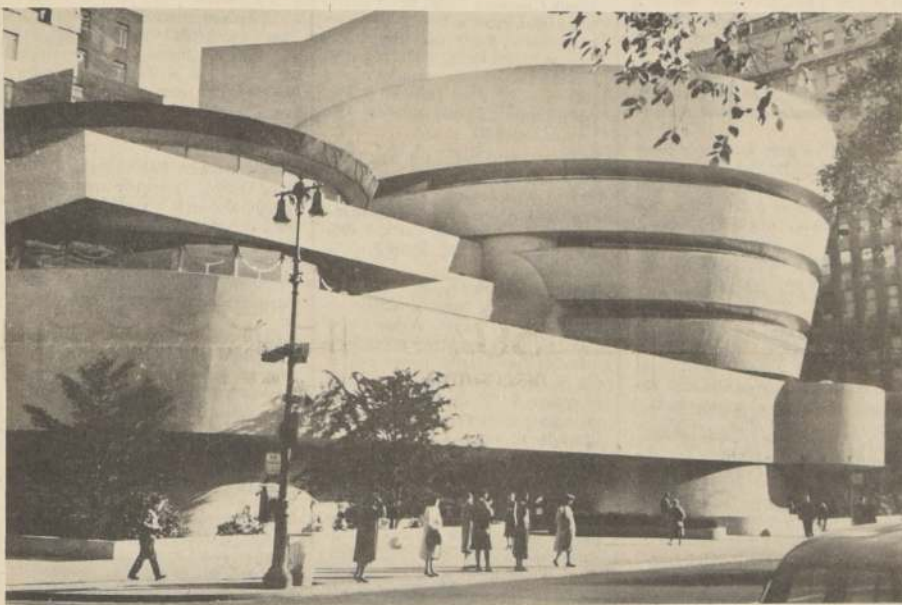
Claro que este público que ha visto los tesoros de Tutankamón y mira ahora a los vikingos ni siquiera se da cuenta que entre una y otra cultura media más de veinte siglos.

Pero en el Museo Metropolitano varias secciones están guardadas. Pregunto por la pintura italiana, y no está expuesta. En cuanto a la parte de Mesopotamia, está en refacción. Por el contrario, hay gran cantidad de salas con vasos griegos de Atica así como del sur de Italia. Es tal la profusión de material, que es como para realizar todo un estudio al respecto en cuanto a la variedad de formas, de temas, etc. Pero estas salas escasamente atraen la atención del público.

Una tarde, rendida, terminé mi jornada ante una taza de café en la cafetería del museo. Una gran pileta en el centro y cinco figuras de musas que parecen danzar sobre el agua, además de las tres figuras que se encuentran a la cabecera de la pileta, dan una sensación de alegría panteista. Es obra del escultor Carl Milles, con cierta influencia de los escultores italianos, país donde vivió por algún tiempo. "La fuente de las musas" (éste es su título), es una poética referencia a la función de los museos.



"El No", la famosa y característica escultura que adorna los jardines del Museo de Arte Moderno de N.Y.



Emplazado en la Quinta Avenida, entre las calles 88 y 89 de Nueva York, el Museo Guggenheim luce sus líneas que, en su época, revolucionaron la arquitectura y hoy son un lugar común en la construcción comercial.

Se presenta mañana

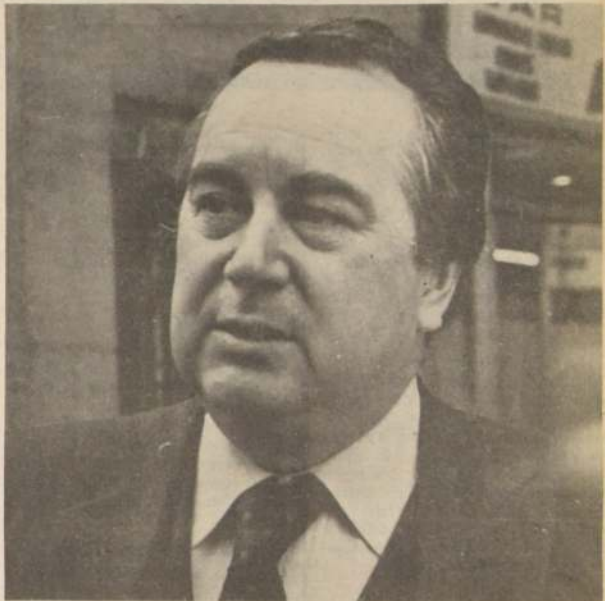
## Nuevo libro de Lafourcade

"Nadie es la Patria" es el título del nuevo libro de Enrique Lafourcade que se presentará a la prensa y al público mañana al mediodía en el local de Miraflores de Feria Chilena del Libro.

El libro de Lafourcade reúne una selección de sus mejores crónicas publicadas en los últimos años, y don-

de hace gala de su condición de agudo, punzante polemista.

"Nadie es la Patria" es el tercer libro de crónicas que se publica este año, lo que demuestra que este género se ha convertido en favorito del público. En abril comenzó a circular "Lo comido y lo bailado", de Pablo Huneus, que lleva ya cuatro ediciones, y a la semana se dio a conocer "A la altura del unto", de Jorge Sasía.



### PAN Le Bourget



EL PAN DE LOS EXIGENTES

FINO PAN FRANCES ELABORADO CON EQUIPOS Y SISTEMAS FRANCESES

MATERIALES SELECCIONADOS CAJA AUXILIAR PARA SU RAPIDA ATENCION ESTACIONAMIENTO EXCLUSIVO

EL PAN FRANCES DE VERDAD EN PROVIDENCIA Y LAS CONDES

Panadería-Pastelería Baguetería

JOSE ANTONIO SOFFIA 2777 FONO 748274 SANTIAGO por Tabla a 1 cuadra de Providencia



neo-florentino mantel wash and wear

Un toque de buen gusto y distinción. Diseños novedosos en materiales de extraordinaria resistencia. Inarrugables y resistentes a todo tipo de manchas.

TEJEDURIA HNOS MAHALUF LTDA. PORTUGAL 415 FONO 223446

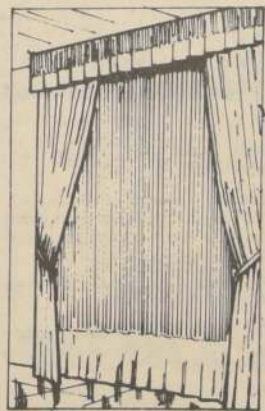
RECIBIMOS DE IMPORTACION DIRECTA

- PONGEE
- CHALLIE
- SATIN
- SILK
- CREP DE CHINZ
- DOBY
- CHIFFON
- TU TORETTE (CLOQUE)
- TERRY

EN DISEÑOS Y COLORES EXCLUSIVOS

Venta directa por mayor -comerciantes-boutiques -confeccionistas y al detalle PORTUGAL 415

ADORNE Y EMBELLEZCA SU HOGAR



CORTINAS A SU MEDIDA

(EN POLIESTER Y ALGODON)

- NO SE PLANCHAN
- NO SE QUEMAN CON EL SOL
- NO SE DESHILACHAN
- REPELEN EL HUMO DEL CIGARRILLO
- DESDE \$ 390 (IVA INCL) EL METRO CONFECCIONADO
- ENTREGA EN 48 HORAS
- SOLICITE UNA DECORADORA SIN CARGO AL FONO: 223445

FABRICADO POR: TEJEDURIA HNOS. MAHALUF LTDA. AV. PORTUGAL 415



COM. CASTILLA LTDA.

PRODUCTOS IMPORTADOS ESPAÑOLES Series Limitadas y Exclusivas

TARJETAS DE NAVIDAD Con y sin impresiones

PAPEL DE REGALO Anual y Navidad

GVA+RRO

BARCELONA - MADRID - PARIS

OPALINAS 200-225 -246 GRS.

CARTULINAS COLORES

PAPEL INGRES Y GOTICO

PAPEL DIBUJO

CARPELINE (Encuadernación)

CARTONES REFORZADOS

VENTAS A COMERCIANTES SOLICITE SU REPRESENTANTE MERCED 118 FONO: 35184 SANTIAGO.

CASA DE LA SILLA

VICUÑA MACKENNA 920 TELEFONO 226833

VENDE

500 SILLAS OFICINA TAPIZ-ELECCION ENTREGA INMEDIATA

200 SILLAS ESPECIAL RESTAURANT

VICUÑA MACKENNA 920 TELEFONO 226833

PAN MARSELLA



EL FINO PAN FRANCES

PAN MARSELLA NO ES BUENO ...ES EXCELENTE

Elaborado con materiales seleccionados en equipos y sistemas franceses

Panadería-Pastelería Baguetería

AV. OSSA 130 NUÑOVA FONO 271148 Santiago



# La Nación Servicios



## FRANCESES

**L'Ermitage:** El Bosque 084, reservar mesa al 748849. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimenea. Coquilles de camarones a la india \$ 220, sopa de cebollas \$ 120, filete pie monte \$ 390, lórcargot bourguignon \$ 220, chateaubriand (2 personas) \$ 800, albacora a la mantequilla negra \$ 300, fresas Romanoff flambeadas al cointreau \$ 160.

**La Folle Epoque:** Nueva de Lyon 129. Abierto de lunes a domingo; almuerzo, once, comida. Chef traído especialmente de Francia. Galantine de lapin Pistache \$ 280, ostras al horno \$ 840, congrio matelot \$ 350, plato de queso \$ 220, pollo al estragón con papas duquesas \$ 580, quiche Lorraine \$ 250, omelette Folle Epoque \$ 240, filete roquefort \$ 480, tars \$ 180, profiteroles \$ 220. Paté de pato al oporto \$ 260. Tel. 742879.

**"RESTAURANT CAMELOT"**... este diferente Restaurante, enclavado en el corazón de esta capital, le invita a conocer un auténtico Castillo Medieval con todos sus misterios y románticos recuerdos de una época pasada. Una NUEVA GERENCIA invita a saborear una excelente cocina y un gran Bar Internacional. Durante el mes de octubre destaca en su cocina, por ejemplo: "Salmón a la Sherwood"... "Cajón de erizos Conde Lucanor"... "Filete Rey Arturo"... acompañados de unas grandiosas Papas Barón o Palmitos a la Muselina... Y, para los bebedores, aperitivos como... Cinturón de Castidad... El Santo Graal... o Merlin.

Recomendamos reservar mesa con anticipación al Fono: 741067. Su dirección es Arzob. Larraín Gandarillas 265 (... un poco más arriba de Plaza Italia)... y el precio aproximado por persona para que coma como un príncipe y se sienta como tal, es de unos \$ 1.200.- Se aceptan Tarjetas de Crédito...

**Au Chateau Bleu:** La Concepción 155. Abierto de lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comida, domingo, almuerzo y comida; filete mingnon champignon \$ 380, corvina papillon \$ 350, crepe suzette \$ 220, puré de castañas \$ 200. Ambiente reservado, íntimo. Tel. 231610.

**La Maison:** Merced 198. Abierto de lunes a sábado, de 12 horas a 23.30. Almuerzo ejecutivo \$ 280, entrada, plato fondo, postre, café, bebida Jaiba.

**Costa Azul:** \$ 230, camarones Benegal al champagne \$ 700, jamón tortado \$ 380, filete roquefort \$ 450, crepe suzette \$ 200, peras maison \$ 160. Para la hora del té sugerimos: té Maison \$ 150, té, café o chocolate, pan mantequilla, queque inglés, galletas. Porción de torta \$ 80. Además existe una gran cantidad de variedades de sandwiches; Decameron, queso plátano frito, tocino \$ 130, Cristo Super Estrella, pavo, mayonesa, morrones, palmitos \$ 130. El último Tango: lechuga, tomate, anchoa, ruedas de cebollas, aceitunas \$ 120, el. 308002.



## MARISCOS

**Caleta de Los Leones:** Los Leones 195. Fono 748647. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Ambiente de caleta, redes, salvavidas, cochayuyos. Gran mariscal (crudo, langostinos, machas, centollas, almejas) \$ 250; caldillo de congrio \$ 195; albacora \$ 340; omelette de centolla \$ 480; tazón vivo (erizos a la cocotte) \$ 200, copa caleta \$ 150, celestino \$ 125.

**Pejerrey:** Pastor Fernández 113. Fono 472400. Ambiente marino. Abierto de martes y domingo, cena; sábado y domingo almuerzo y cena. Orquesta todos los días y show folklórico. Erizos al marisco \$ 190, ensaladas varias \$ 120, cazuela marinera \$ 160, pejerreyes \$ 180, albacora portefa

**Arlequin:** General Holley 2322, reservar mesa al 743356, abierto de lunes a sábado en horas de almuerzo y comida. Se destaca por sus salsas a la francesa. Filete Arlequin \$ 580, corvina Victoria (premio gastronómico 1978) \$ 520, postres: crepe suzette \$ 300, castañas con lúcumas \$ 276.

**Jean Pierre:** Luis Thayer Ojeda Norte 0127 (interior), almuerzo y comida. Ambiente íntimo y elegante. Tablas de quesos franceses \$ 380, paté maison \$ 400, lomo de cerdo al horno \$ 480, pollo hindó \$ 490, albacora, salsa maitre hotel \$ 490, Profiterol Chantilly chocolate glaseado \$ 240, Strudel de manzana \$ 240, también puede ir sólo a tomar un trago: piña colada, old fashion, dauphine y J.P. especial a \$ 250. Tel. 497613.

**Le Bistrot:** José Antonio Soffia 2724 (Tobalaba, a una cuadra de Providencia), abierto de lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comidas, ambiente francés, música Edith Piaf, mesitas decoradas en el estilo. Almuerzo del día: robalo con salsa tártara y ensalada lechuga, pierna de cerdo al horno con puré con salsa tártara y ensalada de lechuga, pierna de cerdo al horno con puré de papas; kuchen de manzana, café: \$ 350. Este almuerzo cambia diariamente. En la comida puede elegir entre 6 entradas, 6 platos de fondo, 4 postres por \$ 850. Tostadas champignon con jamón al whisky \$ 300, lomo de cerdo con salsa de guinda \$ 350, boeuf bourguignon \$ 300, steak au poivre \$ 450 postres, crema de lúcumas con castañas, \$ 90, crema de frambuesa al cointreau \$ 100.

**Bric a Brac:** Abadía 25 (Avda. Las Condes 9183), abierto de lunes a domingo, sólo comida. Anguila al pilpil \$ 550, canapé de champignon \$ 245, filete cloves \$ 530, panqueques de centolla \$ 570. Postres: panqueques, frambuesas flambeadas \$ 160,00, San Pedro (helado whisky-crema-nueces) \$ 160,00, Mousse de chocolate \$ 140. Tel. 293307.

**La Cascade:** Bilbao 1947; abierto de lunes a sábado, sólo a la hora de comida: coq au vin \$ 350, carnard a la orange \$ 440, civet de liebre \$ 440. Postres: Mousse de chocolate \$ 150, parfait de café \$ 150. Tel. 237286.

**Mistral:** Mosquito 485, Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Reserva mesa al 30870. Filete relleno maístral \$ 520, jamón chamboard \$ 390, corvina papillote \$ 390, boeuf bourguignon \$ 340, strudel de manzana \$ 110, marrón glacé lúcumas \$ 240. Música ambiental. Tel. 30870.

**Maxó.** Antonio Bellet 270, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Atención rápida y fina. Camarones al champagne \$ 450, blinis de salmón salsa agria \$ 275, sopa de cebollas \$ 280, crepe ocean \$ 290, filete maxó \$ 510, canard a la sang \$ 1.015, soup de freses \$ 265, profiterol a la grand manier \$ 135. Tel. 744380.

\$ 300, congrio en tenida de gala \$ 260.

**Coco Loco:** Nueva de Lyon 092. Fono 491214. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida, ambiente sencillo. Pescado al horno el alusa foil, salsa champignon \$ 390, jardín de mariscos a \$ 210, locos con salsa \$ 225.

**La Jaiva.-** Seminario 615. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Especialidad en pescados y mariscos. Congrio margarita \$ 220, congrio salsa alcaparra \$ 190, ostras \$ 420, puré de alcayota \$ 120, coctel de gambas \$ 160, Jueves viernes y sábado bailable con orquesta. Conjunto de guitarra sólo hora de comida.

## RESTAURANTES



## INTERNACIONALES

**Mervilles:** Rondizzoni 2984. Fono 93963. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, especialidad en comida típica chilena, mariscos y comida internacional.

**Chef Henry:** Portal Fernández Concha 962. Fono 66612. Abierto de lunes a domingo desde las 9.00 horas. Lomo Chef Henry \$ 280, entrecot a la pimienta \$ 350, pavo papas duquesas puré de manzanas \$ 350, castañas salsa lúcumas \$ 105, churrascos con arroz \$ 180, cazuela de ave \$ 150, porción de torta \$ 50. Té Chef Henry, té leche, torta, dos sandwiches de queso y jamón, helado, jugo, panera con queque inglés, panes dulces, galletas, mermeladas y mantequilla \$ 180.

**Nuevo Yellow pup:** Drugstore-Providencia. Fono 234129. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Oso-buco Bourguignon \$ 210, filete grille \$ 360, riñón al jerez \$ 210, sesos al cognac con champignon a la crema \$ 190, corvina a la mantequilla \$ 350, Orquesta todas las noches. Postres: marrón glacé \$ 130, puré de castañas \$ 130.

**Drive In Lo Curro.** Avda. Santa María 7850 Fono 202697. Horarios, lunes a sábados de 17.00 horas en adelante. Domingo de 10 A.M. en adelante. Domingo: almuerzo a la americana \$ 400 adultos, \$ 300 niños. Jueves: Cena a la americana \$ 450, servido once, manifestaciones, cumpleaños \$ 250, lomo Lo Curro \$ 510, lengua filete Rossini \$ 575, grillé alcaparra \$ 420, postres copa Pompadour \$ 180, Show con orquesta todos los días.

**WALDORF.** Ahumada 131, Fono 67523. Bar Rotisería. Almuerzos ejecutivos. Cenas bailables, manifestaciones, dos orquestas. Abierto desde las 08.00 hasta las 23.00 horas, todos los días.



## PICADAS

**La Carreta:** Restaurante criollo, José Joaquín Pérez 4297; (Quinta Normal) chanco a la chilena, vinos pipeños y chicha todo el año.

**El Abuelo:** La Hiedra 670, Agustinas entre Mac Iver y Miraflores.

**Los Buenos Muchachos:** Ricardo Cumming 1083. Fono 80112. Arrollado de chanco a la chilena, pernils, prietas y toda clase de carne de cerdo. Pomairé: Avda. Bulnes esq. Alonso

**Mesón del Arzobispo:** Bellavista 0601. Fono 778865. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Cubierto ejecutivo (entrada, plato fondo, postre y café) \$ 250, conejo escabechado \$ 300, arrollado a la chilena caliente \$ 280, panqueques mesón (rellenos camarones y champignones) \$ 360, civet de liebre \$ 340; postres, camote con miel de ulmo \$ 120, queso fresco con miel \$ 100.

**Monte Cristóbal:** Pedro de Valdivia Norte 0691, frente al teleférico. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Filete vasco, \$ 350, chanchito lechón entero para cortar, con un plato con puré de porotos, \$ 350, postre, torta de panqueques, \$ 120, copa de miel \$ 50.

**Enoteca:** Cerro San Cristóbal, subidas por Pedro de Valdivia Norte, Pto Nono, y final Américo Vespucio. Fono 491254. Abierto de lunes a domingo; almuerzo y comida. Ostras \$ 495, filete Enrique V \$ 520. Show conjunto folklórico.

**Nogaro's:** Huérfanos 786, subterráneo. Abierto de lunes a sábado de 11.30 a 24.00 horas. Autoservicio. Cinco platos de fondo que se cambian todos los días. Martes, jueves y sábados desde las 19.00 horas cena a la americana \$ 250. Desde las 19.30 horas órgano electrónico. Ambiente cálido y de muy buen gusto.

**Café "La Tetera", Café-Salón de Té.** Restaurante. Providencia 2124 y Providencia 1308. Fono 745183. Abierto de lunes a sábado. Sus especialidades son los Omeletes de \$ 110 a \$ 175. Panqueques salados de \$ 125 a \$ 170. Beef Bourguignon \$ 175. Steak Tartare \$ 115. Para la hora del té, once "Tetera" (sandwich, jugo, copa helado, torta, té o café) \$ 150 y como siempre los mejores y más variados panqueques de dulces.

**Ovalle,** Fono 72196. Parrilladas de chanco en greda.

**Posada La Pechanga:** San Pablo 9149. Fono 733-5. Pollo al coñac con papas fritas para cuatro o cinco personas \$ 620.

**La Choluta:** Avda. Egaña 347. Fono 266285.

**El Chanco con Chaleco:** Ramón Freire 99 (Ex Pajaritos). Fono 575811

apanado pobre \$ 170, pavo asado Pinpilpausha \$ 160. Postres: cassata \$ 60, flambomba \$ 110, torta de casa \$ 60.

**Solar de Sancho Panza:** José Domingo Cañas 982. Fono 40253. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Paella valenciana para dos personas \$ 420, lomo riojano \$ 320, panqueques sevillanos \$ 340. Postres: natillas \$ 75, copa Sancho \$ 75. Música ambiental.



## ESPAÑOLES

**El Caserio:** Avda. Manuel Montt 126. Fono 490606. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Domingo, sólo almuerzo. Arroz a la valenciana \$ 250, callos a la vizcaína \$ 210.

**Pinpilpausha:** Matías Cousiño 62. Fono 61835. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Arroz a la valenciana \$ 130, pollo a la vasca \$ 180, callos a la madrileña \$ 150, escalopa Pinpilpausha \$ 130, loco



## ITALIANOS

**Da Carla:** Mac Iver 577. Fono 33739. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Canelones \$ 240, ravioles \$ 240, lasañas \$ 240, ñoquis \$ 240, torta de merengue \$ 140.

**Due Torri:** San Antonio 258, local 9. Fono 33799. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Agnolotti a la crema y jamón \$ 300, fettuccine arveja y jamón \$ 300, ñoquis a la romana

\$ 300; postre: zingarella \$ 100, móm con melón \$ 250. **Trattoria paestum:** Las Condes 123. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Platos y ambientes italianos: lasagne bolognesi \$ 280, voltini alla paestum \$ 300, spaghetti alla caprese \$ 250, ravioli al pomodoro \$ 230, canalloni alla scottini \$ 250, tortelloni \$ 230, peperonata \$ 100, crema caramela \$ 110.



## PARRILLADAS Y CARNES

**El Arriero:** Restaurante bar ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bife, chorizos, filetes, lomos, carnes a las brasas. Se reciben ordenes para banquetes y recepciones. Exquisitos: Su trago favorito. Finos canapés. Teatinos 369. Fono 724718.

**La Estancia:** Las Condes 13810. Fono 472383. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada 2 personas \$ 550; filete estancia \$ 550. Restaurante con gran capacidad, especial para manifestaciones. Orquesta todas las noches. Jueves, viernes y sábado conjunto folklórico.

**El Parrón:** Providencia 1188. Fono 239821. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada por persona \$ 270; entrecorte \$ 550 para 2 personas, filete especial \$ 330, lomo corriente \$ 200. Postres: Cassata \$ 70, torta y almendrado \$ 80.

**La Parrillada:** Avda. José Domingo Cañas 1301. Fono 230815. Abierto de lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado, comida, domingo almuerzo. Parrilladas \$ 270; lomo \$ 290, filete \$ 340, entrecorte \$ 430.

**EL HORCÓN:** Ricardo Lyon 224. Fono 235437. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Braserío Horcón, 2 personas, \$ 490; filete Horcón \$ 390; escalopa \$ 360. Postre: copa Horcón \$ 90, Panqueque \$ 150. Música ambiental.



## CHINOS

**Nan King:** Apoquindo 2730 Fono 745667. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: filete mongoliano, \$ 220; pollo Nankín, \$ 165; merengue Nankín, \$ 65.

**Hong Kong:** Avda. Vicuña Mackenna 85, Fono 228674. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china, arrollado de mariscos, \$ 150; pato Pekín \$ 180; Wantan, \$ 50; postres: Lychees, \$ 95.

**Yie Kung:** Avda. La Concepción 62. Fono 233535. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: chapul de carne, \$ 150; chanco mongoliano, \$ 200; locos con salsa de ostras, \$ 260; música ambiental china.



## ALEMANES

**Insbruck:** Fernández Concha 340 (Las Condes altura 13.300). Abierto lunes a domingo de 13 horas a 1 de la mañana. Escalopa Insbruck, \$ 375; ciervo \$ 375, rostbraten (filete tocino) \$ 375; pastelería: kuchen \$ 55, streusel \$ 55, strudel \$ 56. Miércoles cena barroca con flauta travesera, clavecín y guitarra. Menú especial \$ 550. Ani-

mación: citara, guitarra, acordeón, órgano electrónico. **Praga:** Vitacura 3617. Fono 288236. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ciervo a la casa \$ 320, kaiser salmón con chucrut o puré de papas \$ 460, gulash Bohemia \$ 420, paprika \$ 460, szekely gulash postres: parfait de Kirsch \$ 180.



Santiago, Chile  
Diciembre, Martes 9-1980

## Curso de prácticos contables

CLASE N° 11

En la clase anterior mostramos a los estudiantes de este curso un conjunto de cuentas, tanto de Activo como de Pasivo, con el objeto de que mejoraran un estado de situación financiera. En el próximo capítulo de la semana, se tratará el tema: LAS CUENTAS CONTABLES, pero entendiendo que para efectuar el ejercicio que hoy entregaremos se necesita una breve explicación, adelantamos a Ud. lo siguiente:

Activo: Bienes físicos y derechos en que hemos usado el dinero de la empresa.

Caja: cuenta que resume el movimiento de entradas y salidas de valores dentro del recinto de la empresa. La caja está en manos del cajero, pero contablemente le lleva "la cuenta" de lo que debe haber en ella.

Banco: Cuenta que resume el movimiento de la (o de las) cuentas corrientes bancarias que tiene la empresa.

Depósito en Bancos: Cuenta donde se registran los depósitos que se efectúan en estas instituciones con el objeto de ganar intereses.

Cuentas por Cobrar: Cuenta que la contabilidad usa para registrar los dineros que nos deben nuestros clientes. Existencia de Mercaderías: Fondo que se ha invertido en comprar los bienes que la empresa compra y vende corrientemente.

En el caso de una empresa manufacturera: Fondos que se han invertido en comprar la materia prima de los productos que se fabrican, además de los bienes que están a medio fabricar y los terminados.

Gastos Anticipados: Gastos que la empresa ha efectuado pero que no corresponden al período que cubre el balance. Ej. La empresa "Piscis y Leo" paga el arriendo de 2 años todo 1980 y todo 1981. En el balance de 1980 se pondrá en el ESTADO DE PERDIDAS Y GANANCIAS, el gasto de 1980 y en la cuenta lo que corresponde a 1981. (le solicitamos que vea en la clase N° 9 Estado de Pérdidas y Ganancias).

Activo Fijo: Aquí se agrupan todos los bienes que cumplen tres condiciones: Están destinados al giro de la empresa; son de propiedad de la empresa; no hay ánimo de revenderlos, esto se haría sólo en caso de fuerza mayor.

Se separan estos bienes comúnmente en el listado presentado, al que podrían agregarse buques, importaciones, muebles oficina, herramientas, etc.

Activos Intangibles: Se refieren fundamentalmente a derechos que la empresa ha comprado.

Patentes y Licencias: Ej. la patente municipal que deben pagar las botillerías para vender sus productos. Derecho de llaves: Sobreprecio que se paga por la compra o arriendo de una propiedad debido a que tiene un valor reconocido comercialmente por sobre su valor intrínseco (o valor de los "materiales" que la componen). Ej. una tienda en el barrio alto de Santiago tiene un valor mucho mayor que otra que está ubicada en un poblado pequeño dado que la primera tiene un potencial de venta mucho mayor.

Valor de la tienda en un poblado pequeño: \$ 500.000.

Valor de la tienda en el barrio alto de Santiago: \$ 500.000 + 3.000.000 =

3.500.000. Son \$ 3.000.000, correspondiente al derecho de llave.

Pasivo: Fondo que hemos recibido en la empresa, y de los cuales debemos dar exacta cuenta.

Obligaciones de corto plazo: Deudas que la empresa ha contraído con terceros. Corto plazo indica que deberá pagarlas en el curso del año (o período contable).

Proveedores: Deuda que hemos contraído con los empresarios o personas que le venden a nuestra empresa los productos de nuestro giro.

Normalmente son deudas de corto plazo.

Ingreso Anticipado: Pagos que nos hacen nuestros clientes por mercadería que le venderemos a futuro. (Cuando le entregamos la mercadería, consideraremos esto como una venta).

Obligaciones de Largo Plazo: Deudas que nuestra empresa ha contraído con terceros, y que deberá pagar a plazos mayores que el período que abarca el balance.

Capital: Aportes de todo tipo que hayan hecho los propietarios de la empresa. (dinero, casas, vehículos, etc.). No existe intención de retirar estos valores y bienes sino disfrutar de los beneficios que la empresa genere con ellos.

Utilidad de Ejercicio: Ingresos que genere la empresa sobre los gastos y costos que contribuyeron a generarlo. (Si los gastos y costos fueran mayores tendríamos pérdidas). Reservas: Parte de las utilidades que no se retiran de la empresa, sino que se mantienen como aporte de capital.

13.- Ejercicios Prácticos.

13.- 1 Elabore Ud. el Estado de Situación Financiera de la empresa, con el listado de los saldos de las cuentas que se señalan a continuación.

Se trata de la empresa FORTUNE, que vende bebidas no alcohólicas.

|                                                   |          |
|---------------------------------------------------|----------|
| Cuentas por Cobrar                                | \$ 1.557 |
| Cuentas por Pagar                                 | \$ 393   |
| Utilidad del Ejercicio                            | \$ 2.616 |
| Maquinarias y Edificios                           | \$ 3.659 |
| Patentes y Arriendos (que se debe)                | \$ 393   |
| Depósito a 30 días                                | \$ 1.227 |
| Gastos anticipados de Seguros                     | \$ 729   |
| Deuda a Largo Plazo                               | \$ 2.520 |
| Dinero adelantado a Proveedores                   | \$ 471   |
| Documento por pagar al Banco                      | \$ 15    |
| Préstamo recibido de Banco Internacional          | \$ 900   |
| Capital Social                                    | \$ 1.314 |
| Caja                                              | \$ 207   |
| Anticipo de Clientes (a cuenta de futuras ventas) | \$ 687   |
| Otras deudas por pagar                            | \$ 891   |
| Existencia de Mercaderías                         | \$ 1.830 |
| Terrenos                                          | \$ 1.000 |
| Reservas                                          | \$ 1.458 |



El presidente de la Cooperativa de Viviendas "Punta de Angamos", Hernán Díaz, entrega un galvano al Intendente de la II Región, general Christian Ackerknecht San Martín, en reconocimiento a su gestión que evitó que los socios perdieran sus viviendas.

— Valores en miles de pesos  
— Recuerde que siempre Activo = Pasivo  
— Recuerde que debe repasar todas sus materias, entregadas en cada una de las clases.  
13 - 2 Elabore el Estado de Pérdidas y Ganancias de la EMPRESA FORTUNE, sabiendo que:

La Empresa Fortune tenía un Inventario inicial de \$ 100.000 de mercaderías, en el año se compró una cantidad adicional por \$ 2.096.000, acusando el inventario final de "Existencia de Mercaderías" que Ud. ya conoce. (Ver estado de cuentas de 13-1)

Costo de lo Vendido = Inventario Inicial, más compras, menos el inventario final.

El libro de Ventas de la Empresa acusaba un total de ventas para el año de \$ 3.761.400, pero había que sacar desde allí \$ 2.500.- en que se vendió una máquina de escribir en desuso.

Los gastos de Operación se pueden desglosar en:  
Gastos Administrativos y de Propaganda \$ 14.300  
Gastos de luz y teléfono \$ 3.100

Se registró además:  
Otros gastos por el valor de \$ 762.000

Si Ud. repasa la clase N° 9, verá que la utilidad del Ejercicio del Estado de Pérdidas y Ganancias debe coincidir con la que se indicó en el Estado de Situación Financiera.

Le invitamos a resolver los ejercicios planteados, pues contribuye poderosamente a fijar los conceptos.

13 - 3 Presente el Estado de Pérdidas y Ganancias de la Empresa FORTUNE en forma de cuenta.

Para la realización de este ejercicio práctico Ud. necesita de la siguiente información, que procederemos a entregarle.

El Estado de Pérdidas y Ganancias, se ha descrito bajo el esquema de "informe" y que agrupa los siguientes conceptos:

### ESTADO DE PERDIDAS Y GANANCIAS período 1-I-78 — 31-XII-79

|                          |                                                     |
|--------------------------|-----------------------------------------------------|
| Ventas                   | \$ 100 (Las del Giro y del Período)                 |
| -Costo de Vta.           | \$ 20 (Costo de los productos o servicios vendidos) |
| Utilidad Bruta           | \$ 80                                               |
| Gastos de Operación      | \$ 40 (Correspondiente al giro y al período)        |
| Utilidad de Operación    | \$ 40                                               |
| Menos otros gastos       | \$ 5 (Gastos del período ajenos al giro)            |
| Más otros Ingresos       | \$ 20 (Ingresos del período ajeno al giro)          |
| Utilidad antes de Impto. | \$ 55                                               |

El Estado de Pérdidas y Ganancias en forma de cuentas, presentará la misma información pero con otra presentación según se destaca a continuación



La existencia de mercaderías ya sea en exhibición o en bodegas es importante en el estudio de cualquier ejercicio contable.

### ESTADO DE PERDIDAS Y GANANCIAS período 1-I-78 — 31-XII-79

| PERDIDAS                   | GANANCIAS            |
|----------------------------|----------------------|
| Costo de Venta             | \$ 20 Ventas         |
| Gasto de Operación         | \$ 40 Otros Ingresos |
| Otros Gastos               | \$ 5                 |
| Sub Total                  | \$ 65                |
| Utilidad Antes de Impuesto | \$ 55                |
| TOTAL                      | \$ 120               |

Como Ud. puede ver, el Estado de Pérdidas y Ganancias, en forma de "informe" entrega más información que el que se presenta en forma de cuenta.

Como curiosidad, Ud. podrá ver que la utilidad de \$ 55 quedó en el lado de las pérdidas.

De haber existido una Pérdida en las operaciones en lugar de la utilidad

de \$ 55, está habría de colocarse en el lado de las ganancias.

El objetivo que se busca es cuadrar en base a la fórmula matemática que se indica.

Ganancias — Pérdidas = Utilidad, la cual puede transformarse de acuerdo a la indicada en el segundo cuadro.

Ganancias (\$ 120) — Pérdidas (\$ 65) = Utilidad (\$ 55)

## Decidida acción del Intendente evitó que pobladores perdieran sus viviendas

ANTOFAGASTA.— El presidente de la Cooperativa de Viviendas "Punta de Angamos" hizo entrega al Intendente Regional, general Christian Ackerknecht San Martín, de un galvano, en reconocimiento a su gestión directa que evitó que los socios perdieran sus viviendas a raíz de una situación de dividendos impagos.

"Este galvano es un reconocimiento, Sr. Intendente a su gestión", subrayó Hernán Díaz, presidente de la Cooperativa al ser recibido el martes a las 16.00 horas, por la máxima autoridad regional en su despacho de trabajo.

Hernán Díaz recordó la frase: "Este barco no se hunde", pronunciada por el general Ackerknecht cuando la directiva de la Cooperativa de Vivienda le planteó el angustioso problema de los dividendos impagos.

Refiriéndose al galvano, con la leyenda: "Cooperativa de Vivienda Punta de Angamos, al Sr. general de brigada, Christian Ackerknecht San Martín, Intendente de la II Región, por su colaboración", Hernán Díaz dijo que está confeccionado en cobre, metal de la zona, y fue elaborado por un trabajador antofagastino.

El Intendente Regional agradeció este significativo obsequio de la Cooperativa de Vivienda "Punta de Angamos" que celebró su sexto aniversario.

### DECLARACIONES

Al ser abordado por los periodistas al término de la audiencia, el dirigente de la Cooperativa señaló que gracias a la gestión del Intendente Regional los socios siguen viviendo en sus casas.

Añadió que el abogado, al que le entregaron el dinero para el pago de los dividendos en CASAPROPIA sigue ejerciendo la profesión y no quiere devolver los 3 millones de pesos, incluyendo intereses.

El problema surgió a comienzos de este año cuando CASAPROPIA anunció el remate de las viviendas del conjunto habitacional "Punta de Angamos" de Avenida Cautín, por no pago de dividendos.

El abogado Manuel González, que asesoraba a la Cooperativa, no depositó los dividendos.

Ante tal situación, los dirigentes de la Cooperativa solicitaron la colaboración del Intendente Regional, general Christian Ackerknecht, quien estableció contacto con altos ejecutivos de CASAPROPIA, lo que permitió solucionar esta situación.

Las casas fueron rematadas a la misma Cooperativa.

"Fue más bien simbólico", apuntó Hernán Díaz.

La Cooperativa inició una acción legal contra el abogado González, quien se encuentra declarado reo por apropiación indebida de dinero.

Por otro lado, la Corte Suprema lo acaba de condenar a 3 años de suspensión de cargos u oficios públicos por el delito de "distracción de dinero" en la agencia de la Caja de Empleados Particulares en Antofagasta.

El integrante del foro antofagastino repuso el dinero.

Pero ahora no quiere hacer lo mismo con la Cooperativa "Punta de Angamos", integrada por esforzados trabajadores del puerto fiscal.

Díaz dijo que el abogado González tampoco tiene casa o vehículo, que podría dar en parte de pago por los 3 millones de pesos que adeuda a la Cooperativa.

**RATAS**  
**HORMIGAS**  
**BARATAS**  
**PESTE**  
**EN JARDINES**

**GARANTIZA**  
**EXTINGUEPLAGA**

**PRESUPUESTO**  
**GRATIS**  
**CERTIFICADOS**  
**(S.N.S.)**

**233415**  
**746364**

**armando saffie**

**PRIMERO EN DEPORTES PARA TODOS LOS DEPORTES**

**OFERTAS**

Equipos para niños de clubes deportivos (con zapatos) \$ 950

Patines nacionales e importados. 2.990

Balones de fútbol N° 3 (cuero). 490

Balones de fútbol N° 4 (cuero). 580

Mochilas de lona. 1.490

Saco de dormir impermeabilizado. 2.200

Zapatillas niños del 22 al 27. 250

Zapatillas niños del 28 al 32. 280

**Locales de Ventas:**

**PUENTE 639 - FONO: 84882**  
**APOQUINDO 5813 (EL FARO) FONO: 241364**  
**VITACURA 6764 (PLAZA SHOPPING VITACURA)**  
**MODULO F - LOCAL 5 en la misma Avenida.**  
**APOQUINDO 5689 - LOCAL 126 En el Caracol Vip's**

**SU SUERTE CON SAHUMERIOS**

**ORIXAS**

MERCED 839-5° PISO- LOCAL 152 CARACOL EXTEATRO SANTIAGO

SAHUMERIOS EN POLVO CONOS BRASILEÑOS TALISMANES

**ARTICULOS DE UMBANDA**

CINTAS DE BAHIA 15 90

COLLAR DE LAS 7 LINEAS 1 100

NAIPES TAROT DESDE 1 100

BANOS DE DESCARGA

JABONES DE DESCARGA

ABRECAMINOS

MEDALLAS PROTECTORAS DEL HOGAR

LIBROS ESOTERICOS

**PIEDRA IMAN**

QUO DE LOBO Y CABALLO MARINO PARA LLEVAR EN LA CARTERA

EL MEJOR SURTIDO DE VELAS RITUALES

SOLICITE NUESTRO FOLLETO EXPLICATIVO GRATUITAMENTE A PROVINCIAS

CONTRA REEMBOLSO. ESCRIBIR A CASILLA 1274 SANTIAGO.

NO PODEMOS TENER SUCURSALES YA QUE NUESTRO SISTEMA NO LO PERMITE

**distribuidora seminario ltda.**

DISTRIBUCION DE ARTICULOS DE ESCRITORIO A: OFICINAS, BANCOS, FINANCIERAS

ATENCION DE INMEDIATO

REPARTO A DOMICILIO

**Impresos**  
**santa lucía ltda.**

FORMULARIOS  
AFICHES  
OFFSET Y  
TIPOGRAFIA

**SEMINARIO 426**  
**FONOS: 227988-222851**

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCION.

**SANITARIOS FERRETERIA**

**ESTAMOS LOCOS**

**EJEMPLO:**  
**W.C., ESTANQUE**  
**BAJADA COLLERIN**  
**ZOQUETE**  
**\$1.987**

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCION.

**INDEPENDENCIA 293**  
**FONO 771075**

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCION.

**SANITARIOS FERRETERIA**

**ESTAMOS LOCOS**

**AZULEJOS**  
**200 UNIDADES**  
**2,50 MTS. CUADRADOS**  
**\$ 590**

**BLANCOS- DECORADOS Y COLORES**

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCION.

**INDEPENDENCIA 293**  
**FONO 771075**



# clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## JUDICIALES Y LEGALES

**POR robo y orden no pago** déjense nulos cheques serie PC-A N° 2939626, 2939650 inclusive, Banco Osorno y La Unión Central Santiago, cuenta N° 231194-1.

7-8-9

**POR extravío de tarjeta** identificación Banco Estado N° 5797101, de Rumillo Ponce Martínez, queda nula su uso indebido penado por la ley.

7-8-9

**POR extravío queda nulo** y sin valor cheque N° 00061130 del Banco Do Brasil, cuenta 3223-9, de Juan Antonio Navarro Bullo.

7-8-9

**POR extravío quedan nulos** cheques Serie OCA N° 6302529 de la cuenta N° 71-23166-0 del Banco Sudamericano.

7-8-9

**POR extravío queda nulo** depósito a plazo N° 031683 del Republic Bank.

7-8-9

**SEGUNDO Juzgado Civil** San Miguel cita a parientes de menores Martínez Jara Luis y Víctor, en expediente Rol 347-80 sobre nombramiento de curador y tutor, para la audiencia del día 17 de diciembre de 1980, a las 10.00 horas. El Secretario.

9-10-11

**SEGUNDO Juzgado Civil** San Miguel, concedió posesión efectiva Gilberto Cordero Sura a Gilberto y Nelson Cordero Zúñiga, sin perjuicio derechos cónyuge Mercedes Zúñiga Sepúlveda.

9-10-11

**SEGUNDO Juzgado Civil** San Miguel, concedió posesión efectiva Luis Toro Godoy a Luis Alberto, Ana, Luis Hernán, Juan, Miriam, Víctor, Jorge, Jaime y Marcela Toro Flores, sin perjuicio derechos cónyuge Irenia Flores Muñoz. Practicó inventario solemne quince diciembre once horas. Secretaria.

9-10-11

**SEGUNDO Juzgado Civil** San Miguel, concedió posesión efectiva Guillermo Libbrecht Vargas a Guillermo, Oscar, Fernando y Héctor Varas Libbrecht, sin perjuicio derechos cónyuge Oscar Varas Escobar. Y concedió posesión efectiva Guillermo Varas Libbrecht a Oscar Varas Escobar.

9-10-11

**SEGUNDO Juzgado Civil** San Miguel, concedió posesiones efectivas María Soto Flores y Jacobo Reyes Ibarra a Mario y Jorge Reyes Soto.

9-10-11

**CHEQUE Perdido:** N° 1678102 Serie S.T.C. Cuentas N° 983456-7 Banco Español Chile.

9-10-11

**NOTIFICACION.** Ante Octavo Juzgado Civil Santiago, en autos SERVIU con Villalobos, rol N° 22-80, presentase Walter Soto Silva, Ingeniero Civil, Director SERVIU Metropolitano, Arturo Prat 48, iniciando acción preparatoria juicio ejecutivo contra Sergio Villalobos Green, contratista, domiciliado en Mosquito N° 520, oficina 52, citándolo confiese adeudar al SERVIU Metropolitano suma de \$ 4.899,65 según se desprende Resolución 316 de 3-IV-79 tramitada por Contraloría el 16.4.79 y corresponde a pérdida de materiales y atraso entrega Construcción 16 viviendas Población "Párruco Exequiel Moraga", comuna Colina. Suma adeudada deberá ser pagada reajustada conforme IPC más intereses legales a partir abril 1979, y costas. Primer otrosí, personería. Segundo otrosí, excepción. Tercer otrosí, patrocinio y poder. Proveyóse: a lo principal, como se pide y comparezca personalmente audiencia tercer día hábil después última notificación a 14.30 horas o al siguiente hábil si fuere sábado. Al segundo y tercer otrosí, téngase presente Al primero por acompañamiento con citación. Posteriormente, mérito antecedentes producidos, decretóse notificar demanda por avisos diario La Nación, sin perjuicio Diario Oficial, Notifico lo anterior a Sergio Villalobos. El Secretario.

9-10-11

**NOTIFICACION.** Décimo Juzgado Civil Santiago. Principal, nombramiento Juez partidor, liquidar otrosí, notificación avisos; segundo otrosí, documentos; tercer otrosí, patrocinio y poder. S.J.L. de Mayor Cuantía. Cinthia Ibar Karstrom, chilena, soltera, labores, domiciliada en Piacenza 1226 Las Condes, a U.S. digo: Consta del certificado que acompaño, fui casada con Raúl Eduardo Borie Solovera, chileno, comisionista, ignora domicilio: dicho matrimonio se inscribió bajo N° 634 año 1963 de la Circunscripción Civil Las Condes. Por el matrimonio se creó régimen común de bienes. Sentencia del Cuarto Mayor Cuantía Santiago aprobada por Corte Apelaciones Santiago 4 noviembre 1971 inscrita margen acta matrimonial 30 noviembre 1971. 30 diciembre 1971 la suscrita y ex-marido comuneros de bienes adquiridos durante matrimonio suscribieron escritura pública separación bienes y liquidación sociedad conyugal, Notario Santiago Alfredo Astaburuaga Calvez, en dicho instrumento partes virtud artículo 1723 Código Civil, sustituyeron régimen comunidad bienes por separación total, virtud artículos 1723, 1764, 1766 Código Civil, procedimos liquidación sociedad conyugal habida del anulado matrimonio. Se detallaron bienes sociales, bajas, se hicieron las adjudicaciones, quedando resuelto y liquidada sociedad conyugal, dándose completo finiquito, renunciándose cualquier acción pudieran tener recíprocamente por tal motivo. La escritura fue debidamente firmada ante Notario señalado, quien no autorizó por no haberse pagado impuesto correspondiente, hecho que consigna el mismo instrumento, certificado por archivero judicial Santiago. Al no pagarse impuesto, obligación que adquirió ex cónyuge en escritura, transcurrió plazo para subscripción art. 1723 inc. 3° Código Civil, liquidación al efecto no tiene valor entre partes ni terceros. Ante situación, atendido ignora domicilio de ex-cónyuge Raúl Eduardo Borie Solovera, comunidad bienes formada en matrimonio disuelto, aún no se liquidó, no obstante que sociedad conyugal está disuelta de pleno derecho, por nulidad matrimonio decretada. Por tanto: Lo expuesto, artículo 1764 N° 4, 1776, 1317 y siguientes, del Código Civil; Ruego U.S. se tramite juicio partición designando nombramiento juez partidor fin proceder liquidación sociedad conyugal. Primer otrosí: sirvase SS. ordenar notificación por avisos a Raúl Eduardo Borie Solovera, ya individualizado, comunero, demandado, por ignorar su domicilio, residencia o morada desde años. Segundo otrosí: Ruego U.S. tener acompañados en prueba, con citación documentos; escritura separación bienes y liquidación sociedad conyugal, suscrita ante Notario Santiago, Alfredo Astaburuaga, 30 dic. 1971. 2. Certificado matrimonio con respectiva subinscripción nulidad del mismo de la solicitante y el demandado Don Raúl Edo. Borie Solovera. Tercer otrosí: Sirvase tener presente designo abogado patrocinante y confiero poder con facultades art. 7° Código Procedimiento Civil ambos incisos, que doy por reproducidos, a María Angélica Blanco Canto, inscripción 5430-R2 patente 3202 C. Suprema, domiciliada Teatinos 220 Of. 404 ciudad. Timbre distribución Corte Apelaciones Santiago al 10° Juzgado 20 agosto 1980. Hay dos firmas legibles. Santiago veintiseis agosto 1980. Principal, vengam partes comparendo audiencia del quinto día hábil siguiente a última notificación o al quinto día hábil siguiente, si el señalado fuere sábado a las quince horas, para designen árbitro partidor. En desacuerdo o inasistencia interesados, tribunal procederá conforme ley. Primer otrosí, previamente oficiase a Dirección General Carabineros, Dirección General Registro Civil e Identificación, Dirección General Investigaciones y Telegrafos de Chile. Segundo otrosí: por acompañamiento con citación. Tercer otrosí: téngase presente. Rol 3866 cuantía indeterminada. Proveído por Sylvia Campos Palacios, Juez Titular. Se ofició 29 de agosto 1980, todo sin resultado, vencido plazo citación. Santiago veintiseis octubre 1980. Con mérito antecedentes informes que

9-10-11

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel, concedió posesión efectiva herencia intestada de Juan Elias Hernández Paredes, a Cilda, Miriam, Juana y Carolina Hernández. Sin perjuicio derechos cónyuge Romelia Gilda Morales, Practicó inventario solemne 16 diciembre 1980, once horas. Secretaria.

9-10-11

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel, concedió posesión efectiva herencia intestada de Manuel Barrera Zamorano y Berenice Sepúlveda Campos, a René Antonio Marín Parra. Secretaria.

9-10-11

**QUIEBRA:** Empresa Constructora de Viviendas Económicas "Brúvlec", Tercer Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 26 de julio de 1978, declaró cerrado procedimiento ordinario de verificación verificándose los siguientes créditos: Preferentes: Servicio de Seguro Social \$ 457.911,20 Art. 2472 N° 5 C. Civil; Servicio de Seguro Social \$ 510.021,78 Art. N° 2472 N° 5 C. Civil; Asociación de Ahorro y Préstamo Libertador Bernardo O'Higgins \$ 25.697,986,66 Art. 2477 N° 3 C. Civil; Fisco de Chile \$ 26.814,93 Art. 2472 N° 5 C. Civil; Banco de Osorno y La Unión \$ 1.500.000 fecha del pago efectivo Art. 2477 C. Civil. Valistas: Miguel Ferre Dyvinetz \$ 164.890.000; Banco Osorno y La Unión U.S. \$ 1.060.576,75. \$ 77.365.064,09. Secretaria.

**CUARTO Juzgado** concedió posesión efectiva Laura Iturrigara a Laura Ana Díaz Molina. Tramita conforme artículo 33 Ley 16.271.

**CUARTO Juzgado** concedió posesión efectiva Aníbal Reyes Pacheco a José y Luis Reyes Galace, sin perjuicio derechos cónyuge María Ester Galace.

**CUARTO Juzgado Civil.** En autos 6895-80 practicó inventario y tasación bienes sociedad conyugal Isais Vergara Donoso y Norma Díaz Arriagada, 12 diciembre, 10 horas.

**CUARTO Juzgado** concedió posesión efectiva Inés Mackenna Cerda a Congregación Padres Capuchinos, Inventario solemne 12 diciembre 11 horas.

**CUARTO Juzgado** concedió posesión efectiva herencias Manuel Sánchez Iturrigara y María López Cornejo a Moisés, Rojelio, María, Carlos y Teresa Sánchez López.

**CUARTO Juzgado** concedió posesión efectiva Julio Valenzuela Melo a Leontina, Julia, Víctor, Nelson, Oriana y María Valenzuela Meza, sin perjuicio derechos cónyuge Leontina Meza Hernández.

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel, concedió posesión efectiva herencia intestada de Temístocles Gómez Vargas, y Emma Pérez Fariás, a Raúl Gómez Pérez, Secretaria.

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel, concedió posesión efectiva herencia intestada de Blanca Josefina Castillo Videla a Carlos y Manuel Castillo Videla. Secretaria.

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel, concedió posesión efectiva herencia intestada de José Diez Diez, a José y María Felisa Diez Pérez, sin perjuicio derechos cónyuge Felisa Pérez Sánchez. Practicó inventario solemne 16 diciembre once horas. Secretaria.

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel, concedió posesión efectiva herencia intestada de Abraham Mas Jish Tafish, a Betty, Juan Jorge y Lucía Rosario Mas Jish Duery, sin perjuicio derechos cónyuge Victoria Duery Duery. Secretaria.

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel, concedió posesión efectiva herencia intestada de Alejandro Gildardo Coppo Muñoz a Eliana, Alejandrina y Alejandro Coppo Salazar, sin perjuicio derechos cónyuge Eliana Salazar Vázquez. Secretaria.

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel, concedió posesión efectiva herencia intestada de Juan Elias Hernández Paredes, a Cilda, Miriam, Juana y Carolina Hernández. Sin perjuicio derechos cónyuge Romelia Gilda Morales, Practicó inventario solemne 16 diciembre 1980, once horas. Secretaria.

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel, concedió posesión efectiva herencia intestada de Manuel Barrera Zamorano y Berenice Sepúlveda Campos, a René Antonio Marín Parra. Secretaria.

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel, concedió posesión efectiva herencia intestada de Manuel Barrera Zamorano y Berenice Sepúlveda Campos, a René Antonio Marín Parra. Secretaria.

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel, concedió posesión efectiva herencia intestada de Manuel Barrera Zamorano y Berenice Sepúlveda Campos, a René Antonio Marín Parra. Secretaria.

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva herencia intestada de Ramón Gac Ovalle, a Oriana, Ana Gac Mera.

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva testada Raquel Ossa Mac-Keller a Juan Williams Ibáñez, sin perjuicio sus derechos cónyuge sobreviviente.

**SEGUNDO Juzgado** amplió posesión efectiva Jorge Conde García, concediéndola, sin perjuicio derechos cónyuge Juana Podest Beltrán. Practicó inventario solemne, 11 diciembre, diez horas. Secretaria.

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva testada María Elortondo Uriarte a Juan Zulueta Leanz-Barutia, sin perjuicio sus derechos cónyuge sobreviviente; Javier, Jesús, Roberto, María Carmen, María Pilar Zulueta Elortondo, María Elena, Berta, Miguel, Roberto Larrañaga Zulueta.

**SEGUNDO Juzgado** concedió, beneficio inventario, posesión efectiva Amelia Quilodrán Alfaro a José Julio Méndez Muzzo, sin perjuicio sus derechos cónyuge sobreviviente.

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Benita Cortés Guerra, para Pilar Cortés Torneria.

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Marta Rojas Cifuentes para Osvaldo Rojas Cuadra y Marta Cifuentes Briceño.

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Mercedes Lara Toro, para Fernando Galdames Vera.

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Lindor Rodríguez Chereau, para María y Marcelo Rodríguez Hofer, sin perjuicio derechos Yolanda Hofer Kockschies. Practicó inventario solemne 15 diciembre 1980, doce horas.

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Rafael Raveau Souler y María Donoso Santander a María, José, Adriano y Eliana Raveau Donoso.

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Luis Pizarro Estrella a María Estrella Urzúa.

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Osvaldo Bascuñán Fuenzalida a Osvaldo, María y Hernán Bascuñán Jerez, sin perjuicio cónyuge María Jerez Zúñiga.

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Laura Pérez Gamonal a Bernardita Padilla Pérez, sin perjuicio cónyuge Félix Padilla Padilla.

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel, concedió posesión efectiva herencia intestada de Luis Alejandro Lamilla Ramírez, a cónyuge Justina Alonso Blasco, sin perjuicio sus derechos. Secretaria.

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel, concedió posesión efectiva herencia intestada de Manuel Jesús Labra Guzmán, a Rosalía María del Carmen, Manuel y Humberto Labra Rebolledo, sin perjuicio derechos cónyuge María Magdalena Rebolledo Noriega. Secretaria.

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel, concedió posesión efectiva herencia intestada de doña Julia del Carmen Contreras Cataldo a sus hijos legítimos Lidia Inés, Eugenia del Carmen, Luis Ernesto, Mario Eduardo, Pedro Juan y Roberto Santander Contreras. Secretaria.

**TERCER Juzgado** concedió posesión efectiva Dora-lisa Moya Leiton a Luis Federico, Sergio, Carmen, Fernando, Luis Alfredo, Luis Arturo, Doracina, María, Antonio y Cecilia Marchant Moya. Inventario 12 diciembre 10 horas.

**TERCER Juzgado** concedió posesión efectiva Roberto Villegas Arancibia a María Moraga Morales.

**TERCER Juzgado** concedió posesión efectiva Adriana Veloso Pottstock a Adriana, Bernardita y María Moncayo Veloso.

**TERCER Juzgado** concedió posesión efectiva herencia intestada de doña Julia del Carmen Contreras Cataldo a sus hijos legítimos Lidia Inés, Eugenia del Carmen, Luis Ernesto, Mario Eduardo, Pedro Juan y Roberto Santander Contreras. Secretaria.

**TERCER Juzgado** concedió posesión efectiva herencia intestada de doña Julia del Carmen Contreras Cataldo a sus hijos legítimos Lidia Inés, Eugenia del Carmen, Luis Ernesto, Mario Eduardo, Pedro Juan y Roberto Santander Contreras. Secretaria.

**PRIMER Juzgado Civil** de San Miguel concedió posesión efectiva, Lorenzo Segundo Barrios Pardo y Blanca Ester Flores a hijos legítimos, Guillermo Lorenzo Barrios Flores, María Avelina, Barrios Flores, Héctor Daniel Barrios Flores y María Ester Barrios Flores. El Secretario.

**QUINTO Juzgado Civil**, concedió posesión efectiva José Benito Quezada Miranda a José y Adriana Quezada Herrera, sin perjuicio derechos cónyuge María Herrera Contreras.

**QUIEBRA:** Sociedad Inmobiliaria Somosierra Ltda. Primer Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 9 julio 1980, declaró en quiebra a la Sociedad Inmobiliaria Somosierra Limitada, comerciante, representada por don Francisco Fluxa Giniart, domiciliados en calle Estado 337, Of. 618 y Laura Tromben 5745. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras Metropolitano, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Las notificaciones legales se efectuarán en el diario La Nación. Secretaria.

**QUIEBRA:** Coon. de Aliamientos Preparados Ras Ltda. Sexto Juzgado Civil de Santiago. Resolución 18 de noviembre 1980. Tuvó por ampliada nómina créditos reconocidos con crédito preferente reconocido de Mario López y otros \$ 51.442,67 más reajustes e intereses Art. 2472 N° 7 hasta límite 15 Ing. Mínimos. Reconociéndose como valista el exceso. Secretaria.

**QUIEBRA:** Sociedad Comercial La Reina Ltda. Décimo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 24 noviembre 1980, declaró en quiebra a la Sociedad Comercial La Reina Limitada, conocida también como "Comercial La Reina Ltda", comerciante, representada por don Jaime González Ferran, comerciante, ambos domiciliados en calle Federico Reich N° 155, de Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras Metropolitano, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en el territorio de la República deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Las notificaciones legales se efectuarán en el diario La Nación. Secretaria.

**QUIEBRA:** Confecciones Mc Vyz Ltda. Décimo Tercer Juzgado de Letras en lo Civil de Santiago. Resolución 5 noviembre 1980, declaró en quiebra a Confecciones Mc Vyz Ltda., sociedad comerciante, representada por don Humberto Aguayo Berti, factor de comercio, ambos domiciliados en Catedral N° 2007. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras Metropolitano, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán diario La Nación. Secretaria.

**QUIEBRA:** Confecciones Mc Vyz Ltda. Décimo Tercer Juzgado de Letras en lo Civil de Santiago. Resolución 5 noviembre 1980, declaró en quiebra a Confecciones Mc Vyz Ltda., sociedad comerciante, representada por don Humberto Aguayo Berti, factor de comercio, ambos domiciliados en Catedral N° 2007. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras Metropolitano, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán diario La Nación. Secretaria.

**QUIEBRA:** Confecciones Mc Vyz Ltda. Décimo Tercer Juzgado de Letras en lo Civil de Santiago. Resolución 5 noviembre 1980, declaró en quiebra a Confecciones Mc Vyz Ltda., sociedad comerciante, representada por don Humberto Aguayo Berti, factor de comercio, ambos domiciliados en Catedral N° 2007. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras Metropolitano, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán diario La Nación. Secretaria.

**QUIEBRA:** Confecciones Mc Vyz Ltda. Décimo Tercer Juzgado de Letras en lo Civil de Santiago. Resolución 5 noviembre 1980, declaró en quiebra a Confecciones Mc Vyz Ltda., sociedad comerciante, representada por don Humberto Aguayo Berti, factor de comercio, ambos domiciliados en Catedral N° 2007. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras Metropolitano, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán diario La Nación. Secretaria.

**QUIEBRA:** Confecciones Mc Vyz Ltda. Décimo Tercer Juzgado de Letras en lo Civil de Santiago. Resolución 5 noviembre 1980, declaró en quiebra a Confecciones Mc Vyz Ltda., sociedad comerciante, representada por don Humberto Aguayo Berti, factor de comercio, ambos domiciliados en Catedral N° 2007. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras Metropolitano, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán diario La Nación. Secretaria.

**QUIEBRA:** Confecciones Mc Vyz Ltda. Décimo Tercer Juzgado de Letras en lo Civil de Santiago. Resolución 5 noviembre 1980, declaró en quiebra a Confecciones Mc Vyz Ltda., sociedad comerciante, representada por don Humberto Aguayo Berti, factor de comercio, ambos domiciliados en Catedral N° 2007. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras Metropolitano, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán diario La Nación. Secretaria.

**QUIEBRA:** Confecciones Mc Vyz Ltda. Décimo Tercer Juzgado de Letras en lo Civil de Santiago. Resolución 5 noviembre 1980, declaró en quiebra a Confecciones Mc Vyz Ltda., sociedad comerciante, representada por don Humberto Aguayo Berti, factor de comercio, ambos domiciliados en Catedral N° 2007. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras Metropolitano, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán diario La Nación. Secretaria.

**QUIEBRA:** Confecciones Mc Vyz Ltda. Décimo Tercer Juzgado de Letras en lo Civil de Santiago. Resolución 5 noviembre 1980, declaró en quiebra a Confecciones Mc Vyz Ltda., sociedad comerciante, representada por don Humberto Aguayo Berti, factor de comercio, ambos domiciliados en Catedral N° 2007. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras Metropolitano, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán diario La Nación. Secretaria.

**QUIEBRA:** Confecciones Mc Vyz Ltda. Décimo Tercer Juzgado de Letras en lo Civil de Santiago. Resolución 5 noviembre 1980, declaró en quiebra a Confecciones Mc Vyz Ltda., sociedad comerciante, representada por don Humberto Aguayo Berti, factor de comercio, ambos domiciliados en Catedral N° 2007. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras Metropolitano, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán diario La Nación. Secretaria.

**QUIEBRA:** Confecciones Mc Vyz Ltda. Décimo Tercer Juzgado de Letras en lo Civil de Santiago. Resolución 5 noviembre 1980, declaró en quiebra a Confecciones Mc Vyz Ltda., sociedad comerciante, representada por don Humberto Aguayo Berti, factor de comercio, ambos domiciliados en Catedral N° 2007. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras Metropolitano, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán diario La Nación. Secretaria.

**QUIEBRA:** Confecciones Mc Vyz Ltda. Décimo Tercer Juzgado de Letras en lo Civil de Santiago. Resolución 5 noviembre 1980, declaró en quiebra a Confecciones Mc Vyz Ltda., sociedad comerciante, representada por don Humberto Aguayo Berti, factor de comercio, ambos domiciliados en Catedral N° 2007. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras Metropolitano, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán diario La Nación. Secretaria.

**QUIEBRA:** Confecciones Mc Vyz Ltda. Décimo Tercer Juzgado de Letras en lo Civil de Santiago. Resolución 5 noviembre 1980, declaró en quiebra a Confecciones Mc Vyz Ltda., sociedad comerciante, representada por don Humberto Aguayo Berti, factor de comercio, ambos domiciliados en Catedral N° 2007. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras Metropolitano, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán diario La Nación. Secretaria.

**QUIEBRA:** Confecciones Mc Vyz Ltda. Décimo Tercer Juzgado de Letras en lo Civil de Santiago. Resolución 5 noviembre 1980, declaró en quiebra a Confecciones Mc Vyz Ltda., sociedad comerciante, representada por don Humberto Aguayo Berti, factor de comercio, ambos domiciliados en Catedral N° 2007. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras Metropolitano, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán diario La Nación. Secretaria.

**QUIEBRA:** Confecciones Mc Vyz Ltda. Décimo Tercer Juzgado de Letras en lo Civil de Santiago. Resolución 5 noviembre 1980, declaró en quiebra a Confecciones Mc Vyz Ltda., sociedad comerciante, representada por don Humberto Aguayo Berti, factor de comercio, ambos domiciliados en Catedral N° 2007. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras Metropolitano, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán diario La Nación. Secretaria.

**QUIEBRA:** Confecciones Mc Vyz Ltda. Décimo Tercer Juzgado de Letras en lo Civil de Santiago. Resolución 5 noviembre 1980, declaró en quiebra a Confecciones Mc Vyz Ltda., sociedad comerciante, representada por don Humberto Aguayo Berti, factor de comercio, ambos domiciliados en Catedral N° 2007. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras Metropolitano, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán diario La Nación. Secretaria.

**QUIEBRA:** Confecciones Mc Vyz Ltda. Décimo Tercer Juzgado de Letras en lo Civil de Santiago. Resolución 5 noviembre 1980, declaró en quiebra a Confecciones Mc Vyz Ltda., sociedad comerciante, representada por don Humberto Aguayo Berti, factor de comercio, ambos domiciliados en Catedral N° 2007. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras Metropolitano, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán diario La Nación. Secretaria.

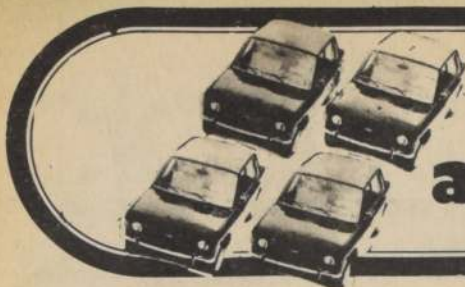
**QUIEBRA:** Confecciones Mc Vyz Ltda. Décimo Tercer Juzgado de Letras en lo Civil de Santiago. Resolución 5 noviembre 1980, declaró en quiebra a Confecciones Mc Vyz Ltda., sociedad comerciante, representada por don Humberto Aguayo Berti, factor de comercio, ambos domiciliados en Catedral N° 2007. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras Metropolitano, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán diario La Nación. Secretaria.

**QUIEBRA:** Confecciones Mc Vyz Ltda. Décimo Tercer Juzgado de Letras en lo Civil de Santiago. Resolución 5 noviembre 1980, declaró en quiebra a Confecciones Mc Vyz Ltda., sociedad comerciante, representada por don Humberto Aguayo Berti, factor de comercio, ambos domiciliados en Catedral N° 2007. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras Metropolitano, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra









mercado  
automotriz

# CAVEM



**1 CAVEM**  
MOTOCICLETAS 50 cc.



ULTIMA PARTIDA  
ANTES DE PASCUA

Contado: \$ 31.200  
pie \$ 1.200  
24 letras de \$ 2.067.  
Descuentos especiales a co-  
merciales o instituciones  
garantía, servicio y repues-  
to.



**4 CAVEM**  
**Patricio Reitze C.**  
AEROMAR RENTA CAR  
AUTOS MODELOS 1980

Con chofer y sin chofer  
Suzuki Fronte  
Suzuki Furgon  
Renault  
Datsun  
Desde \$ 500.- Disponibi-  
lidad inmediata precios es-  
peciales semanas y meses.  
LAS URBINAS 53 LOCAL  
E. Providencia.  
Fonos: 256705-250011  
SUCURSALES: 744508-  
251972- 66592- 283131-  
67283.  
Dinner Visa American  
Express.  
**AEROMAR RENTA A  
CAR.**  
Autos para matrimonios  
y viajes especiales, traslados  
a aeropuertos.



**27.- CAVEM**

Austin Mini Cooper, 1969, \$  
95.000.-  
Furgón A K- 6 1973, \$  
95.000.-  
Fiat 147 G.L. 1979, \$  
240.000.-  
Volkswagen 1961, \$  
110.000.-  
Mazda 323 1978, \$  
280.000.-  
Fiat 600, 1976, \$ 145.000.-  
AX 330 1977, \$ 120.000.-  
Furgón A K 6 4.000 Kls.  
1979, \$ 170.000.-  
Peugeot 1974, \$ 265.000.-  
Fiat 125, 1974, \$ 180.800.-

Charade 850 entrega inme-  
diata.  
Daihatsu todos los modelos,  
entrega inmediata.  
Datsun todos los modelos,  
entrega inmediata.



**PROVIDENCIA 395**  
**PLAZA LO CASTILLO**  
**VITACURA**

**AUTOMOVILES**  
**HONDA 1981**

ACCORD 3 puertas mecá-  
nico, todo equipo, direc-  
ción hidráulica, US\$  
13.200.-  
ACCORD 4 puertas, mecá-  
nico, todo equipo, direc-  
ción hidráulica US\$  
13.800.-  
ACCORD 4 puertas, mecá-  
nico, todo equipo, direc-  
ción hidráulica US\$  
14.550.-

ACORD 4 puertas automa-  
tico todo equipo dirección  
hidráulica, US. 14.950.

QUINTET 5 puertas, mecá-  
nico, todo equipo US\$  
13.900.-  
QUINTET 5 puertas auto-  
mático, US\$ 14.300.-  
PRELUDE 2 puertas, mecá-  
nico, todo equipo, US\$  
16.900.-  
PRELUDE 2 puertas,  
automático, todo equipo  
US\$ 17.300.  
Precios con IVA incluido en  
el equivalente de moneda  
nacional.



**127 CAVEM**

**AUTOS NUEVOS 1980**

**LINEA CITROËN.**  
VISA \$ 273.000  
2 CV - 6 \$ 204.750.

**LINEA SUBARU**

Automóvil Sedan, \$ 199.200.  
Furgon, \$ 217.200.  
Station Wagon, \$ 224.200.

Subaru 1.800, (9.000 kilo-  
metros) 1980, \$ 435.000.  
Flamante.

Crédito bancario 48 meses  
Nosotros lo tramitamos.  
Sábado abierto todo el día.



**MERCADO**  
**AUTOMOTRIZ**  
**DEL DIARIO**

**La Nación**

**ENTREGA DIA A**  
**DIA UNA CLARA.**  
**VISION DE LOS**  
**VALORES Y**  
**MODELOS**  
**EN OFERTA**

**PONGA**  
**TAMBIEN**  
**SU AVISO**  
**LLAMANDO AL**  
**TELEFONO 82222**  
**ANEXO 52**



**15 C CAVEM**  
**Tattersall Automotriz Ltda.**  
**Av. Las Condes N° 10033**  
**Fono 472548**

**CHEVROLET**

Chevrolet Opala 4 puertas,  
1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980,  
\$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980,  
\$ 359.970.  
Chevette 2 puertas, 1980,  
\$ 333.450.  
Camioneta C 10, 1980,  
\$ 532.350.  
Camioneta C 30, 1980,  
\$ 584.610.  
Camión Chevrolet C 60,  
1980, \$ 608.400.  
Camioneta Luv, 1980,  
\$ 388.050.



Charment 4 puertas, 1980,  
\$ 389.220.  
Station Charment, 1980,  
\$ 407.550.  
Charade G. 20, 1980,  
\$ 260.910.  
Wide Furgón, 1980,  
\$ 212.940.  
Cab Van Daihatsu, 1980,  
\$ 216.450.  
Pick Up Daihatsu, 1980,  
\$ 194.220.  
Camioneta Daihatsu para  
2.800 Kls. Petrolera, 1980,  
\$ 622.000.



**JOSE LUIS CABRERA G.**  
**PADRE MARIANO**  
**N° 28 ESQ. PROVIDEN-**  
**CIA FONOS 250102**  
**253384**

**51.- CAVEM**

FIAT 600 1973, \$ 105.000  
FIAT 600 1979 \$ 170.000  
FIAT FAMILIAR 1978  
\$ 245.000  
CAMIONETA INTERNA-  
CIONAL 750 Kls. 1968,  
\$ 120.000.  
CAMIONETA FORD F-100  
1975 \$ 280.000.  
OLDSMOBILE SW. VISTA  
CRUZIER 1975 \$ 470.000  
Full Equip.  
CHEVY NOVA 1969  
\$ 170.000.  
ACADIAN BEAUMONT  
AUTOMATICO 1963,  
\$ 180.000 Full Equip.  
CITROEN CX 2.000, Fran-  
cés 1977, \$ 420.000.  
VOLKSWAGEN 1976,  
\$ 180.000.

Recibimos vehículos  
Amplias facilidades  
Crédito hasta 36 meses.

Padre Mariano 28 esq. Provi-  
dencia.



**145.- CAVEM**

B. M. W. 2.002, 1974,  
US\$ 15.000. E.M.N.  
B. M. W. 320, 1976,  
US\$ 25.000. E.M.N.  
Honda Civic, 1977,  
\$ 300.000.  
Moto R. 100 S., 1977,  
\$ 195.000.  
R. 60-7, 1978, \$ 215.000.



**79.- CAVEM**

CITROEN 1980  
VISA MODELO 81, \$  
272.400.-  
2 CV - 6, \$ 204.750.-  
CX 2.000 \$ 531.180.-  
Visa Le No Ir, \$ 268.400.  
FINANCIAMIENTO  
BANCARIO.



**37.- CAVEM**

**AUTOS USADOS**

Austin Mini 1.000 1974  
\$ 120.000  
FIAT 600 1975 \$ 130.000  
FIAT 600 1976 \$ 140.000  
FORD TAUNUS 1976  
\$ 340.000  
MERCEDES BENZ 250  
1972 \$ 780.000  
OPEL RECORD FUR-  
GON 1972 \$ 300.000  
PEUGEOT CAMIONETA  
PICK UP 404 1975  
\$ 240.000  
RENAULT 4 L. 1969  
\$ 100.000  
VOLKSWAGEN KLEIN-  
BUS 1980 \$ 450.000  
DODGE DART 1970  
\$ 200.000  
CHEVROLET MALIBU  
1971 \$ 290.000  
CHEVROLET CHEVY  
NOVA 1978 \$ 546.000  
CHEVROLET CHEVY  
NOVA 1970 \$ 230.000  
FIAT 147 G.L. Potenciado  
y Equipado 1980 \$ 280.000  
CITRONETA AX 330 1972  
\$ 75.000  
CHEVROLET CHEVET-  
TE 1978 \$ 280.000  
CHEVROLET CHEVET-  
TE 1979 \$ 290.000

**AUTOS NUEVOS**  
PEUGEOT 305 1981  
\$ 460.000  
PEUGEOT 504 1.800.  
1981 \$ 499.200  
PEUGEOT 504 2.000 S.E.  
1981 \$ 546.000  
PEUGEOT 504 S.T. 2.000  
1981 \$ 623.220  
PEUGEOT 504 S.T. 2.160  
Diesel 1981 \$ 594.750  
DAIHATSU MAX CUORE  
1980 O Kmt. \$ 200.850

48 meses interés bancario



**150.- CAVEM**

Suzuki 1980, Cervo, Fronte  
Carriol, Furgon Cerrado  
Furgon Fronte desde \$  
185.000.-  
Entrega inmediata, todos  
los modelos.



626 SEDAN 1600cc. y  
1800cc. HADTOP 1800 cc.  
323 3 y 5 puertas station  
wagon.  
Camión E. 3000 con carro-  
cería y sin carrocería desde  
\$ 388.050.  
Entrega inmediata todos  
los modelos.



Ford Fairmonth  
Camiones Ford: F 700, 156  
y 194.  
FT. 7000. Desde \$  
1.009.320.

VITACURA 3520.  
FONOS 283787-454873.



**139.- CAVEM**

SEDAN 1.600, \$389.220.  
48 Cuotas de \$ 11.528.-  
Equivalente U.F.R.  
Total crédito: \$ 553.343.-  
Equivalente U.F.R.

CHARADE G. 20 \$260.910.  
48 Cuotas de \$ 7.735.-  
Equivalente U.F.R.  
Total crédito: \$ 286.037.-  
Equivalente U.F.R.

MAX CUORE Entrega inme-  
diata, \$200.850.  
48 Cuotas de \$ 5.959.-  
Equivalente U.F.R.  
Total crédito: \$ 286.037.-  
Equivalente U.F.R.

WIDE VAN. Entrega inme-  
diata, \$216.450.  
48 Cuotas de \$ 6.420.-  
Equivalente U.F.R.  
Total crédito: \$ 308.174.-  
Equivalente U.F.R.

WIDE FURGON \$212.940.  
48 Cuotas de \$ 6.317.-  
Equivalente U.F.R.  
Total crédito: \$ 303.193.-  
Equivalente U.F.R.

WIDE PICK-UP, \$194.220.  
48 Cuotas de \$ 5.763.-  
Equivalente U.F.R.  
Total crédito: \$ 276.629.-  
Equivalente U.F.R.

48 MESES SIN PIE.  
CREDITO BANCARIO.



**139.- CAVEM**

**LINEA BLANCA**  
**ELECTRONICA**  
**T.V.**  
**ELECTRODOMESTICO**  
**BICICLETAS.**

**SIN PIE, 24 MESES.**  
**CREDITO BANCARIO**

**SONY**

Irarrázaval 4957 Teléfono:  
265289



**CAVEM 88**

Automóviles Santa Rosa  
Costanera 1469  
Fono 749604.

**Autos Usados**

MAZDA 808 STATION  
WAGON 1977 \$ 240.000  
PEUGEOT 404 1972  
\$ 200.000  
CITROEN A X 330 1973  
\$ 85.000  
MAZDA 323 1979  
\$ 370.000  
PEUGEOT 504 1979  
\$ 370.000  
Autos Nuevos

CHEVETTE 2 y 4 Puertas  
desde \$ 333.450  
Contado.

Financiamiento hasta 48  
meses sin pie.



**CAVEM.-55**  
**BILBAO 1429 - FONOS:**  
**231079 - 748799**

FIAT 132 2.000 Automático  
\$ 557.000.  
FIAT 132 2.000 \$ 526.000.  
FIAT "RITMO" 399.000.  
FIAT RITMO Metalizado  
Full equip \$ 407.000.  
FIAT 147 G.L. 1981,  
\$ 292.000.  
Financiamiento Bancario.



**Bengoa & Bengoa**

**CAVEM 82**

**BILBAO 2040**  
**FONO 223100**

**AUTOS USADOS**

CITROEN AX 330  
\$ 78.000  
CITROEN AX 330  
\$ 105.000  
CITROEN AX 330  
Radio \$ 138.000  
FIAT 147 1978 \$ 220.000  
FIAT 147 1979  
\$ 240.000  
FIAT 147 1978 \$ 230.000  
M.G. 1973 \$ 110.000  
VOLVO 1974 \$ 400.000  
VOLKSWAGEN  
\$ 215.000  
VOLKSWAGEN  
RABAJO 1977 \$ 230.000  
FIAT 147 Impulsor  
\$ 240.000

**AUTOS NUEVOS**

FIAT 147 G.L.  
\$ 292.500  
FIAT Ritmo  
\$ 389.000  
FIAT 132 2.000  
\$ 525.000  
FIAT 132 2.000 Automá-  
tico Nuevo \$ 555.500  
Financiamiento sin  
sin pie, 48 meses en me-  
fijas o unidades de mon-  
to. Entrega inmediata.

**PARA VENDER**  
**O COMPRAR**  
**AUTOMOVILES**  
**MERCADO**  
**AUTOMOTRIZ**  
**DE**  
**La Nación**

**ES MEJOR**  
**PORQUE LLEGA**  
**AL PUBLICO**  
**PRECISO**

**LAS PAGINAS DE CLASIFICADOS**  
**DE LA NACION, VENDEN MAS**  
**PORQUE LLEGAN**  
**AL MERCADO PRECISO**

# La Nación





# Mundo Deportivo

Después del partido, Raúl Gómez cumplió su promesa...

## Corrió 20 kilómetros para dar su camiseta a la virgen

GERARDO AYALA



las lágrimas van surcando su rostro asoleado...

### REPARAR EL ESTADIO

Esta semana comenzarán los trabajos de reparación del Estadio Municipal de Calama, testigo mudo del festejo nortino. La idea es dejarlo en óptimas condiciones para jugar la Copa Libertadores de América. Junto a ello, en Chuquibambilla comenzó a adecuarse otra cancha para que el plantel entrene y dejar Calama sólo para partidos.

Sergio Stopper, timonel loíno, aseguró: "Si por esas casualidades que tiene el fútbol nos rechazan nuestro

estadio para la Copa Libertadores de América, Cobreloa no jugará en esa competencia. El deseo nuestro es que también la gente de esta zona pueda disfrutar con partidos internacionales".

### FESTEJOS NO PARAN

Toda esta semana será de celebración. Este jueves, en Chuquibambilla, se realizará una gran fiesta para festejar la obtención de la Copa 80 del fútbol profesional chileno. Y después que terminen todas las festividades, la directiva loína comenzará a conversar con los jugadores que terminan contratos, porque se pretende dejar solucionado todo antes de que los jugadores salgan a esas merecidas vacaciones que se prolongarán hasta el 15 de enero.



**SOLIDEZ.** La defensa de Cobreloa fue la segunda menos batida del campeonato. Solamente 25 goles le hicieron en 34 partidos. En la fotografía, el bloque posterior naranja: Juan Pérez, Oscar Wirth, Mario Soto, Raúl Gómez y Hugo Tabilo.

Hugo Tabilo y su offrenda:

## "El título es para mi mamá que recién murió"

CALAMA (Por Gerardo Ayala).— La victoria aún no pasa en la mina, ni mucho menos para nadie quiere salir del vértigo de la felicidad. De 24 horas han pasado desde el momento en que el árbitro piteó el fin del encuentro frente a Lota. Los jugadores y los abrazos comenzaron a inundar todo el mineral y Calama. Se ve aún en cada casa, en cada banco de la plaza el delirio del título que ganó Cobreloa.

Los jugadores, muchos, todos, de esas tierras no quieren abandonar pronto el desierto ni a esos rostros partidos de cobre que les agradecen el estar al primer lugar del fútbol nacional. Nadie quiere vacaciones—por lo menos hasta ahora—, todo es carnaval y festejos. Hablamos con algunos de los protagonistas que se encuentran en todas partes, pero siempre rodeados de manos cálidas que les estrechan las suyas y les golpean las espaldas.

**HUGO TABILO:** "Qué más puedo decir que pueda englobar esta emoción. Estoy inmensamente feliz. En mi primer campeonato en Primera División y ya salí campeón del fútbol chileno. Para mí este año ha sido record. Teníamos que salir campeones para retribuir todo el sacrificio y sacrificio de esta gente. Estoy contento porque lo logramos, pero más aún porque creo que aporte con algo a esta estrella".

Su voz es ronca, producto de horas y horas de gritar, de hablar, de volcar la emoción hacia el exterior. Casi no ha dormido, pero no importa. Pero Hugo tiene una alegría diferente al resto de los jugadores. Una alegría que se mezcla con la angustia y el llanto".

"Todo este triunfo, todo este avance que le dedico a mi mamá. Le prometo que saldré campeón. Le prometo que triunfaré, le prometo todo, pero ella falleció hace tres meses. Sé que está en un lugar de esta mina mirándome. Sé que está feliz porque logré lo que me propuse. La tristeza de la muerte de ella se ve en algo recompensada por esto. Creo que me hice notar en el próximo año será mi consagración".

**EDUARDO JIMÉNEZ:** "Nadie nos puede decir que no merecimos el título. Lota Schwager nos complicó la vida pero demostramos que somos los mejores del fútbol chileno. Estoy muy contento por este título que significa una consagración para un profesional. Ahora a intentar la Copa Libertadores de América, que nunca un jugador chileno ha logrado. Cómo no voy a estar feliz si además marqué el primer gol que nos permitió pasar a dominar completamente el partido".

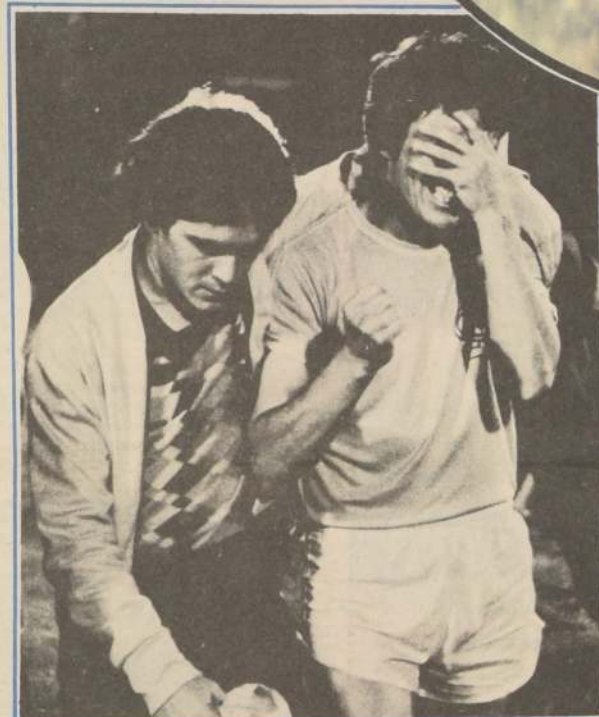
**HECTOR PUEBLA:** "Realmente es un honor el haber ganado un título del fútbol profesional. Todo esto me parece un sueño. El club es una mara-

villa y la gente es tan cariñosa como lo es el minero allá en Lota, donde jugué anteriormente. Le dedico este triunfo a mi mamá. Ella trabaja en La Ligua, de donde soy. El trabajo de ella es muy modesto, por eso le dedico este título para que vea cómo su hijo triunfa en la vida. Para que piense que posiblemente ahora vivirá otra etapa".

La emoción de este modesto muchacho llena todo el espacio. La alegría del título también se confunde en el lazo firme del amor y el recuerdo. "Quería hacer el gol como sea. Antes del partido me había hecho la idea de anotar un gol en el último partido del torneo y justo cuando nos transformaríamos en campeones. Pero cuando tuve la oportunidad le entregué el pase a Pedetti, ya que él estaba mejor ubicado. Eso quizás nos diferencia de los demás equipos. Acá nadie quiere ser la estrella, todos trabajamos para el equipo y así debe ser siempre".



**OFRENDA.** Hugo Tabilo, después del triunfo y más calmado, contó que la victoria se la dedicaba a su madre, fallecida hace tres meses.



**FIN.** Raúl Gómez no pudo resistir tanta emoción. Terminó el partido y el lateral explotó. Después, corrió 20 kilómetros para entregar su camiseta a la Virgen... A su lado, el pequeño hincha "Amigo de Merello", como le dicen en el fútbol.

★ ★ ★

## Crónica naranja de un minero

Voy temblando. Estoy caminando por debajo de las tribunas de madera. Paso frente al kiosco de sandwiches; frente a la entrada a las tribunas. Aquí abajo no hay nadie. Faltan apenas dos minutos para que termine.

Voy conmovido. Me sacuden los gritos desesperados que llegan desde arriba... Dale... Dale... Dale Cobreloa... No puedo explicar este sentimiento que me humedece los ojos y esta vergüenza infantil que siento por estar llorando.

Voy emocionado. Con pasos rápidos que disimulan las ganas de correr. Con el asombro abierto y los puños cerrados. Reparo en mi soledad, a espaldas de ese cemento que me separa del canto y de la fiesta final. Mis propios goles en la puerta de los vestuarios me traen a la realidad.

Me abren. Paso a otro pasillo, angosto y pegado a una reja de metal. Por aquí, muy luego llegarán los árbitros y los jugadores. Falta menos de un minuto.

Aprovechando el rincón que forman el techo y el piso, los auxiliares de la televisión armaron sus cámaras para los reportajes. ¿De qué canal serán?... No los conozco. Deben ser de Santiago.

Acá adentro hay unas cinco personas escuchando la radio.

Terminó. Todos se abrazan... Yo sabía... Yo sabía... CAMPEONES. Me corro a un rincón para dominar

toda la escena. Por el pasillo escucho los primeros pasos que llegan. Es el árbitro y sus dos guardalíneas.

Algunos jugadores de Lota los acompañan. Le reclaman por el primer gol. Al parecer, piensan que hubo un foul de un jugador de Cobreloa.

Ahí viene Luis Ahumada. "Alguna vez se me tenía que dar. Son cuatro años en Calama. Campeón en el Ascenso y campeón ahora en Primera". Para mí que está llorando. Lo imagino porque está apretado sobre el primer hombro que se le cruzó en el camino y no quiere separarse.

Ahora llegan todos. Ahora advierto que estamos golpeándonos con diez o más cuerpos codo a codo, con cien o más cables, con cien o más micrófonos. La televisión, con mucho esfuerzo, sigue conservando su privilegiado hueco.

Ahí lo enfocan a Vicente Cantatore. Habla con el periodista antes de que conecten: "¿Supiste?, los de la 'U' les ofrecieron un millón cuatrocientos mil pesos a los jugadores de Lota, para que nos sacaran un punto. Con razón se metieron todos atrás".

Juanito Pérez, Alarcón, Raúl Gómez, Wirth. Algunos con la camiseta de Lota Schwager encima, otros con la blanca que se ponen debajo de la naranja. La mayoría sin nada. Entre la doble fila de periodistas, dirigentes, auxiliares, pasan y se llevan una cachetada amistosa, una palmada en la espalda, un aliento desafiador... "Bien don Vicente". Esta espera.

## Mineros de "Chuqui" donarán días de sueldo para reforzar equipo...

CALAMA (Por Gerardo Ayala).— Los mineros de Chuquibambilla enloquecidos con el triunfo de Cobreloa, ayer—luego del enorme festejo—comunicaron que donarán los días de sueldo necesarios para reforzar el plantel. Así se lo manifestaron a las autoridades de la mina. Juan Carvajal Baeza, uno de los tantos trabajadores, contó: "Nosotros estamos dispuestos a donar uno, dos, tres o cuatro días de trabajo para reunir la plata suficiente para que el plantel se refuerce".

Sergio Stopper, presidente de Cobreloa, señaló que el objetivo, luego de obtener el campeonato, es GANAR LA COPA LIBERTADORES DE AMÉRICA. Y para ello, manifestó el timonel, se contratarán tres jugadores de primera línea. Uno de ellos, con quien las conversaciones están muy adelante, es MIGUEL ÁNGEL GAMBOA. Los otros dos serán jugadores de la misma categoría, porque el deseo es entregarle un triunfo grande al fútbol chileno. Y en Calama todo es posible.

Los jugadores que terminan contrato y quedan con el pase en su poder son: Oscar Wirth, Raúl Gómez, Eduardo Jiménez y Paulo Veiga. Los que terminan, pero el pase es del club son: Hugo Tabilo, Luis Ahumada y Nelson Pedetti. Con todos ellos se conversará, porque el deseo es mantener la estructura del equipo. El diálogo se iniciará en los próximos días, cuando se calme un poco el festejo, ya que antes de salir a vacaciones quieren dejar listo el plantel que jugará la Copa Libertadores de América.

El argentino Oscar Roberto Muñoz, puntero derecho, continuará en Cobreloa, mientras que el brasileño Paulo Veiga no sigue, con el otro extranjero, el uruguayo Nelson Pedetti, se conversará y en caso que no prospere la gestión, la idea es traer un extranjero de primera línea.

Oscar Wirth asegura que se queda en Cobreloa, pero no quiere conversar hasta que termine su contrato (31 de diciembre). Sólo en esa fecha conversará con la directiva loína su renovación.

Esta espera mientras me empujan y empujo sobre la puerta cerrada, ya llevo cinco minutos. Cuando abren, una avalancha me deja en una sala amplia, que en un instante se hace increíblemente pequeña. Ropa colgada, jugadores que cantan desnudos, abrazos, risas, cables, micrófonos, grabadoras, preguntas, respuestas, libretas, lápices, felicitaciones, gritos.

Mario Soto llena la copa de champagne. No se quiere sacar la camiseta. "La tengo prometida", dice.

Todos se abrazan. Está Luis Santibáñez saludando a Tabilo. ¿Se habrá convencido que este es el mejor marcador de punta derecha que hay en Chile?

Está Sergio Stopper, el presidente, abrazando a Wirth: "Tú no te puedes ir—escucho que le dice—mañana conversamos, pero tú te quedas en Cobreloa".

También aquí conseguí un rincón dentro del camarín. Me detengo, inundado de felicidad. Más risas, jugadores que se cambian y se van hacia el camión que los espera para llevarlos a recorrer la ciudad y así puedan recibir el aplauso de ese pueblo que les acompañó en tantas jornadas memorables. Ahí va Pedetti, ahí va Mario Soto abrazado con su señora, ahí va Muñoz; la caravana se aleja con destino al centro de Calama. Recupero mi soledad. Yo también me voy.

¿Me da fuego, por favor?... No puedo explicarme por qué aún sigo emocionado. ¡Puchas! y dentro de un rato más tengo que entrar al turno de la noche en la mina. Y Dale Cobreloa... Dale Cobreloa. A lo mejor llevo tarde... Pero, hoy, eso a quién le importa. Somos campeones y yo estoy al lado de los jugadores. No me explico cómo no se avivaron que entré al vestuario sin credencial. Puchas, son más de las ocho, ahora sí... a la pega. Dale Cobreloa... Dale Cobreloa.



**SIMBOLQ.** Puede llamarse Juan, Pedro, Jorge... y puede tener 50, 60 o 70 años. En lo que no podemos equivocarnos es que es un minero que esperó tres años para gritar CAMPEONES.





PRINCIPIO.- Desde un comienzo en Calama comenzó el carnaval. Cuando el equipo ingresó a la cancha, la hinchada comenzó a sonar.

## Cantattore: "Fue el triunfo de la honradez y nada más"

CALAMA (Por Gerardo Ayala). — El "premio" que Universidad de Chile había ofrecido a Lota Schwager por punto ganado (un millón cuatrocientos mil pesos) era mucho mayor que la suma recibida por Cobreloa (40 mil dólares) por ganar el título. Y ese incentivo "extra" hizo que los jugadores de Lota se agruparan en su zona, pensando en la gran "tajada" que obtendrían si lograban un punto.

Sin embargo, Cobreloa no estaba para "regalos" ni nada por el estilo, porque ese deseo de ser campeón superaba cualquier otro intento. Vicente Cantattore, técnico nortino, confidenció: "Este triunfo fue el de la honradez. Cobreloa nunca ofreció nada, solamente buen fútbol para ganar a cualquier rival. A nosotros primero quisieron enlodarnos, pero después ellos — Universidad de Chile — utilizó ese argumento, ofreciendo dinero a Lota para que nos quitaran puntos. Quizás por eso, Lota se agrupó atrás tratando de desesperarnos. Claro que después del gol de Jiménez todo cambió y Lota tuvo que abrirse. Creo que ese ofrecimiento de la "U" es tonto, porque ellos debían en primer lugar ganar a Audax y tampoco pudieron hacerlo. No sé, pero siempre se nos trató de enlodar, por eso ahora tengo bronca. Pero los que nos conocen saben que este triunfo fue el de la honradez, en el cual un equipo limpio ganó con el mejor de los atributos: buen fútbol para jugar de visita y local. Nunca fuimos a defendernos, como lo hicieron otros equipos que nunca supieron mantener su posición. Y ellos mismos, que al final perdieron, son los que pretenden opacar nuestro gran triunfo".



EL GRAN CAPITAN. Mario Soto se confunde con sus atacantes para asegurar el título.

## Cuatro millones de superávit...

Cobreloa es el único equipo del fútbol chileno y quizás de Sudamérica que, al final del campeonato, queda con ganancias en sus arcas. Este año, la institución loña muestra un superávit de CUATRO MILLONES DE PESOS, con los cuales pretende mantener la base del plantel y traer los refuerzos necesarios para aumentar el rendimiento del equipo.

Otro de los datos que es necesario destacar es ese apoyo incondicional que le ofreció el minero cuando Cobreloa actuó en Calama:

En las siguientes estadísticas no se ha considerado el último partido, cuya asistencia sobrepasó las 14 mil personas.

En 16 partidos como local, Cobreloa llevó un público de 141.141 espectadores, lo que da un promedio de 8.821 personas.

La asistencia de socios fue de 88.027 con un promedio de 5.501 socios por partido.

En sus 16 actuaciones como locales (sin considerar el encuentro con Lota), Cobreloa recaudó la buena cifra de \$ 8.235.085.

## La campaña del campeón

### PRIMERA RUEDA

Ganó a: Italiano (2-1), Coquimbo (3-0), U. de Chile (2-1), Colo Colo (3-1), G. Cross (2-1), Everton (5-1), Naval (1-0), U. Católica (1-0) Magallanes (2-1).

Empató con: Wanderers (1-1), U. Española (2-2), Aviación (1-1), Concepción (1-1), Palestino (1-1) Iquique (0-0), Lota (1-1).

Perdió con: O'Higgins (1-2).

### SEGUNDA RUEDA

Ganó a: Wanderers (1-0), Coquimbo (2-0), G. Cross (2-0), O'Higgins (4-1), Magallanes (1-0), Palestino (1-0), Iquique (2-0), Lota (3-0).

Empató con: U. Española (1-1), U. de Chile (0-0), Concepción (0-0), Everton (2-2), Naval (0-0), U. Católica (2-2).

Perdió con: A. Italiano (0-1), Aviación (0-1), Colo Colo (1-2).

### RESUMEN

Partidos jugados: 34  
Partidos ganados: 17  
Partidos empatados: 13

Partidos perdidos: 4  
Puntaje: 48 puntos.

## Los artilleros naranjas

Cincuenta y un goles, marcó Cobreloa para "adueñarse" del título (fue la quinta ofensiva más efectiva del campeonato). Y el reparto estadístico es el siguiente...

Nelson Pedetti..... 13 goles  
Luis Ahumada..... 9 goles  
Victor Merello..... 7 goles  
Juan Páez..... 6 goles  
Eduardo Jiménez..... 6 goles  
Oscar Muñoz..... 5 goles  
Hugo Tabilo..... 1 gol  
Enzo Escobar..... 1 gol  
Paulo Veiga..... 1 gol  
Héctor Puebla..... 1 gol  
Rubén Gómez..... 1 gol

Goles a favor: 51  
Goles en contra: 25  
Diferencia: más 26

## Wirth, Tabilo y Mario Soto con las mejores asistencias

Cobreloa para cumplir su sueño: ser CAMPEONES, utilizó a través de todo el año 18 jugadores, siendo Oscar Wirth, Hugo Tabilo y Mario Soto los que más veces estuvieron en la cancha. La distribución es la siguiente.

Oscar Wirth, 32 partidos jugados.

Hugo Tabilo, 32 partidos jugados.  
Mario Soto, 32 partidos jugados.  
Luis Ahumada, 30 partidos jugados.  
Juan Páez, 28 partidos jugados.  
Victor Merello, 26 partidos jugados.  
Armando Alarcón, 25 partidos jugados.  
Nelson Pedetti, 25 partidos jugados.  
Paulo Veiga, 25 partidos jugados.  
Eduardo Jiménez, 25 partidos jugados.

Raúl Gómez, 24 partidos jugados.  
Oscar Muñoz, 24 partidos jugados.  
Rubén Gómez, 12 partidos jugados.  
Enzo Escobar, 11 partidos jugados.  
Héctor Puebla, 10 partidos jugados.  
Germán Concha, 2 partidos jugados.  
Alexander Prado, 1 partido jugado.  
Miguel Alegre, 1 partido jugado.

## El "Chaguito" y La Serena dos campañas de capacidad

CARLOS JIMENO



Ha finalizado el campeonato de Segunda División, pero todavía queda por jugar la Liguilla de Promoción. Dos equipos de esta competencia aún tienen posibilidad de subir a Primera. Santiago Morning y Deportes La Serena.

El equipo bohemio ahora afinado en Melipilla logró 51 puntos llegando tercero en la competencia oficial. Ahora lo que les espera es difícil. Quizás la experiencia de Isaac Carrasco como entrenador de equipos de ascenso le permite a los melipillanos estar algo más optimistas. El fútbol que practica Santiago Morning tiene en el centro del ataque la figura del brasileño Ned Barbosa. Vino del Corinthians en busca de la consagración. La está logrando y sus 18 goles en la tabla de artilleros lo confirman. En la línea de fondo está el problema de Santiago Morning en La Liguilla. Por arquero, el "Pato" Werlinguer tiene oficio, pero creo que la marca de los laterales no es la que se necesita en este tipo de compromisos. En la pareja de centrales está la potencia con Germán Rodríguez, venido desde Cauquenes para triunfar, y en la juventud de Narváez quien hace sus primeras armas en el fútbol rentado y constituyéndose en un hallazgo. Por eso el "Chaguito", tiene que trabajar fuerte en el sector medio. "Pancho" Silva como en los inicios de Unión, fútbol y balones en profundidad para el "Huevito" Pérez, Jaime Ramírez, Barbosa o el que tenga que acompañar a Jorge Aravena: otra grata promesa hecha realidad. El sobrino del "Cabezón", (entrenador por ahora de Unión) tiene que llegar, ahora está despierto, inquieto y aprovechado esos veinte años para triunfar.

Lo que tiene Santiago Morning por delante es áspero, pero en sus hinchas hay euforia. Melipilla está con el equipo y seguro que si se jugara allá la Liguilla la ciudad se convertiría en una fiesta de fútbol y naturalmente que con los colores albinegros de este Santiago Morning, diferente quizás a otros cuadros pero cada vez más cercano al retorno.

### LA SERENA Y SUS PROBLEMAS

En la Cuarta Región hay conciencia de que lo realizado por el club de Deportes La Serena en mérito. Problemas y de los más variados tiene el cuadro nortino. Se lesionó "camión" Vázquez con una rotura de ligamentos que le mantiene enyesado y sin poder moverse. Luego una tibia y peroné fracturados impiden que De Lafuente pueda darle solvencia a la línea de centrales. Y ahí se ha tenido que

creo que el equipo sólo encontró la línea de juego demasiado tarde. El jugador que debió ser el primer técnico que tiene idea y desea probar esto no basta. Llevó jugadores experimentados. La funcionalidad es fundamental en un plantel de Ascenso. Finalmente terminaron jugando con aquellos que "siempre están", los consagrados no fueron aporte y por colmo se despidieron con una goleada

□ Esto fue lo que le faltó a Huachipato que "fundió" el fútbol entre sus hinchas

improvisar. Claudio Gallegos el experimentado delantero y mediocampista se fue de cuatrozaguero y acompañó a Germán Rojas quien regresó al norte para darle peso a un equipo que si tiene experiencia en sus apellidos. Dante Pescé el entrenador tiene una deuda consigo mismo y aunque no lo reconozca el hecho de haber bajado con el equipo lo hace querer regresar esta temporada. Afortunadamente en la valla el meta Rubén Deleva le da la seguridad que se necesita en estos casos en que falta la solvencia de la Primera Rueda. Pero es arriba donde La Serena gana. En el último partido afloraron los goles. Humeros. Iter son hombres reencantados y es probable que ahora en la Liguilla se constituyan en piezas claves. Pero si de claves se habla el brasileño Torino tienen que ser el que define en un tiro libre o un balonazo para sus arietes Riquelme, obrero y buen jugador, con César Reyes y "Fito" Salinas colocaron en la campaña de La Serena la cuota de antecedentes suficientes para llegar a esta Liguilla en que se tendrán que jugar la vida. Lamentablemente los problemas defensivos son graves y por Dios que le harán falta Reyes y De Lafuente al pinto resco Dante Pescé

### ¿POR QUE NO HUACHIPATO?

Seguramente que más de algún trabajador de la usina quiso lanzar el carnet a un horno. Y con justa razón, el aporte que recibe el fútbol es demasiado para lo que le entregó este deporte y el equipo en la competencia 1980, de Segunda División. ¿Quién falló? Eso lo saben en Huachipato y

En el cuadro de Nuble que le amargó había "sangre en el ojo" con los acereros. Varios nombres apellidos triunfadores hoy en Nuble se no fueron tomados en cuenta por la gerencia y la dirección técnica de los acereros a inicios de competencia, así como el equipo acerero se quedó en 5º lugar con 48 puntos y una amargura tremenda en la garganta de las hinchas de Huachipato, que no quieren saber nada con este plantel y con el fútbol. Que esto sirva de moraleja a quienes fueron "pables" de tanta frustración, pero creo que Huachipato tiene algo más como para ser un club de sufrimiento en Segunda División.



CONFUSO.- Carlos Cáceres, jugador que fue de regreso a Talcahuano, no pudo cumplir las actuaciones de Everton. ¿Cierta ser que en el cuadro de la usina hubo problemas de adaptación?



CAPACIDAD.- Jorge Aravena puntero goleador de Santiago Morning, enfrenta a la defensa de La Serena. Riquelme y el meta Rubén Deleva y atrás Benjamín Pérez conforman la escena que se puede repetir en la Liguilla de Promoción.

Armando Poblete es clave en los destinos del club.

## El criterio lleva una lista de unidad en Deportes Arica

El buen criterio afloró entre la hinchada y los sectores en que se desenvuelve el fútbol profesional en la ciudad de Arica. Sólo una lista de unidad será la que se presente esta semana para elegir la nueva directiva del club Deportes Arica.

Armando Poblete, el presidente actual del club, cree que esto es altamente positivo para el futuro de la institución. Entre los directivos y profesionales de la zona que van en esta Lista de Unidad, Poblete es uno de los hombres claves para lograr que Arica de una vez por todas se sacuda de la modorra y llegue a Primera en la próxima competencia. Al ser consultado por LA NACION, Armando Poblete no elude responsabilidades y confía en que ahora con la Lista de Unidad todo puede cambiar.

"Nosotros llevamos a Deportes Arica al fútbol profesional. Hemos soportado un peso tremendo. Hacer un club no cuesta mucho, lo que es difícil es que la institución adquiera prestigio y solvencia. Deportes Arica existe, está acá para todos los hinchas, jamás hemos dejado de escuchar la palabra de quien desea expresar sus inquietudes. Hace algunos días se nos acusó de cualquier cosa, afortunada-

mente nosotros no somos "aparecidos" en el campo profesional y cultural en la ciudad. No ganar un partido de fútbol no significa ser ignorante o mal hijo de Arica. Quiero más que nadie que el fútbol profesional tenga un día a nuestro club en Primera División. Este cariño me obligó a aceptar ir en esta lista de Unidad que estimó será base para ese momento".

El club Deportes Arica entre otras cosas ha cumplido con todos los compromisos de sus jugadores, aún este año teniendo cualquier cantidad de tropiezos. Por ejemplo el portero Claudio Mena debió ser operado nuevamente y no pudo actuar en el 80 por ciento de la competencia. Arica le cumplió en todo y esto demuestra la seriedad en que se ha trabajado a nivel directivo.

### VISITAS DE LA ACF

Para la elección que se debe llevar a efecto en Arica para elegir el nuevo directorio se ha invitado especialmente como representante de la Asociación Central de Fútbol y "ministro de fe" al secretario de dicho organismo, abogado, René Reyes. La idea es que todo se lleve a efecto en forma

abierta y sean los socios quienes elijan a quienes serán los directores. Tendrán la tarea de conformar el plantel, contratar el técnico y la lista para que en esta cuarta oportunidad se logre ese momento que la afición ariqueña tanto anhela, como el regreso. (C.J.S.)



HONRADEZ.- Armando Poblete puede haber "perdido" los títulos de fútbol, pero gana la imagen para Deportes Arica como una organización seria y un año por la hinchada nortina.



Después de tan buen término de campeonato, la liguilla aparece como una exigencia superable

## Colo Colo abrió su "reino" a la confianza

Colo Colo fue ayer todo charla, bromas y chequeo. Por la mañana el plantel popular concurre a la cancha de los lunes y posteriormente quedó libre hasta hoy a las diez horas, cuando se reinician las prácticas y quizás por la noche comience la concentración.

La excelente actuación cumplida frente a Iquique fue objetivamente la mejor despedida que pudo tener Colo Colo del campeonato. Y porque la meta principal es ahora la liguilla, la derrota de Universidad de Chile ante Audax Italiano contribuyó en mucho a acrecentar el ánimo optimista de los jugadores albos. Para la mayoría, el mini-torneo no tiene favoritos por más que Colo Colo amenace con convertirse en "vendaval". Para unos pocos, la confianza absoluta no es actitud desmedida para creer que este sub-

campeonato ya tiene un dueño de camiseta blanca.

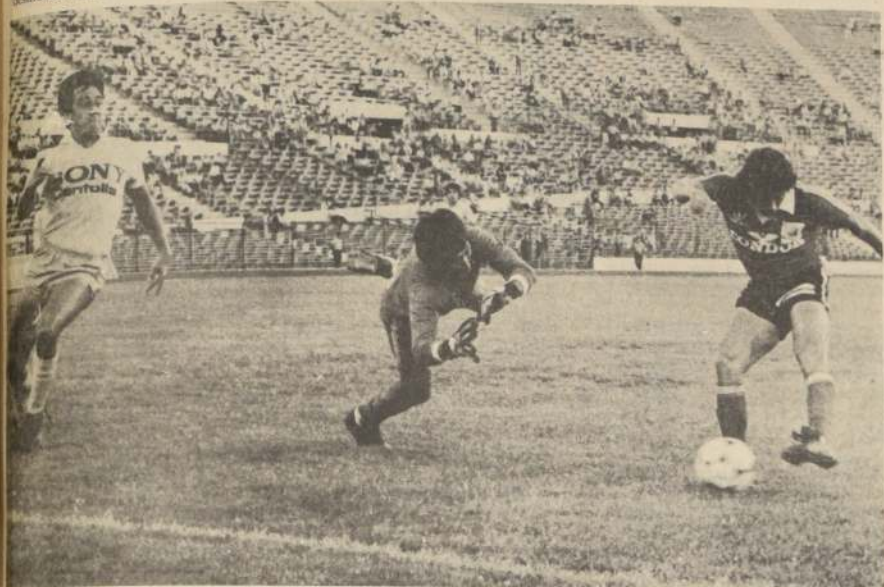
Con todo, las opiniones siempre parten de la medida del técnico Pedro Morales: "La goleada sobre Iquique es una excelente inyección psicológica para comenzar la liguilla y además la manera ideal de terminar el campe-

co quita terreno a la cautela: "No puede creerse que por el hecho de que la "U" perdiera el título al final ellos van a llegar a la liguilla deteriorados anímicamente. Yo estoy convencido que ellos ya olvidaron esa frustración y que la liguilla será una historia totalmente diferente. Claro está que

### LA "BRONCA" DE MANE...

No tanto el gol como su rendimiento global atrajeron para Ponce los mejores calificativos en la actuación dominical. El, a su manera, compartió los elogios sin obviar la dificultad de lo que viene: "Quedé muy contento, no tanto por lo mío sino por lo que hizo el equipo. Funcionamos bien ofensivamente y los principal es que salieron esos cinco goles. Por mi parte, creo que cumplí y estoy conforme. Antes del partido tenía un poquito de temor porque me costó recuperarme de la lesión e imaginaba que cualquier golpe podría hacerme abandonar nuevamente. No sabe la "bronca" que me produjo lesionarme justo ahora que la liguilla estaba encima. Por fortuna no pasó aquello y para mí hubo una tarde muy buena. Ahora hay que cuidarse mucho en la liguilla porque los tres adversarios son de peligro".

En el juicio de Daniel Díaz aparecen matices contradictorios —pero igualmente valiosos— en relación a lo que dijo Caszely: "Yo pienso que Universidad de Chile llegará destrozada anímicamente a disputar la liguilla. Las estadísticas indican que los equipos que pierden el título en las definiciones estrechas después no andan bien en las liguillas. Colo Colo, en ese aspecto, es el que llega con mejor disposición al mini-torneo. Ahora, en lo futbolístico objetivamente las fuerzas están parejas. Tal vez nosotros y O'Higgins llevamos una leve ventaja. Colo Colo por su poder ofensivo afianzado en esta última etapa del certamen y los rancagüinos por la experiencia que tienen en este tipo de competencias. Además, ellos han ganado consecutivamente las dos liguillas que se hicieron. De todas formas, todos los partidos serán estrechos y lo mejor es que nos recuperamos a tiempo para discutir una opción que ahora aparece bastante clara..."



LA GENIALIDAD DE CASZELY para cerrar el cinco a uno sobre Iquique. El ariete quedó resentido, pero alcanzará a recuperarse para la liguilla.

## Ascuí: "No seré candidato"

Al término del encuentro en que Colo Colo superó categóricamente a Iquique, el presidente de la Comisión Administrativa del club popular, Alejandro Ascuí, confirmó que pese a sentirse muy a gusto en el cargo que desempeña actualmente no será candidato en las elecciones que próximamente llevarán a cabo las bases de la institución.

"Ha sido un altísimo honor permanecer a la cabeza de un club como Colo Colo y he disfrutado plenamente ese privilegio, pero reafirmo públicamente que no seré candidato a presidente en las próximas elecciones. Estoy conforme con todo lo realizado porque hemos

reordenado económicamente al club, y ese era uno de nuestros principales objetivos cuando nos encomendaron esta grata misión".

¿Y por qué no será candidato, si cuenta con el apoyo de la hinchada?

"Agradezco todas esas muestras de apoyo que he recibido últimamente, pero mis principios no me permiten aceptar una candidatura. No podría, simplemente, sostenerse una postulación por cuanto ya cumplimos con lo que pretendíamos y ahora deben ser las bases colonas las que nombren por sí solas sus propias autoridades".



Alejandro Ascuí.

Pese a que llega a enfrentar la liguilla en condición anímica inferior a sus rivales

## La U. de Chile ya no quiere sentirse víctima de su "fatalismo"...

Ante Iquique, en el Estadio Nacional, Universidad de Chile soportó el cobro de un penal que al cabo significó el empate final. En el sur, frente a Lota Schwager, otro penal, le abrió la posibilidad del título. El domingo, con Audax Italiano, Universidad de Chile cayó cero a uno con un gol tan desgraciado como lamentable para su arquero Hugo Carballo.

Todo ello es un marco de reclamos, justificaciones y quizás excusas para complementar un panorama objetivamente "fatalista" para el equipo de



CON ESTE ANIMO LA "U" terminó el campeonato y de similar manera comenzará la liguilla. Las frustraciones pueden pesar en la carrera por el subcampeonato...

—Están equivocados quienes piensan así. Nosotros somos un equipo con la madurez suficiente para superar situaciones adversas. Y por supuesto que la liguilla será la ocasión propicia para vengarnos, futbolísticamente por supuesto. En cuanto a los rivales mismos, es casi obvio que por arrastre y buen momento Colo Colo es el principal cuidado, sin menospreciar a O'Higgins, a mi juicio un excelente

candidato. A los rancagüinos se les subestimó en las liguillas anteriores y sin embargo supieron mostrarse como un buen cuadro y ganaron las dos últimas. Lo importante es que para la "U" todo empieza de nuevo y —aunque sea de Perogrullo— un torneo como éste puede ganarlo cualquiera siempre y cuando ande mejor que los demás. Es así de simple.

Tan sencillo —paradójicamente—

como lo fue lo que hace dos semanas dijo Wladimir Bigorra: "Yo pienso que el que pierda esta definición estrecha por el título —entre la "U" y Cobreloa— llegará destrozado anímicamente a la liguilla. Por eso es importante imponerse ahora...". Y aunque Montenegro tenga una visión menos fatalista, igual queda la incógnita... ¿No será aquel el caso de Universidad de Chile? (DPP).



LA MEJOR RECEPCION. — Galindo, luego de la goleada sobre Iquique, recibe el afecto sincero del hincha pequeño.

## Ahora sí que Galindo volvió para quedarse...

Hay veces en que la ausencia no se mide en tiempo. Que pesa tanto como mil años y demora más que cualquier lapso. Para Mario Galindo —jugador de Colo Colo— el retorno tras ocho meses de inactividad llegó frente a Iquique de la mejor manera —en lo futbolístico— y del modo ideal en lo emotivo...

Antes de aquello, durante el precalentamiento en un pasillo del Nacional, el zaguero de Punta Arenas había delineado sus promesas y esperanzas: "He trabajado mucho para llegar a este momento de la mejor manera posible. Quiero volver bien, quiero desmentir eso de que ya no puedo jugar como antes. Me he preparado conscientemente, he entrenado en silencio y me he cuidado como nunca en mi vida privada para devolverle a Colo Colo lo que me dio durante esta mala etapa de mi carrera. Es cierto que el club me cumplió religiosamente en lo contractual en estos ocho meses, pero es igual de efectivo que yo respondí más profesionalmente que nunca. Necesito estar de nuevo en la cancha para terminar el año como futbolista en su mejor condición. Claro que no podría exigirme a mí mismo actuar hoy como si estuviera en mi estado óptimo, pero sé que quizás esa lentitud que luzca, que esa carencia de reflejos o esa falta de velocidad corta podrá suplirla lo mejor posible con mis enormes deseos de ser el de antes. Por mí, por la hinchada, por mi familia, por Colo Colo..."

Galindo y un calentamiento previo nervioso, pleno de ansiedad. Un futbolista y su única verdad a la hora de mostrar públicamente los avances de un periodo muy difícil: "Yo volví de manera más o menos formal en un partido que se hizo en Salado por la Selección. Ahora me siento un cincuenta por ciento mejor que aquella ocasión debido esencialmente a que después de eso volví a jugar cuatro o cinco encuentros amistosos que me dieron la seguridad que me estaba faltando. Hoy es una buena ocasión para volver. Colo Colo ya aseguró la liguilla pero igual entramos con el compromiso de ganar. Lo principal es que este cotejo me permitirá —a mí mismo— establecer un punto comparativo para saber realmente cual es mi estado futbolístico... Tengo fe, aunque estoy nervioso. No puedo defraudar a nadie. Ni a quienes me ayudaron ni a mí mismo..."

### LA ALEGRIA DEL FUTBOL

Y, claro, por supuesto que Mario Galindo no decepcionó a nadie. Jugó sin aquellos temores confesados y lució la misma categoría que los "escogidos" mantienen por más que una desgraciada fractura interrumpa en ocho meses una exitosa carrera siempre amiga de los mejores elogios.

—¿Cómo me sentí? Muy feliz de ver que podía disputar la pelota sin problemas, de jugar igual que el resto de mis compañeros y de saberme poseedor del apoyo de todos. Técnicamente me cuidé mucho durante el partido. Me preocupé de no arriesgar más de lo justo y no cometer muchos errores. Lo ideal era tener una vuelta correcta aunque no fuera sobresaliente. Y de verdad yo no podía pedir volver de la manera óptima porque la ausencia y algunos temores —únicamente futbolísticos— pesan un poco. No sabía si iba a soportar el ritmo de un partido completo pero superé bien eso. Claro que me noté algo falta de chispa y de velocidad corta, pero la única manera de recuperar eso es jugando. Y yo ya lo estoy haciendo. Por eso estoy tan feliz..."

—¿Estará en la liguilla, Mario?

Aunque demostré frente a Iquique que lo único que me falta ahora es jugar para completar totalmente mi recuperación, pienso que en la liguilla el titular debe seguir siendo Lizardo Garrido, porque él lo ha hecho muy bien hasta ahora y objetivamente está mejor que yo en este momento. Me gustaría si, y me conformaría, con estar al menos en la banca. Por este año sería suficiente satisfacción para mí".

Lo dijo con sinceridad. Después agradeció el enésimo abrazo y se fue más tranquilo que nunca por este retorno para siempre... (D.P.P.)

# SERRANO 87

DATSUN

ENTREGA INMEDIATA  
TODOS LOS MODELOS

SERVICIO TECNICO AUTORIZADO

DISTRIBUIDOR OFICIAL

CIDEF

DATSUN EN CHILE

SERRANO 87



## Béisbol:

## USA, campeón metropolitano

El equipo de USA se tituló campeón del certamen metropolitano de béisbol, correspondiente a la temporada de 1980. El cuadro compuesto por norteamericanos residentes en nuestro país logró el cetro, al derrotar en el partido definitorio a UC por 23 x 15, en partido realizado en el "diamante" del Estadio Nacional.

El match tuvo aspectos realmente interesantes y fue calificado por los técnicos como "de alto nivel". La duración fue de casi 4 horas de intenso bregar, lo que no es muy frecuente en el béisbol. Además el marcador fue bastante amplio en carreras. Empezó ganando UC por 2 carreras a cero. Luego pasó arriba USA 4 x 2 en el tercer "inning". Después UC otra vez pasó arriba 7 x 5. De allí en adelante el partido perteneció a USA, quien fue alargando las cifras hasta completar el marcador definitivo de 23 x 15. En el partido se realizaron 4 "jonrones", el primero de ellos por el mejor valor de los perdedores, Aldo Patuella. El equipo cruzado, sin embargo, fracasó en defensa, donde el "parador corto" Felipe Herane no estuvo en una jornada feliz, pues falló en varias bolas relativamente fáciles en el transcurso del match.

En relación a USA, el cuadro campeón tuvo un plantel bastante parejo. Fue un cuadro que comenzó con bastantes altibajos al comienzo de la competencia, pero que fue tomando ritmo a medida que acentuaban su entrenamiento los componentes del plantel. Tuvieron en sus filas al mejor jugador del campeonato, como es el caso de Ronald Wilberg, "jardinero", un jugador excepcional para nuestro medio. Además, este cuadro de extranjeros residentes, formado en su mayoría por funcionarios de la embajada de Estados Unidos en Chile, tuvo otras figuras de buena actuación. Es el caso del moreno "catcher" Hall quien fue uno de los jugadores más regulares a través del certamen. Gran actuación le cupo también al único chileno que juega por este equipo de USA, Vicente Alcayaga, quien fue un eficiente "lanzador".

Los otros integrantes del plantel campeón fueron los siguientes: Firden, Sino, Ahumada (de origen puertorriqueño), Enos, King y Gawell.

El puntaje final del torneo metropolitano de béisbol 1980 en categoría adultos fue el siguiente: 1º USA con 98 puntos; 2º UC con 94; 3º Universidad de Chile con 78; 4º San Gaspar 74. En categoría intermedia el campeón fue Manuel de Salas y en Infantil el vencedor fue U. Católica.

## El "tigre" Legarda, un gran campeón de billar

Galo Legarda, de Ecuador, logró una brillante victoria al ganar el título de campeón latinoamericano de billar, en su cuarta versión y faltando una fecha para la finalización del torneo que se desarrolló en el gimnasio del Centro Cultural de Los Andes.

Merecido triunfo de un hombre que ha dedicado gran parte de su vida al deporte de la mesa verde. El "Tigrillo" de Guayaquil dio pruebas una vez más que sus conocimientos billarísticos en las tres bandas tienen el mérito suficiente como para representarnos en el próximo campeonato mundial de la especialidad, que se desarrollará en El Cairo, Egipto, en junio del próximo año.

Le acompaña el vicecampeón de esta justa continental, pero indudablemente que deberá tratar de mantener esa imagen, que en honor a su padre, los billaristas le motean como "El Tigre". Y lo explica: "Pues, en verdad, era a mi padre, que también era un deportista, aunque no billarista, a quien le decían el Tigre y a mí me dijeron el Tigrillo. Pero, bueno, hay que aceptar muchas cosas y ésta es una de ellas. Yo trato de hacer bien las cosas y nunca me doy por vencido. Ahora he ganado un torneo y me siento muy contento, pero cualquiera pudo haber sido el campeón. Yo me lo propuse y lo conseguí".

Sus rivales más difíciles en la jornada fueron Gómez, de Colombia, con quien empató, y Bustos, que le ganó, pero igual dice: "En realidad, todos los jugadores fueron mis difíciles rivales y a cada uno de ellos tuve que jugarle mucho para ganar".

Para Galo Legarda, ser el campeón tiene un hondo significado: "Para mí es importante este título, pues creo que con él puedo incentivar a la juventud de mi patria y de Latinoamérica, para que se entusiasme y busque en este deporte destacarse, como lo he podido hacer yo. Deseo destacar por ejemplo a ese chico Paniagua. Un joven que ya es campeón latinoamericano junior. Es justamente a gente como él a la que hay que impulsar. A un Byron Ledezma, que también tuvo una excelente participación. Ambos no pasan de los 24 años de edad. También hay otros jovencitos que están iniciándose en este deporte. Hay que ayudarlos a surgir y la mejor forma de hacerlo es enseñándoles lo que uno ha logrado por intermedio de la experiencia".

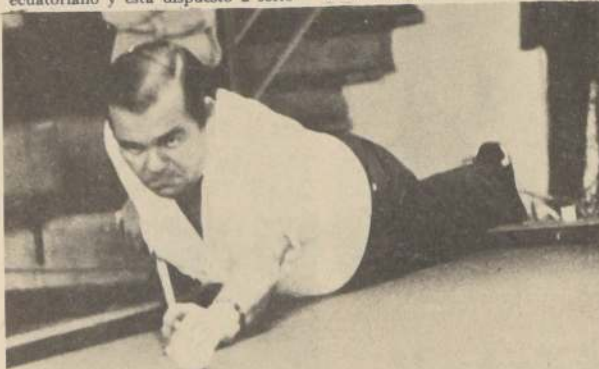
Este es el segundo latinoamericano que gana, el primero fue en México en

- Alcanzó el título del latinoamericano de tres bandas faltando una fecha para su término
- El competidor ecuatoriano se destacó por su gran calidad de juego y humana

1977. En esa ocasión había menos competidores que en esta ocasión y al respecto dice: "Este torneo, y como ha estado aconteciendo, ha sido de mayor nivel técnico y la exigencia ha sido también mayor. Pero por otro lado es bueno, pues a uno le exige un mayor esfuerzo y una mejor preparación, lo que redundará en un buen trabajo para la participación en el mundial".

Legarda juega billar desde los doce años, pero su primer torneo lo jugó cuando tenía 17; de esa ocasión recuerda: "Hace treinta años de esa competencia y siempre la recuerdo con cariño, pues fue el fruto del esfuerzo realizado por un tío mío, el doctor Gabriel Legarda, quien me incentivó y me apoyó. Fue una buena competencia que terminó por convencer a mi padre, que aun gustándole el billar, no quería que yo me dedicara a él. Ahora pasado los años y siendo un billarista de corazón, estoy contento pues he representado a mi patria en muchas ocasiones y a mi manera le he dado y le he brindado mi actuación y mis premios".

Hace 28 años que es campeón ecuatoriano y está dispuesto a serlo



AL ACECHO.— Como su apodo, como un "Tigre" se agazapo antes de cada carambola y en su ataque casi siempre obtuvo el beneficio del triunfo.

## Pese a todo hay selección para la Copa Davis

Esta tarde en la sede de la Federación de Tenis de Chile se determinará oficialmente quiénes serán los jugadores que intervendrán en la selección para el equipo de la Copa Davis 1981. Hasta ahora el único eximido de ese examen es Hans Gildemeister, por quien intercedió el propio capitán del equipo nacional, Luis Ayala. Los otros —cuatro a lo mínimo— deberán luchar para ser designados la segunda raqueta en esa justa.

En la reunión intervendrán Juan Carlos Esguep, presidente de la Federación, y el capitán del equipo, Luis Ayala. Se les envió una citación a cada uno de los demás jugadores nacionales, pero no se sabe realmente quiénes serán los que acepten estas condiciones. Los tenistas que primiti-

vamente se han contemplado como participantes de esta selección son los siguientes: Belus Prajoux, Heinz Gildemeister, Pedro Rebollo y Ricardo Acuña.

Hasta ahora, pese a que este mini torneo ha sido cuestionado por varios jugadores, Juan Carlos Esguep se mantiene intransigente para esta selección y ya ha gestionado la venta del programa que lógicamente despertará interés en el aficionado.

La primera intervención de nuestro país en la etapa de clasificación de este torneo será en Lima frente a Perú, desde el 6 al 8 de enero, y posteriormente en Guayaquil, frente a Ecuador, en la primera quincena de marzo.



JUVENTUD VECINAL de la Liga "Nicolás Morán", de Pudahuel, muestran su orgullo después de vencer en el torneo de Campeones 1980, organizado por el Consejo Local de Deportes de la Comuna.

**INCABUS**

INCABUS comunica a su distinguida clientela que a contar del 11 de agosto le atendemos en nuevo local de calle San Pablo 1348, entre Amunátegui y Teatinos, donde disponemos de amplísimo ESTACIONAMIENTO y Playa de Descarga exclusiva para nuestros clientes.

Atenderemos sus estimadas consultas a los teléfonos 724904-726825.



ARGENTINOS Y CHILENOS.— Los bancarios de Argentina y de Chile se cotejaron en el Estadio de la Universidad Técnica, en un match revancha. En Buenos Aires empataron a dos goles, en Chile empataron a tres. "Siempre unidos, siempre hermanos". Delegación Argentina: Bamba, Caeiro, Vidal, Achile, Arcidiano, Cáceres, Sayago, Ro, Batista, Montalbeti, Maruco, Riga, Carado, Comerón, Fosatti, García, Caamaño, Paparatto, Colatoni, Randazzo y Yáñez. Por el Banco de Santiago: Gamboa, Volta, Mosquera, Bowen, Moya, Espinoza, Romero, Flores, Maldonado, Hurtado, Roa, Parada, Villavicencio, Olivares, Domínguez, Villegas y Abarca. (Fotos de Gerardo Lorca).



CAMPEONES INDUSTRIALES.— La Escuela Industrial Bernardo O'Higgins se tituló campeón del torneo metropolitano de profesores de Escuelas Industriales. Plantel del ganador. (Foto Gerardo Lorca).



REALES COPIHUES.— Club de Pudahuel que está participando con Mini Damas en el torneo de campeones, defendiendo a Villa Kennedy (Fotos Eduardo Barriga).



UNION VECINAL 50:— Muy buenas son las representantes de la Unión Vecinal 50, de Santa Corina, de Pudahuel, las que mostraron fuerza y belleza.

## Miranda y Canales sólo esperan el "Boxeo de Gala"

No habrá prueba de estado por combate, en el caso de los pugilistas que mañana pelearán por el título de Chile de la categoría mosca, Jaime Miranda, actual campeón y Daniel Canales, retador.

Esta tarde a las 18.00 horas, en el gimnasio de la federación se efectuará un chequeo físico general y el examen médico correspondiente.

Tanto Jaime Miranda como Daniel Canales han anunciado triunfo aunque no se han pronunciado por el nocaout. Simplemente han dicho, aun-

que separados, la misma sentencia: "Estoy bien, lo gano".

En este eco de intenciones los pequeños gladiadores se tienen mucha confianza y sus declaraciones les ubican como el futuro poseedor del cinturón. En el caso de "Miranda" Miranda, que retendrá la corona en el caso de Canales, que la arrebatará. Lo cierto es que ambos poseerán se han estado preparando a ciencia y están listos para la justa mañana en "Boxeo de Gala", programa boxístico que transmite TELEONCE.

## TUR BUS cuando viajar es un placer



fono 793995-796452 Stgo.

## SOLDADURA DE ESTAÑO

Todo porcentaje en barras y alambre 1,5 mm. 0 y más, con y sin fundentes 40 años atendiendo a la industria de la construcción. Disponemos de metales puros, como estaño, plomo, zinc, aluminio antimonio, aleaciones, zamak, linotipia, etc.



**INNASA LTDA.**  
JOTABECHE 137 - FONO 90230  
CASILLA 1632-STGO.





## Perú viene al S.A. de tenis de mesa

El seleccionado peruano de tenis de mesa confirmó su participación en el XXI torneo sudamericano de este deporte que debe realizarse en Puerto Montt entre los días 13 y 20 de diciembre. El jefe del Instituto Nacional de Recreación, Educación Física y Deportes del Perú, don Víctor Nogaro, anunció que se habían solucionado los problemas económicos que ponían en duda la participación en el certamen y que la delegación arribará el próximo martes a Santiago de Chile y estará compuesta de la siguiente manera: preside la delegación don Franco Vitalino, quien es el titular de la Federación peruana, y los siguientes jugadores: Ezio Escottini, Dante Escottini, Carlos Brignardello, Jorge Palacios y Walter Nathan, quien es el actual campeón juvenil del Sudamericano. En damas: Patricia Moreno, Mónica Livau, Mónica Pérez y María Isabel Vera.

En cuanto al resto de los participantes, casi todos tienen anunciado su arribo a Santiago para el miércoles 10 de diciembre. Para posteriormente trasladarse a la ciudad sede que es Puerto Montt. Colombia lo hace con cuatro damas y cinco varones: Elena Vargas, Jubelli García, Marión Estrada, Claudia García, Juan Ríos, Víctor Suazo, Alvaro Medina, Juan Bravo, Humberto Giacaman. Uruguay viene al certamen con solo dos damas y seis varones: María Díaz, Sandra Suárez, Fernando Duque, Fernando Rossini, Fernando González, Alvaro Duque, Bernardo Basero y Jorge Bermúdez Arce, Argentina con cuatro damas e igual cantidad de varones: Kimhae de Rimasa, Andrea Telles, Anabelle Vitulio, Beatriz Benseñor, Alberto

Lipimsky, Gustavo Patiño, Eduardo Benítez, Alfredo Meyer, Ecuador: su delegación esta compuesta por: Rocío Salazar, Laura Briceño, Jacqueline Ovalle, Carmen Jaguar, Gustavo Ulloa, Gustavo Ripalda, Francisco León, Jorge Fraile, Daniel Valverde. Paraguay, Gloria Benítez, Blanca Riveros, Diana Martínez, Oscar Cortazán, Hernán Benítez, Jorge Ortiz, José Mieres.

En cuanto al equipo nacional, ya se encuentra en Puerto Montt trabajando bajo las órdenes del técnico chino Li Jiam Bo. El cuadro nacional está formado por Marcos Núñez, el actual

campeón nacional que después del certamen se va a México. Valentín Ramos, el jugador de los registros del Emebe; Jorge Gamba, una de las figuras jóvenes del tenis de mesa; Helio Alvalay, de gran actuación en el torneo de la Liga efectuado en Valdivia; el experimentado Luis Astrelli, además componen el equipo varones Héctor Moreno, Danilo Bravo, René Aguirre, Felipe Rojas y Juan Lizana; en damas nuestras representantes seleccionadas son: Rosa Andrade, la experimentada Lucía Galarce, Jacqueline Díaz, Isabel Castillo, Alida Murgan, Lilian Vázquez, Sara Villagrán y Roxana Yazigi.

En cuanto a la sede del torneo, Puerto Montt está en condiciones de recibir a las delegaciones participantes. El entusiasmo de la afición ha sido bastante grande y según Enrique Bado, director de la Federación de Tenis de Mesa y quien es la cabeza visible en estos momentos en la parte organizativa, por residir en la zona del campeonato, sostiene que el campeonato va a ser todo un éxito tanto en lo financiero como en lo deportivo, porque Puerto Montt hace bastante tiempo que no tiene un espectáculo internacional de categoría. Por su parte la venta de abonos ha sido bastante buena, declaró el directivo.

## René Muñoz viajó a Australia

Ayer ya viajó rumbo a Australia con un contrato por cinco años y con más de 2 mil dólares mensuales. René Muñoz, titular de la selección chilena de Patín-Hockey que lograra el cuarto puesto en el torneo del mundo, es la punta de lanza para gestionar la ida de otros tres jugadores nacionales.

El contrato para el joven René Muñoz, de 21 años, ya se había iniciado hace dos años, luego del Mundial de San Juan, Argentina, y ahora ya completamente resuelto, viajó con el encargo de apurar la contratación de Osvaldo Rodríguez y Francisco Miranda. El más seguro de éstos dos últimos es Miranda, ya que no tiene el problema de autorización que debe gestionar Rodríguez, ya que es menor de edad.

Con la ida del delantero nacional, el poderío de nuestro equipo disminuye bastante, y más aún si pronto otros tres más siguen el mismo camino. Chile deberá afrontar en 1981 el Campeonato del Mundo que se efectuará en Estados Unidos y para ello deberá recurrir a una selección de emergencia.

Seleccionado de Patín-hockey fue con contrato por cinco años



VIAJERO. René Muñoz, delantero de la selección de Patín-hockey, viajó a Australia contratado por cinco años, y tiene la misión de gestionar el viaje de su compañero de equipo Osvaldo Rodríguez, con quien aparece aquí festejando un gol.

Mónica Regonesi:

## "No quiero ir a la San Silvestre"

Sin duda es una de las favoritas para hacer suya ambas pruebas selectivas y por ende la escogida para representar a nuestro país en la tradicional prueba internacional la Corrida de San Silvestre que se efectúa en la noche del 31 de diciembre por las calles de San Paulo. Pero Mónica Regonesi aún no está segura si va o no a Brasil y todo dependerá de cómo se sienta luego de finalizada la prueba que se correrá en el interior del Parque O'Higgins este domingo.

"Ni siquiera sé si ganaré las dos pruebas selectivas que se harán en Santiago antes de elegir a la representante de Chile en San Paulo. En todo caso si gano veré cómo me siento. Si puse una buena marca y por último si

veo que haré un buen papel en la San Silvestre. Yo no iré a pasear. No podría ir solamente para actuar y llegar entre el montón. Si voy a la San Silvestre será para estar entre las primeras y con la idea de ganarla".

Hasta ahora Mónica está realizando entrenamientos de mantención solamente y recién en enero comenzará a trabajar en su preparación, pero para participar en pistas. "He hablado con mi entrenador y ninguno piensa en ir a San Paulo. Podría retrasar mi preparación además no he estado entrenando para esa prueba en calle. Si gano y me siento bien y hago una buena marca iré, si no simplemente renuncio a viajar."



juvenil a adulto; Carlos Carvajal, del Stade Français; Jorge Nuñez, de Talca, y Jorge Olea, de Santiago. Los demás atletas encontrarán serias dificultades por lo corto del circuito, aunque también hay muchas posibilidades para Aníbal Briceño e incluso para algún viñamarino.

En cuanto a los juveniles, se espera que Jorge Olmedo no tenga inconvenientes para hacer suya la prueba, donde tendrá como adversario a Luis Nempo, de Osorno. Las damas, Mónica Regonesi es clara favorita, aunque tendrá que batallar bastante para superar a Genoveva Caro, de Osorno, y a Yolanda Gálvez, que también se espera tenga una relevante actuación.

DUDAS. — Mónica Regonesi participará en las pruebas de selección para la corrida de San Silvestre, pero aún no sabe, si es que gana, si viajará a San Paulo.

### POSIBILIDAD

Los atletas de fondo con mayores posibilidades para ganar la selección para la corrida de San Silvestre, son el lotino Juan Jofré, recién ascendido de

## A pleno sol será la selección a Sao Paulo

La primera prueba selectiva para la tradicional corrida de Año Nuevo en Sao Paulo, se efectuará a las 11 horas de este domingo en el interior del Parque O'Higgins. El circuito será de poco más de 2 mil metros — el mismo que se hizo en la Maratón Municipalidad de Santiago — y se cubrirá en total una distancia de 10.500 metros.

De acuerdo a lo planificado por la Federación Atlética de Chile, esta prueba y la siguiente que se realizará el domingo 21 de este mes, también en el mismo escenario, son válidas para el ranking nacional, por lo que los pedestristas deberán actuar obligatoriamente en ella.

Con la selección para la corrida de San Silvestre, la Federación Atlética concluye el calendario oficial por lo que la entrega de premios a los primeros clasificados en el ranking se efectuará inmediatamente finalice la última de estas dos pruebas. Hasta ahora Carlos Carvajal, del Stade Français encabeza el ranking todo competidor; Dahaly Cerda, del CARL, el ranking de damas, y Julio Muñoz, de Colo Colo, el de juveniles.

La selección para la prueba que se correrá en Brasil, será con un circuito llano pero se incluirá una pequeña subida que queda ubicada frente a la elipse del Parque O'Higgins. "Tratamos de hacer el circuito lo más similar posible como lo es en Sao Paulo. Elegimos las 11 horas por el calor. Allí, aún cuando se corre de noche, la temperatura es muy alta. Se designarán un adulto, un juvenil y una dama", señaló Eugenio Muñoz, director de la Federación.

La misma Federación Atlética pagará pasajes a Rolando Acuña, de Temuco; Miguel Zambra, de Copiapó; Carlos Carvajal, de Peumo, y a Genoveva Caro, de Osorno. El resto de los pedestristas provincianos deberá cancelarse sus pasajes o lo hará la Asociación respectiva.

Los atletas de fondo con mayores posibilidades para ganar la selección para la corrida de San Silvestre, son el lotino Juan Jofré, recién ascendido de

**ORIX**  
LA BICICLETA SOÑADA  
TANTOS AÑOS  
AHORA A SU ALCANCE

La más fina bicicleta del Japón  
Totalmente armada en fábrica  
Equipo de lujo incluido  
Gran variedad de Modelos  
Los precios más bajos en  
bicicletas de calidad

**MANUEL MONTT 871**  
**BILBAO 1094**  
**PUENTE 716**

**IMPORTADORA DE BICICLETAS ORIX**

**EL BOOM DEL AÑO SIGUE TUBO MUSICAL**

La sensación para Pascua 80

**namur**

FCA. BUENOS AIRES 378 (Salón de Ventas)

**MEMO URGENTE A:**  
SOCIEDADES ANONIMAS

OBJETO:  
RETASACION TECNICA ACTIVOS FIJOS.

PLAZO:  
HASTA EL 31 DICIEMBRE 1980

REF:  
CIRCULAR N° 1529  
SUPERINTENDENCIA DE SOCIEDADES ANONIMAS

CONSUL LTDA.  
Consultores en Ingeniería y Planificación, ofrece sus servicios profesionales en forma INMEDIATA para retasar activos fijos de acuerdo a Circular N° 1529.

Nuestro equipo profesional está formado por arquitectos, economistas e ingenieros civiles altamente calificados y de experiencia en este trabajo.

Esta retasación NO TENDRA EFECTO TRIBUTARIO ALGUNO, de acuerdo al Art. 41 de la Ley de la Renta.

Especificaciones técnica y requerimientos profesionales acordes a lo dispuesto por la Superintendencia. Por otra parte, además de satisfacer la disposición citada, es un antecedente básico para la formulación de créditos ante Bancos e Instituciones Financieras.

HONORARIOS A PACTAR  
PROVIDENCIA 2145 FONO 74-33-73  
CONSUL LTDA. SANTIAGO- CHILE

**Masa Lunar**  
namur

EL JUEGO QUE FASCINA A TODA LA FAMILIA NO TOXICO

TU PUEDES...

COPIAR FOTOGRAFÍAS DE DIARIOS O REVISTAS

SI LA TIRAS SUAVE SE ESTIRA, SI ESTIRAS FUERTE SE QUIEBRA

SI LA HACES DAR BOTE NO HAY NADA QUE SALTE MAS

SI ESCRIBES CON LAPIZ PUEDES COPIAR TU CODIGO SECRETO

FABRICA  
BUENOS AIRES 378 (SALON DE VENTAS)

**DISTRIBUIDORA LO ARCAJA LTDA.**  
**Marantz**

EL EQUIPO DE AUDIO DE ALTA FIDELIDAD, QUE HA TRANSFORMADO EL BUEN SONIDO EN UN SISTEMA DE VIDA

RECEIVERS - DECKS  
TORNAMESAS  
PARLANTES - RACKS  
FACILIDADES Descuentos Especiales

distribuidora  
LO ARCAJA LTDA.

LO ARCAJA 1725-284481  
IRARRAZAVAL 3204 - 232875  
LOS URBINAS 53 - I- 233192  
REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA CHILE

ATENCION LUNES A VIERNES  
9.30 HRS. A 19.30 HRS.  
SABADOS 18 HRS.



# La razón del fracaso chileno tiene un sólo nombre: irresponsabilidad

Han comenzado los descargos sobre la decepcionante actuación cumplida por el equipo chileno en el reciente torneo Panamericano de Ciclismo. Hay argumentos y detalles que son muy respetables. Tienen que ser considerados. Algunas razones tienen asidero, otras explicaciones denotan una falta de asumir responsabilidades, detalle éste que fue factor determinante en la opaca campaña de nuestro equipo.

Hay explicaciones de corredores que mueven a risa. Algunos hasta dicen que añoran a Andrés Moraga, que fueron sus mejores alumnos... Pero en un momento determinado rechazaron toda instrucción que emanara del técnico, hoy en Canadá. Otros que sintieron el peso de una temporada... En fin, cosas que llaman a pensar en

qué momento mental las expresaron. Pero ninguno ha tenido la honradez de expresar que la IRRESPONSABILIDAD de ellos mismos pesó por sobre todas las cosas y que provocaron la indisciplina más increíble. La frialdad para reconquistar terreno.

Al aficionado chileno no le interesa si Caino es mejor que Vera, pero sí le interesa que el nuestro termine jugándose, derrochando una porfía de vergüenza.

Si en la retina de todos los asistentes al torneo Panamericano la mejor actuación le corresponde a Miguel Droguett... es lógico porque pese a estar física y técnicamente disminuido siempre ofreció la más tenaz lucha. No le interesó el derroche físico de Alexandre, salió a jugársela. A nuestro público, que se cansa de tantas

derrotas y sus excusas, sólo le satisface que se luche, que se imponga un esfuerzo, una entrega decorosa. Nada más.

Muchas veces hemos insistido en determinadas derrotas que los culpables no son nuestros pedaleros. Pero esta vez no hay otra alternativa. La falta de responsabilidad fue del corredor. El fracaso le pertenece al corredor. No a todos, por supuesto, pero la mayoría son culpables.

Hace años, un grupo de ciclistas chilenos debió viajar a Uruguay a un torneo Panamericano —ya se llamaban así—. Conformaban un equipo de astros que se la jugaban en todas las pruebas. Pero muy difíciles de controlar. Porque eran llevados a sus ideas.

Ocurre que por razones que

siempre suceden entre los dirigentes, designaron a un señor como técnico que no tenía idea, y de jefe a un señor muy trabajador. Nada más. Los propios corredores se unieron y juramentaron no faltar a un entrenamiento al antiguo velódromo del Nacional. Ese de 500 metros. Todos los pedaleros juntaron dinero. Reunieron material de competencias. Como no tenían camisetas, las mandaron a confeccionar a Tito Rovi, que al paso por Buenos Aires les entregó el juego de uniformes.

Pero obvio, ese equipo era dirigido técnicamente por el corredor Mario Masanés, y cumplió la más espectacular actuación que se recuerda en el pedal americano. Estaban valores de Uruguay, Argentina y Brasil. Pero Chile se llevó nada menos que ocho medallas... Los hombres de esa época los recuerdo así, al pasar. Mellado, Roberto González, Mario y Hernán Masanés, Germán Robino, Droguett, Acevedo.

Si el seguidor de ciclismo analiza a estos nombres, sabe lo difícil que eran. Sin embargo, Mario Masanés, el más fuerte opositor a toda insinuación directiva, fue el más severo dirigente. Y que conste, todos los pedaleros costearon el pasaje a un mecánico y que ejercía además de masajista, el recordado "Cebolla" Argomedo... Cuento la anécdota, por lo que significa la responsabilidad y recordarle que en esa época los pedaleros nuestros no tenían sueldo como tales.

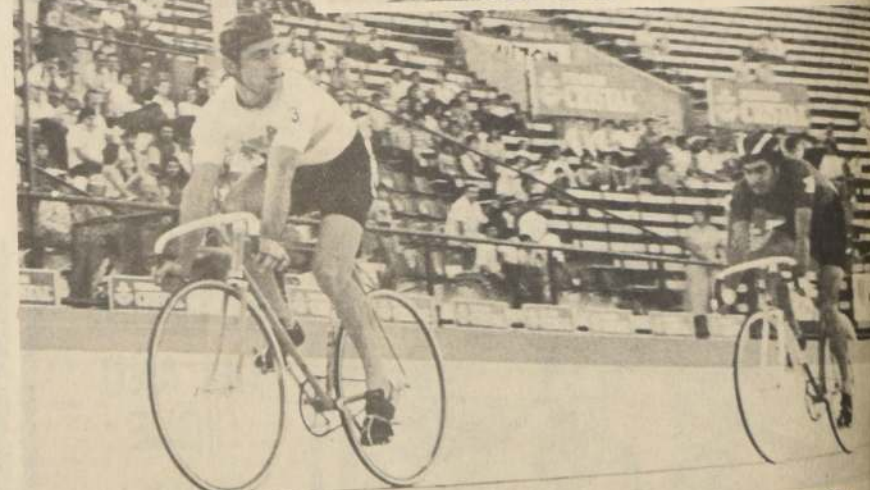
Justamente, hablamos de responsabilidad. Cuando se es profesional y especialmente en el deporte, debe haber la mayor cuota de seriedad para responder a un compromiso. Al deportista rentado no se le pueden aceptar chambonadas y mucho menos ser irresponsable.

Luis Masanés, junto al coach José Muñoz. Dos figuras en distintos planos que no pudieron hacer más porque están limitados por diversas razones.

Nunca un velocista puede entregar victorias en las condiciones que la hizo Urquiza especialmente frente al argentino Montes.



Fernando Vera, un hombre que deja pasar las oportunidades más increíbles para darle a Chile la alegría que un pueblo bien se merece. Actúa con un desarrollo menor al que es capaz de pedalar. Fue con una bicicleta que se facilitó por incentivos publicitarios y ahí también hubo un error incalificable.



## Jaime González, de Brasil mandó en torneo de golf

BOGOTÁ, Diciembre 8 (AP).— El brasileño Jaime González se coronó ayer campeón de la Segunda Gira Sudamericana de Golf, en tanto el quinto y último torneo de la serie se lo adjudicó Bernhard Langer, de Alemania Federal.

González, quien obtuvo un premio de 10.000 dólares, sucedió a Langer, campeón en 1979.

El español Severiano Ballesteros, la gran atracción del certamen celebrado en el "Country Club", quien hasta la tercera vuelta figuraba segundo a un golpe de Langer, cerró su campaña con 80 golpes para los 18 hoyos, ocho arriba del par del campo, y descendió a la decimosexta casilla.

Langer, con vueltas de 67-73-69-70, totalizó 279 golpes para los 72 hoyos, nueve por debajo del par. El alemán de 23 años consiguió 10.000 de los 50.000 dólares de la bolsa del torneo.

Langer fue líder el primer día. En el segundo fue desplazado por Mike White, de los Estados Unidos, y el sábado recuperó el control, que mantuvo hasta el final.

González, quien venía de imponerse en el abierto del Caribe, disputado en Barranquilla, escoltó a Langer con 285 golpes, seis más que éste, González

compartió la casilla con White y el jugador de Gran Bretaña John Morgan.

El brasileño fue tercero en el torneo, de Santiago, el primero de la gira que fue ganado por el sudafricano Gary Player. En Buenos Aires se encasilló noveno y los honores fueron para Gary Hallbert, de los Estados Unidos.

González no figuró entre los diez primeros del abierto de Brasil, que ganó Jerry Pate, de los Estados Unidos. El norteamericano Tom Seickman, que totalizó 3.580 puntos, escoltó a González, quien acumuló 4.600.

Tercero se encasilló Manuel Piñero, de España, con 2.860. El ex campeón Langer fue cuarto.

### CLASIFICACION OFICIAL

- 1) Jaime González, Brasil, 4.600 puntos.
- 2) Tom Seickman, Estados Unidos, 3.580.
- 3) Manuel Piñero, España, 2.860.
- 4) Bernhard Langer, Alemania Occidental, 2.775.
- 5) Alan Pate, 2.660 (líder hasta el torneo de Brasil).
- 6) Angel Gallardo, España, 2.430.
- 7) M. James, Gran Bretaña, 2.355.
- 8) Juan Pinzón, Colombia, 2.155.

- 9) Vicente Fernández, Argentina, 2.120.
- 10) Mike White, Estados Unidos, 1.710 puntos.

Posiciones en el abierto de Colombia:

- 1) Langer, 67-73-69-70, 279 puntos.
- 2) González, 73-67-74-71-283.
- 3) White, 70-68-72-75-283.
- 4) Morgan, 72-69-73-72-283.
- 5) Luis Arevalo, Colombia, 70-72-67-286.
- 6) Federico Germán, Brasil, 72-71-71-286.
- 7) Seickman, 74-66-73-73-288.
- 8) Priscilo Diniz, Brasil, 73-71-71-287.
- 9) Mark James, Gran Bretaña, 74-70-72-287.
- 10) Alberto Rivadeneira, Colombia, 73-72-68-74-287.
- 11) Manuel Piñero, España, 69-75-387.
- 12) Baldovino Dassu, Italia, 70-73-288.
- 13) Iván Rengifo, aficionado, Colombia, 73-73-74-69-289.
- 14) Ramón Muñoz, Venezuela, 74-70-71-289.
- 15) Ballesteros, 74-69-67-301 golpes.

La lucha tenaz que existió en la ruta del Gran Fondo tuvo un desenlace interesante y positivo para Chile, porque Manuel Aravena fue segundo del triunfador, el argentino Trillini. Salvó la plata como dijo alguien por ahí con muy buen humor.

Miguel Droguett, al final el que más aplausos se llevó por su entrega.

## Rosario y Talleres, postulantes al título

BUENOS AIRES, Dic. 8 (UPI). Rosario Central y Racing de Córdoba aparecen como los candidatos con mayor posibilidad de pasar a las finales del torneo nacional, luego de sus abultados triunfos obtenidos ayer frente a Newell's Old Boys e Independiente, respectivamente.

Los cordobeses doblegaron a Independiente de Avellaneda por cuatro a cero, jugando un fútbol ofensivo y de toque que desconcertó a su adversario.

El joven puntero Luis Amuchastegui, de 19 años, fue la figura de la cancha, anotando dos de los cuatro goles de su equipo. El puntero es uno de los jóvenes valores que el director técnico de la selección nacional, César Menotti, viene observando desde hace un tiempo.

Rosario Central se impuso por tres a cero ante su tradicional rival rosarino, Newell's Old Boys, destacándose en el ganador Luis Palma y Víctor Marchetti.

Los cuatro equipos jugarán los partidos de revancha el próximo domingo, invirtiendo la condición de locales que ayer ostentaron los dos ganadores.

En caso de triunfos de Newell's e Independiente, pasarán a las finales del campeonato nacional los equipos que mayor diferencia de goles hayan conseguido en los dos partidos. Si persiste la igualdad, se computarán los goles obtenidos como visitantes. Y si de todas maneras la igualdad permaneciera inalterable se jugarán 30 minutos adicionales, para finalmente disputar una serie de tiros penales.

Independiente estará obligado a ganar por cuatro a cero, pero si le convierten algún gol prácticamente su clasificación se tornará imposible.

Newell's Old Boys deberá también imponerse por lo menos por el mismo resultado con que perdió ayer y en caso de que Rosario Central le convierta algún gol, sus posibilidades se reducirán enormemente.



## Juniors : el más potente del fútbol colombiano

BOGOTÁ, Dic. 8 (UPI).— La primera vuelta de la serie final por el Campeonato de Fútbol Profesional colombiano fue altamente favorable al Junior de Barranquilla, y negativo para el Deportivo Cali, en la ardua lucha por alcanzar el título versión 1980.

Junior, al empatar en calidad de visitante con América 1-1, se mantiene en el primer lugar de las posiciones con cinco puntos, mientras que el Deportivo Cali, que también igualó con el Nacional 2-2, sigue en el segundo lugar con tres.

En la ciudad de Cali, América abrió el marcador por intermedio del delantero colombiano Juan Penagos. La igualdad fue lograda por el nacional Ariel Valenciano, al servicio del Junior.

El Junior, luego de sacarle un punto de oro al América, se mantiene con el mayor favoritismo para alcanzar su segunda corona, en tanto que para el Cali, si quiere mantenerse con posibilidades de ganar el campeonato, deberá mejorar el desempeño que ha tenido en sus últimas tres presentaciones.

Junior inicialmente venció al Nacional por 2-1 en calidad de visitante y luego en su campo derrotó al Deportivo Cali por igual marcador.

En el segundo partido de la jornada de ayer, en el Estadio Atanasio Girardot de Medellín, Nacional y Deportivo Cali igualaron 2-2, en un accidentado encuentro al ser expulsados cinco jugadores por juego brusco por el juez español José Donato Pérez.

Los jugadores expulsados fueron los colombianos Fernando Castro, Juan Muentes, Rafael Otero y el argentino Carlos Chiappe, al servicio del Cali, y Eduardo Vilarete, del Nacional. Ninguno de ellos podrá actuar la próxima fecha.

Las cuatro anotaciones fueron logradas por el peruano César Cueto y Eduardo Vilarete, del Nacional, y Angel Torres y Willington Ortiz, del Cali.

Las posiciones quedaron así:

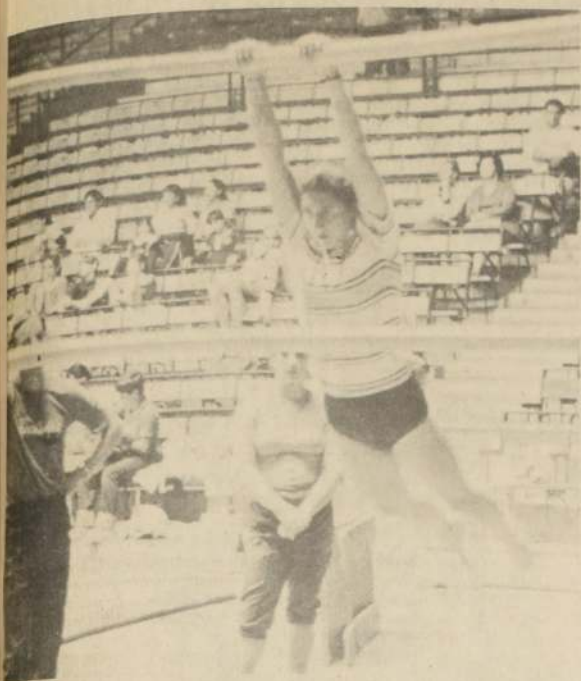
| EQUIPOS        | PJ | PG | PE | PP | GF | GC | PTOS. |
|----------------|----|----|----|----|----|----|-------|
| Junior         | 3  | 2  | 1  | 0  | 5  | 3  | 5     |
| Deportivo Cali | 3  | 1  | 1  | 1  | 5  | 5  | 3     |
| Nacional       | 3  | 0  | 2  | 1  | 4  | 5  | 2     |
| América        | 3  | 0  | 2  | 1  | 3  | 4  | 2     |

El próximo domingo se jugará la cuarta fecha con los siguientes encuentros: En Cali, Deportivo Cali con Nacional, y en Barranquilla, Juniors con América.



Sudamericano de Gimnasia:

## Intenso trabajo de equipo nacional



TRABAJO.- Hugo Vergara entrena intensamente en las paralelas bajo la atenta mirada de sus compañeros y entrenadores.

Su último entrenamiento antes del inicio de la parte competitiva del quinto Campeonato sudamericano de gimnasia artística, efectuaron ayer las selecciones de gimnastas masculinos y femeninas de los siete países que participarán en el torneo que se realizará hasta el próximo sábado, en el Estadio Chile.

El seleccionado nacional cumplió su práctica en el Estadio Chile, lugar donde se realizará la competencia oficial, bajo la atenta mirada de sus dos entrenadores chinos. Dirigiendo a las damas se encuentra Chi Yufang y a los varones Yang Shang. En esta ocasión se realizó un entrenamiento suave, dándole mayor importancia a revisar las últimas instrucciones técnicas y anímicas para enfrentar a las figuras más destacadas de los otros países en competencia.

Los 14 integrantes de la selección nacional son, en damas, Giselle Suazo, Mariana Barbieri, Paulina Cortés, Claudia Planella, Paula Alvarado, Ingrid Fuscher y Jeannette Pijo. En varones están Hugo Vergara, Eduardo Navarro, Marcelo Toledo, Leonardo Contreras, Ricardo Zamorano, Néstor Bravo y Enrique González.

En el mismo recinto realizó su práctica también el equipo seleccionado de Perú, mientras que en el Estadio Italiano lo hicieron Ecuador y Argentina. En el Estadio Manquehue lo hizo Bolivia y en el Gimnasio del Comité Olímpico, Venezuela y Brasil.

### VENEZUELA

El equipo venezolano fue uno de los primeros en arribar a Santiago para estar en este torneo sudamericano, y no han dejado de practicar. Sin duda uno de sus mejores valores es la actual campeona nacional Oromato Chacón, que con sus 19 años de edad, promete dar una importante lucha por estar entre las mejores de Sudamérica. Las otras integrantes del equipo de damas de Venezuela son Maribel Molina, Marnies Crowther, Rosa López, Minerva Valcance, Marta Hernández y Patricia Ojeda.

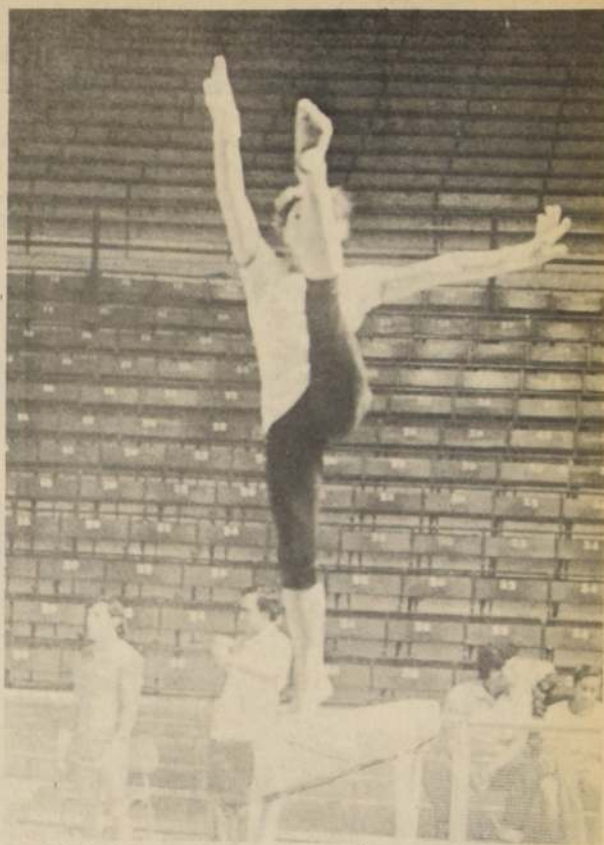
En varones estarán Jorge Marín, José Acosta, Oscar Hernández, Herbert Holger, Iván Monasterio, Angel Quiñones y Jorge Román.

### Programa de hoy

Lugar: Estadio Chile.

Hora de inicio: 17.00 horas.

Actividad: Ejercicios obligatorios masculinos que se realizarán en forma simultánea doble, en el siguiente orden: suelo, caballete con arzones, trabajo en anillas, salto, paralelas y barra fija.



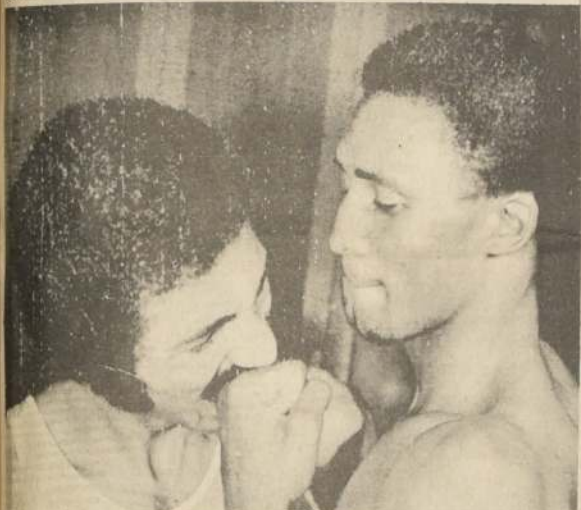
VIGA.- La representante nacional realiza una parte de los ejercicios obligatorios en la viga de equilibrio y aprovecha de pulir algunos detalles de su presentación.

Público panameño:

## Durán debe volver a los cuadriláteros

PANAMA, (ANSA).— Aún dolido por la estrepitosa caída de su máximo

ídolo del boxeo, el público panameño considera que Roberto Durán, ex



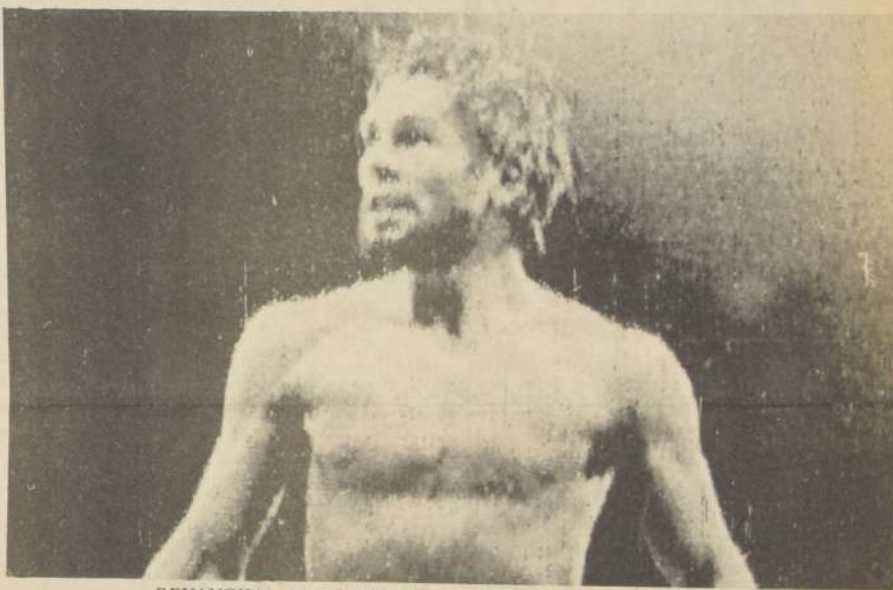
Primera muerde el puño del astro mundial Hearn; más tarde ese mismo puño lo enviará a la lona.

campeón mundial de los pesos Welters, debe volver al ring para vengar la derrota ante Sugar Ray Leonard y limpiar su nombre, según reveló una encuesta realizada por ANSA.

Durán, también ex monarca mundial de los livianos, fue vencido el pasado 25 de noviembre por el norteamericano y ahora campeón de las 147 libras, Sugar Ray Leonard, por nocaut técnico en el octavo asalto, cuando se negó a seguir peleando por calambres estomacales, según declaró más tarde.

Fue una derrota humillante e inesperada, por lo cual los panameños consideran que Durán debe realizar el tercer combate con el estadounidense y reivindicarse ante su país y el mundo. Sin embargo, un sector minoritario opina que Durán debe retirarse definitivamente y disfrutar de los millones que obtuvo en su brillante carrera, donde dejó un historial de 74 peleas, incluyendo 54 nocauts y sólo dos derrotas.

Tras su revés ante Leonard, Durán anunció su retiro, pero luego dijo que retornaría. Sin embargo, su apoderado, Carlos Eleta, anunció posteriormente que eso lo tenían que discutir entre los dos.



REVANCHA.- Aún el público panameño no se convence de la derrota de su ídolo, Roberto "Mano de Piedra" Durán, y esperan que éste suba al cuadrilátero a vengarse.

## Esta pesadilla puede ser suya.



El alcohol, en forma mesurada no mata.  
Sólo reduce un poco sus reflejos.  
Y lo hace sentir -un poco- más audaz.  
Sólo un poco.  
Apenas lo suficiente.



Cuidese.  
Cuando conduzca,  
no beba.



Queremos que usted viva.

El referí venezolano Ismael Fernández inicia el conteo a su compatriota Luis Primera en el Arena Joe Louis cuando a los dos minutos del quinto asalto, Hearn lo había mandado a la lona.





LUIS MUÑOZ, estuvo impecable en la dirección de la tres años "REFINADA", vencedora de los 2.400 metros del clásico "Las Oaks", disputado en el césped del Club Hípico. La colorada debió esforzarse al máximo para doblegar a Parka que había tomado la delantera antes del ingreso a la recta.

### Clásico "Las Oaks"

## Refinada tuvo que esforzarse al máximo

REFINADA, por Rigel II y Alynda por All Serene, debió esforzarse al máximo para poder doblegar a Parka en los 2.400 metros del clásico "Las Oaks", (GRUPO I) disputado en el césped del Club Hípico. La vencedora hacia su décima aparición en las pistas habiendo obtenido su cuarta victoria y la segunda de categoría clásica. En premios alcanza a la suma de 1.120.500 pesos.

La Carrera. Definidas las posiciones Felpina asumió el mando seguida por A Media Luna, D'Ajilloa, Buena Paga, Teodolína, Parka, Mariotte, penúltima Refinada y última Cachagua.

A la altura de la milla, Felpina seguía en la delantera, con A Media Luna, D'Ajilloa, Parka, Teodolína y Mariotte en su cola, Cachagua no abandonaba la última colocación.

Próximo al codo de los 800 metros el jinete de Parka recién se atrevió a dar riendas a su conducida acortando apreciable ventaja, lo cual le permitió ingresar en punta al tramo final. Segunda quedaba Felpina, tercera A Media Luna, quinta Teodolína, sexta Mariotte y séptima Refinada.

La puntera logró distanciarse del resto de sus oponentes colocando un claro de más de dos largos. En tanto los jinetes de Mariotte, Teodolína y Refinada, apuraban a sus respectivas dirigidas en busca de una mejor colocación. Sin embargo, casi la mayoría no tuvo éxito, logrando la puntera mantenerse en su privilegiada situación. Pero a escasos metros del disco Refinada recién pudo quebrar la resistencia de la hija de Parbury, superándola estrechamente —media cabeza— mientras que en

tercer lugar arribó Mariotte, a 3 3/4 cuerpos, animal que se abrió bruscamente en los metros decisivos, cuarta

Teodolína, a pescuezo, quinta, Buena Paga, a 2 1/2 cuerpos, sexta Felpina, a 1 1/2 cuerpos, séptima D'Ajilloa.

### Cinco y Seis

## Santarem dejó \$ 903.550 de pozo

TRIPLE.- Se jugaron 12.406 vales únicos. Primera etapa (9) Belleza Morena fue acertada por 4.643 vales (incluido juego del retiro); (4) Fulgurante, Valor nominal \$ 190. Segunda etapa (6) Encarnada tenía 235 vales. Valor nominal \$ 2185. Tercera etapa, la combinación ganadora con (1) Dotado fue acertado por 17 vales. Cada uno repartió \$ 24.170. El dividendo a segundo con (5) Cachiriche fue acertado por 22 vales. Cada uno abonó \$ 4.670.

"Cinco y Seis". Se jugaron 19.179 vales únicos. Primera etapa (9) Demetrio tenía 8.661. Valor nominal \$ 150. Segunda etapa (15) Rapaz fue acertado por 1.263 vales. Valor nominal \$ 926. Tercera etapa (13) Kedive fue acertado por 254 vales. Valor nominal \$ 3.698. Cuarta etapa se rescataron 5 vales. Cada uno cobró \$ 3.330. El ganador (5) Andy Panda fue acertado por 21 vales. Valor nominal \$ 43.850. Quinta etapa se rescataron 2 vales. Cada uno cobró \$ 39.460. La combinación ganadora con (9) Red Fire fue acertada por 2 vales. Valor de cada uno \$ 291.600. El dividendo a

segundo con (7) Mocito Mandón fue acertado por 4 vales. Cada uno repartió \$ 41.660. El dividendo a tercero con (5) Receta que arribó quinta fue acertado por 7 vales. Cada uno pagó \$ 11.900. Sexta etapa: los dos vales en juego fueron canjeados así: Rey del Campo y Marimán. Cada uno cobró en forma definitiva \$ 291.600. El ganador (3) Santarem no tenía vales quedando un pozo para la próxima reunión de \$ 903.500.

## Tarjeta ganadora

| 1  | 2  | 3  | DOBLE | TRIPLE |
|----|----|----|-------|--------|
| 1  | 2  | 3  | 4     | 5      |
| 6  | 7  | 8  | 9     | 10     |
| 11 | 12 | 13 | 14    | 15     |
| 16 | 17 | 18 | 19    | 20     |
| 21 | 22 | 23 | 24    | 25     |
| 26 | 27 | 28 | 29    | 30     |
| 31 | 32 | 33 | 34    | 35     |
| 36 | 37 | 38 | 39    | 40     |
| 41 | 42 | 43 | 44    | 45     |
| 46 | 47 | 48 | 49    | 50     |
| 51 | 52 | 53 | 54    | 55     |
| 56 | 57 | 58 | 59    | 60     |
| 61 | 62 | 63 | 64    | 65     |
| 66 | 67 | 68 | 69    | 70     |
| 71 | 72 | 73 | 74    | 75     |
| 76 | 77 | 78 | 79    | 80     |
| 81 | 82 | 83 | 84    | 85     |
| 86 | 87 | 88 | 89    | 90     |
| 91 | 92 | 93 | 94    | 95     |
| 96 | 97 | 98 | 99    | 100    |

"POLLON DE ORO". Se confeccionaron 38.191 tarjetas. La terna 191 fue acertada por 40 boletas. Cada una cobrará el equivalente a cuarenta veces lo apostado, con tope de cuarenta mil pesos. Hubo una tarjeta con 13 puntos. Cobrará \$ 1.629.315. La tarjeta favorecida es la N° 467.827 (Of. Central). Además hubo 20 aciertos con 11 puntos. Cada uno cobrará \$ 11.760.

### RODNEY CAYO MUERTO EN LA PISTA

Frente a la marca de los 400 cayó muerto el cinco años "RODNEY" como consecuencia de una hemorragia pulmonar. En cuanto al jinete que lo condujo sólo sufrió lesiones leves en la sien y hombro derechos.

### Premio "Daniel Sandoval"

## Demetrio: un problema insoluble

DEMETRIO, tres años por Decano II y Siete Cartas por Sertorius, se impuso en violenta carga final en los 1.200 metros de la Carrera Especial handicap, premio "Daniel Sandoval", disputado en el césped del Club Hípico. El vencedor estuvo gran parte del trayecto en el grupo de retaguardia, surgiendo a mediados de la recta, para liquidar la carrera con suma facilidad cuando quedaban escasos metros para el término del recorrido.

La Carrera. Definidas las posiciones, Cronista asumió el mando. Tras él se ubicaron Huz, Master, Escriba, Artal, Tabaquito, Quin-

quimo y Lacinio. En las últimas ubicaciones marchaban Demetrio y Beato.

En las distancias siguientes no hubo alteraciones de mayor importancia, ingresando con Cronista a la cabeza del lote. Huz se mantenía muy cerca de él. Mientras los conductores de Master y Escriba hacían lo imposible por acortar la diferencia que los separaba del líder, quien al promediar la recta empezó a dar muestras de fatiga, lo cual permitió al grueso del pelotón acercarse. Mientras aquello ocurría, Berrios sacaba a Demetrio por el centro del campo e iniciaba veloz carga en conjunto con Tabaquito,

Master y Beato. Fue más efectiva la acción del hijo de Decano II, quien se adueñó de la vanguardia muy cerca del disco, aumentando ventaja a medida que se acercaba a la meta. En la peldaña de Tabaquito al que aventajó por uno y medio cuerpos. En tercer lugar arribó Master, a pescuezo; cuarto Beato, a medio cuerpo; quinto Huz, a medio cuerpo; sexto Escriba, a 1/2 cuerpo; séptimo Cronista, a 1/2 cuerpo; octavo Lacinio, a medio cuerpo; penúltimo Artal, a cuatro largos; último Quinquimo, a cabeza. El ganador registró la excelente marca de un minuto, 9 segundos y 4 quintos para el trayecto de 1.200 metros.

## Resultados del Club Hípico

### 1ª. Carrera. 1.100 Metros. Índice: 9 al 3.

|                                                                                                 | Bol  | Pag   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|
| 1º (9) BELLEZA MORENA 53, por Mark Time y Belleza, del Stud "Alejandra Paz". Jinete P. Castillo | 4643 | 1,90  |
| 2º (12) Pinela 50 S. Zúñiga                                                                     | 1408 | 6,20  |
| 3º (11) Maluco 51 M. Carrasco                                                                   | 1177 | 7,40  |
| 4º (5) Dantón 54 J. Miño                                                                        | 1230 | 7,10  |
| 5º (3) Foscarito 55 V. Barrera                                                                  | 154  | 56,40 |
| 6º (2) Alesia 55 Jge. Castillo                                                                  | 500  | 17,40 |
| 7º (7) Consenido 52 J. Herrero                                                                  | 623  | 13,90 |
| 8º (6) Danzarina 54 J. Espinoza                                                                 | 1937 | 4,50  |
| 9º (8) Guindalero 51 J. Carrasco                                                                | 615  | 14,10 |
| 10º (10) Don Javier A. 51 R. Jacquez                                                            | 119  | 73,10 |
| 11º (1) Sireña 56 L. Toro                                                                       |      |       |
| Total: 12.406                                                                                   |      |       |

Canadá por 1/2 pzo, el 3º a 3/4, el 4º a 1/2, el 5º a 2/3, y el 6º a cba. Tiempo: 1.05.3/5. Prep. Orlando Manso. No corrió: (4) Fulgurante. Div. \$ 1,90; \$ 1,40; \$ 1,60 y \$ 1,80.

### 2ª. Carrera. 1.500 Metros. Índice: 17 e inferiores.

|                                                                                          | Bol  | Pag   |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|
| 1º (6) ENCARNADA 51, por Ultimo Gaucho y En Venta, del Stud "Blackie". Jinete J. Berrios | 367  | 7,90  |
| 2º (9) Jalonero 48 J. M. Aravena                                                         | 450  | 6,40  |
| 3º (7) Manos Brujas 50 J. Díaz                                                           | 278  | 10,40 |
| 4º (3) Santoral 56 R. Pérez                                                              | 1012 | 2,90  |
| 5º (1) Saturado 57 P. Castillo                                                           | 481  | 6,00  |
| 6º (2) Divo 56 L. Muñoz                                                                  | 656  | 4,40  |
| 7º (4) Marañ 50 O. Escobar                                                               | 508  | 5,70  |
| 8º (10) Quebrantado 48 J. González                                                       |      |       |
| 9º (5) Grand Mother 53 S. Azócar                                                         | 389  | 7,50  |
| Total: 4.141                                                                             |      |       |

Canadá por 1 1/4, el 3º a 1/2 pzo, el 4º a 2/3, el 5º a 1 1/2, y el 6º a 1 1/4. Tiempo: 1.29.3/5. Prep. José Melero. No corrió: (8) Dañado. Div. \$ 7,90; \$ 5,20 y \$ 4,00.

### 3ª. Carrera. 1.500 Metros. Índice: 24 al 18.

|                                                                                     | Bol  | Pag   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|
| 1º (1) DOTADO 56, por Diplomático y Mejora, del Stud "Los Solos". Jinete O. Escobar | 720  | 6,60  |
| 2º (5) Chachiriche 51 L. Toro                                                       | 523  | 9,10  |
| 3º (6) Fechador 51 C. Galleguillos                                                  | 730  | 6,50  |
| 4º (8) Córcega 50 J. Díaz                                                           | 1052 | 4,50  |
| 5º (4) Mocita Brava 52 L. Cornejo                                                   | 671  | 7,10  |
| 6º (9) Wafiera 50 R. Pérez                                                          | 923  | 5,20  |
| 7º (2) Regional 55 S. Vázquez                                                       | 1178 | 4,00  |
| 8º (7) Skol 51 O. P. Castillo                                                       | 455  | 10,50 |
| 9º (3) Maula 52 J. Aliaga                                                           | 556  | 8,60  |
| 10º (10) Galton 53 L. Ramos                                                         |      |       |
| Total: 6.808                                                                        |      |       |

Canadá por 1 3/4, el 3º a 3/4, el 4º a 1 1/4, el 5º a 3/4, y el 6º a 1/2 cpo. Prep. Aquiles E. Martínez. Corrieron todos. Div. \$ 6,60; \$ 3,00 y \$ 3,40.

### 4ª. Carrera. 1.800 Metros. 1ª Serie.

|                                                                            | Bol  | Pag   |
|----------------------------------------------------------------------------|------|-------|
| 1º (2) ALHUEÑ 58, por April Fool y Mariem del Stud "Teco". Jinete L. Muñoz | 1027 | 5,60  |
| 2º (9) Torrentino 48 Jge. Astudillo                                        | 937  | 6,20  |
| 3º (7) Sin Susto 49 P. Castillo                                            | 1641 | 3,50  |
| 4º (8) Sureño 49 J. Manett                                                 | 760  | 7,60  |
| 5º (4) Balardo 51 L. Toro                                                  | 405  | 14,30 |
| 6º (3) Esfoque 55 S. Vázquez                                               | 2611 | 2,20  |
| 7º (6) Kukumen 49 J. Berrios                                               | 870  | 6,60  |
| Total boletos jugados: 8.251                                               |      |       |

Canadá por 3/4, el 3º a 3/4, el 4º a 3/4, el 5º a 3/4, el 6º a 1/2 pzo y el 7º a 3/4. Tiempo: 1.47.3/5. Prep. Oscar González. No corrieron (1) Rey del Bake y (5) Metaplo Div. \$ 5,60; \$ 2,60 y \$ 2,80.

### 5ª. Carrera. 1.200 Metros. Carrera Especial.

|                                                                                          | Bol  | Pag   |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|
| 1º (9) DEMETRIO 50, por Decano II y Siete Cartas del Stud "Rolandino". Jinete J. Berrios | 8661 | 1,50  |
| 2º (2) Tabaquito 52 S. Azócar                                                            | 799  | 16,80 |
| 3º (4) Master 55 R. Pérez                                                                | 290  | 46,30 |
| 4º (2) Beato 57 L. Muñoz                                                                 | 1509 | 8,90  |
| 5º (6) Huz 52 C. Leighton                                                                | 2440 | 5,50  |
| 6º (1) Escriba 59 L. Cifuentes                                                           | 1215 | 11,00 |
| 7º (8) Cronista 51 S. Zúñiga                                                             | 1318 | 10,20 |
| 8º (3) Lacinio 56 L. Cornejo                                                             | 387  | 34,70 |
| 9º (5) Artal 52 C. Pina                                                                  | 630  | 21,30 |
| 10º (10) Quinquimo 50 E. Suárez                                                          | 1930 | 7,00  |
| Total boletos jugados: 19.179                                                            |      |       |

Canadá por 1 1/2, el 3º a pzo, el 4º a 1/2 pzo, el 5º a 1/2 y el 6º a 1 1/4. Tiempo: 1.09.4/5. Prep. Juan Caviera A. Corrieron todos. Div. \$ 1,50; \$ 1,60 y \$ 2,50.

### 6ª. Carrera. 1.100 Metros Condicional.

|                                                                            | Bol  | Pag    |
|----------------------------------------------------------------------------|------|--------|
| 1º (15) RAPAZ 56 por Pufayo y Espiritista del Stud "Teco". Jinete L. Muñoz | 1100 | 4,80   |
| 2º (2) Bonete 56 S. Vázquez                                                | 1226 | 4,30   |
| 3º (16) Tamen 55 J. Díaz                                                   | 1254 | 4,20   |
| 4º (12) Negro A. 56 L. Ramos                                               | 416  | 12,70  |
| 5º (3) Brunillo 56 J. Pérez                                                | 282  | 18,80  |
| 6º (7) Maxbro 56 L. Cornejo                                                | 823  | 6,40   |
| 7º (1) Archibaldo 56 J. M. Aravena                                         | 190  | 27,80  |
| 8º (4) Clarillo 56 E. Guzmán                                               | 309  | 17,10  |
| 9º (13) Petrocillo 56 J. Berrios                                           | 287  | 18,40  |
| 10º (8) Mentiroso 56 R. Jacquez                                            | 228  | 23,20  |
| 11º (9) Plafudo 54 S. Zúñiga                                               |      |        |
| 12º (14) Pícaro 52 L. Menghini                                             | 67   | 78,90  |
| 13º (10) Mocito Audaz 52 J. Pailamilla                                     | 1297 | 4,10   |
| 14º (6) Foráneo 52 M. Cabrollea                                            |      |        |
| 15º (11) Musicante 52 R. Abarca                                            | 42   | 125,90 |
| Total boletos jugados: 7.554                                               |      |        |

Canadá por 1/2 cpo, el 3º a 1 3/4, el 4º a cba, el 5º a 1/2 cba y el 6º a cba. Tiempo: 1.05.1/5. Prep. Oscar González. No corrió: (5) Di Como. Div. \$ 4,80; \$ 1,50; \$ 1,50 y \$ 1,30.

### 7ª. Carrera. 1.100 Metros CONDICIONAL.

|                                                                               | Bol  | Pag    |
|-------------------------------------------------------------------------------|------|--------|
| 1º (13) KEDIVE 56, por Tripper y Kifa, del Stud "La Divisa". Jinete E. Guzmán | 1715 | 4,20   |
| 2º (18) Remano 54 N. Vargas                                                   | 1613 | 4,50   |
| 3º (4) Escenario 54 C. Sandoval                                               | 1141 | 6,30   |
| 4º (11) Jonás 56 S. Vázquez                                                   | 1715 | 4,20   |
| 5º (15) Manu 56 J. Pérez                                                      | 669  | 10,80  |
| 6º (14) Lirico 56 O. Escobar                                                  | 603  | 12,00  |
| 7º (3) Bismarck 54 S. Zúñiga                                                  | 87   | 83,10  |
| 8º (1) Amoriguado 54 L. Espinoza                                              | 57   | 126,90 |
| 9º (17) Pafén 56 L. Muñoz                                                     | 920  | 7,90   |
| 10º (8) Gourmet 56 R. Jacquez                                                 | 246  | 29,40  |
| 11º (2) Arcola 56 N. Urrutia                                                  | 72   | 100,40 |
| 12º (12) Posiedo 56 L. Ramos                                                  |      |        |
| 13º (16) Ojitos 52 R. Andana                                                  | 1132 | 6,40   |
| 14º (6) Floresán 55 J. Díaz                                                   | 53   | 136,40 |
| 15º (10) Ir y Venir 54 P. Vega                                                | 24   | 301,30 |

### 16ª. Carrera. 1.100 Metros Índice 13 al 7.

|                                                                                    | Bol  | Pag   |
|------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|
| 1º (5) ANDY PANDA 53, por Decker y Algarabía, del Stud "Don Italo". Jinete J. Díaz | 1486 | 914   |
| 2º (9) Carpefeto 52 L. Ramos                                                       | 1835 | 914   |
| 3º (1) Pachica 55 R. Jacquez                                                       | 2274 | 4,10  |
| 4º (6) Bolero 53 O. Pérez                                                          | 507  | 17,40 |
| 5º (10) La Recopa 52 J. Astudillo                                                  | 1087 | 17,40 |
| 6º (8) Reflector 53 J. M. Aravena                                                  | 914  | 8,40  |
| 7º (4) Matizada 54 C. Leighton                                                     | 844  | 24,80 |
| 8º (12) Cabrero 49 S. Zúñiga                                                       | 1792 | 1,10  |
| 9º (2) Solamente una Vez 55 L. Cornejo                                             | 417  | 5,10  |
| 10º (11) Valki 52 J. F. González                                                   |      |       |
| Total boletos: 12.970                                                              |      |       |

Canadá por 1 1/4, el 3º a 1/2 cpo, el 4º a 3/4, el 5º a 1 1/4 y el 6º a cba. Tiempo: 1.05.2/5 Prep. Angel Quiroz. No corrieron (3) pzo, (7) Esplín Div. \$ 6,10; \$ 2,60 y \$ 3,20.

### 9ª. Carrera. 2.400 Metros Clásico "LAS OAKS".

|                                                                                                  | Bol  | Pag   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|
| 1º (6) REFINADA 53, por Rigel II y Alynda, del Stud "Haras San Luis de Fuquero". Jinete L. Muñoz | 1838 | 217   |
| 2º (8) Parka 53 O. Escobar                                                                       | 2061 | 149   |
| 3º (7) Mariotte 53 S. Vázquez                                                                    | 4159 | 133   |
| 4º (9) Teodolína 53 A. González                                                                  | 1341 | 146   |
| 5º (2) Buena Paga 53 C. Leighton                                                                 | 86   | 8,80  |
| 6º (5) Felpina 53 J. M. Aravena                                                                  | 151  | 4,00  |
| 7º (4) D'Ajilloa 53 M. Olguín                                                                    | 263  | 27,30 |
| 8º (1) A Media Luna 53 L. Toro                                                                   | 80   | 8,80  |
| 9º (3) Cachagua 53 E. Guzmán                                                                     |      |       |
| Total boletos: 10.276                                                                            |      |       |

Canadá por 1/2 cba, el 3º a 3/4, el 4º a pzo, el 5º a 1 1/2, y el 6º a 1 1/2, el 7º a 1/2 cpo, el 8º a 4, el 9º a 4. Tiempo: 2:12.40 Prep. Enrique Fuentes Corrieron todos Div. \$ 3,90; \$ 2,70 y \$ 2,80.

### 10ª. Carrera. 1.100 metros. Índice: 25 al 19.

|                                                                                    | Bol   | Pag   |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|
| 1º (9) RED FIRE 52 por Taifún y Rubi Roja del Stud "Sublime". Jinete J. M. Aravena | 1.646 | 3.389 |
| 2º (7) Mocito Mandón 52 S. Vázquez                                                 | 271   | 307   |
| 3º (12) Nadya 50 L. Toro                                                           | 329   | 307   |
| 4º (10) Atlantic Wind 50 S. Zúñiga                                                 | 2.817 | 1.078 |
| 5º (5) Receta 53 R. Pérez                                                          | 1.078 | 2.817 |
| 6º (4) Ormuz 54 J. Romero                                                          | 329   | 307   |
| 7º (11) Mañero 50 J. Manett                                                        | 567   | 17,10 |
| 8º (8) Venturo 51 L. Ramos                                                         | 488   | 21,30 |
| 9º (3) Desilusión 54 R. Andana                                                     | 1.159 | 1,50  |
| 10º (2) Andelot 55 C. Galleguillos                                                 | 2.204 | 4,10  |
| 11º (6) Alorón 52 Jge. Castillo                                                    |       |       |
| 12º (1) Paraguay 56 O. Escobar                                                     |       |       |
| Total de boletos jugados: 14.479                                                   |       |       |

Canadá por 1 1/4, el 3º a cba, el 4º a 1/2 cpo, el 5º a 1/2 cba, el 6º a 3/4. Tiempo: 1.05. Prep. Alejandro Valdés. Corrieron todos. Div. \$ 6,20; \$ 2,20; \$ 1,60 y \$ 6,50.

### 11ª. Carrera. 1.100 metros. Índice: 19 al 16.

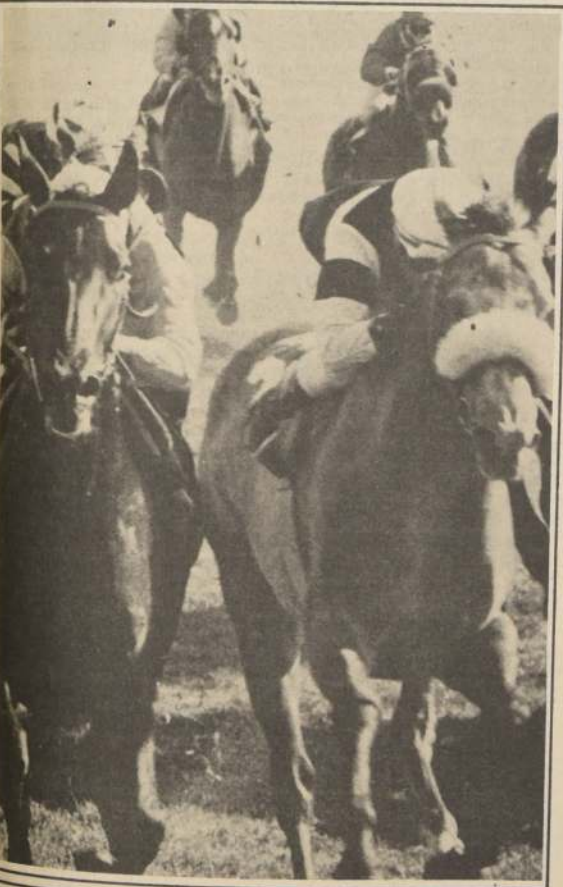
|                                                                                | Bol   | Pag   |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|
| 1º (3) SANTAREM 55, por Naspur y Sanga del Stud "El Bosque". Jinete J. Berrios | 2.508 | 480   |
| 2º (10) Vivaracha 53 J. Manett                                                 | 2.333 | 480   |
| 3º (12) Brasileiro 52 J. Romero                                                | 335   | 35,30 |
| 4º (4) Balfo 53 Jge. Astudillo                                                 | 1.527 | 13,80 |
| 5º (13) Balfo 52 R. Jacquez                                                    | 1.387 | 13,80 |
| 6º (9) Rey del Campo 53 C. Leighton                                            | 2.176 | 4,10  |
| 7º (11) Marimán 52 L. Toro                                                     | 2.134 | 3,50  |
| 8º (5) Guarachera 54 C. Galleguillos                                           | 111   | 86,30 |
| 9º (1) Conrolada 55 S. Azócar                                                  | 701   | 15,10 |
| 10º (6) Canaima 53 R. Pérez                                                    | 1.280 | 9,10  |
| 11º (2) Discomano 55 L. Muñoz                                                  | 539   | 20,30 |
| 12º (8) Quebrada 53 L. Cifuentes                                               | 144   | 74,30 |
| Total de boletos jugados: 15.385                                               |       |       |

Canadá por 3/4, el 3º a 2/4, el 4º a 1/2 pzo, el 5º a 3/4 y el 6º a 1/4. Tiempo: 1.05.1/5. Prep. Antonio Bullett. Corrieron todos. Div. \$ 4,30; \$ 2,20; \$ 4,40 y \$ 2,70. APUESTA TRIF



# Notas gráficas de reunión dominical

(Por Johnny Lepe)



↑  
ANDY PANDA, cinco años por Dicker y Algarabía, (por segunda línea), se hace presente en los últimos instantes y consigue doblegar claramente a Carpetero en handicap de 1.100 metros. El pensionista de Angel Quiroz contó con la dirección de Jaime Díaz.



←  
RAPAZ, tres años por Pufayo y Espiritista por Admiral Terek, guiado con gran maestría por Luis Muñoz que hizo tripleta, se desliza junto a la palizada interior y arrebató el triunfo en la misma línea de sentencia a Bonete en condicional de 1.100 metros.

↓  
DEMETRIO, tres años por Decano II y Sete Cartas por Sertorius (por el centro del campo) avanza en incontenible atropellada y da fácil cuenta de sus adversarios en los 1.200 metros de la Carrera Especial Handicap, premio "Daniel Sandoval".

↑  
RED FIRE, tres años por Taifún y Rubi Roja por Forest Row, consigue su tercer triunfo consecutivo dando motivo, una vez más, a "Fortachín" José M. Aravena para que se luciera en la dirección del pensionista de Alejandro Valdés.

## CLUB HIPICO DE SANTIAGO S.A.

En cumplimiento a lo dispuesto en el Art. 117 del D.F.L. 251 de 1931 y sus modificaciones posteriores, se pone en conocimiento que de acuerdo con el resultado de la votación de la JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS celebrado el día 21 de Noviembre de 1980, el Directorio de la Institución quedó formado de la siguiente manera:

PABLO BARAONA URZUA  
Presidente

Directores:

|                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| CARLOS ABOGABIR LAMA     | ALEJANDRO ALVAREZ VALDERRAMA |
| JAIME ALLENDE URRUTIA    | SERGIO DEL SANTE MONCKEBERG  |
| JOSEPH HAMWEE BAZZINI    | CARLOS HIRNAS ATALA          |
| JOAQUIN MORANDE TOCORNAL | SERGIO VALENZUELA LAVIN      |

FRANCISCO MERINO ARRATIA  
Gerente General





## Mataderos deben ser privatizados

ANTOFAGASTA.- Un seminario sobre Ciencia y Tecnología de los Alimentos, realizado en esta ciudad, concluyó con la recomendación de privatizar los mataderos del país, y elaborar un nuevo reglamento sanitario de estos lugares y de la inspección de carnes.

El encuentro fue organizado por el Departamento de Nutrición y Tecnología de los Alimentos de la sede local de la Universidad de Chile, la Inten-

dencia Regional y la Sociedad Tecnológica de Alimentos.

Se indicó que es necesario impulsar el desarrollo de la industria alimentaria, poniéndose énfasis en los rubros de la carne y artículos marinos.

Al respecto se consideró imprescindible la modernización de las flotas y plantas industriales, como también incentivar el cultivo de moluscos y otras especies.

El tema de discusión fue "Estrategias para el desarrollo del sector ali-

mentos en Chile".

Luego de los análisis, se concluyó que deberían implementarse las siguientes acciones: realización de ferias y exposiciones regionales para informar sobre los productos y maquinarias que se industrializan en Chile; incentivar la coordinación entre universidades, industrias y empresas y crear programas publicitarios de educación, nutricional y defensa del consumidor.

También se sugirió que la autoridad estatal a través de organismos pertinentes, haga cumplir en todo su rigor el reglamento sanitario de control de alimentos.

Finalmente, aunque se reconocieron los avances experimentados por el sector industrial en esta materia, se estimó que debían intensificar su relación con la investigación y el desarrollo, especialmente con las universidades.



El Dr. Fernando Monckeberg preside el panel sobre "Investigación en Ciencias y Tecnología en Alimentos en Chile", durante el Seminario organizado por la Universidad de Chile en Antofagasta, y que contó con la participación de especialistas sobre la materia.

## Farmacias

EN CONCEPCION

CARACOL: Barros Arana 717. Fono 22702.  
CONCEPCION: O'Higgins 801. Fono 22695.  
RADIUM: Barros Arana 609. Fono 2423.  
FUENZALIDA: Maipú 147. Fono 24714.  
DIAGONAL: Pedro Aguirre Cerda 1246. Fono 18551.  
LAGUNA REDONDA: Avda. 21 de Mayo 2505.

EN VILLA SAN PEDRO

BIO-BIO: Pasaje 28 Numero 2514.

EN PENCO

PENCO: Maipú 301. Fono 51235.

EN TALCAHUANO

EL CARMEN: Colón 1262. Fono 41264.  
HOSPITAL: Alto Horno 395. Fono 41497.  
LAN C: Colón 8456.  
SAN CARLOS: Suiza 2746.

EN VALPARAISO

EL SOL: Independencia 1896. Fono 2863.  
BAYER: Av. Argentina 799. Fono 2658.  
INGLESA: I; Pasaje Quillota 20. Fono 55030.  
NUEVA PARIS I: Condell 1286. Fono 59499.  
RUBIO 1: Cochrane, 99. Fono 58375.  
RUBIO 2: Av. Pedro Montt 1999. Fono 4972.

EN VIÑA DEL MAR

VILCHE: Valparaíso 1173. Fono 883618.  
LIBERTAD: 4 Norte 498. Fono 971480.  
NUEVA PARIS 2: Valparaíso 539. Fono 80408.  
JARDIN: Etchevers 297. Fono 84393.  
DROPELMANN: Valparaíso 560. Fono 80327.  
MODERNA: Valparaíso 984. Fono 81389.

## Cines

EN CONCEPCION:

CERVANTES: "Los Especialistas" y "Noche Calurosa". May. 21. Rot. 14.30.  
DUCAL: "Doña Flor y sus dos maridos". Rot. 14.30 May. 21.  
LIDO: "Los comandos de la Reina" y "Marcada por los hombres". Rot. 14.30. May. 21.  
PLAZA: "Amor libre". Rot. 14.30. May. 21.  
REGINA: Martes 13". 15.00, 19.00 y 21.30. May. 21.  
ROMANO: "La Isla" 14.30, 18.45 y 21.30 May. 18.  
WINDSOR: "Gigoló americano" y "Lazos de sangre". Rot. 14.30. May. 21.  
CONCEPCION: "El magnate del Océano" 14.45 y 21.30. May. 18.

EN VALPARAISO:

BRASILIA: "Casi una historia de amor". May. 21, 15, 19 y 22.  
COLON: "Apocalipsis ahora" y "Amanecer sangriento". Continuo 14.30.  
CONDELL: Basta de mujeres" y "Fetos, sucios y malos". Continuo 14.30. May. 21.  
CENTRAL: "Un solo verano de amor" y "El puño de la serpiente". Continuo 14.30.  
IMPERIO: "Al filo del tiempo" y "Mad Max". Continuo 14.30.  
LUX: "Misión espacial" y "El puño de la serpiente". Menores. Continuo desde 14.30.  
VALPARAISO. "Amor libre". May. 21, 15, 19 y 22.45.  
VELARDE: "El Tambor". Mayores 21, 15, 19 y 22.45.

EN VIÑA DEL MAR

CINE ARTE. 15, 19 y 22. "¿Quién está matando a los grandes Cheffs" con George Segal. May. 14.  
REX. 15, 18.45 y 21.45 Charles Aznavour en "El tambor". May. 21.  
OLIMPO. 15, 18.30 y 21.30 "Fama". May. 14.

## Gran Estrella al Mérito Militar recibió el Intendente del Maule



TALCA.- En una ceremonia que se efectuó en el Patio de Honor del Regimiento "Talca", el Intendente de la Región del Maule y comandante de dicha unidad, coronel Sergio Pérez, Hormazábal, recibió la medalla "Gran Estrella al Mérito Militar".

La distinción fue impuesta al coronel Pérez, por 30 años de servicios distinguidos en el Ejército.

La ceremonia fue presidida por el General Manuel Cortés Jarpa, Vicecomandante de la Tercera División del Ejército.

El coronel Sergio Pérez, al término de la ceremonia, en conversación con los periodistas locales, señaló que el acto significaba en un antiguo soldado el recuerdo de lo que ha sido una carrera militar y lo que ha recibido del Ejército, formación que le ha permitido desempeñarse profesionalmente en la vocación que marcó su vida y en actividades paralelas que le fueron asignadas.

Hizo propicia la ocasión para dirigir un mensaje a las generaciones nuevas, pidiéndoles fe y confianza y que siempre tengan como fuente de inspiración, al igual que en el pasado, el espíritu de servicio ciudadano y el amor a la Patria.

El general Manuel Cortés Jarpa coloca la Gran Estrella al Mérito Militar al coronel Sergio Pérez Hormazábal.

## "Lo importante de un alcalde no es su foto, sino su obra"

REQUINOA (Hulda Llanquierey-Corresponsal). Una positiva labor ha estado ejecutando el Alcalde de Requinoa durante los dos años que lleva a cargo de la Municipalidad de esta comuna.

Juan Vial Rozas es un hombre que no gusta de la publicidad. En forma quitada de bulla trabaja sin cesar, y con el personal que tiene a su cargo ha logrado buenos dividendos para esta comunidad, que ya se encumbra sobre los 12 mil habitantes. Con palabras amigables, pero con humildad, se confesó con "La Nación": "Durante mi período, aún cuando se piensa que no se han llevado a cabo adelantos, podemos demostrar que hemos avanzado, gracias a los planes que el Gobierno tiene para todas las Comunas y para todos los chilenos. Requinoa no podía ser olvidada, por eso podemos decir que todo lo que se ha hecho y lo que se está construyendo, son pasos hacia un futuro mejor". Luego agrega: "Con la intervención del Gobernador, Teniente Coronel Américo Aravena Naudy, y del Intendente, Coronel de Ejército Miguel Alfonso Doren, se consiguió la legalización de la mayoría de los sitios de la Población "El Esfuerzo", predio que reúne a 120 familias. Hasta la fecha se entregaron títulos a 100 de los asignados, esperando que el resto esté dentro de poco también con los documentos en sus manos".

ALUMBRADO

"En cuanto a alumbrado, se han cambiado las antiguas ampolletas de luz amarilla por el sistema de alumbrado a gas de Mercurio, en Los Lirios, El Abra y Rincón con un presupuesto de \$ 1.200.000; en Población Paraguay, con \$ 350.000; y Poblaciones "28 de Febrero" y "Villa Jardín", con \$ 1.000.000.

ALCANTARILLADO

Sabido es de todos los habitantes de esta Comuna de la VI Región y de las autoridades, la falta de alcantarillado, necesario para la preservación de la salud de sus habitantes. Luego de los trámites de rigor, y contando con la buena disposición de las autorida-



La Secretaria de la Municipalidad de Rengo, María Soledad Palominos, representó al alcalde Juan Vial Rozas, que es reacio a la publicidad.

des provinciales y regionales, se consiguió iniciar la construcción del alcantarillado para la comuna de Requinoa. Las obras están por terminarse en la primera etapa, cuyo valor es de \$ 4.000.000, y corresponden a la red que va desde Población "Paraguay" por el Norte, hasta "Villa Jardín" por el Sur.

La segunda etapa consulta la extensión de la red por las calles transversales de la comuna. La tercera será la construcción de la laguna de desagüe, la que ya debería estarse construyendo, pero por asuntos legales en la expropiación del terreno, no se ha comenzado. Espero que pronto haremos la puesta en marcha de este trabajo".

## Culminó la visita de la Escuadra a Puerto Montt

PUERTO MONTT. Culminó ayer la visita que realizó a esta zona un grupo de tarea de la escuadra activa de la Marina de Guerra, luego de cumplirse cuatro días de permanencia en este puerto.

El grupo lo forman el crucero "O'Higgins" al mando del capitán de navío Franklin González Rodríguez; el destructor "Williams", a las órdenes del capitán de navío John Howard Balaresque; el destructor "Cochrane", comandado por el capitán de fragata Ricardo Kompatzki Contre-

ras, y el remolcador de la Flota "Aldea", al mando del capitán de corbeta René Cruz Barrios.

Durante la permanencia de los cuatro buques en Puerto Montt, las tripulaciones efectuaron presentaciones deportivas y la banda de espectáculos realizó actuaciones musicales, además de participar en obras de acción social.

La visita a este puerto es parte del período anual de maniobras de la escuadra nacional, que se desplaza al mando de su Comandante en Jefe, vicealmirante Ronald McIntyre.

## Alcalde de Santiago visitará Concepción

CONCEPCION. El alcalde de Santiago, Patricio Guzmán, y el presidente del Consejo de Ferrocarriles del Estado, José Manuel Edwards, visitarán hoy esta ciudad, invitados por el alcalde penquista, Claudio Artega.

Según se tuvo conocimiento, el alcalde santiaguino se preocupará de conocer la Vega Monumental de Concepción, estudiar los recursos que se han usado en esta ciudad para erradicar al comercio ambulante del centro y apreciar otras labores positivas, realizadas por el municipio penquista. Por su parte, el presidente del Consejo de Ferrocarriles del Estado viene para analizar temas de interés común entre el municipio penquista y la institución de la cual José Manuel Edwards es funcionario.

FREIRE CUMPLIO 98 AÑOS

TEMUCO.- Su nonagésimo octavo aniversario cumplió el domingo 7, localidad de Freire, ubicada al noroeste de Temuco, en la confluencia del río Maipo a Villarrica y Longitudinal.

Freire fue fundada por el coronel Gregorio Urrutia el 7 de diciembre de 1882 y nació como un fuerte militar para contener los avances del indio to pueblo araucano.

Los actos oficiales consistieron en una exposición de flores, un oficio religioso y una ceremonia cívico-militar en la Plaza de las Banderas, para culminar con competencias deportivas recreativas.

## Obispo ortodoxo en Antofagasta

ANTOFAGASTA. (Atio Gálvez Avalos, corresponsal).— El Obispo de la Iglesia Ortodoxa para Centro y Sudamérica, Monseñor Genadios Xrisulakis, destacó la cultura de los pueblos de Chile y Argentina en reciente entrevista que sostuvo con el Intendente de la II Región, general Christian Ackerknecht.

Monseñor Genadios Xrisulakis, llegó acompañado a la sede del Gobierno Regional por el Cónsul de Grecia, Dr. Nicolás Triantafilo; la Secretaria Regional de Relaciones Culturales de la Subsecretaría de Gobierno, Ketty Farandato, y el Director de la Radio de la Universidad del Norte, Miguel Politis.

El Obispo de la Iglesia Ortodoxa, en la cordial entrevista con el general Ackerknecht, subrayó que es la primera vez que visita Chile. Habla perfectamente el idioma castellano.

"Estoy desde hace un año en Argentina. Anteriormente estuve en Venezuela y Colombia. Yo soy obispo de la Iglesia Ortodoxa de Centro y Sudamérica. Tengo a mi cargo 22 millones de kilómetros en 11 países", dijo.

Elogió la excelencia del clima de Chile, el cual calificó como "muy benigno".

Asimismo, destacó el recibimiento que le hicieron los alumnos de la Escuela Hogar N° 35 "Grecia", donde interpretaron los himnos nacionales de Chile y Grecia y además le obsequiaron una figura con la típica torre de Toconao.

ACTIVIDADES

Durante su permanencia en Antofagasta el Obispo Genadios desarrolló un nutrido programa de actividades, que incluyeron bautizos de hijos y nietos de descendientes griegos, ade-

más de reuniones con la colectividad helénica de la II Región.

IGLESIA ORTODOXA GRIEGA

La Iglesia Ortodoxa griega reside en su seno a iglesias autocrónicas autónomas, en las que destacan cuatro antiguos y originales patriarcados: Constantinopla, Alejandría, Antioquía y Jerusalén.

Ella surgió a raíz del Cisma del siglo IX, cuando se separó de la Iglesia Católica de Roma por los acontecimientos religiosos y políticos de época.

Basa su enseñanza en las Sagradas Escrituras. El Obispo Genadios de la Iglesia Ortodoxa en América, reside en la ciudad de Nueva York, a lo largo de 280 mil cristianos.

En relación al acercamiento entre las iglesias Ortodoxa y Católica, el Obispo Genadios dijo que los dos buscan los mejores caminos para la unidad. Señaló que el 29 de mayo, en la ciudad de Atenas, se celebró el 200 aniversario de la independencia de Grecia, la misma donde San Juan Evangelista escribió el Apocalipsis, se reunieron obispos de ambas corrientes.

Los periodistas antofagastinos preguntaron a Monseñor Genadios si él veía el proceso de mediación entre Chile y Argentina. "Todo servicio de paz", dijo, subrayando que la Iglesia Ortodoxa también hace todo lo posible para que se logre una solución pacífica. "Todo está en la voluntad de Dios", apuntó.

Diez matrimonios celebró el Obispo de la Iglesia Ortodoxa para Centro y Sudamérica, Monseñor Genadios, en la capilla del Colegio San Luis. También concurrió a una comitiva el Club Helénico.



El Obispo de la Iglesia Ortodoxa, Genadios Xrisulakis, en la cordial entrevista con el Intendente de la II Región, General Christian Ackerknecht San Martín, la que contó con la presencia de la Secretaria Regional de Relaciones Culturales, Ketty Farandato.







## Hoy culmina travesía de la balsa canoa "Yasei Go III"

VALPARAISO.— Después de completar 193 días de navegación desde que saliera del Puerto de Shimonoda, en Japón, el 8 de mayo de este año, recalca hoy en Valparaíso, a remolque y con 62 días de retraso la balsa canoa "Yasei-Go III" luego de cumplir una travesía de diez mil millas a la suerte de vientos y corrientes del Océano Pacífico. A su bordo viajan seis tripulantes, todos científicos japoneses.

Las fechas del track de la ruta trazada se vieron alteradas al enfrentar condiciones de tiempo adversas en muchos tramos del viaje; su itinerario consultó recaladas de abastecimiento en el mes de julio en San Francisco; en agosto, en Acapulco, y en septiembre, en Guayaquil y el Callao.

La "Yasei-Go III" recalcará en Valparaíso procedente de Arica, en el curso de la mañana de hoy.

Un concierto de pitos y sirenas de los barcos surtos en la bahía constituirá la bienvenida del primer terminal marítimo. Veleros de la Escuela Naval "Arturo Prat", establecimiento al que será donada la balsa—canoa junto con embarcaciones menores y remolcadores, la recibirán a la entrada de la rada, para escoltarla hasta el muelle Prat donde estarán las autoridades, representantes consulares y del Club de Deportes Náuticos.

La embarcación fue construida como réplica exacta de las antiguas barcas de madera a remos, para cumplir el programa elaborado por el "Proyecto de antiguas culturas del Pacífico", en base al hallazgo de piezas arqueológicas de barro, que se presumen tiene una data de tres mil años antes de Cristo.

Los objetos fueron encontrados por los arqueólogos norteamericanos Clifford y Betty Evans, y el ecuatoriano Emilio Estrada, mientras reali-

zaban excavaciones en Puerto Valdivia, en la costa de Ecuador. Estimaron que tenían semejanzas con la cerámica japonesa de "Jomon", del primer período de la cultura del pueblo nipón.

La hipótesis sobre el descubrimiento del Nuevo Mundo antes que Cristóbal Colón tomó cuerpo, y se fue acrecentando, estimándose que en el período de Jomon — Jomonjin, pesca-

aún más ambiciosos, ya que con una visión mas amplia, no sólo se incluyó al este de Asia, sino además toda la región del Pacífico.

Se estableció el "Proyecto de Investigación de la Ruta Marítima al Imperio de Yamatai", que se realizó en 1975, construyéndose, en base a un modelo de barro encontrado en una tumba de Saitobaru, en la provincia de Miyazaki, una barca de madera a

### □ Demostró que navegantes japoneses llegaron a América hace tres mil años

dores que se aventuraron en el mar fueron arrastrados por la "corriente negra — Kuroshio —" y luego, tomados por la corriente del Pacífico septentrional, derivaron hacia la costa ecuatoriana, a mas de ocho mil millas marinas de su lugar de origen.

Anteriormente, se habían registrado hallazgos similares en Panamá, Colombia y Perú. Pese a las dudas de algunos eruditos que rechazaron el estudio comparativo de ambas cerámicas puso en acción el "Proyecto de investigación de antiguas culturas del Pacífico".

La expedición se reafirmó en antecedentes obtenidos y experiencias recogidas sobre la corriente de Kuroshio, que desde la parte meridional del archipiélago japonés, penetra en la corriente del Pacífico Septentrional llegando al continente americano, lo que avala además la existencia de documentos de la mitad del período Edo — en la segunda mitad del siglo XVIII — donde se destaca que pescadores japoneses derivaron con sus embarcaciones hacia las costas americanas.

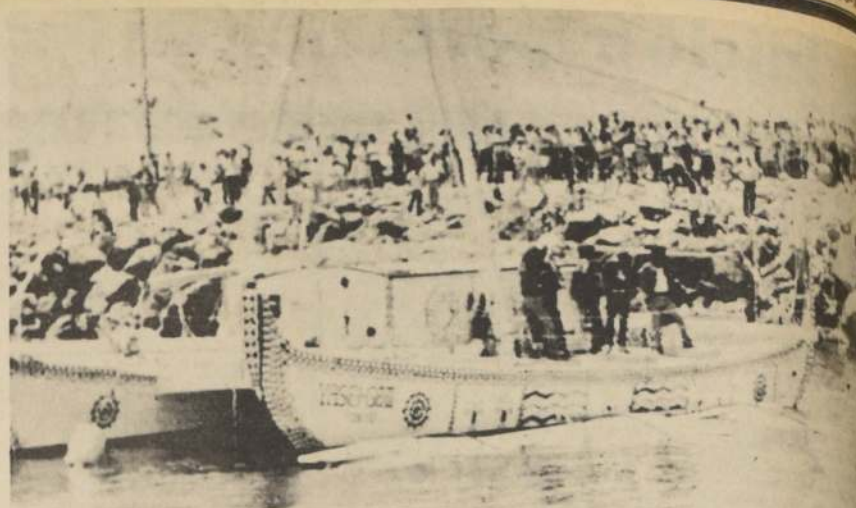
Los objetivos de los científicos son

remos; fue la "Yasei-Go I", que navegó la ruta al imperio Yamatai en 44 días desde Inchon Corea hasta Hakata, Japón.

En 1977, se construyó la "Yasei-Go II", barca del tipo "Kano", que aún existen en las islas de Hachijo y Ogasawara, estudiándose las migraciones raciales y culturales que la corriente Kuroshio llevó desde Aparri Filipinas a Kagoshima Japón cubriendo 1.200 millas náuticas en 44 días.

La "Yasei-Go III", que llega a Valparaíso, es una doble canoa que se usaba en largas travesías; tiene 13 metros de eslora (largo) 10 metros de manga (ancho); 2,80 metros de puntal, y 7 toneladas de desplazamiento con velamen tipo latina.

La tripulación de la balsa canoa "Yasei-Go III" es la siguiente: Kazunobu Fujimoto, capitán, 35 años; Chikara Tsumura, vicecapitán, 27 años; Toshio Minomiya, contramaestre, 31 años; Akira Sasaki, operador, 31 años; Takeshi Ikeda, fotógrafo, 31 años; e Hitoshi Sato, marinero 26 años y los seis son científicos egresados de universidades



Los ariqueños acudieron en gran número a recibir a la balsa canoa japonesa a su arribo al primer puerto nortino. La "Yasei Go III" está formada por dos embarcaciones abarloadas y unidas entre sí por una cabina común, dos palos mayores y cuerdas.

## Visita a "Esmeralda" despierta nuevas vocaciones marineras

VALPARAISO.— "Jamás me imaginé que este barco era tan bonito y tenía tantas cuerdas... no sé cómo los marinos pueden recorrer el mundo en una nave que tiene tantas cosas"... así lo expresó a "La Nación" uno de los tantos pequeños que durante este fin de semana largo visitaron el buque-escuela "Esmeralda", atracado en el molo de abrigo de este puerto.

Sábado, domingo y lunes, cientos de pequeños venidos de todos los rincones de la V Región y de Santiago, tuvieron la oportunidad de conocer al bergantín-goleta, que el 25 de enero próximo inicia su vigésimo sexto crucero de instrucción, llegando esta vez hasta Sudáfrica.

Cristián Reyes Barra, 13 años, alumno de la Escuela 94 de Quilpué, en animada conversación con el oficial de guardia, teniente Arturo Troncoso Valle, expresó que su único deseo después de recorrer el bergantín es llegar a vestir el uniforme de la Armada, ingresar a la Escuela Naval y "ser cadete". El oficial sólo se limita a decirle que "para lograr tu deseo es necesario que estudies mucho".

Jorge Pedro Chaparro, también de la zona del interior, dijo: "Es esta la primera vez que estoy a bordo de "La Esmeralda", siempre me llamó la atención, sobre todo cuando la veía por televisión o en los diarios con sus velas desplegadas y realizando maniobras en plena alta mar. Siempre quise visitarla, hoy he cumplido parte



Cientos de personas tuvieron la oportunidad de visitar el buque-escuela "Esmeralda", durante este largo fin de semana. La nave permaneció atracada al molo de abrigo del Puerto.

de mi sueño, aunque este sueño no culmina en estos momentos, sino cuando yo tripule como un oficial más, esta nave". Las palabras del joven que sueña con ser marino, son seguras y firmes y tienen esa fe en el porvenir que refleja una personalidad ya definida.

### ESCUELA

Diversos establecimientos educacionales visitaron el buque escuela "Esmeralda". En el momento que estuvimos a bordo nos encontramos con una escuela de Llo Lleo y el colegio

"Mi Jardín" de Santiago, de la zona de San Miguel.

El objetivo del viaje de los niños del establecimiento de la capital, según su directora, Miriam Alvarado, "netamente didáctico, pues ellos, niños, cuyas edades fluctúan entre tres y seis años, cuando vuelven a legio escriben sus propias vivencias a bordo, lo que les permite desarrollar su imaginación".

Los menores, un total de 35, fueron con sus padres, que también disfrutaron y pudieron conocer una de las dependencias del buque escuela "Esmeralda".

## En Chorrillos Se inauguró gimnasio

VINA DEL MAR. La comunidad del barrio Chorrillos cuenta desde ahora con un excelente gimnasio techado, gracias a la iniciativa del Padre Bernardo Franco, quien, en forma infatigable, luchó para obtener la colaboración económica de sus feligreses y de familias que entregaron también su entusiasta aporte.

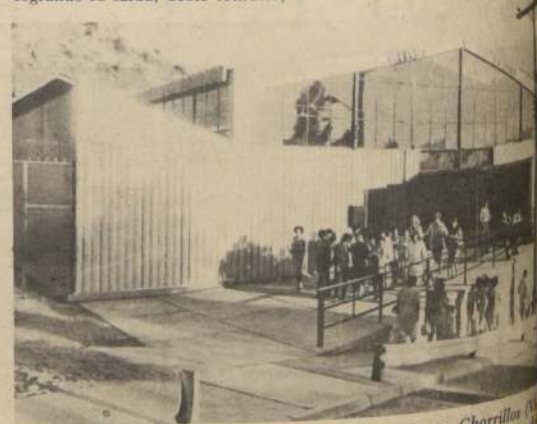
La inauguración contó con la asistencia de la Secretaría Ministerial de Gobierno, Eugenia Garrido de Vargas, profesores y alumnos.

En la ceremonia Sor Felisa Álvarez destacó la importancia de este gimnasio que servirá al numeroso alumnado de la escuela básica y comercial, como también a otras escuelas de Chorrillos que quieren practicar el deporte. Recordó al autor y realizador de la iniciativa, el Rvdo. Padre Bernardo "quien trabajó silenciosamente, porque opina que el bien no hace ruido, desde la colocación de la primera piedra hasta la entrega final del gimnasio. Entre los muros — subrayó — quedarán, jirones de la vida del fundador, quien trabajó con el chuzo a lapar con los obreros, malogrando su salud, debió retirarse, a

consecuencias de ello, a un clima favorable".

La religiosa recordó también a otros colaboradores de la obra, como Carlos Longhi, que donó el terreno, y Eugenia Gildemeister, que hizo aportes para la construcción y donó un set de puros y zapatos para los alumnos de Pascua; a Raúl Capelli, que facilitó obra de mano y materiales para la tura; al arquitecto Jorge Henríquez, constructor civil Enrique Pillitteri, Dr. Ernesto Mundt, por su colaboración material y profesional.

Se recordó que el Padre Bernardo Franco recibió el reconocimiento del Gobierno de Chile, en septiembre pasado. Se le entregó la condecoración "Orden al Mérito Docente Gabriela Mistral" por su dilatada labor educativa y de bien a la comunidad de Vina del Mar, en especial, en el barrio Chorrillos, donde desarrolló amplia labor en los 40 años que vivió en Chile. El padre Franco residió en Colombia, pero este país, como otras realizaciones, sirviendo como muestras de la presencia permanente del espíritu de este educador, entre los chilenos.



GIMNASIO PADRE FRANCO, Inaugurado en Chorrillos (Vina del Mar), servirá para el desarrollo físico de varias escuelas básicas del sector.

## Regiones superaron aportes a Teletón

VALPARAISO.— Un total de 18 millones 229 mil 515 pesos y 02 centavos fue la suma que reunió la V Región para la Tercera Teletón y que fue depositada en los 24 locales de recaudación que mantuvo el Banco de Chile en 21 ciudades de esta zona.

Según lo manifestó el jefe administrativo del Banco de Chile, oficina Prat, Enrique Barra Valjejos, Vina del Mar encabezó esta importante recaudación con 7 millones 005 mil 359 pesos y 72 centavos. Valparaíso acumuló en las oficinas del Banco de Chile Prat, Almendral y Condell 3 millones 936 mil 5 pesos y 6 centavos; San Antonio reunió un millón 892 mil 280 pesos y 16 centavos; Quilpué, un millón 306 mil 777 pesos y 65 centavos; Los Andes 1 millón 272 mil 847 pesos, 80 centavos; Quillota un millón 29 mil 642 pesos 48 centavos; San Felipe 774 mil 405 pesos 25 centavos; La Calera 485 mil 539 pesos 40 centavos; La Ligua 330 mil 366 pesos y Quintero 196 mil 291 pesos 50 centavos.

La cifra superó en 4 millones de pesos a las donaciones en dinero recibidas en esta región durante el desarrollo de la Segunda Teletón.

### DONACIONES EN ESPECIES

A las cifras mencionadas deben agregarse aportes para el Centro de

Rehabilitación Infantil de Valparaíso realizados por "Represint Ltda" empresa viñamarina que obsequió un comprobador de aire seco por valor de 2 mil dólares y que servirá para la sala de oxigenoterapia del centro portuario.

Numerosas monedas extranjeras, joyas, mil plantas finas donadas por el jardín "Los troncos" de Vina del Mar también para el centro; una biblioteca infantil obsequiada en San Antonio por la representante de la editorial "Andrés Bello", de ese puerto, artículos ortopédicos, además de un TV blanco y negro, donado por Juan Robles, quien se encontraba cesante, según expuso y obsequió en la Ciudad Jardín el único objeto de valor material un aparato de televisión, más los 300 pull-overs de cachemira donados por Ildefonso Molina, propietario de la fábrica "Snob" de la Ciudad Jardín.

### EN CONCEPCION

CONCEPCION.— A nueve millones 464 mil pesos alcanzó el monto de las donaciones en efectivo a la Tercera Teletón, en la Región del Bío Bío. Esta cifra es casi el doble de lo recaudado el año pasado. El esfuerzo y eficaz trabajo realizado por el personal de las sucursales del Banco de Chile de esta zona, fue uno de los fac-

tores que posibilitó estos excelentes resultados, ya que en las diferentes oficinas de esta institución bancaria funcionaron numerosas cajas y se habilitaron mesas anexas, para que los donantes llenaran sus respectivas boletas, lo cual facilitó estos trámites.

### EN ANTOFAGASTA

ANTOFAGASTA.— Aún cuando finalizaron las "27 horas de amor" aún siguen los aportes para la Tercera Teletón en esta ciudad.

Ayer, se realizó una matinal pro Teletón en el Cine Arte, según un acuerdo establecido previamente por el administrador de esa sala, Ricardo Durán, el representante del sello "Films Norte", Andrés Castillo, y el agente del Banco Chile Luis Lalanne Molina.

Los fondos recaudados en la matinal serán depositados hoy en la cuenta 24.500-03 de la Sociedad Pro Ayuda del Niño Lisiado.

Con ello aumentará el monto de 8 millones 651 mil 28 pesos con 10 centavos que se reunieron en la II Región. En esta cifra no se incluye el aporte de los sindicatos de Chuquibambilla, que entregaron directamente en Santiago el dinero recaudado.

## Municipios de Quillota y La Cruz estudian el traspaso de escuelas

QUILLOTA.— Acuciosos estudios fueron solicitados a comisiones designadas para definir la factibilidad del traspaso de escuelas básicas en esta comuna y en la de La Cruz.

De acuerdo a lo señalado por las autoridades representantes de la Municipalidad, integrante del Consejo Comunal de Desarrollo y funcionarios del Ministerio de Educación han realizado y se encuentran analizando todos los antecedentes que permitan conocer si un eventual traspaso de establecimientos educacionales tanto del área rural como urbana, a la mu-

nicipalidad, es posible desde el punto de vista financiero y administrativo.

Para el alcalde Eugenio Ortúzar el programa sustentado por el ministerio, a través del país, precisa de una adecuación a la realidad local y es esa la tarea que se ha encomendado a los expertos para que puedan formular las sugerencias y recomendaciones pertinentes al municipio y adoptar en consecuencia, las determinaciones definitivas.

La importancia de la materia donde se conjugan el destino de alumnos y

maestros precisa de una responsable decisión, expresó el alcalde quillotano. Este mismo criterio es compartido por su colega Fernando Santa Cruz, quien se encuentra a la espera de los resultados de un estudio que solicitó a fin de conocer si los medios que entregará el Gobierno, los recursos municipales y los aportes de la comunidad pueden permitir que las escuelas que se traspan funcionen en un grado de excelencia que justifique el cambio.

Es criterio de ambas autoridades municipales que los municipios, si los antecedentes lo aconsejan, traspan inicialmente una escuela rural y una urbana, como una manera de adquirir experiencias en el plano docente y administrativo.

Pero han reiterado con absoluta claridad que en tanto no se reúnan todos los datos pertinentes, entre ellos las conversaciones previas con el director y los docentes de las posibles escuelas designadas, no se adoptarán medidas precipitadas, que puedan perjudicar a las comunidades escolares elegidas.

Por su parte, el Gobernador Provincial, coronel Helmut Kraushaar, señaló a los siete alcaldes de la provincia su interés por obtener la visita de un alto funcionario del Ministerio que, a través de charlas explicativas, otorgue mayores antecedentes sobre esta importante innovación en el área de la educación.

## Aseo nocturno también se aplica en San Felipe

SAN FELIPE. Excelente acogida ha tenido en todos los sectores de la comunidad, la disposición municipal del lavado nocturno de las calles, dispuesta por el Alcalde Luis Valenzuela Solís de Ovando.

Desde esta semana, cuadrillas municipales están realizando la limpieza de las calles, que se han visto afectadas por una gran cantidad de moreras que con sus productos, que caen al pavimento ensucian las vías.

Según señaló el Alcalde Valenzuela, estas cuadrillas de operarios, acompañados de camiones al jibes, estarán realizando el lavado nocturno de las calles de la ciudad durante toda la temporada de verano. El Departamento de Aseo y Jardines ha intensificado sus labores durante estos días, por lo que la ciudad de San Felipe luce limpia y acogedora para los visitantes que en gran número llegan a la zona en estos días.



Don Francisco:

## "Cedo la Teletón para que ayuden a otros"

"El éxito de la Teletón dejó abierta una ventana de solidaridad para cualquier entidad que desee tomar como suya la causa de los niños enfermos". Así lo manifestó Mario Kreutzberger, quien explicó que había pedido cinco semanas de amor y solidaridad para avanzar la rehabilitación de los niños impedidos.

A partir del año 82 esta iniciativa pasa a manos de quien quiera tomarla para servir a los que más lo necesitan. Estos pueden ser los niños enfermos de leucemia, vacaciones de los niños sin recursos o cualquier iniciativa que sirva para traer alegría a los seres que necesitan crecer felices.

"Pero para que esto siga teniendo la fuerza que actualmente tiene, no

pueden existir personalismo ni deseos de sobresalir por la popularidad que implica. Esto debe hacerse con la meta en el servicio que pueda brindar y nada más. Es la única forma de alcanzar logros como éstos, porque sólo se corre el riesgo de caer en el más absoluto de los fracasos. Quien tome a su cargo la Teletón debe tener esto muy en claro antes de organizarla", comentó Mario Kreutzberger.

### NO ES NECESARIO EL LIDER

Consultado acerca si existía en estos momentos una persona que tuviera el carisma y la posibilidad de aunar todos los medios de comunicación en una iniciativa como ésta, el animador

respondió: "No es necesario un líder, porque cualquier institución organizada tiene la posibilidad de hacer lo que nosotros nos propusimos. Siempre me he preguntado por qué la Cámara de Comercio Detallista, a través de sus miles de asociados, no se encarga del verano de los alumnos más destacados de la enseñanza básica. Es perfectamente posible porque tienen los recursos disponibles para eso y ayudarían a un centenar de pequeños que no pueden gozar de unos días en la playa o en la cordillera. Sólo falta la ferviente intención, porque Chile es un país solidario que ayuda cuando se lo piden de corazón", comenta Don Francisco.

Explica que a partir de la sexta Te-

letón, ésta debe abrirse a otros sectores de la población, que realmente necesitan de una ayuda para crecer como personas normales. "Los niños listados no son los únicos que merecen ayuda. Hay una infinidad de menores que padecen males parecidos o más dolorosos. Por ejemplo, los pequeños que sufren cáncer o leucemia, los que están agrupados a través del Pequeño Cottoleño, y así, hay miles de posibilidades de ayuda. Si yo pedí la Teletón por cinco años, quiero cederla a otros grupos que puedan hacer un bien parecido. Solo pido responsabilidad y generosidad sin medida; es la mejor recompensa que puede tener un hombre", comentó el entrevistado.

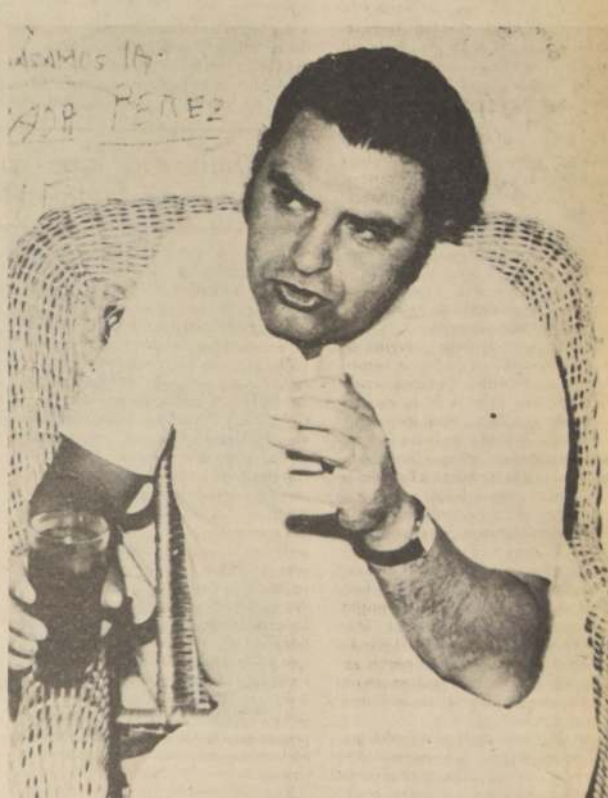
### UNA META IMPOSIBLE

Mario Kreutzberger señaló que la meta cada año se hace más difícil alcanzarla, por lo que resulta prácticamente imposible superar el próximo año los \$ 176.450.628. "La Segunda Teletón tuvo el lema de 'Repetir lo Imposible'; la tercera, 'De Fie la Esperanza'; pero para la cuarta nos embarga una profunda incógnita, porque juntar en un día una cantidad tan importante de dinero es algo difícilísimo. Hemos llegado a un nivel que es casi imposible de superar. De todas maneras, esto implica un desafío, que no es mío, sino de todos los chilenos que toman esta iniciativa como suya", comenta Don Francisco.

Consultado acerca del motivo que tuvo para decir que estaba enojado al término de esta III Cruzada de Amor y Solidaridad, el popular animador agregó: "La Teletón debía superar cualquier rivalidad existente entre los profesionales de la televisión, pero al parecer no todos lo sintieron así. Esto con los años duele mucho, porque si alguien se embarca en una iniciativa de tales proporciones, no puede salir adelante si alguien no cede en su interés particular. Aquí nadie debe buscar la fama por la fama. Todos deben entregarse a una noble causa. Lamentablemente, parece que todos no lo entendieron así, porque algunos crearon dificultades innecesarias. Por suerte, esta situación no se trasladó a través de la pantalla, pero hubiese sido mejor que no se hayan dado", comentó el entrevistado.

### POR SU CUMPLEAÑOS

Cuando se le preguntó el motivo por el cual Raquel Argandoña no se presentó a conducir el bloque que se le había asignado, Mario Kreutzber-



MARIO KREUTZBERGER, al ceder la TELETÓN, busca esencialmente servir a otros sectores de la comunidad, que también necesitan de la cooperación y ayuda de los chilenos.

ger señaló: "Al parecer ella estuvo de cumpleaños el día anterior, por lo que se acostó demasiado tarde. Esto seguramente le impidió estar presente". Este hecho fue olvidado rápidamente por Don Francisco, quien prefirió cambiar de tema en una de las entrevistas más largas que ha tenido con los periodistas nacionales. Seguidamente comentó que las críticas que este año se le formularon a la Teletón no fueron tan duras como el año pasado.

"Si ahora se habla de antiTeletón, no hay que olvidar que el año pasado hasta se dijo que un canal se descolgaría para transmitir un partido de tenis. Eso sí constituía peligro, porque lesionaba gravemente el espíritu de unión que motivaba esta cruzada.

Ahora fueron anuncios de tormenta, que pronto pasaron al recuerdo por el gran fervor que existía en su interior. Hay que hacer notar que en esta ocasión anduvimos mejor en sintonía que el año anterior. La gente se identificó más con la campaña y la publicidad que se hizo permitió que cada persona comprendiera la inmensidad de esta cruzada de solidaridad. El único error que existió, en este rubro, es que la gente se confió y pensó que su vecino ya había contribuido, pero tipo cinco de la tarde comprendió que a él también lo estaban esperando en el Banco Chile. Esto retardó alcanzar la meta, pero lo fundamental ya estaba en el corazón de las personas", concluyó diciendo Mario Kreutzberger, Don Francisco.

## COMENTARIO DE TELEVISION

POR JORGE TAPIA VIDAL

### La Tercera Teletón

Nuevamente los chilenos se unieron a la gran cruzada de solidaridad y amor en pro de los niños listados de Chile: la TERCERA TELETON. Nuevamente se juntaron voluntades y recursos para hacer realidad los sueños. Sueños que ya han estado en el pasado y hoy se exhiben con legítima alegría ofreciéndose como símbolo de fraternidad y esfuerzo. Nuevamente estuvo en nuestras manos el momento de entregar algo que una buena acción efímera o análogo anable.

En embargo, cuando se perciben obras allí realizadas, cuando ya es hecho en Concepción, Antofagasta y Valparaíso tienen el inicio de las construcciones de centros rehabilitadores, cuando miles de niños han encontrado por fin la senda de una vida normal para adecuarse a la vida y sociedad, cuando esta fecha se transforma en el gran acontecimiento de los días de diciembre, hay unos... muy pocos, pero con algún derecho para decir lo que quieran, que ven exactamente lo que otros demuestran con orgullo una labor realista y son atacados con la mezquindad humana tan propia de los "impedidos mentales y espirituales", recien de quienes ven en esto algo más que una lastimosa crítica mal intencionada, son claramente identificados por el pueblo chileno.

No es raro. Muchas veces ha ocurrido que en similares circunstancias, las piedras lanzadas provienen de los mismos sectores y pusilánimes o timoratos, no muestran abiertamente la cara, prefiriendo el anonimato que los oculta del público por parte de todo chileno bien nacido. Cuando se realizan colectas públicas para enfrentar iniciativas destinadas a solucionar en parte un problema social, nadie tiene el valor de detener un secot o una dama de edad para

preguntar impertinentemente el destino obvio de esos fondos o la cantidad que recibe personalmente por su trabajo.

Una de las buenas razones —lógicas, emotivas o ideológicas— que se esgrimen para minimizar esta fiesta de amor y solidaridad ya no tienen vigencia en este momento. Pasó el tiempo de las "conejas" y de los fraudes millonarios. Pasó el tiempo en que, cubiertos por las imágenes institucionales, las imágenes públicas o de algunos ministerios, los que acapaban tales cargos podían hacer y deshacer con dineros ajenos. Pasó el tiempo de las incertidumbres y las resoluciones "entre gallos y medianoche", pasó el momento en que a través de los medios de comunicación muchos podían financiar las ganancias de algunos pocos.

Este desafío histórico y majadero que sufren los menos de Chile es tan notorio que, con el afán de menospreciar gestiones personales en bien del pueblo, lanzan comentarios y despectivos velos de dudas sobre los gestores de tal idea.

Nadie duda, salvo los identificados, que Chile a través de la Teletón no solamente entrega una cuota de dinero, grande o chica. También entrega una gran parte de su solidaridad en un objetivo común. Lo que antes era motivo para llenar plazas y avenidas, lo que antes era objeto de multitudinarias manifestaciones ideológicas estériles, hoy se ha transformado en una gran concentración de hermandad y afecto. Y eso para los menos no se entiende como tal.

Recordar el pasado para observar el futuro es una de las formas más exactas de situarse en forma correcta. No podemos pensar que hoy Chile tiene mitos y muchos ídolos con pies de barro. Ya estos especímenes han quedado en el pasado pero presentes

★★★★★★

**NO ACTUO SANTA ESMERALDA.** Fue suspendido el recital que ayer debió efectuar el grupo "Santa Esmeralda" en el Teatro-Casino Las Vegas. Según se dijo, la suspensión se habría debido a que el local aún permanecía ocupado con los elementos que se emplearon en la Tercera Teletón, especialmente su escenario. En todo caso, se realizan gestiones para que "Santa Esmeralda", junto a su vocalista Jimmy Going —en la fotografía— permanezcan en Chile algunos días más y poder ofrecer el recital. El fin de semana el grupo actuó en la Quinta Vergara de Viña del Mar.

★★★★★★

## Su telenovela de hoy: "Isaura"

Capítulo: "Realización de un sueño" (Novelización de Elba Gatica)

Con el alma suspendida por el temor, Malvina escuchó a Doña Ester la proposición. Debía llamar a su abogado, para que éste arreglara la situación de Isaura. Deseaba dejarle una pequeña herencia y lo más importante: su carta de libertad. La dama presentaba acercarse la muerte. Adivinaba que el buen médico de la familia no le había dicho la verdad en relación a su verdadero estado de salud, sin embargo, su corazón hallaba ser delicado, cansado de soportar la refinada frialdad e indiferencia de su esposo y de su propio hijo.

—No tengo miedo a morir, Malvina. No. Yo creo en Dios. Espero que me recoja en su seno. Sólo temo irme sin haber dejado a Isaura, libre como un pájaro y al amparo de un posible porvenir.

Malvina, solista y aprensiva, cumplió el encargo de su suegra. Envió al esclavo Andrés y junto a él a su propia mucama, Santa, para que le acompañase con el pretexto de la compra de unas prendas femeninas. Despachó la carta al abogado y otra para su padre, el Consejero. Sólo que la misiva con destino al leguleyo no fue advertida por su esposo. Así debía ser.

En el intertanto, Enrique, el hermano de Malvina, recibió en la ciudad al jardinero que le fuera recomendado y que tan vivamente le encargase Doña Ester para el cuidado de sus ro-

sas. Decidieron la partida para el día siguiente.

Era el atardecer del otro día cuando hizo su llegada el abogado de los Almeyda. Siguiendo las instrucciones, hizo el interesado en la salud de Doña Ester, a la que no veía desde hacía mucho tiempo. Leoncio le recibió en forma educada y gentil, pero su ceño evidenció una sospecha. Malvina pudo recibirla en el rostro de su marido y fue la razón que la impulsó a llevar rápidamente al abogado hasta la presencia de su suegra.

Isaura en su cuarto junto al capataz Miguel, su padre, comentaba aquella extraña visita y de la salud de su madrina. La muchacha amaba tanto a la dama que no podía dejar de estar preocupada por el quebrantamiento de su estado. Para apartar oscuros pensamientos preguntó a su padre de su empleo en casa de los Pais Vidal. Indagó de doña Alba, de Teresa y por último, de Tobías. Su amado Tobías, Miguel la observó con atención y le preguntó si conocía a la familia, Isaura, entonces —como jamás lo había hecho— mintió. Dijo haberles visto sólo una o dos veces y, mientras, sonreía agradablemente. Como decirle a su progenitor que amaba por sobre todas las cosas de la tierra a Tobías Pais Vidal. Aquel era su más precioso secreto y debía guardarlo solamente para ella.

Doña Ester, a solas con su abogado,

fue enterada de su vano intento. El Gobernador Almeyda y su hijo Leoncio eran los únicos que legalmente podían firmar la carta de Libertad de Isaura. Ellos eran los propietarios de la esclava Blanca. Ansiosamente la dama insistió en que el hombre redactase la carta mientras llegaba su esposo a la hacienda. El abogado se comprometió a ello y que regresaría lo antes posible con el preciado documento. Sólo entonces la esposa del Gobernador respiró tranquila y confiada. Fue como si Dios estuviese de su parte. Al día siguiente tenía en sus manos el instrumento de liberación de su querida Isaura.

El corazón de la dama rebosó de alegría cuando vio llegar a su esposo. Este, que había manifestado su contrariedad al recibir la nota de su hijo, pudo apreciar que Ester no se encontraba bien. Su extrema palidez, el cansancio y su agitada respiración, sus ojos apagados y aquellas manos ahora más finas que nunca. Fue lo que le hizo suavizar la mirada y el ademán cuando estuvo frente a ella. Y Ester apreció su interés, la molestia de haber viajado para brindarle su tan grata compañía. Porque si bien es cierto que ella jamás había gozado de la ternura de ese hombre impe-

netrable, inflexible y duro, ella lo amaba. Con voz temblorosa y dulce le dijo:

—Almeyda, te agradezco que vinieras. Te lo agradezco con todo mi amor. Era necesario que tú y yo habláramos de algo muy importante antes de... marcharme para siempre. Con suavidad el Gobernador le habló de disipar los malos presagios y temores, pero ella estaba decidida a llegar al fondo de su cometido: cuando haya descansado un poco, después de la cena, entonces hablaremos Almeyda. Y voy a pedirte el mayor de los favores que te haya pedido en toda mi vida.

Doña Ester, conociendo como conocía a su esposo, supo llegar a su punto débil. El Gobernador al mismo tiempo de tranquilizar su espíritu, firmó la carta preparada por el abogado.

—Está hecha tu voluntad, Ester, pero no vas a morir. ¡Claro que no! Ella, entonces, tomó la mano de su esposo con infinita dulzura. Era su forma de agradecerle. El sonrió muy suave, al mismo tiempo que dijo: —Tu esclava favorita ya es una persona libre. ¡Absolutamente libre!

Continuará

| CONATE S.A. LA CADENA DE LOS GRANDES EXITOS           |                                              |                                              | Multicine Vitacura                                           |                                                        | MARTES Y MIERCOLES - Descuento       |                                |                                              |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------|
| ALFIL                                                 | cine LIDO                                    | ASTOR                                        | sala VERDE                                                   | sala LILA                                              | DUCAL                                | LAS CONDES                     | WINDSOR                                      |
| 12.15-14.55-18.00-20.40 HRS \$60                      | 11.45-13.40-15.35-17.30-19.30-21.30 HRS \$80 | 12.15-14.00-15.45-17.30-19.15-21.00 HRS \$80 | 15.30-18.30-21.30 \$80-100                                   | 16.00-19.00-22.00 \$80-100                             | 11.15-13.45-15.15-18.45-21.15 HRS-80 | 16.00-19.00-22.00 HRS \$80-100 | 11.00-13.00-15.10-17.20-19.30-21.30 HRS \$80 |
| DAVID BURNETT<br>21 AÑOS                              | Curd Juergens<br>hotel para una hora         | 14 años                                      | KIRK DOUGLAS<br>FARRAH FAWCETT<br>HARVEY KEITEL<br>SATURNO 3 | ¡QUE LIO...<br>MAMA SE FUE DE CASA!<br>ANNIE GIRARDOOT | Un Film de ALAN PARKER<br>14 AÑOS    | EDDIE BARTH<br>IRENE CARA      | SONIA BRAGA<br>21 años                       |
| EL TAMBOR                                             |                                              |                                              |                                                              |                                                        | Fama                                 |                                | doña Flor y sus dos maridos                  |
| 25 de DICIEMBRE todo espectador                       |                                              |                                              |                                                              |                                                        |                                      |                                |                                              |
| EL IMPERIO CONTRAATAACA                               |                                              |                                              |                                                              |                                                        |                                      |                                |                                              |
| La aventura de la Guerra de las Galaxias continúa.... |                                              |                                              |                                                              |                                                        |                                      |                                |                                              |



# Chile comienza a cantar a la Navidad

El Centro de Extensión Coral de Santiago (CECS) ha realizado una intensa y bien estructurada labor de difusión coral, a lo largo del año. Ella ha elevado el número de personas que cantan al triple de los cómputos obtenidos en los comienzos de la campaña en el mes de marzo 80.

La culminación de estos esfuerzos se presenta con la campaña "Cantemos en Navidad", que incluye un ciclo de conciertos corales entre el 15 y el 25 de este mes. Se realizarán presentaciones masivas en el Paseo Ahumada a las 19 horas y en la Iglesia Catedral a las 20. Esta tarea ha sido posible gracias a la colaboración de la Federación de Coros de Chile, y su fase final es una invitación abierta a todo el mundo que desee unir su voz a los coristas de CECS.

La Vicerrectoría de Asuntos Culturales de Navidad, dependiente de la Universidad Técnica, programó un ciclo de actividades especiales para esta Navidad. Es un programa abierto a todo el público y se inició el viernes 5 en la sala Nuevo Mundo, con las interpretaciones del destacado conjunto sexteto vocal que dirige Guido Minolletti.

El miércoles 10, en la misma sala y a las 11.30 actuará el conjunto "Ars Antigua". El viernes 12 en igual horario, el ya conocido grupo, también de música antigua "Syntagma Musicum", todos estos conjuntos citados, entregarán un repertorio selecto de villancicos.

La UTE proseguirá con su programación cultural 1980 con dos presentaciones, una el día 11 a las 19 en el Salón Manuel Bulnes. Esta es una sala de reciente creación dentro de la Universidad y ella será ocupada por el Ballet Municipal en su plan de actividades de extensión. El día 16 a la misma hora, y en la misma sala cierra el año de actividades la Orquesta Sinfónica de Chile dirigida por Víctor Tevah, Premio Nacional de Arte 1980.

El artista ha entregado varios recitales en el Área Metropolitana en institutos binacionales y cursa en la actualidad el 4º año en su carrera en el área de estudios superiores.

En la sala La Capilla se entregará hoy a las 19 horas el penúltimo de los conciertos de los encuentros musicales con la juventud.

Actúa en esta ocasión el guitarrista Héctor Sepúlveda, alumno del profesor universitario Luis López. El joven y brillante valor de este instrumento entregará un programa con obras de Sanz, F. Sor, Tarrega, Villa Lobos, Tansman, Granados y Albéniz.

La clausura de este ciclo destinado a mostrar los valores de la música instrumental, cantantes y autores de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales, es el martes 16. La respuesta de este año ha sido importante, actuando cada artista a teatro lleno. El recital de cierre contará con la presencia de todos los que han tomado parte en él y se les conferirá un diploma de honor por su intervención. La entrada como siempre es libre. (ORBE).



## CINE DE TRASNOCHE:

Vuelve el cine de trasnoche en la Sala Verde y en el Multicine de Vitacura. Desde las 23.45 horas se está exhibiendo en estas salas el drama musical "Fama", una película que se caracteriza por la danza y la música. Complementa estos factores un argumento que cuenta la vida de ocho estudiantes de la Escuela de Artes y de la Representación de Nueva York, que buscan la fama haciendo gala de sus aptitudes como bailarines y actores.

## Cupón once con Luis Dimas

La Sección Espectáculos de LA NACION invita a 20 lectores a compartir la hora del té con el popular cantante chileno, radicado en Canadá, Luis Dimas.

La once con el artista se realizará el próximo viernes 12 de diciembre en el Hotel Carrera.

Para participar del sorteo, basta llenar los datos de este cupón y enviarlo -o traerlo personalmente- hasta Agustinas 1269, primer piso, y depositarlo en un buzón.

¡Buena suerte y atentos al sorteo!

NOMBRE: .....  
DIRECCION: .....  
Nº DE CARNET: .....  
TELEFONO: .....



## Panorama cultural

### BALLET

El Ballet Municipal de Santiago, bajo la dirección del maestro Octavio Cintolesi, se presentará a las 19 horas de mañana, en el Salón Manuel Bulnes, de la Universidad Técnica del Estado.

La actuación del Ballet es parte del programa de inauguración del citado salón universitario.

El programa que se desarrollará en dicha ocasión, preparado por la Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones de la UTE, está dirigido a profesores, alumnos y funcionarios de ese plantel. En la oportunidad el Ballet Municipal interpretará "Pas de Quatre", "Aquí y Jazz" y "Carmen".

### LIRICA

La Agrupación Lírica Santa Cecilia ofrecerá un concierto extraordinario a beneficio de las obras sociales del Club de Leones de Quinta Normal.

La actuación patrocinada por la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos y el Comité Nacional de Recreación de la DIGEDER, se celebrará mañana, desde las 19 horas, en la Sala Capilla de calle Diezcanal 161.

Participarán los cantantes Pilar Hepp, Nelly Hernández, María Bertrán, Gerardo Jorquera, Valentín Cañas, Luis Reyes, con el acompañamiento musical de la maestra Elena Valla.

El programa consulta canciones selectas, lieder, arias y dúos de las óperas: Don Giovanni, La Traviata, Porgy and Bess, Rigoletto, Cavalleria Rusticana, Andréa Chenier y Las Bodas de Figaro, entre otras.

### CONCIERTO

El primer violoncello de la Orquesta Sinfónica de la "U", Gustavo Hernández, dará hoy un Concierto en la Sala Isidora Zegers acompañado al piano por la intérprete y profesora de la Facultad de Música María Eugenia Alarcón.

Hernández, cellista guatemalteco se graduó en el Conservatorio de ese país. Durante mucho tiempo se dedicó a la docencia y a la formación de conjuntos orquestales y corales al mismo tiempo que a una intensa actividad como solista. Más tarde fue contratado en San Salvador ocupando el cargo de primer cello de la Sinfónica de ese país. En el año 59 participó en el segundo Concurso Internacional de Violoncello "Pablo Casals", en Veracruz, México.

Ha desempeñado el cargo de primer cello en la Sinfónica de Guatemala, la, Quito, Chihuahua y actualmente lo es en Chile.

El artista ofrecerá el siguiente programa: Elegy Op. 24 de G. Fauré, Sonata en La, de L. Beethoven, Fantasy Pieces Op. 73, de R. Schumann, Sonata Op. 102 Nº 1 de L. van Beethoven, Gavota Op. 23 de D. Paganini y por último el Scherzo Op. 12 Nº 2 de D. van Goens.

Este recital se llevará a cabo hoy martes a las 19 horas. La entrada es liberada y la invitación es para todos los amantes de la música, ya que los conciertos de este instrumento no son muy frecuentes.

### MUSICA DE CAMARA

El conocido profesor y crítico musical Federico Heinlein presentará el próximo jueves 11 de diciembre a las 18 horas, a sus alumnos de Música de Cámara en un Recital-Examen. Este se llevará a efecto en la Sala Isidora Zegers, Compañía 1264.

Once futuros profesionales de la música, estudiantes de los más variados instrumentos como violín, trompeta, oboe, piano, violoncello, guitarra y flauta finalizará con este concierto su año de estudios.

Ellos ofrecerán un variado programa que incluye obras de 9 compositores: Giordani, Watters, Geszler, Kopelent, Telemann, Gabel, Naumann, Schaefer y Townsend. Estas composiciones para conjuntos de cámara permiten participar a todos los intérpretes en diversas combinaciones de instrumentos (como por Ej. 2 trompetas y piano, guitarra, flauta y cello, o violín, cello, guitarra y oboe).

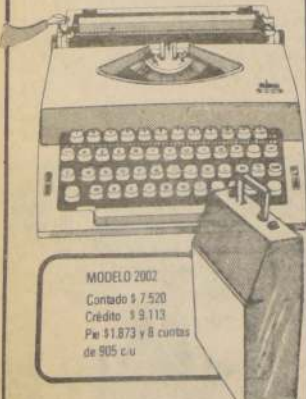
Participarán alumnos de primero, segundo y cuarto semestre, entre los que se cuentan algunos jóvenes conocidos dentro del ambiente musical por sus frecuentes recitales en diferentes salas de la capital como Rodrigo Klimpel (violín), Luis Alberto Latorre y Aníbal Bañados (piano), María Antonieta Carrasco (cello) y Neven Sulic (guitarra), entre otros.

La entrada es liberada, sólo se ruega puntualidad por tratarse de un examen.

## abc

LA FAMILIA DE MAQUINAS DE ESCRIBIR PORTATILES Y SEMI PORTATILES QUE LE IMPRESIONARA:

- POR PRECIO: compare con otras
- POR CONFIABILIDAD: fabricada con la más completa tecnología europea
- POR CARACTERISTICAS: que le sorprenderán
- POR RESPALDO TECNICO: garantía mecánica de un año y servicio permanente
- CUATRO MODELOS A ELEGIR: para cada necesidad y presupuesto
- Y POR TANTAS OTRAS RAZONES.



MODELO 2002  
Contado \$ 7.520  
Crédito \$ 9.113  
Por \$ 1.873 y 8 cuotas de \$ 905 c/u

W.FISSENBERG Y CIA LTDA.  
HURFANOS 1160  
LOCAL 17-FONO 86678

## CRISTALERIA PUENTE



OFERTA MENAJE DE CASA

BATERIAS SYLVANA  
10 PIEZAS \$ 1.950

ALUMINIO ENLOZADO  
ARTICULOS DE REGALO  
CRISTALERIA

PUENTE 699  
ESQUINA ROSAS  
TELEFONO 63827

NO TIENEN COMPETENCIA POR SU BAJO PRECIO  
TUBOS Y ADOQUINES VIBROCOMPRESIDOS

## HASBUN

TRANSFORMAN SUS PISOS EN PAVIMENTO

OPTIMA CALIDAD  
RAPIDA COLOCACION  
UTILIZABLES DE INMEDIATO  
NO REQUIEREN DE CEMENTO NI FRAGUADO

INTEGRAMENTE RECUPERABLES

4 NOVEDOSOS Y ATRAYENTES DISEÑOS DE GRAN RESISTENCIA Y LARGA DURACION



AHUMADA 131 - OF. 104  
TEL. 86683 - SANTIAGO  
SAN ALFONSO 648  
TEL. 591556  
SAN BERNARDO  
LIMACHE 4765 - TEL 80641  
VINA DEL MAR

## USA

it's still number 1  
Aseo y Mantención Ltda.

## ATENCION

BANCOS  
MINISTERIOS  
EMBAJADAS  
CONSULADOS  
LABORATORIOS  
Y OFICINAS EN GENERAL

DIRECTAMENTE DE USA. PARA UDS.

Somos nuevos en Chile en lavados de Alfombras Muro a Muro "Instaladas sin sacar" Con máquinas detergentes y técnica directamente de USA 15 años de experiencia en USA Servicios garantizados y presupuesto gratis Servicio de Aseo en General con personal altamente especializado

SEMINARIO 242  
PHONE 226648

Progress Is Our First Concern

# Merzario

EMBARCADORES INTERNACIONALES DESDE 1835

## BOLSAS PLASTICAS

BOLSAS CAMISETA  
BOLSAS CON MANILLO  
TODOS LOS TIPOS  
IMPRESAS A 4 COLORES

## POLICROMADAS

FABRICAMOS A PEDIDO  
DISEÑOS EXCLUSIVOS

## GRAN SURTIDO DE STOCK

BOLSAS PARA BASURAS  
SISTEMA ASEOBAS

PRECIOS DE FABRICA  
LOS TRES ANTONIOS  
2780

MESA CENTRAL  
215009



## Mundo de las estrellas



Carmen Sevilla

### SE CASO MARILU HENNER, AMOR DE JOHN TRAVOLTA

Marilu Henner, intérprete de la famosa serie "Taxi" de Televisión Española que ha emitido, se ha casado sorpresivamente con el actor Frederick Forrest, después de conocerlo sólo un par de meses, dejando de ser la novia de John Travolta, actor de miles de jovencitas, e intérprete de "Fiebre del sábado por la noche" y "Grease".

Se dice que Marilu Henner llamó a John Travolta desde Los Angeles para anunciarle sus planes e invitarlo para la boda. Pero John que ha recibido la noticia como un jarro de agua fría, declinó la invitación y se excusó de no asistir a ella poniendo como pretexto que tenía muchos compromisos que no se lo permitirían.

### EL MAYOR SHOW DE BETTY HUTTON

Ella comenzó en los años 30 cantando como solista en una orquesta y en 1940, entraba en Broadway; ya en Hollywood era una de las grandes atracciones de mayor espectáculo de la tierra en 1952, año de su última aparición en Broadway. Más ahora una veterana, Betty Hutton está de vuelta en el escenario con Musical Annie. Suceso que actúa con sus hijas y nietas.

### SILVIA KRISTEL LA ARMO EN SEVILLA

La noche del 23 de noviembre será difícil de olvidar para los sevillanos. En la tercera jornada del I. Festival Internacional de Cine de Sevilla, Silvia Kristel, la actriz protagonista en la película "Emmanuelle", llegó y la armó. En un certamen sin galardones, consiguió el de auténtica estrella, todos pugnaban por estar a su lado, medio centenar de reporteros gráficos, cuatro equipos de televisión y docenas de periodistas montaron el auténtico "show" en la noche sevillana, tercera del festival.

Silvia Kristel, la erótica Emmanuelle, escogió el patio andaluz para presentarse en el celuloide con "Misterios" y al natural, como una auténtica estrella. Sevilla consiguió lo que no logró San Sebastián.

### FILMARAN VIDA DE PETER SELLERS

Bod Evans que produjo taquilleras



Silvia Kristel

películas "Love Story" y "Chinatown" ha decidido filmar la vida de Peter Sellers. En su opinión, el mejor actor para hacer el papel de Sellers sería Woody Allen o, si no, "alguien

completamente desconocido". No obstante no se conocen los comentarios de Woody Allen.

### CARMEN SEVILLA ANUNCIA SU RETIRO TEMPORAL DEL CINE

Carmen Sevilla acaba de anunciar que se ha retirado del cine, por el momento, para dedicarse sólo a su vida privada. Como recordarán nuestros lectores Carmen hizo presentación hace algunos meses en Argentina.

### CARLOS SAURA JR. TRAS LOS PASOS DE SU PADRE

Carlos Saura Jr. tiene veintidós años y ha elegido la misma profesión de su padre; la de director de cine. Se apellida Saura, un nombre que lo es casi todo en el cine español actual.

Carlos Saura Jr. presentó en un reciente festival celebrado en Francia su primera obra para la gran pantalla; un cortometraje introducido en una película de "Sketches" que lleva por título "Los Primeros metros". Al igual que todas las últimas películas de su padre, el primer contacto de Saura Jr. ha sido a Elías Querejeta.

### STRIP TEASE MORAL DE UNA MUCHACHA BONITA

En el recientemente reabierto te-

atro "Baggolino" de Roma (que antes era apenas un café-teatro y ahora ha cambiado las mesitas y el escenario lateral por la forma tradicional con el escenario al frente y en el centro) se presentó Isabella Biagini con un monólogo de Dino Verde titulado "Nom Hibernar Bernarda".

Esta original pieza, que en un primer tiempo debió titularse "Isabelle Story", es algo como una confesión —strip—tease moral de una muchacha bonita y candorosa de los "años 60" que decide hacerse hibernar poco satisfecha de los tiempos corren y confiando en generosas promesas de renovación para el futuro hechas por todos los políticos y poderosos de su época. Veinte años después, o sea en la actual década del "80" es despertada, siempre joven, llena de vitalidad y espera gozarse el nuevo paraíso terrenal que supone ya se da sobre la tierra y en su país Italia. En cambio se encuentra con que todo sigue marchando bastante mal y tras contar sus cuitas y observaciones, decide hacerse hibernar de nuevo.

### FRANCESCA DE SAPIO UNA ACTRIZ EN ASCENSO INTERNACIONAL

Francesca de Sapiro es una actriz en pleno ascenso internacional. Dejó Italia muy joven para estudiar teatro en los Estados Unidos. Entró en Dallas en el "Theater Center", ganó una buena beca de estudios y debutó en el rol de Nina en "La Gaviota" de Chejov.

Luego hizo más cursos en Nueva York (en el "Actor's Studios" de Straberg, donde tantos "grandes" se han formado) y fue "notada" por Marion Dougherty; presidente actualmente del sello productor de cine Paramount, quien le ofreció un rol en "Lamento de Portney" junto a Jill Clayburgh. Más tarde, siempre en el cine, actuó en "El Padrino". Alternó por unos años cine y teatro y un buen día regresó a Italia, donde ha intervenido en varios "casts" para los filmes "Chiedo asilo" de Ferreri y el televisivo "Il giorno dei cristalli" de Battistoni por ejemplo. Este año ha tenido dos grandes triunfos en "Masoch" de Franco Brogi Taviani, en un papel muy difícil y dramático y en "L'altra donna" de Peter del Monte, en un personaje de mujer despiadada, extraña y alocada. Ahora todos hablan de ella con admiración y le ofrecen grandes roles en cine y en teatro. No quiere adelantar mucho. Pero dice: "En mi futuro hay trabajos actores para Luca Ronconi y quizás para Tarkovsky".

## ABC DEL CINE

- A. ALICIA EN EL PAIS DE LAS MARAVILLAS. - Bandera
- B. BRUCE LEE EL INVENCIBLE. - Capri y Mónaco
- C. CORRE AMOR, CORRE. - Central y Golf
- CUENTOS DE ALCOBIA. - Prat
- D. DISPUESTA A TODO. - Nilo
- E. EL MACHO. - Metro
- EL PUÑO DE LA SERPIENTE. - Normandie
- L. LA ISLA DEL PECADO. - Río
- LA JAULA DE LAS LOCAS. - Roxy
- LA LOCURA AMERICANA. - Continental
- LA PRACTICANTE. - Florida
- LA REINA DEL KUNG FU. - York
- LAS PICARDIAS DEL SEXO. - King
- M. MARTES 13. - Gran Palace
- MASADA. - California, Imperio y Las Lilas
- N. NO SE PUEDE PARAR LA MUSICA. - Huelén
- P. PRETTY BABY. - Cinelandia
- S. S.O.S. - TITANIC. - City
- T. TIBURON N° 2. - Mayo
- TODA DESNUDEZ SERA CASTIGADA. - Rex y Providencia
- Z. ZORBA EL GRIEGO. - Alessandri

## hoy en espectáculos

Martes 9 de Diciembre de 1980

### TEATROS

- AMERICO VARGAS. Moneda 920 (71545). Domingo "El zapato de Navidad".
- ANTONIO VARAS. - Morandé 25 (61300) 19 hrs. "El ideal de un calavera" Popular 100
- BULNES. AV. Bulnes 188 (61412). Miércoles "Viva Sonora".
- CARLOS CARLOLA. San Diego 246 (61350). Mañana "Ocheña mil hojas".
- EL ANGEL. San Antonio 255 (33605). Viernes "Oh Cauqueses".
- EL CALPON DE LOS LEONES. Av. Los Leones 238 (74716). Jueves "El señor de Porcoquias".
- EMERSON. San Ignacio 1249 (54760). Rot. 20.30 hrs. "Sentada en la silla" y 18.00 Con Elizabeth Wagner, Marga Lo, Rosita Show, Strip tease, Trío, inspiración, cómicos...
- LESIA SAN JOSE. Agustinas 2874. Viernes 19. Concierto en órgano.
- ST. CHILENO ALEMÁN. Esmeralda 350 (38185) Concierto 19 hrs. "Homecoming a Rudi Lehmann" Exposiciones 16 a 19 hrs. "Colores" y "María Lamm". Entrada libre.
- ST. CHILENO NORTEAMERICANO. Esmeralda 1467 (63215) 18.30 hrs. "Trompetas de jazz". Literatura "Poesía de Chile".
- THEATRE. Alameda 151. 20 hrs. "Cine Arte".
- THEATRE. Villavicencio 349 D.A.R. 18.30 hrs. "Nina madre".
- THEATRE. Recoleta 345 (776883). 20.30 hrs. y 22.30 hrs. "¿Cuánto vale el amor?" 200 Coo: Mino Valdés, Eduardo Arce, Daniel Vilches, Strip tease, ballet, marionetas, vedettes...
- THEATRE MUNICIPAL. Salón Filarmónico de San Antonio. Miércoles. Ciclo de películas de Operas alemanas.
- UNIVERSIDAD CATOLICA. J. Washington 20 (46592). 15.30 "Casa de muñecas". 200. Convenios 100.

### CINES

- ALAMEDA 778 (35357). Desde las 11.15 hrs. "El amor" (21) \$ 60 M. y M. \$

- (A. Delon) y "Tiburón 2" (R. Schneider). (men) \$ 50. Miércoles \$ 30.
- METRO. Bandera 141 (61570). Desde las 12 hrs. "El macho" (John Travolta) (18) \$ 80. M. y M. \$ 40.
- NILO. Monjitas 879 (39120). Desde las 10 hrs. "La colegiala enloquece a los profesores" (Gloria Guida) y "Dispuesta a todo" (Connie Sellecca) (21). \$ 50 Miércoles \$ 30.
- PLAZA. Compañía 1068 (84714). Desde las 10 hrs. "Noches de cabaret" (21) \$ 70. Miércoles \$ 40.
- REAL. Compañía 1040 (65555). Desde las 11 hrs. "Cuentos eróticos" (Joana Fomm) \$ 70. Miércoles y J. \$ 40.
- REX. Huérfanos 735 (31144). Desde las 12.30 hrs. "Toda desnudez será castigada" (Darlene Glorif) (18). \$ 80 Mier. y J. \$ 50.
- RIO. Monjitas 743 (33550) Desde las 11 hrs. "La isla del pecado" (Barbara Bouchet) y "La trastienda" (Ma. José Cantudo) (21) \$ 45. M. y J. \$ 30.
- RITZ. San Antonio 50 (380613) Desde las 10.30 hrs. "Un supermacho sobre el tejado" (Gloria Guida) y "Los niños del Brasil" (Lili Palmer) (21) \$ 50.
- ROXI Huérfanos 1055 (80609) Desde las 10 hrs. "La jaula de las locas" y "Decameron" (21) \$ 60. - Miércoles \$ 35
- SANTA LUCIA. Alameda y San Isidro (36666) 15. 18.15 y 21.30 hrs. "Jesús de Nazareth II parte" (men) (Olivia Hussey) (men) \$ 100 miércoles \$ 60
- TOESCA. Huérfanos 1313 (711562) 18.30 y 21.30 hrs. "Padre Padrone" (\$ 60. Estud. \$ 45
- VICTORIA. Huérfanos 827 (30021) Desde las 12.30 hrs. "El fugitivo Josey Wales" (Clint Eastwood) (18) \$ 70. - M. y M. \$ 50
- WINDSOR. Moneda 1025 (89761) Desde las 11 hrs. "Doña Flor y sus dos maridos" (21) (Sonia Braga) \$ 80 M. y M. \$ 50
- YORK Ahumada 166 (66687) Desde las 11 hrs. "La reina del Kung Fu" (men) \$ 60 M. y M. \$ 40.

### SECTOR

#### IRARRAZAVAL PROVIDENCIA

- CALIFORNIA. Irarrázaval, 1568 (230976) 19.15 y 22 hrs. "Masada" (Peter O'Toole) (14) \$ 100. - Mié. \$ 60

- EL GOLF. Apoquindo 3368 (287992) 16, 19 y 22 hrs. "Corre amor, corre" (Michael Douglas) (14) \$ 100 Mier. \$ 60
- LAS CONDES. Apoquindo y Noruega (208816) 16, 19 y 22 hrs. "Fama" (14) \$ 100 y \$ 80
- LAS LILAS E. Yáñez y J. de Dios V. (43116). 16.30 y 22 hrs. "Masada" (Peter Strauss) (14) \$ 100. Mié. \$ 50.
- NORMANDIE. Alameda 139 (392749) Desde las 14 hrs. "El puño de la serpiente" y "Moonraker, misión espacial" (men) \$ 40
- ORIENTE. P. de Valdivia 099 (41345) 19.15 y 22 hrs. "Violette y François" (18) \$ 100. - Mier. \$ 60
- PROVIDENCIA. M. Montt 032 (42867) 16.30 M 19.15 y 22.30 hrs. "Toda desnudez será castigada" (18) (Paulo Porto) \$ 80. Mier. \$ 50 Jueves. Descanso.
- SALA LILA Vitacura. 6780 (242466) 16, 19 y 22 hrs. "Que lo, mamá se fue de casa" (Annie Girardot) (14) \$ 100 y \$ 80
- SALA VERDE. Vitacura 6780 (242466) 15.30, 18.30 y 21.30 hrs. "Saturno tres" (Kirk Douglas) (14) \$ 100 y \$ 80.

### SECTOR 10 DE JULIO-SAN DIEGO

- MONACO. A. Prat. y 10 de Julio (382845) Desde las 14 hrs. "Bruce Lee, el invencible" (Bruce Lee) y "Complot en el Caribe" (Sofia Loren) (14) \$ 40 Mier. \$ 20
- PRAT San Diego 2119 (50754) Desde las 14 hrs. "Los 7 audaces", "Cuentos de Alcobia" (Urula Andrea y "Tom Horn" Steve McQueen (18) \$ 35

### SECTOR

#### ALAMEDA SAN PABLO

- ALESSANDRI. Alameda 2896 (96848) Desde las 11.30 hrs. "La chica de oro" (Susan Anton) y "Zorba el griego" (Anthony Quinn) (18) \$ 40
- MAIPO. San Pablo 4215 (731982) Desde las 14 hrs. "Programa triple acción" \$ 35.

### SECTOR

#### RECOLETA

- CHILE. Recoleta 2104 (778176) Desde las

- 14 hrs. "La aventura del Poseidón" (Gene Hackman) y "Las abejas asesinas" (14) \$ 40.
- CINES COMUNALES
- AUTOCINE LAS VIZCACHAS. Camino a El Volcán (435 Pte. Alto) Funciones viernes, sábado y domingo.
- MAIPO. Pajaritos y 5 de Abril (571530 Maipú) Desde las 14 hrs. "Programa doble acción".
- NIÑOS
- AMERICO VARGAS. Domingo: El zapato de Navidad.
- BANDERA. Alicia en el país de las maravillas.
- BANDERA. Blanca Nieves y los 7 enanitos.
- CITY. S.O.S. Titanic.
- MAYO. Aeropuerto 1980, Concorde.
- MAYO. Tiburón N° 2.
- NORMANDIE. El puño de la serpiente.
- NORMANDIE. Moonraker, misión especial.
- SANTA LUCIA. Jesús de Nazareth, II parte.
- YORK. La reina del Kung Fu.
- EL BULULU. Teatro itinerante, para fiestas infantiles (96981)
- SHOWS
- ALCAZAR. Av. Brasil 373 (69285) Los baguales, Nieves Ubilla, Trigal y 2 orquestas.
- BOITE LA SIRENA. Irarrázaval 027 (224702) Show internacional.

- CAFE LUKY. Alameda 2879, Local 113. De 12 a 21 hrs. Go Go con Top less.
- CASINO PALESTINO. Santo Domingo 673 (394446) Viernes bailables.
- CONFITERIA TORRES. Alameda 1570. Terfúlas musicales.
- DISCOTHEQUE CLUB. Providencia 1.100 (230811) 21 hrs. "Música moderna e internacional. Show 2 de la madrugada.
- LOS ADOBES DE ARGOMEDO. Argomedo y Lira. (229794) Grupo Chile, Tierra Chilena, Los Panamericanos, Dos orquestas.
- MAXIM. Av. Mañá 533 (222375) Fascination de Paço Borau. Beat Combo y Sonora Montecarlo.
- MON BIJOU. Plaza de Armas. "Yamal, Angélica y Elizabeth Ubilla, humoristas."
- NIGHT AND DAY. Agustinas 1022 (728822) Maggie Lay, humor y picardía, Las diosas del Strip tease.
- PESA NANO PARRA. San Isidro 55, 22 hrs. Los Crismas, Edo. Nano y Mireya Parra, Manolo Foster, Los Trumao.
- PIANO BAR. Providencia 1.100 (235811) John and Mary, Alfredo McPherson, Bobby Martin trio.
- PRIVATE VIP'S CLUB. Providencia 1.100 (235811) Nahir Facuse, Tamara Bustos, Estela Venecia, Sissi, Vicky, Viviana, Dania, Sandra, Salomé, Lucy Dorell, Lorena Walker, Dafne Soledad, Helena del Mar y el bongocero Ivan.
- RESTAURANTE L'ATAJA. Apoquindo 6226 (295777) Show folklórico.
- RESTAURANTE POMAIRE. Av. Bulnes 96 (712796) 20 hrs. Once y comidas bailables.
- SALON CRAZY HORSE. Providencia 1.100 (235811) Patricia Maldonado, Carlos Vásquez, Gloria y Edo. Cifara Trío, marionetas humanas, Taty Castillo, Liliana Harper, Los Diablos de la Danza, tango, tango, Ballet Crazy Horse.
- WALDORF SNACK. Ahumada 131, cenas bailables.



# "Woodstock a la chilena" en el Nacional

El próximo sábado 13 de diciembre a las 18.00 horas se realizará en el court central del Estadio Nacional un recital rock con los grupos nacionales más conocidos que cultivan este género musical.

Serán seis horas de amistad y música, animadas por Juan Miguel Sepúlveda y organizadas por el programa

"Los Super Discos" de Radio Nacional de Chile, que se transmite de lunes a viernes de 18.00 a 19.30 horas en frecuencia modulada.

En los 360 minutos de programa que compartirán 10 grupos juveniles, se contará la historia del rock a nivel nacional e internacional. El espectáculo que se efectuará en el mismo lugar

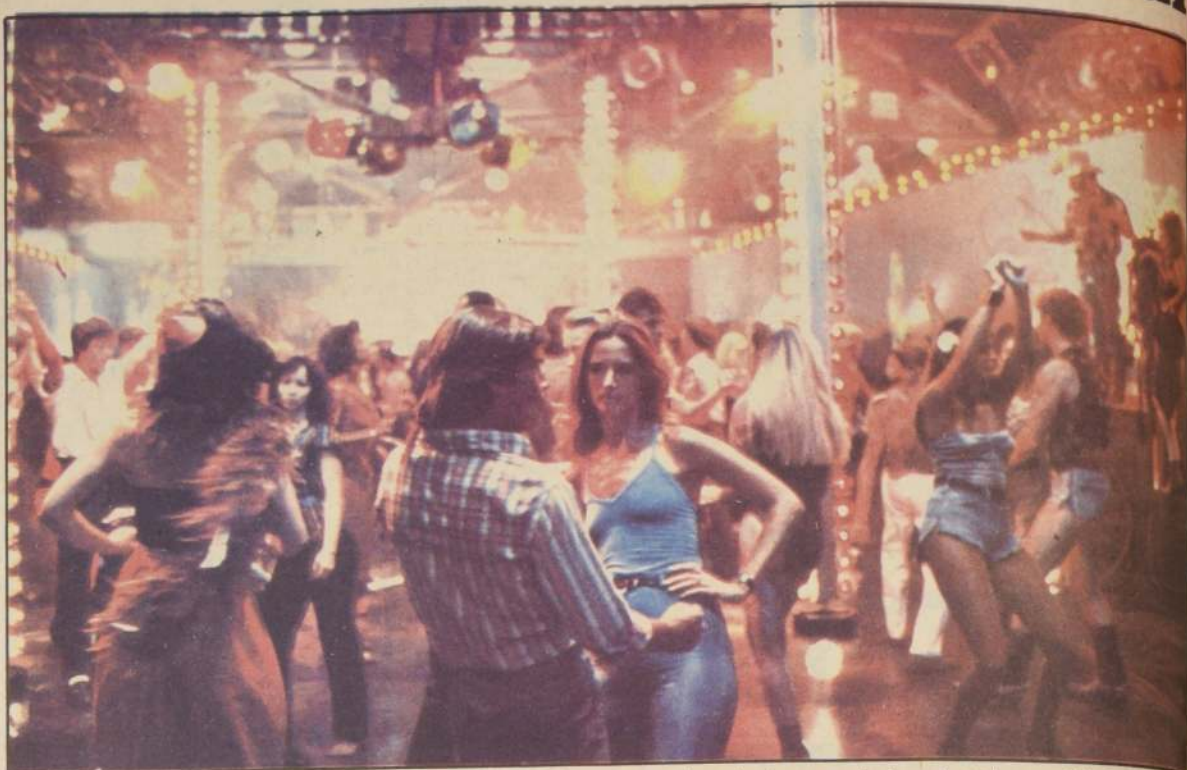
- El court central será el escenario donde se desarrollará un recital de música rock que durará seis horas
- Actuarán todos los más destacados conjuntos nacionales, entre ellos "Arena Movediza" y "Tumulto"



ARENA MOVEDIZA, será uno de los conjuntos que actuará en el recital de rock el próximo sábado en el Estadio Nacional.



"TUMULTO", hará su aporte en el recital de rock que comenzará a las 18 horas.



Además de la frenética música rock, el festival será ambientado con efectos luminosos que incluyen hasta fuegos artificiales. Será un pequeño "Woodstock a la chilena".

yescenario en el que actuó "KCand the Sunshine Band", será amenizado con diapositivas, las que mostrarán a los grupos más famosos del mundo en algunas de sus actuaciones más exitosas hasta el momento.

La actuación de los conjuntos nacionales no será transmitida en directo por ninguna radioemisora, razón que motivó y comprometió a Radio Nacional FM Stereo a difundirla en diferido en una fecha que se anunciará con la debida anticipación, para que los aficionados a este ritmo puedan grabarlo o volver a escuchar a sus favoritos y su música predilecta.

Aparte de las diapositivas que ilustrarán el significado y estilo de cada conjunto, también decorarán el escenario fuegos artificiales y efectos

de iluminación que crearán una atmósfera apropiada, para que la juventud disfrute y conozca la verdadera historia del rock y sus principales cultores desde el jazz rock hasta el rock pesado.

Es un espectáculo apropiado y bien elegido, ya que en estos momentos de la historia musical se postula que la onda disco se bate en retirada en cuanto a difusión y popularidad, para ceder el cetro de privilegio al rock, que retorna en gloria y majestad revestido de innovaciones electrónicas que hacen este ritmo más moderno y más variado.

La historia del rock es muy amplia y su origen se remonta a varios años atrás en el continente africano. Fueron los negros los que impulsaron

hasta nuestros días los ritmos de moda, que poco a poco fueron fundiéndose para dar lugar a nuevos ritmos con diferentes nombres. Luego en la década del 50, en los Estados Unidos nació el rock and roll, cuyo origen está en la música folk. El rock recibe denominaciones diferentes, de acuerdo a la modalidad del grupo que lo presente. Tenemos grandes diferencias entre Kiss y Queen, por ejemplo. Dos conjuntos famosos en esta rama de la música que se identifican porque, el primero, presenta un rock más pesado, que pretende señalar que va más allá de la realidad y que psicológicamente aspira a mostrar el espíritu introvertido del ser humano que se esconde tras una máscara pintoresca y colorida.

Los integrantes de este conjunto diferencian de Queen en el ritmo de presentación física de su espectáculo. Los primeros exhiben un rock más quíprofrénico, mientras que Queen cultiva el rock sinfónico.

El porqué nació y como progresó el rock a partir de Bill Haley, El más tarde sus innovaciones electrónicas con Jimmy Hendrix, connotaciones musicalmente los grupos Don't Stop Me, de rock pesado; Grupo X, rockado; Roca Viva, en el mismo estilo de los anteriores, Pooztunga, heavy metal. Luna Llena, sinfónico y no; La Bandera de la Manzana, rock; Tumulto, pesado; Andrés y la Nesto, melódico, y Arena Movediza grupo que cultiva varias tendencias principalmente el rock pesado.

## teleprogramas

### CANAL 5

- 17.31 FANTASMA REVOLUTOSO. Hoy: LA VIEJA MORADA
- 17.55 HONG KONG FUEY. Hoy: EL VILLANO VALTRAJO
- 18.15 ARCHIVO POP. Con Sergio Pirincho Cárcamo. Hoy Ammi Stewart "Golpea madera". Corresponsales informan con Patricio Andrés-Szyck rock sinfónico - Historia de la música Pop - segundo Capítulo con Yes".
- 18.45 BONANZA. Aventuras del oeste con la Familia Cartwright.
- 19.40 CRONICA 5. Noticias.
- 20.00 DEPORTEVISION.
- 20.25 HOY EN FRANCIA. Hoy: UN ESCULTOR: STHALY. Una nueva forma de comercio y un ensayo de orquesta con el Director Mislav Rostropovich.
- 20.40 ESPECIALES PARA LA JUVENTUD. Hoy: CONFUSION
- 21.25 SEMBLANZAS. Hoy: OMAR SHARIF. Actor egipcio, cuyo verdadero nombre es Michael Salhoub. Nacido en Alejandria en 1932. Hijo de un importador maderero. Descubrió por el Director Yusef Chahin, en 1953 para el filme Cielo del

- Infierno. El cine es su afición y el juego su profesión. Asociado con Telly Savalas, forma un equipo que representa a Egipto en el campeonato mundial de Bridge.
- 22.20 ESPECIALES MUSICALES. Hoy: MOE KAUFFMAN, uno de los más extraordinarios intérpretes de la flauta travesera, en un gran recital de jazz moderno.
- 23.15 CRONICA 5. Noticias.
- 23.25 REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.

### CANAL 7

- 10.15 CARTA MUSICAL.
- 10.35 CEPILLIN. Un payaso que entretiene y enseña a los niños.
- 11.00 EL PEQUEÑO ADAMS. Programa infantil.
- 11.10 AGENCIA S.O.S. Un programa que entretiene a los niños.
- 11.30 LA GUERRA DE LOS PLANETAS. Serie infantil de ciencia ficción.
- 12.00 NUEVAS AVENTURAS DE BATMAN Y ROBIN. Dibujos animados.
- 12.30 EL FESTIVAL DE LA UNA. Programa misceláneo.
- 14.00 EDICION UNO. Noticias.
- 14.10 EL IDOLO. Teleserie venezolana.

## LE INSINUAMOS

"DIRECTAMENTE GRABADO: "Antonio Vodanovic es el encargado de entregar los momentos estelares de los programas realizados por Televisión Nacional durante el año que termina. Noticias, deporte y mucha música desde esta noche en Canal 7 desde las 22.30.

"AL LLEGAR LA PRIMAVERA: "En Canal 13 a las 00.30 horas un filme protagonizado por Ann Sherlley y Steve Cochran. La trama se desarrolla en torno a un padre que después de recapacitar acerca de su mal comportamiento y su afición por la bebida, decide regresar a su hogar para recuperar el cariño de su mujer y de sus hijos.

"POLICIA INTERNACIONAL": Un filme policial en Canal 11 a las 00.35 horas con la participación de Anita Ekberg y Victor Mature. Todo comienza cuando la hermana de un policía, en una gran ciudad de Estados Unidos, gusta de jugar a los detectives. Un día se conecta con un personaje de la mafia de traficantes de droga.

"PARA ELLA, EL MUNDO". A las 00.30 horas en Canal 7 una película encarnada por Phillippe Noiret y Marthe Keller. Ganar un concurso de belleza, sueño de toda mujer, se hace realidad para una chica francesa. Ella viene de un pueblo y un millonario norteamericano que anda en busca de esposa se fija en ella y pone el mundo a sus pies.

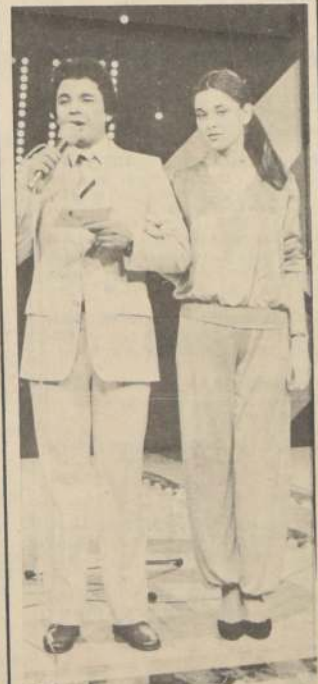
- 15.00 UN MINUTO EN LA MODA.
- 15.05 AMOR PROHIBIDO. Teleserie mexicana.
- 16.00 LA HECHIZADA. Comedia.
- 17.00 DANIEL BOONE. Fess Parker protagoniza esta serie de acción y aventuras en el oeste salvaje.
- 18.00 TARDES DE CINE. Hoy: EN BUSCA DEL PLACER, con Ann Margret, Tony Franciosa y Carol Lynley. Tres hermosas norteamericanas se reúnen en Madrid y cada una de ellas tiene su propia historia de amor, plagada de penas y de alegrías.
- 20.00 TOM Y JERRY. Entretenimiento para niños y adultos.
- 20.25 MUY BUENAS NOCHES A DESCANSAR.
- 20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias.
- 21.25 TV TIEMPO. Con Ruth Kupfer.
- 21.30 EL HOMBRE INCREIBLE. Las extraordinarias aventuras que vive el doctor David Banner y su otro yo, el increíble Hulk. Con Bill Bixby y Lou Ferrigno.
- 22.30 DIRECTAMENTE GRABADO
- 23.30 EDICION DOS. Noticias.
- 23.45 LOS INTERNOS. La historia de cinco jóvenes médicos.
- 00.30 CINE DE TRASNOCHE. Hoy: PARA ELLOS, EL MUNDO. Con Phillippe Noiret y Marthe Keller

### CANAL 11

- 07.00 TELEONCE AL DESPERTAR. Con la conducción de Jorge Rencorte, noticias; Belleza, Gimnasia, cocina; la sinopsis de la película del día y canción al cierre.
- 08.45 CIERRE
- 11.00 CARTA DE AJUSTE
- 11.20 BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 12.00 ¿CUANTO VALE EL SHOW?
- 13.05 EL CAFE ES CON PEPE GUIXE
- 13.30 SEPTIMO ARTE EN COLORES. Hoy: EL ELEFANTE AFRICANO (KING ELEPHANT).

Documental. En una llanura de Kenya se levanta el Monte Marsabit. Es un bastión del mayor elefante del mundo. Se trata del legendario "AH-MED". La cámara nos muestra la vida, nacimiento y desarrollo de los animales que surcan las extensas llanuras de Africa.

- 15.05 EL SANTO.
- 16.00 BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 16.20 AUTOS LOCOS. Dibujos animados.
- 16.55 BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 17.15 ULTRAMAN. Programa infantil.
- 17.15 ULTRAMAN. Dibujos animados.
- 17.45 BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 18.20 ULTRASEVEN. Dib. animados.
- 18.50 BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 19.00 MUSICA LIBRE 80
- 19.40 ISAURA, una esclava blanca que desconoce su paternidad.
- 20.25 TELEONCE NOTICIAS.
- 21.15 LA NOTICIA CLAVE.
- 21.20 EL RETORNO DEL SANTO.
- 22.25 BIG SHAMUS LITTLE SHAMUS (PAPA SABUESO). Un joven cantante que trabaja en un lujoso hotel de Atlántida, es víctima de constantes amenazas de muerte. El detective Sotter es encargado de la investigación, el cual logra desenmascarar a la verdadera culpable.
- 23.15 NOTICIAS.



- 23.35 ¿CUANTO VALE EL SHOW?
- 00.35 CINE DEL RECUERDO. Hoy: "POLICIA INTERNACIONAL". policial. Con Victor Mature, Anita Ekberg y Trevor Howard y la dirección de John Gilling.

### CANAL 5

#### Concepción

- 12.53 \*CARRUSEL, con la animación de Juan La Rivera.
- 14.48 \*MARIA JOSE
- 15.41 \*CINE EN SU CASA
- 17.21 \*SACAPUNTA, programa infantil
- 18.05 \*LIPPY LION-WALLY GATOR-TOUCHE TOUR-TLE
- 18.43 \*BATMAN
- 19.10 \*ESTUDIO 26, programa misceláneo
- 20.21 \*LOS TELEVICENTES. Invitan a los peques a dormir.
- 20.30 \*TELECINCO, completo informativo regional nacional e internacional.
- 21.26 \*TELECINCO
- 21.29 \*TELETIEMPO REGIONAL
- 21.40 \*FACETAS DEPORTIVAS
- 22.40 \*STARSKY Y HUTCH
- 23.45 LOS RIVALES DE SHERLOCK HOLMES

### CANAL 13

- 10.00 FESTIVAL COMICO. Laugh of Beat; los Chiflados; Ruff and Ready y Charles Chaplin.
- 11.00 LA GRAN ESFERA AZUL
- 11.30 DIBUJOS ANIMADOS.
- 11.50 SACAPUNTA.
- 12.30 CARRUSEL. Con conducción de Juan La Rivera. Hoy: "Música con Patricio Hernández con el tema: Disco Queen" y "Born to be alive"; Gloria Simonetti "Santa Lucía" y "Ojalá Los Pasteles Verdes con "Hipocresía". Concursos.
- 13.15 ALMORZANDO EN EL. Con Carmen Jaureguizar. Tema: "Primer encuentro: arte e industria". Invitados: Carmen Aldunate, pintora Benito Rojo, escultor Barbara Delano, Beladadora Pública Sofía Phillip Hawkesworth, Gerente de Relaciones Públicas de Cemento Maltel.
- 14.00 \*ESTACION MINAL, teleserie argentina.
- 15.30 MARIA JOSE, teleserie mexicana
- 16.00 CINE EN SU CASA.
- 18.00 SACAPUNTA, programa infantil.
- 18.45 BATMAN, aventuras de Burt Ward y Adams Watson.
- 19.10 ESTUDIO 26, hoy: Antonio Prieto y sus artistas invitados; tres preguntas; Padre Raúl Harbo y la animación del Clan" con la participación de Coco Legrand y la participación del grupo de baile Klaun: Juan Carlos Dopazo, Gabriela, Sebastián, Ana Tessa y Cristóbal.
- 20.25 LOS TELEVICENTES. Invitan a los pequeños a mirar
- 20.30 TELETRECE, noticias tiempo con Gina Zanetti.
- 21.30 LARGOMETRAJE. ESPECIAL
- 22.30 PELICULA ESPECIAL PARA TELEVISION
- 24.30 F.B.I EN ACCION. Invitados con Efrén Zúñiga Jr. Hoy: La pesquera
- 0.30 CINE DE ULTIMA CION. Hoy: "AL LLEGAR LA PRIMAVERA". Ann Sherlley-Steve Cochran.



# super Onda

## La Nación

**LED  
ZEPPELIN**







# EL REGRESO DE OLIVIA

Olivia Newton-John es la musa que hace perder el sueño a los varones en el filme "Xanadu". La actriz y cantante protagoniza junto a Gene Kelly y Michael Beck el filme musical que se estrena el 25 de diciembre en Santiago.

"Magic y Xanadu" son los temas más conocidos en estos momentos de Olivia Newton John. Ambos fueron extraídos del filme "Xanadu", que marcó el retorno de la atractiva cantante al cine. Con esta película, que se estrenará el 25 de diciembre en nuestro país, se completan poco a poco los grandes estrenos musicales de este año. Ya se están exhibiendo en los cines: "Fama", "No puede parar la música", "All that jazz", y "Urban Cowboy". Y ahora faltan "Roadie" con el grupo Blondie, "Cha, Cha,

Cha" y "La Rosa" con Bette Midler. En "Xanadu", Olivia Newton John es Kira, una de las musas que inspiran a los mortales para convertirse en artista y creadores. Acompañan a la cantante el joven actor Michael Beck, y el ya legendario bailarín de los mejores filmes musicales Gene Kelly.

Esta cinta fue creada especialmente para la juventud que disfruta con el ritmo y el baile. También para aquellos que derrochan alegría y viven la música con opti-

mismo y la sensibilidad de espíritu que se conserva con los años y la madurez.

## ARGUMENTO

El joven pintor Sonny Malone, interpretado por el actor Michael Beck, ha dejado su trabajo en una agencia para dedicarse al dibujo. Disgustado con sus resultados, destruye su obra y la lanza en pedazos por la ventana. El viento la lleva hasta una pared donde están pintadas nueve musas. Al rozarlas, las figuras empiezan a animarse...

Una de ellas es Kira, encarnada por la bella Olivia. Kira se le aparece a Sonny en un parque. Se acerca hasta él, sobre patines, le da un beso y desaparece.

Entonces el decepcionado Sonny regresa a su antiguo trabajo y sigue agrandando las cubiertas de los álbumes de discos para venta y exposición. Su primera misión, al reintegrarse a sus labores es diseñar una carátula donde aparece la rubia Kira. Al verla tan encantadora, Sonny siente la necesidad imperiosa de conocerla personalmente.

Comienza a buscarla, mientras lo hace entabla amistad con Danny McGuire (Gene Kelly), un caballero de mediana edad quien le ofrece ayuda. Danny es un millonario de bienes raíces, pero en su juventud fue uno de los clarinetistas de la famosa orquesta de Glenn Miller, en los años 40. En su época estuvo enamorado de una cantante de la orquesta quien como Kira, también desapareció.

Después de una intensa investigación, Sonny da con Kira y en uno de sus paseos descubren un viejo auditorio. Danny también es testigo del hallazgo y llegan a la conclusión de que ambos pueden convertirlo en un maravilloso club nocturno. Danny podrá llevar a cabo su eterna ilusión de tener un recinto nocturno al estilo de su época, pero en una versión de los años 80.

Deciden llamarlo "Xanadu". Se inician los preparativos y progresa el romance entre Sonny y Kira. Está locamente enamorada del joven Malone, decide revelarle su identidad.

Ella es una musa y ayuda a convertir sueños en realidad. El ejemplo más claro es la creación del local Xanadu. Pero, la muchacha es hija de Zeus, y aunque está perdidamente enamorada, debe regresar al reino de su padre.

El drama comienza cuando Kira desaparece. La pareja se separa muy a pesar de ambos. Kira implora a Zeus que la deje retornar junto a su amado, pero el dios se muestra implacable, pero accede a que ésta acuda a la inauguración de Xanadu.

Kira entonces aprovecha para bailar y cantar en un ambiente cargado de magia, excitación, música y baile. Ella baila como una diosa en aquella oportunidad, que quizás sea la última que viva junto a su amor...

# LA MUSICA DE LAS GALAXIAS



En 1977 apareció en la gran pantalla del cine una película que sobrepasó todo lo imaginado en lo que a efectos especiales se refiere, porque la "Guerra de las Galaxias", más que el sueño infantil de su creador y realizador, es el más claro testimonio de lo que el siglo XX nos puede ofrecer en tecnología.

La música de este filme no podía ser tampoco la excepción. El disco "Star Wars" fue uno de los más vendidos de esa época. Hoy hay que revivir éxitos pasados, a lo mejor por falta de creaciones mejores o bien aprovechando el éxito

anterior y de esta forma asegurar el éxito comercial de una película. Es así como luego tendremos la oportunidad de ver en nuestro país la segunda parte de la "Guerra de las Galaxias", y esta vez llevará por título "El Imperio Contrataca".

La parte musical será la más importante de esta versión cinematográfica, dura exactamente 108 minutos y está compuesta de cuatro temas nuevos y tres motivos temáticos de "La Guerra de las Galaxias". El compositor de la música es el prestigiado John Williams, quien recibió años atrás el premio

Lando Calrissian (Billy Dee Williams) escolta a la Princesa Leia (Carrie Fisher), Chewbacca (Peter Mayhew) y Han Solo (Harrison Ford) en una escena de la película de ciencia ficción "El Imperio Contrataca".

"Oscar" de la Academia por el mejor arreglo musical. Todo esto fue grabado en Denham por la London Symphony Orchestra.

Dejando un poco de lado la música del filme podemos contarles que en "El Imperio Contrataca" los efectos especiales demuestran con su calidad, los progresos alcanzados en pocos años gracias al desarrollo de la tecnología informática, que permite, por ejemplo, programar los movimientos de cámaras más complejos con total precisión. Hace 12 años, 2.001 "Odisea del Espacio", filme pionero, no contaba, sin embargo, más que con 35 planos de efectos especiales. En 1977 la "Guerra de las Galaxias" contó con 722, que representan según Irvin Kreshner, su realizador, "el límite de lo que es posible hacer en este campo".

Los efectos sonoros, supervisados por Ben Burtt, también constituyen uno de los aspectos importantes del filme. En "La Guerra de las Galaxias", Ben Burtt había sintetizado los fonemas de unas treinta lenguas para producir un lenguaje exótico completamente original y, sin embargo, reconocible. Amplió sus búsquedas en "El Imperio Contrataca", dotando, por ejemplo, a Chewbacca —uno de los personajes nuevos— de una palabra más modulada, que mezcla los gruñidos de oso, los soplos de las focas, los rugidos de tigres y los silbidos de lagartos gigantes.

En torno a los principales intérpretes de la "Guerra de las Galaxias", que retornan aquí, se vuelven a hallar los dos robots C3-PO y R2-D2, que se convierten en las estrellas sorpresas del primer episodio y que continuarán apareciendo en la continuación de estas películas. Anthony Daniels retoma aquí el papel de C3-PO en su caparazón de plástico, caucho, lana de vidrio, acero y aluminio. R2-D2 reencuentra igualmente a su intérprete inicial, el enano Kenny Baker. Pero los progresos alcanzados han permitido hacer uso más frecuente de verdaderos robots, capaces de moverse mejor y cumplir funciones más complejas que los de "La Guerra de las Galaxias".

No obstante, la primera película no era más que la primera etapa de una vasta empresa esbozada hace tres años antes y que debía conducir de aquí a veinte años, a un conjunto de nueve filmes repartidos en tres trilogías. Hoy, su triunfo sin precedentes ha hecho posible la relación de "El Imperio Contrataca", que constituye el quinto de la zaga de "La Guerra de las Galaxias".



# Los super Ondas

BEE GEES Y QUEEN

Sr. Editor:

¿Existe la posibilidad de que me envíen los primeros números, ya que sólo tengo las tres últimas ediciones? También quiero decirles que me gustaron mucho los reportajes de Kiss y del "Movimiento Punk", esperando más reportajes de esta especie, y además que publiquen algo de los conjuntos chilenos, puesto que en esto concuerdo con algunos lectores. Por último los felicito por el especial de los Bee Gees, pues soy fanático de este grupo y también de "Queen".

Gabriel Reyes  
Santiago

Nota del Editor: Los números atrasados los puedes obtener en nuestras oficinas ubicadas en Agustinas 1269. Como no posees todos los Super Onda, no puedes saber que hemos publicado bastante sobre conjuntos y cantantes chilenos. De "Queen" próximamente publicaremos un especial. Espéralo.

ELECTRIC LIGHT  
ORCHESTRA (ELO)

Sr. Editor:

Me gustaría mucho que publicaran una edición especial del grupo inglés E.L.O., ya que en nuestro país ha tenido mucho éxito, pudiéndose mencionar algunos temas como "Cosa Viviente", "Sr. Cielo Azul", "Línea Telefónica" y muchos otros. La historia de este conjunto no ha sido muy difundida ni son conocidos sus integrantes.

Claudio Torres  
Talcachuanu

N. del E.: En uno de los primeros números de Super Onda publicamos la historia completa de E.L.O. Ahí se incluían sus discos más conocidos y los nombres de sus integrantes con una breve reseña de sus vidas. En todo caso está en carpeta un especial sobre ellos.

LOS JAIVAS

Sr. Editor:

Me fue imposible adquirir Super Onda en mi ciudad porque se agotan temprano en los kioscos, pues en Linares somos asiduos lectores de este suplemento. Es por esto que me faltan varios números. Los felicito por "Esta es tu página", y quisiera saber si pueden hacer un reportaje del grupo chileno "Los Jaivas" de los cuales soy gran admirador.

Mauricio Villalobos  
Linares

N. del E.: En relación a los números atrasados, estamos viendo la forma de solucionar este problema. En todo caso, te haremos saber oportunamente la forma de conseguirlos.

TED MUGGET Y QUEEN

Sr. Editor:

¿Pueden publicar un reportaje sobre el solista Ted Mugger y del grupo Queen? Pienso se merecen un poster en su prestigioso suplemento. También me gustaría saber cómo conseguir los primeros ejemplares de Super Onda.

Juan Leal C.  
Peñaflor

N. del E.: Está ya en preparación un especial del grupo "Queen". Espéralo. De Ted Mugger es muy difícil conseguir material, pero estamos haciendo lo imposible por obtenerlo, por lo cual te pedimos paciencia. Como tú vives cerca de Santiago puedes venir a nuestras oficinas, ubicadas en Agustinas 1269 y comprar los números que te faltan. Claro que desde ya te anticipamos que los primeros tres ejemplares están agotados.

K.C. & THE SUNSHINE BAND

Sr. Editor:

Quiero pedirles un favor muy, pero muy grande. ¿Es posible publicar la historia en una edición especial de mi grupo favorito "K.C. & The Sunshine Band", así como han hecho con Kiss y ultimamente con los Bee-Gees? Estoy muy agradecida por el poster que publicaron de K.C. Bueno ojalá puedan complacerme, estaría feliz.

Sandra Méndez  
Santiago

N. del E.: Gracias por tus felicitaciones. En cuanto al reportaje sobre K.C. tendrás que esperar porque hay muchos pedidos, por lo cual hay que tener paciencia, ya que queremos complacer a todos nuestros lectores.

SUPER FANATICO  
DE LED ZEPPELIN

Sr. Editor:

Quiero saber si puede publicar reportajes de "Arenas Movedizas", "Tumulto", "Positunga". Porque hay que dar a conocer los magníficos grupos rock chilenos. También quisiera posters de "Who, Jimmi Hendrix, "Ten years after", Deep Purple, Ted Mugger. Lo más importante es que tienen que hacer un especial de Led Zeppelin, porque soy super fanático de este fantástico conjunto. ES UNO DE LOS MEJORES GRUPOS DE VANGUARDIA.

Eduardo Plant  
Santiago

(Esta es tu página)

N. del E.: Ya salió una crónica de "Arenas Movedizas". El problema de estos grupos rock chilenos es que son difíciles de ubicar. Los que encontramos, y son los más conocidos, no te quepa la menor duda que aparecerán en Super Onda. De Led Zeppelin hemos publicado dos artículos, pero en un tiempo más tal vez aparezca un especial. Con respecto a tus otros pedidos, constantemente están saliendo publicaciones de ellos, y los que faltan ya saldrán.

POSTER DE LOS JAIVAS

Sr. Editor:

Como yo soy de Los Angeles no sé cómo conseguir los números atrasados, ya que me enteré hace poco de la existencia de este suplemento. Además deseo decirles que admiro mucho al conjunto chileno Los Jaivas y me gustaría publicar un poster de ellos.

Rodrigo Contreras  
Los Angeles

N. del E.: Trata de ir a las oficinas del diario en tu ciudad. Si no los consigues ahí veremos la forma que puedas obtenerlos. De los Jaivas en este número creo que tienes suficiente, más adelante incluiremos un poster.

MAS LED ZEPPELIN

Sr. Editor:

Cuando me enteré que salía Super Onda, ya era tarde porque mi grupo favorito es Led Zeppelin y me faltan casi todos los números donde salieron artículos de él y ese donde salió el poster. Yo le agradecería mucho que me consiguiera estos artículos, y no me importa el precio. Le contaré que soy de Maipú por lo tanto ¿por qué no me ponen el aviso para intercambiar material?

Luisa Ayala C.  
Cooperativa Los Guindos, Pasaje  
Carrión 1558. Maipú

N. del E.: La mejor forma de obtener los números atrasados es venir a nuestras oficinas ubicadas en Agustinas 1269 y comprar los Super Onda. Si tienes algún problema puedes subir a nuestras oficinas ubicadas en el cuarto piso. Te comunico que en este número va un poster de Led Zeppelin. Publica tu aviso. De nada, ojalá te escriban.

MIGUEL BOSE Y  
SHAUN CASSIDY

[Hola, Super ondas!]

Espero que sigan creciendo cada día más en cuanto a música, grupos o solistas, me refiero. Yo quisiera pedir entrevistas o simplemente posters de Shaun Cassidy y Miguel Bosé. A propósito la

entrevista al grupo "K.C. & The Sunshine Band" y el poster ¡me dejó encantada!.

Sol Recarth  
Santiago

N. del E.: Luego viene el poster de Miguel Bosé. El otro tendrás que esperar un tiempo porque hace poco salió uno. Entrevistas sobre estos dos cantantes han estado saliendo sobre todo de Miguel Bosé.

QUISIERA MANTENER  
CORRESPONDENCIA  
CON OTROS LECTORES

Sr. Editor:

Quisiera que dieran mi dirección para mantener correspondencia con amigos y amigas que lean Super Onda. Esta es: Población Diego Portales, Aviadores N° 192, La Cisterna, Santiago. Yo soy fanático de grupos de música progresiva como: Rush, Ran Jam, Z-Z Top, Focus, Deep Purple, Aerosmith, Led Zeppelin y otros.

Les quiero pedir un favor, publiquen un reportaje o un poster de Creedence Water Revival, ya que es uno de los creadores del rock progresivo. Además se merece una página en el "Rock History", puesto que su música era muy buena.

Un superondamaniático  
Juan Fernández C.  
Santiago

N. del E.: Ojalá otros Super Ondas lean tu carta y te escriban en cuanto al número que me pides, lamento comunicarte que está agotado. Por otro lado vale tu pedido de Creedence. Tienes razón en su importancia. Muy pronto los tendrás en Super Onda. Lindos los dibujos que mandaste en la carta.

NUMEROS ATRASADOS Y  
JETHRO TULL

Sr. Editor:

Me gustaría que publicarán algo acerca de "Jethro Tull" es muy bueno y quiero saber más de él. Hay algunos números que me faltan y no sé cómo conseguirlos. Donde vivo es difícil obtenerlos.

Aquiles Ríos P.  
Bulnes

N. del E.: Poco a poco irán saliendo artículos de distintos grupos, entre ellos el que tú pides. Los números atrasados son difíciles de conseguir pero veremos la forma de hacerlos llegar, eso si que desde ya te aviso que los primeros están agotados. Sin embargo buscamos la fórmula para volver a publicar material de las primeras ediciones de nuestro suplemento. ¿Te parece buena solución?.

# NORMAN ILIC: tras su camino en la música

*Lo de la música tal vez le viene por herencia a Norman, puesto que su abuelo es autor de varios himnos*

Hace un tiempo hablamos en estas mismas páginas de la nueva generación de la música chilena, incluso les dimos un nombre: "el poder joven"; ahora podemos decir ya, con ciertas bases, que hay una nueva "hornada" de cantantes jóvenes en realidad. Ellos están empezando, pero con buenos auspicios. Uno de estos participó hace poco en el programa de Teleonce "Chilenazo", y quedó clasificado para la final de mes. Su nombre Norman Ilic.

Norman realmente no es "nuevo". Ya en el año 1978 participó en el Festival Metropolitano, donde obtuvo el segundo lugar después de Fernando Ubierno. Ese mismo año compitió en la selección OTI, con el tema "Y el jardín de tu vida florecerá". De ahí para adelante tomó el canto como una labor profesional. En 1979 estuvo en el Festival del Copihue, de Los Angeles, donde ganó, con "Jesús Siglo 20".

Posteriormente se remitió a actuar en programas de televisión: "Carrusel", "Festival de la Una", "Sábados Gigantes".

— ¿Qué tipo de canciones prefieres cantar? —

— Lo que yo quiero es mostrar mis canciones, desgraciadamente cuando he mostrado mis temas a los productores de un determinado canal, les gustan pero prefieren que cante canciones conocidas.

En "Chilenazo" clasificó el tema "Manuel, tu nombre va al viento", cuyo autor es el mismo.

— ¿Por qué escogiste a Manuel Rodríguez como fuente de inspiración? — Porque encuentro que él es uno de

los héroes que más admiro, además pienso que, aunque físicamente esté muerto, sigue entre nosotros.

El problema para Norman Ilic surgirá el día de la final, porque además de defender su canción también acompañará a Oscar Andrade en la interpretación de "Reencarnación", donde ejecuta la segunda voz. En todo caso, ambos están optimistas, en cuanto al resultado y, sea cual sea, seguirán siendo buenos amigos y vecinos como lo son desde hace varios años.

NORMAN ILIC, LA PERSONA

Tiene 26 años y es soltero. Se dedica en un 100 % a la música, que es su pasión. Antes estudiaba pedagogía en francés, hasta que descubrió que esto —el canto— era lo más importante en su vida.

— ¿Qué piensas de la música chilena actual, y como definirías tu estilo? —

— Creo que debemos encontrar un estilo que nos identifique, ya que siempre estamos copiando lo extranjero cuando aquí tenemos cualquier cantidad de cosas. Por ejemplo, "Los Jaivas" son grito y plata afuera y aquí pasaron casi inadvertidos. Mi estilo es tratar de juntar lo internacional con lo folklórico para así poder proyectarme hacia otros países, pero aún estoy buscando algo definido, que no se parezca a nada, pero es difícil.

— ¿Qué cantantes nacionales admiras? —

— Mira, realmente no admiro a ninguno. Como creador a "Florecita Motu-



# Peinados super onda

CRESPOS CORTOS

Los crespos cortos imperarán en este verano entre las lolas. El lema de la temporada será: "Lávate el pelo y olvídate del mundo". Y sabes por qué? Porque el cabello corto es ideal para las vacaciones, donde todo es acción, alegría, playa y naturaleza, donde importan poco las formalidades. Nada más práctico entonces que estos dos modelos de corte. Fíjate lo importante que es la ubicación de los rulos en los dos peinados. Hasta la próxima y ven a verme. Te espero en Huérfanos 786, oficina 101. Aquí "te tomo el pelo" a todo el mundo...





# Sabís que más... (por Hociólogo)

## NUEVO MIEMBRO DEL CLUB "PIERDETEUNA"

Todos Uds. saben o han escuchado hablar del exclusivo club de los "pierdetuna". Bueno ahora hay una persona que se quiere inscribir, incluso ya pidió los requisitos en las oficinas de la sede. Y ya empezó a hacer méritos. Nos estamos refiriendo a Oscar Andrade, quien quedó tan entusiasmado con el programa "Chilenazo" que ahora asiste a todos ellos, no se pierde uno. Como ya no compete, se dedica a darle ánimo a los otros cantantes. Lo que él no sabe, o a lo mejor sospecha, es que esos finalistas competirán con él... Después de pensarlo mucho, hemos descubierto que quiere ganar el programa por la vía pacífica.

## PONGASE DE ACUERDO

Sucedió el viernes que actuó Fernando Ubierto en el "Vamos a Ver". Resulta que el cantante no se puso nunca de acuerdo con la orquesta, andaba cada uno por su lado. Creo que hasta les cantaron "camas separadas". Cuando le preguntamos que pasó, dijo que estaba preocupado por una despedida de soltero de un amigo, por eso andaba descompaginado, y según supimos todavía no se pone en onda.

## ¡OH! EL AMOR

Según supimos de muy buenas fuentes, los lolos de "Club del Clan" están dejando la tendalada en el canal. La razón es muy simple: mujeres hay muchas y ellos son hombres al fin y al cabo. Se nos informó que por este motivo los cantantes se ven tan cansados, ya que tienen que "trabajar" duro desde la mañana. ¿Será cierto?

## LOS NUEVOS RICOS DE LA TV

Revisando los estados de cuenta de las personas de TV descubrimos que los "millonarios" son... adivinen... los lolos del ballet de Karen Connolly. No daremos cifras, pero si podemos asegurarnos que el baile da "masari" (dinero en hebreo).

## EL LOLO MOLINA CASI MUERE APLASTADO

En la grabación del "Festival de la Una" debieron poner atajo a las entusiasmas lolas que querían tocar y ver de cerca a Héctor Molina. Tan al rojo vivo estaba la situación, que incluso se pensó en usar los extinguidores de incendio que sobraron del "Camino Real". Por otro lado, el mismo cantante quedó de lo más feliz porque lo invitaron a participar en el baile de los "Guapetones". Claro que una amiga comentó: ¿Quién seleccionó los guapos? Había algunos que más parecían guatones.



Oscar Andrade quedó tan entusiasmado con "Chilenazo" que ahora no se pierde ningún programa, quiere ganarlo por la vía pacífica



Fernando Ubierto insiste en volver a tiempos pasados. Ahora cuando canta no se pone de acuerdo con la orquesta, y todo por una despedida de soltero



¡Sigue quemado! Ahora los intérpretes que cantan las canciones a Nino García se olvidan de la letra. ¡Como para cortar-se las venas! ¿No?



Cupido anda haciendo de las suyas en Música Libre, ya cayeron dos "tortolitos", ¿quiénes serán los siguientes?...

## PREMIO MEJOR INTERPRETE FEMENINA

Andrea Tessa fue recientemente premiada por un matutino de la capital como la mejor intérprete femenina. Es de esperar que con este galardón le baje la onda de cantar en castellano ya que creemos que nadie entiende ni jota cuando interpreta canciones en inglés. Por otro lado, alguien nos aseguró que el corte de pelo no le favorece en nada porque le tapa sus lindos ojitos verdiazules, como dice mi jefecito ito, ito.

## ROMANCE EN MUSICA LIBRE

Cupido anda haciendo de las suyas por la Disco Hollywood. Aparte de que los lolos que van a ver el programa se quedan "lona" con las lolas, entre ellos ya pasan cosas... Supimos, por ejemplo, que Wilma, "la Pinocho", pololea desde hace dos meses con Pato Avalos. Más no sabemos, pero ya les podremos dar nuevos datos. Espérenlos.

## ¡EXIJO UNA EXPLICACION!

¿Y saben quién decía esto? Nino García. Y todo porque Patricia Maldonado cantó su tema "Sin Razón" el otro día y se le olvidó la letra en la mitad. A todo esto, le habían puesto un torpedito a la cantante, pero ella no lo vio, puesto que andaba sin sus lentes de contacto, los cuales, según ella, le bailan por todos lados cuando canta". Así es que mejor no se los pone. Pero lo más entretenido de todo fue que nadie se dio cuenta de lo que les contamos, excepto Nino. Y cómo será el profesionalismo de Patricia "Sonrisal" Maldonado, que ni siquiera el hermano de Nino, Gonzalo, se dio cuenta y eso que dirigió la orquesta en Argentina. Para que Uds. sepa la felicidad por la "excelente interpretación".

# María Olga Fernández... EN VIVO



Grace Jones puso en aprietos a Raúl Matas durante su presentación en el "Vamos a Ver".

## CON LA DISCO MUSIC LLEGO LA GRAN REVANCHA

La gran revancha de las mujeres llegó con la disco music...

¿Por qué, se preguntarán ustedes?... ¡momental ya se los cuento. Ha fines de la década del 60, Inglaterra y otros países eran fábricas de ídolos, todos varones, los que brillaban en la música popular. Tom Jones (quien estuvo recién de paso por nuestro país), Engelbert Humperdinck y otros copaban la escena. Vendían discos a granel y sus voces interpretaban baladas románticas respaldadas por sendos e impresionantes shows de televisión que llegaban a medio mundo. Era el reino de los hombres.

Por esa misma época, un par de grandes artistas, se hubiesen querido la fama de los varones en ese tiempo: Dionne Warwick y Dianna Ross. Am-

bas, con un estilo propio, distinto, buenísima presencia escénica y grandes en voz (hasta hoy ocupan primeros lugares de popularidad).

Pero jamás llegaron a tener en ese entonces la popularidad ni las mismas posibilidades que sus coterráneos varones. Pero las mujeres en acción esperaron su momento, y el momento llegó no hace mucho y lo están aprovechando hasta hoy.

Así como se inventa una fórmula para crear una nueva bebida, así se inventó el "Disco Music", un sonido impersonal, con un persistente ritmo de bombo que trata de imitar los latidos del corazón. Una música para bailar y para que las mujeres de una vez por todas se lucieran como se lo merecen. Y específicamente podemos decir que dentro de este estilo han sabido explotar con éxito las características propias para así aplicarlas a la disco música. Hoy podemos decir que las cantantes han encontrado su fuerte ante el histórico predominio masculino en el campo de los solistas, que tuvo su momento más resaltante con Elvis Presley y ahora ha mermeado con el progresivo Elton Jones.

Donna Summer es la representante más típica de este fenómeno. Pero a la par con ella están surgiendo nuevas voces que están gustando a un público joven y admirador de los atributos físicos de estas verdaderas bombas sexies de la música.

Nombres como Sara Dash, Grace Jones, Melba Moore, Norma Jean y también podemos incluir en la lista a Gloria Gaynor, aunque ya bastante mayor que las otras y más conocidas. Pero comencemos a estas revanchistas en materia de música.

## DONNA SUMMER

Se adjudicó el honorífico título de "La Reina del Disco Music", un poco por ser la primera. Donna fue y ha sido siempre una mujer inquieta, comenzó a ver su ciudad natal como un lugar aburrido y de pronto se dio cuenta que su único interés era la música. Su gran oportunidad la tuvo en Alemania donde interpretó al personaje "Sheila", de la ópera rock "Hair". Fue en este tiempo cuando conoció a Hermet Sommer, con el que contrajo matrimonio y del que tomó la idea para el apellido que muy pronto la llevaría a la cumbre.

Mientras cantaba haciendo como en una grabación para "Los tres Perros Nocturnos" en Munich, fue observada por Peter Bellone quien es hoy su productor.

En conciertos, la presencia escénica de Donna es inigualable. Conoce a las mil maravillas la mejor forma de comunicarse con el público para mantener una gran espectáculo. En una reciente



Donna Summer, considerada la Reina de la Liberación...



presentación en el Felt Forum de Nueva York hizo levantar al público de sus asientos mientras cantaba "I Feel Love", y los mantuvo bailando, bailando durante el resto del espectáculo.

Donna aprendió a controlar su propio show cuando trabajaba en teatro, allí adquirió ese maravilloso dominio escénico que la caracteriza. Se requiere un talento especial para manipular una audiencia de esa manera. Sabe cuando moverse, usando el lenguaje de su cuerpo y sólo se dedica a cantar. Donna emplea también la mímica cuando canta, y los movimientos que hace provocan los suspiros de muchos varones...

Donna tiene ocho álbumes a su haber, y parece que aún no está satisfecha. Su último trabajo fue en "Gracias a Dios que es Viernes", película que prácticamente fue escrita por ella, y también constituyó uno de sus más resaltantes éxitos.

Bueno, la próxima semana seguiremos con las otras damas en acción, y les contaré de la vida y obra de Grace Jones, quien tantos apuros hizo pasar a Raúl Matas. También les hablaré de Melba Moore y Norma Jean.



Gloria Gaynor, otra de las divas que hemos podido conocer en "civo y en directo".



Se estima que el bienestar del siglo XX ha perdido la capacidad de relajarse con la música. No se da a nivel mundial, pero en la mayor parte del mundo se ha descontado que a través de una melodía se pueden conseguir los más diversos estados de ánimo.

Empleada terapéuticamente, se destina más al tratamiento de los síntomas que al de las causas subyacentes, ya que ejerce efecto evidente sobre el metabolismo, presión, pulso sanguíneo y energía muscular. De ahí su valor terapéutico sobre las emociones.

Además, se justifica como arma psicológica debido a su propiedad de provocar o modificar determinados estados de ánimo, de proporcionar escapes emocionales socialmente aceptables, e influir en una persona, estimulando la confianza del individuo en sí mismo, el orgullo de sus realizaciones y otras facetas de la personalidad.

También constituye un excelente medio para despertar el sentido de unidad, incluso entre los grupos más heterogéneos. En este aspecto, es vital en el tratamiento de las enfermedades mentales, en que los pacientes, generalmente



La música actual se adecua al escenario para producir diversas sensaciones en los jóvenes de hoy.

# ...Y AL OCTAVO DIA,

te insociables, precisan de una readaptación. La participación en las actividades sociales fomenta la cooperación y el mejoramiento del estado, genera e inicia, a menudo, el proceso de reconstrucción de la personalidad desintegrada.

El uso de la música en el tratamiento de enfermedades, especialmente las mentales, es anterior a la civilización misma. Hay constancia de que la han empleado las tribus más primitivas. Brujos y hechiceros la utilizaron no sólo para curar al paciente sino para transportarse a la situación necesaria para conseguir poderes extraordinarios sobre sus tribus.

Los antiguos egipcios y persas recurrieron a la música en la curación de los enfermos con tal éxito, que muchos escritores griegos exaltaron sus virtudes. Los poderes curativos de ésta también fueron apreciados en la Edad Media y durante la Primera Guerra Mundial fue prescrita para el tratamiento de neurosis de guerra, desórdenes del lenguaje producidos por heridas cerebrales e incluso parálisis.

## DE LA ONDA DISCO AL ROCK

Uno de los cambios más recientes es la decadencia de la música "Onda Disco". Se comenta que vuelve el rock, eso sí que con variaciones. No se trata del rock pesado de Kiss Blondie y otros de actualidad, sino una manifestación de este ritmo, a través de la última palabra en música: la electrónica, que ya se apodera de Europa.

El giro es un poco extraño. De la on-

da disco nuevamente al rock, pero la computación está en la cúspide y es sinónimo de progreso, y es precisamente la computación la que le dará a la nueva onda en música el toque de innovación.

¿Por qué desaparece la onda disco? Los entendidos dicen que la sintología ha decaído, pero las ventas se mantienen. En todo caso, la paulatina retirada de este ritmo se debe a la monotonía que la caracteriza. El rock es más variado y se entiende que la rutina es un peligroso enemigo de los seres humanos.

Para descargar emociones, se necesita ritmo acelerado pero vale la pena señalar, que el paso del "Disco" que no es ningún invento de este siglo, permitió después de muchos años bailar nuevamente en pareja.

## IMPORTANCIA SOCIOLOGICA

El hombre se ha perfeccionado con ritmos diversos, animado por el ideal. Sin él, sería inconcebible el progreso. Nada se conoce del universo que no se transforme. El sistema solar, los seres que habitan la tierra o sus ideas. Esta constante mutación se ha expresado en la literatura, el arte y la creación científica a través del tiempo y ha fructificado en obras de permanente o casi permanente interés.

¿Quiénes somos? y ¿Dónde está mi pareja?, parecen ser las interrogantes.



La gran sorpresa de esta semana la constituyó Diana Ross quien arrasó desde el décimo tercer al tercero, nada menos que diez lugares en una semana. Por otro lado, el número uno se mantiene. Los que entraron recién en el ranking anterior rápidamente están subiendo y para la próxima semana se anuncian importantes cambios. Además los temas "viejos" lentamente están comenzando a salir. Las preferencias son:

- 1.— CULPABLE. Barbra Streisand y Barry Gibb (1)
- 2.— LLEVANDO MI VIDA. Eddie Rabbit (4).
- 3.— AL REYES. Diana Ross (13).
- 4.— LA VAGABUNDA. Donna Summer (2).
- 5.— BAILAR ES CORRECTO. Grupo T.H.P. (6).

Donna Summer y su tema "La Vagabunda" empiezan lentamente a bajar en el ranking de esta semana.

## Super Ranking



- 6.— DUELE MUCHO AMARTE. Eric Carmen (5).
- 7.— ALREDEDOR DEL MUNDO. E.L.O. (9).
- 8.— SI TE VAS. Jeanne Mason (8).
- 9.— MUJER ENAMORADA. Barbra Streisand (7).
- 10.— JESSE. Carly Simonds (12).
- 11.— TE AMARE. Miguel Bosé (15).
- 12.— NO ME PREGUNTES PORQUE. Billy Joel (10).
- 13.— ESTOS TIEMPOS. John Cougar (3).
- 14.— CELEBRACION. Kool & Gang (0).
- 15.— PIANO. Bebu Silvetti (11).

Nuevamente nos encontramos con una serie de producciones discográficas, que te damos a conocer para que estés al tanto de lo que está saliendo a la venta en materia musical.

Ya están a la venta en las disquerías nacionales los singles de Marcela Rubiales, José Luis Rodríguez, Jimmy "Bo" Horne, Django, Supercombo Dinámico, Los Zempver's y Joan Batista.

Marcela Rubiales, es una joven cantante mexicana muy bien ubicada en el ambiente artístico azteca. En la actualidad se desempeña como conductora de TV en los programas "Complicadísimo" y "Música Infantil". Emi-Odeón edita su primer single en nuestro país con los temas: "La verdad de la verdad" y "Cariño de mi Cariño".



Django, artista nacido en Barcelona y que representó a España en el Festival OTI de este año, presenta al público su último 45 con las canciones "Nuestro Primer Beso" y "Querer y Perder" del compositor Ray Girado (segundo lugar en la OTI).

Los Zempver's editan "Negro Zumbom" y "Tus ojitos", con el ritmo tropical de este conjunto. Y, "La Mona-



Georgie Dann en una última creación.



"Silencio" se llama el último elepe de José Luis Rodríguez.

guilla" y "Cumbia del azúcar" con el grupo Supercombo Dinámico.

De RCA apareció en el mercado el tema "Hay que Vivir", con el intérprete Joan Baptista Humet, el mismo que grabó Fernando Ubierto en Chile. Baptista es un artista español nacido en Navarres, en la provincia de Valencia. Quiso estudiar arquitectura, pero de pronto se vio inmerso en el mundo musical. En su última creación, "Hay que Vivir", refleja vivencias propias y ajenas. El tema le gusta mucho porque no es un disco fácil, sino que tiene mucho contenido.

"Es tu dulce amor" y "Está ahí", de Jimmy "Bo" Horne, es el último disco simple de este artista que nació a la vida artística en 1975.

En materia de longs plays. El sello Emi-Odeón editó esta semana un largaduración con lo mejores éxitos de Santana, sonido que sigue vigente, pese a que en este último tiempo su actividad disquera no ha sido abundante.

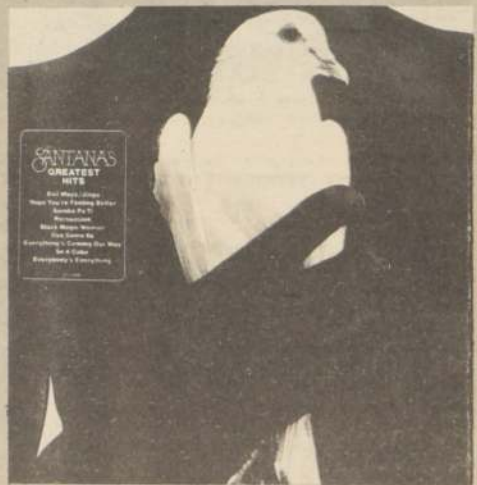
Con el título "Santana Grate Hits", se recuerdan éxitos como: "Jingo", "Oye como va", "Mujer de magia negra", y otros.

José Luis Rodríguez, también se hará presente en el mercado con su último álbum, "Silencio", donde se incluyen "Una Canción a España" y "Me vas a echar de menos", que ya están en las disquerías en un single.

Georgie Dann también muestra sus recientes producciones en su último largaduración que titula con su nombre.

La música tropical, también está a la venta en las voces de Los Wawancó, que significa alegría y eso es lo que es este grupo, dirigido por Mario Castillón, brinda a su público en su último L.P titulado, "Los Wawancó Imprescindibles".

"Santana's greatest hits" es el título bajo el cual se recuerdan los mejores éxitos de este popular conjunto.





## Frecuencia Pop!



El grupo sueco Abba lanzará sus próximas canciones muy luego y todas en castellano.

### ELTON JOHN REUNIO 400 MIL PERSONAS

Fue un verdadero Woodstock urbano: 400 mil personas reunió Elton John en el Central Park de Nueva York en un concierto que fue gratis en favor de un movimiento ecológico. A los 33 años, a pesar de su uniforme incrementado, que lucía, Elton abandonó definitivamente sus extravagantes lentes que durante muchos años habían sido su marca registrada, alguien sugirió en esa ocasión que él estaría usando lentes de contacto.

### JOHN LENNON DE NUEVO

Expectación ante la próxima aparición del primer álbum de John Lennon (y Yoko Ono por supuesto) después de

cinco años. El disco se llamará "Doble Fantasía" y es el primero que hace desde su disco de "Oldies" aparecido hace ya mucho tiempo. Tiempo durante el cual Lennon y sus cuarenta años se han dedicado a los negocios (granjas y así), a leer libros de historia, arqueología y antropología, y a escuchar música clásica. En el álbum John y Yoko cantan siete canciones cada uno, y ya veremos lo que ocurre.

### UN LP DEL GRUPO FISCHER Z.

Fischer Z es como un Police de segunda división. Lo que no implica para nada que sean peores, sino únicamente que por muchas razones se han visto obligados a partir en el furgón de cola mientras los otros lo hacían en Wagons.

Su primer disco "Word Salad" era un recital de canciones directas, fáciles de coger a la primera y que derivaban claramente hacia ese Rockreggae tan típico de los "policías". "Deaf for a living" se parece demasiado a ese primer disco, lo cual quiere decir que tiene canciones igualmente buenas.

### RAY CHARLES Y SU NUEVO LP

El famoso pianista, compositor e intérprete invidente y de color Ray Charles nos brinda un extraordinario LP con sus "20 grandes éxitos", en el que se comprende que forme parte del Rhythm and Blues del soul y de la canción espiritual americana, no como uno más, sino con el apodo de El Genio. Un disco imprescindible para quien quiera presumir de tener una buena discoteca.

### LOS GIBSON BROTHERS LANZAN SU ÚLTIMO ÁLBUM

El trío caribeño de los Gibson Brothers nos brindan su último trabajo "En la Riviera", con el que pensamos



John Lennon y su esposa Yoko Ono grabaron el L.P. "Doble Fantasía", que muy pronto saldrá a la venta.

que han obtenido su obra cumbre alcanzando ese punto adecuado que hace de todo el álbum una incesante cascada de notas y ritmo contagioso. Mezcla de "Soul" y "Disco" todo el álbum tiene un acabado perfecto y una inspirada combinación de estilos, de colorido y salsa, en el se incluye su conocido éxito "Mariana".

### GRUPO ABBA LANZA SU PRÓXIMAS CANCIONES

Bjorn miembro del Grupo Abba nos trae noticias respecto a sus próximas canciones que son con título en castellano, "Andante, andante" y "Felicidad" y que para la próxima gira mundial incluirán a España, llevando seguramente su segundo álbum íntegramente en castellano. ABBA, con su single "Va todo al ganador" actualmente es el número uno en toda Europa.

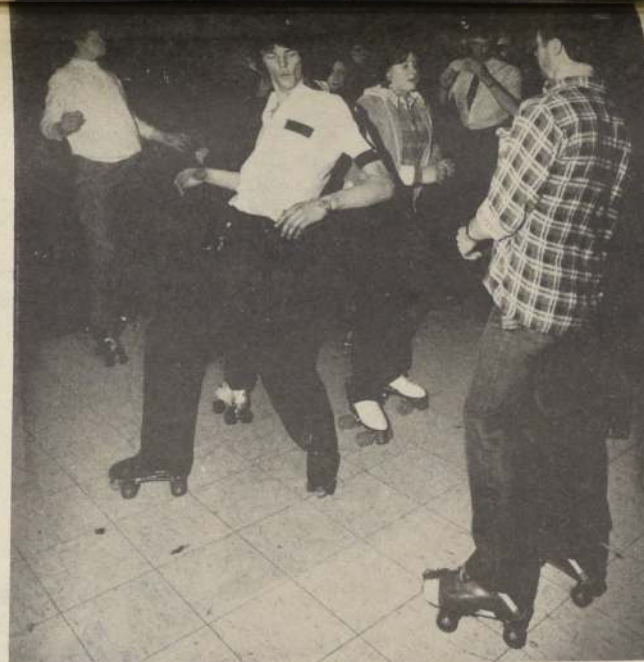
### UN EXCELENTE DISCO DE "SPECIAL"

El último disco del Grupo Special no sólo es bueno (buenísimo), sino además importante. Y sintomático. Y revelador. Se llama "MAS".

Los Specials han sido los grandes padrinos del "Ska". Han sido los que no sólo consiguieron llegar al número 1 con su primer disco, sino que supieron dotarse de una imagen de marca (2 Tonne) y mantener una postura digna frente a la comercialización.

### "LODGER" DE BOWIE.

Como de colección es el "single" con foto impresa que la RCA editó para uso promocional, sobre el Lodger, de David Bowie. Se dice que se pagan por él hasta 100 dólares.



Las innovaciones en materia de baile y música se han desarrollado paralelamente con el avance socio-económico de los pueblos.

El romanticismo antecedió al impresionismo del siglo XIX, en el que apareció la locomotora y se empezaron a esbozar los primeros indicios del acelerado progreso industrial. Los compositores hicieron pensar más; era otra época y el pensamiento debía evolucionar junto con la historia.

Llegamos a nuestro siglo, en este agitado recorrido. Evidentemente las manifestaciones artísticas se disparan junto con la tecnología. El sexo deja de ser un tabú y se aprecia la liberalidad en la música. Se cambió "Cheek to Cheek" por el baile separado y con movimientos sugerentes. La música pretende, ahora, impactar exclusivamente los sentidos.

Ligado al aspecto comercial, esta manifestación artística se ha convertido en una gran empresa. El adolescente, que se encuentra en busca de sí mismo, la toma, la aprende en grupo, busca a través de las melodías de sus favoritos comunicación. ¿La logra? ¿Dónde? ¿En la oscuridad y la droga? ¿Conseguirán el mismo éxtasis, si la escucharán plenamente lúcidos?

Junto con la evolución de la especie, todos los aspectos de la cultura han

da a los cambios sociales. Este arte se ha identificado plenamente con los cambios socio-políticos a través de la historia.

Así lo afirma el sociólogo Licer Viveros Cerda, quien asegura: "La música popular de este minuto se identifica con el sistema de vida que tenemos en la actualidad". "La música popular de hoy —añade— obedece a un producto urbano e industrial. En resumen, es una industria que satisface la necesidad de un grupo que busca su identidad".

Una opinión similar tiene el psicólogo Eugenio Segura, quien afirma que "en la medida que ha avanzado la tecnología, la música ha cambiado, adoptando las características y el ritmo de la vida actual. La música popular hoy día en el mundo se caracteriza por la superficialidad, producto de una sociedad envasada que limita la capacidad de pensamiento".

El profesional añade que los gustos musicales de la juventud de hoy, les brinda lo que ellos buscan: la evasión de su propia intrascendencia. "Para sentir la música, se necesita mucha sensibilidad —agrega— y la capacidad de sentir y asimilar se refina en cuanto a la

## DIOS CREO LA MÚSICA

En los más remotos albores de la civilización y, probablemente, mucho antes de que el hombre pensara esculpir objetos o tumbas, hallaba el placer en el ritmo, y empezó a interpretar e imitar los gorjeos y los trinos de los pájaros. Quizás empezó a cantar antes de hablar. Tal vez sintió placer al sacar de su garganta los sonidos agudos, imitados del canto de los pájaros o los graves al copiar los gruñidos de las fieras.

### EL RITMO

Podríamos pensar que batió sus palmas acompañando este acto con el balanceo de su cuerpo, en un intento de liberarse de la fuerza opresora del silencio. Hablaba ya en él, la fuerza despótica de lo instintivo: el ritmo, porque la naturaleza es ritmo, a pesar de su aparente desarmonía.

Sobre esa trama indefinida, el hombre bordó los primeros arabescos musicales, traduciendo en melodías su ritmo interior y el de la naturaleza que lo rodeaba, desde su primitiva simplicidad. Lo desarrolló hasta su máxima complejidad en la civilización y lo varió en un millar de formas, para convertirlo en arte supremo, en expresión sublime del espíritu humano.

Mucho se ha hablado del origen religioso de la música. Sobre su nacimiento como exteriorización del instinto se-

xual, sobre su desarrollo para recalcar la naturaleza.

En todo caso, la identificación de la música con las épocas históricas se refleja en las mismas composiciones y, por supuesto, en el baile. Si nos remontamos un poco a la historia, podremos recordar que los trovadores reflejan la época feudal. Más tarde, la polifonía en las iglesias está considerada casi un pecado. En el siglo XVIII, los grandes compositores como Haydn, por ejemplo, eran considerados sirvientes, que componían su música de acuerdo a lo que les ordenaban los mecenas. Incluso andaban uniformados como un sirviente más.

### EL GRAN CAMBIO

Pero el gran cambio se produjo con la Revolución Francesa, proceso histórico que produjo una transformación total en todas las áreas de la infraestructura que se vivía en aquel entonces.

Beethoven que había compuesto la Tercera Sinfonía a Napoleón, tuvo la libertad suficiente para discrepar con las actitudes del emperador y cambiar el título a su obra por: "Sinfonía heroica dedicada a la memoria de un grande héroe". Wagner, por su parte, fue el líder de los desórdenes en las universidades.

sufrido un proceso de desarrollo que, paso a paso, ha culminado con las características actuales del mundo y la humanidad.

La música no podía quedar desligada de esta gran cadena de acontecimientos, y en la actualidad nos encontramos con un estilo que para los adultos es "una locura" y para los niños de hoy "¡lo máximo!"

### NO ES FACIL

Pero este arte no es cosa tan simple como parece. No se trata de tomar un instrumento y creer que estamos en contacto con la manifestación artística, tan antigua como la existencia del hombre. Se necesita conocimiento, sensibilidad y calidad para ser intérprete o cultivarla.

La música popular de hoy se caracteriza por la estridencia, y los conjuntos que la interpretan como los cultores de ella, también tienen sus características muy particulares.

La diferencia entre Los Cuatro Ases y Kiss, por ejemplo, no necesita mucho análisis. Los ritmos tampoco, pero aún así, la música sigue siendo una sola, y lo seguirá siendo con la última innovación que se está implantando hoy: la música electrónica.

La evolución de la música y los estilos que se han creado obedecen sin du-

calidad de la música. Y no se puede desconocer que en los seres humanos se dan estratos de sensibilidad".

Para Segura, la música moderna va en detrimento de la sensibilidad, porque es una manifestación colectiva alienante, a través de la cual pierden su identidad como personas. "La música produce respuestas emocionales —afirma— y la juventud de hoy con los estímulos que le entrega la música actual, no genera respuestas espirituales sino, exclusivamente, biológicas, que los detienen en su crecimiento espiritual".

"Mucho tienen que ver en esto —dice— los modelos que tengan los adolescentes. Sus gustos y comportamientos. Obedecen estrictamente a la enseñanza que reciben en sus hogares, pero no comprenden que se están limitando, pues si se sienten solos y desorientados, lo más normal es que buscarán la solución a través del diálogo, pero hacen exactamente lo contrario, anulándolo en la oscuridad y en las drogas".

No significa que el profesional esté en contra de la música moderna, sino que es su análisis de las consecuencias que está produciendo el movimiento musical en la actualidad en las mentes de los jóvenes.

POR LETTY SOTO

Super  
Onda  
La Nación

DIRECCION:  
Luciano Vázquez Muruaga  
EDITOR JEFE DE ESPECTACU-  
LOS:

Juan Luis Castillo R.  
DIRECTORA DE ARTE:  
Susana González  
COLABORAN:

María Olga Fernández, Leticia So-  
to, María Loreto González y Cle-  
vert Olivier.

JEFE DE DIAGRAMACION:

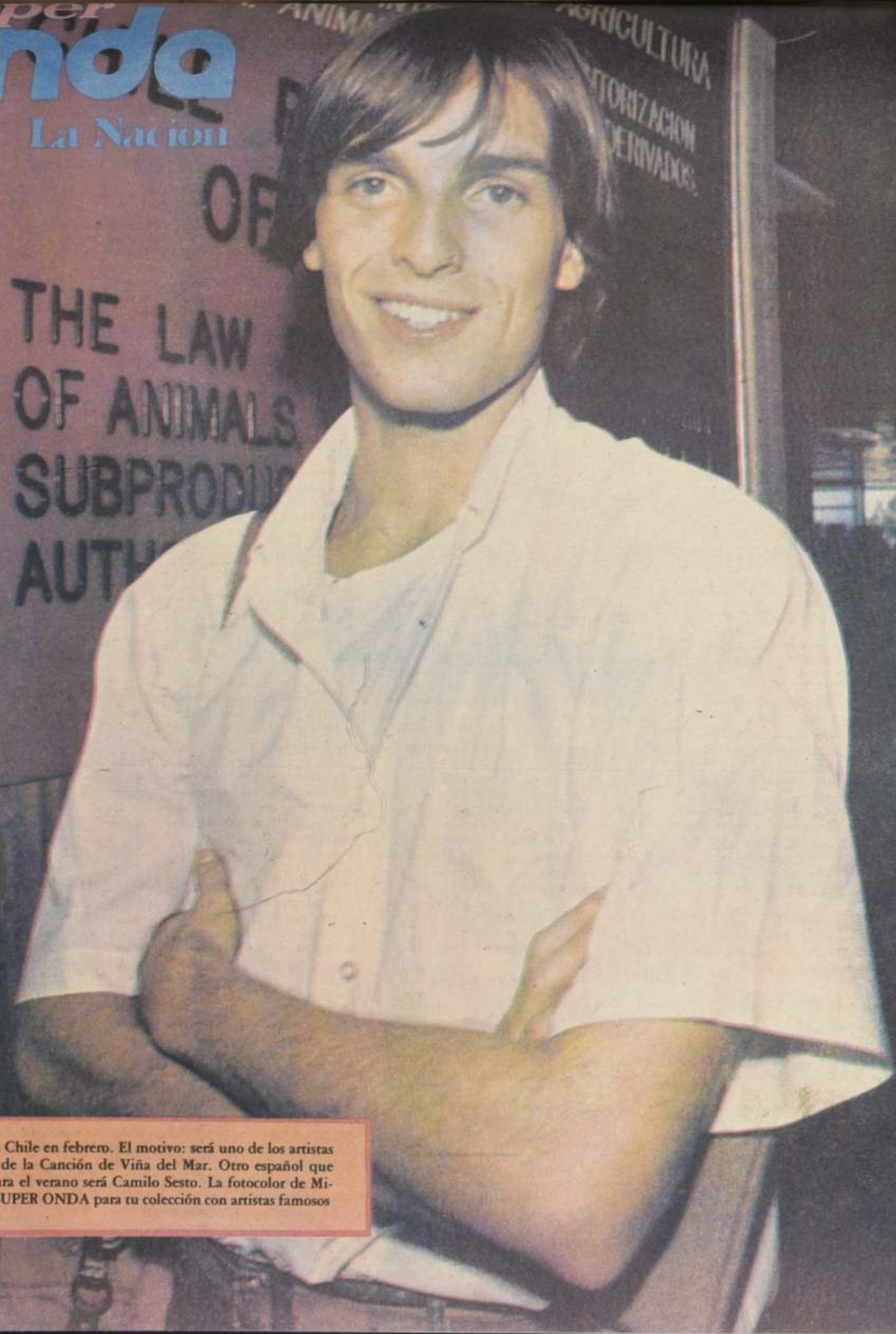
Tito Jara  
FOTOGRAFÍAS:  
Pool del diario La Nación  
SERVICIOS INTERNACIONA-  
LES:

Europa Press y Europool Press.



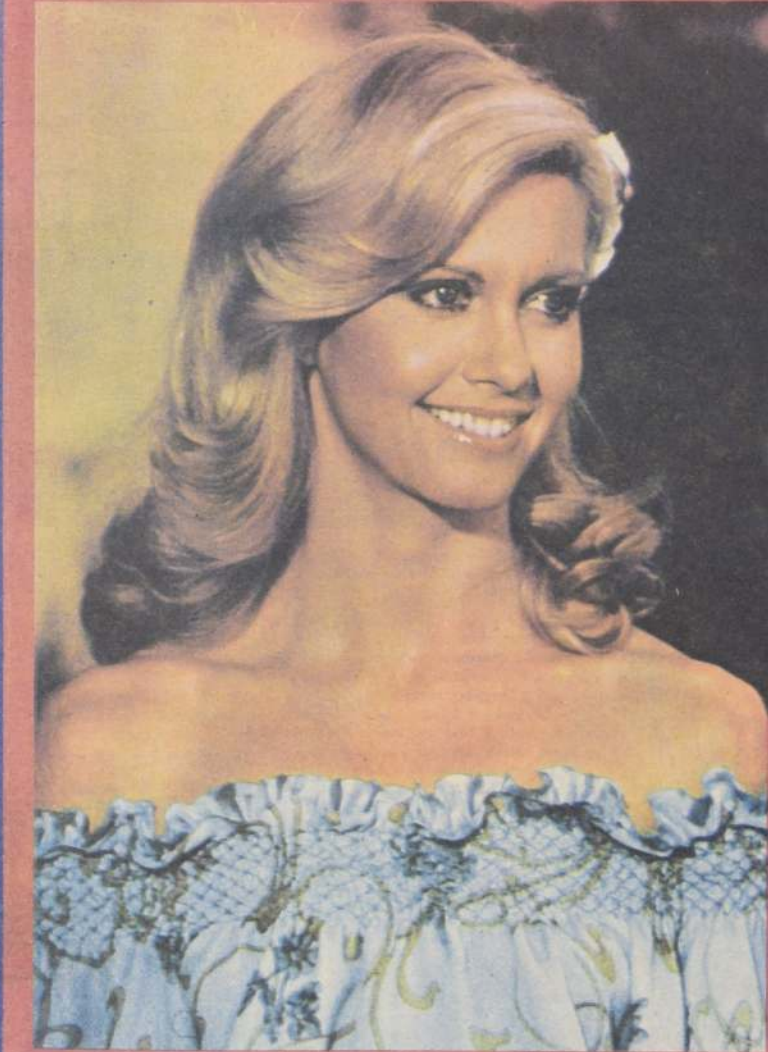
**Super Onda**  
La Nación

THE LAW  
OF ANIMALS  
SUBPRODU  
AUTH



Miguel Bosé vendrá a Chile en febrero. El motivo: será uno de los artistas estelares del Festival de la Canción de Viña del Mar. Otro español que tendremos en casa para el verano será Camilo Sesto. La fotocolor de Miguel es un regalo de SUPER ONDA para tu colección con artistas famosos

**Super Onda**  
La Nación



**Super poster  
de  
Led Zeppelin**

★★★★★★★★★★

En el filme "Xanadú"

**El retorno de  
Olivia  
Newton John**

★★★★★★★★★★

Con la disco-music

**La revancha  
de  
las mujeres**

★★★★★★★★★★

Historia de la música